REFERENCE LIBRARY
- 6 AUG 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五九五八號 每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

菲律賓跟隨美國之後

在聯合國實行兩個中國政策

中菲關係緊張馬可斯見孫大使

土國承認北京中土即斷絕邦交

（路透社菲律賓五日電）與中華民國最接近的亞洲盟邦菲律賓要採取「兩個中國」的政策。這似乎可以肯定會使菲律賓與它的固執的鄰邦之間的關係緊張。馬可斯總統上週宣佈：菲律賓對於聯合國中國代表團問題除了採取兩個中國的政策外並無其他選擇。這宣佈突然改變了菲律賓一貫對中共的傳統態度。馬可斯何尤稱，這政策有待外交政策委員會於八月十七日舉行會議之時批准，但此間很多觀察家把馬可斯的宣佈爲定論。然而，馬可斯強調，他上述宣佈並非菲律賓與中共建交的前奏。可是此間很多觀察家卻認爲這政策將惹起國府與菲律賓之間的悠久友好關係的反響。過去，南韓，台灣及菲律賓成爲環繞中國大陸東陲的反共三柱石。若干觀察家說爲台北與帝松（菲總統夏宮所在地）之間的緊張關係已瀕決裂邊緣，雖然國府在菲宣佈承認中共爲合法的中國政權之前，不會和它斷絕外交關係。

（中央社馬尼拉四日電）菲律賓總統馬可斯今日曾在麥拉坎南宮和中華民國大使孫碧奇會商，討論兩國共同有關的問題。這次會見，是在中國國防研究院訪問團今晨晉見馬可斯總統之後舉行的此次會商的內容未經透露。一般相信，聯合國中的中國代表問題是這次十五分鐘的會商所討論的問題之一。

（泛亞社東京五日電）土耳其今日宣佈與中共建立外交關係，並即斷絕與中華民國之關係，土政府發表，聲明承認中共政府爲「中國唯一合法之政府。」

國府外交部召開駐外使節會議解釋聯國問題

派出三經濟代表團訪問中南美

（中央社台北五日電）外交部今天正式宣佈，將在本月初分區召集駐外使節舉行簡報，使各使節一明瞭政府如何因應所謂我國在聯合國代表權問題」。派駐亞太地區國家的使節將于明天上午九時起在台北賓館聽取簡報，由外交部長周書楷主持，參加者將包括駐泰大使沈昌煥，駐日大使彭孟緝，駐澳大使沈錡，駐越南大使胡璉，駐韓大使羅英德，駐菲律賓大使孫碧奇，駐馬爾地夫大使劉宗翰，駐吉隆坡總領事張仲仁，駐高棉代表團團長宋宗山，及駐新加坡商務代表團團長張彼德。外交部政次長陳雄飛，蔡維屏及有關各司長也將參加。駐歐洲及中東地區使節簡報，將在希臘雅典舉行，由陳雄飛前往主持，駐拉丁美洲地區使節簡報，將在委內瑞拉京城卡拉卡斯舉行，由前駐阿根廷大使現任外交領事人員講習所所長王之珍前往主持，駐非洲地區使節簡報，則將由正在非洲訪問的外交部政務次長楊西崑主持。據可靠人士透露，這一連串簡報，將只討論聯合國的所謂「一中國代表權」問題，尤其着重于當前國際局勢逆轉下，我國政府爲確保在聯合國合法權益所將採取的新策略，與會各使節亦將就其駐在國政府的態度提出報告。

（中央社台北五日電）爲加強我國與中南美各國關係，行政院今天院會核定組織三個經濟訪問團，分別前往中南美及加勒比海地區各國訪問。中美團由行政院秘書長蔣彥士率領，將訪問墨西哥，瓜地馬拉，宏都拉斯，薩爾瓦多，危地拉瓜，哥斯大黎加及巴拿馬等七國。南美團由財政部長李國鼎率領，將訪問厄瓜多、秘魯、玻利維亞、阿根廷、巴拉圭、烏拉圭及巴西等七國。

尼克遜伉儷到女婿家中作客

（美聯社）美總統尼克遜伉儷，八月四日到紐約訪其女兒克麗絲亞，尼克遜此來爲一嘗其女克家中之烹飪。飯後偕家前往百老匯音樂院聽音樂。（合衆國際社無線電傳眞）

尼克遜訪問中國大陸

羅傑斯基辛格同行

夫人單獨赴愛爾蘭

（合衆國際社美國聖克萊門五日電）尼克遜總統強調說：他預期中共與美國間之緊張關係仍將繼續，却不會推翻他赴中共區之行。

（美聯社聖克萊門四日電）尼克遜總統週三日表示，尼克遜夫人將不會與他一同前往中共訪問。他對記者招待會說，美國的代表團「將是一個小的工作組」。他說確定將要同去的，現時除他本人之外，還有他的僱員國務卿羅傑斯，及他的國家安全顧問基辛格。尼克遜說：「除此之外，任何其他人將會加多的，將要由有關的雙方互相同意決定。」尼克遜夫人本人似乎證明她將留下來不會同去。當她於週三歡迎若干愛爾蘭教員之同時，尼克遜夫人笑容滿面對記者們說：「當他（總統）去那邊（中共）之際，我將去愛爾蘭。」

尼克遜聲明顯示

對訪問北京之行不敢存過高期望

（路透社美國聖克萊門五日電）美總統尼克遜已爲他的未來訪問北平的計劃訂下適當的目標，此行僅限於促能改善中（共）美關係。在昨天的一個臨時記者招待會中，尼氏曾將他此行的感想作一總結，他提出警告，勿以爲雙方即時可以修好。此舉顯爲準備萬一他日訪問中國大陸一行全無收獲時，可能在政敵重重打擊下，得以自保，政治觀察家僉視尼克遜所以加斯說論，顯知人皆對彼本人渴望能夠產生效果，並可能在失敗時，必受黨內反對北平的保守份子及民主黨的攻擊，尼克遜拒絕推測彼此行將給越戰帶來什麼後果，同時亦拒絕與若干國會內人士得採同樣樂觀情緒，認爲中共總理周恩來對彼發出邀請係表示中共將向河內加以影響作一政治解決越戰問題，惟尼氏表示希望能獲若干進展。尼氏的安全事務顧問基辛格去月在北平與周恩來會談期間，曾獲得暗示中共領袖們亦渴望達致任何足以改善現狀的辦法。

日政府認爲中國問題很多波折

（時事社東京五日電）日本外務省有關人士，關於新華社與北京電台於四日發表聲明，譴責羅傑士國務卿之新中國代表權政策爲「反革命的兩面外交」一事，認爲在尼克遜總統訪問中（共）以前的現階段中國問題將發生很多波折，同時中華民國與中共均爲重視面子的國家，因此，日本最好採取靜觀態度，注視事態的演變。

細車形式設計 具大車之优点

DATSUN 1200 日產勝得

特惠實價：
豪華型汽車HK$11,500 標準型汽車HK$10,600

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
香港禮頓道9號 電話：H772310、767014
九龍窩打老道69號D 電話：K841222、850094

愉景樓
跑馬地 摩利臣山道 礼頓道 堅尼地道西
建築完成 快將入伙
尚餘地下舖位數間

康景樓
新蒲崗康强街爵祿街 地段5246
建築完成 快將入伙
尚餘27号舖位 售650,000

偉景樓
牛頭角 佐敦谷北道交界
洋楼設計 梗房間隔 顏色潔具 橡膠地板
一廳两房三萬餘元起
一廳三房四萬餘元起
打樁完成 趕建上盖
每呎祗售80餘元

售云过半
年期至1997年6月

旺景工業大楼
新蒲崗 彩虹道 大有街交界198号
有入伙紙 尚餘食堂一間 售1,800,000
地下C座14,352呎售990,000

勝景工業大樓
柴湾康民道祥利街吉勝街地段60
建至九樓
尚餘四楼C座

泰盛置業有限公司 弥敦道546號四樓 電話：K882637 K849240

北角最旺地區 管理最爲完善
新都城大厦 第二期CD座
999年期 開始預售 特價九折
C座現已建至四樓 D座現已建至十八樓
大元置業有限公司建造經售
售樓處：中環太子大厦1632室 電話H241111（十線）
北角英皇道新都城大厦地下大堂 電話H704207

囍

謹訂公曆一九七一年八月六日爲

（夏曆辛亥年六月十六日）

長男家琳 次女寶眞 在香港婚姻註册署舉行結婚典禮旋即飛往星馬菲蜜月旅行特此敬告

諸親友

潘國鈞 柳玉樹 敬啓

宜安電子靜電健康器

踏脚銀板寬闊 不會露趾露蹄

日本製造

主治：風濕骨痛·血壓高或低·失眠·神經衰弱·腸胃病·便秘·夜尿·更年期障碍·腎病·習慣性肝病·一切無名之疾病。

裝璜：款式獨特·携帶方便·脚銀面寬闊·會露趾蹄·身體露而發生·美觀大方·占士邦型·新型·公文箱型·足容雙脚·因此特有·餘敬告·用者傳入不踏型。

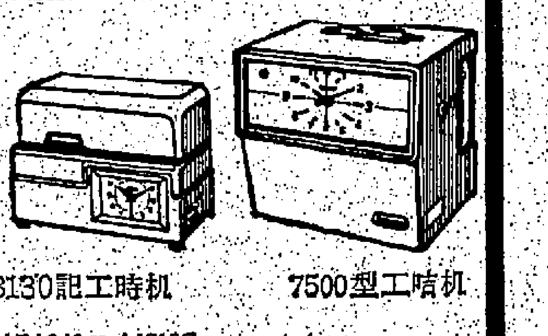
功能：推進血液循環·增加細胞·百病不侵·身體調理正常·一切新陳代謝自然。

總代理 上池行

德輔道中李寶椿大厦 電話 四四七八一七 四三九九〇一

鴻安大厦
香港英皇道及天后廟道大單邊
現已入伙
旺舖租售
另有天台及外牆廣告位招租
經售處：嘉年企業有限公司 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 電話：H二三三五九二三

Amano
安勉勞計時机
準確！耐用！
欲臻管理完善 請即選用本机



3130記工時机 7500型工时机
總代理 誠通有限公司 H.&H.CO.,LTD.
香港至德大厦1402室 電話：H-454241 H-443108

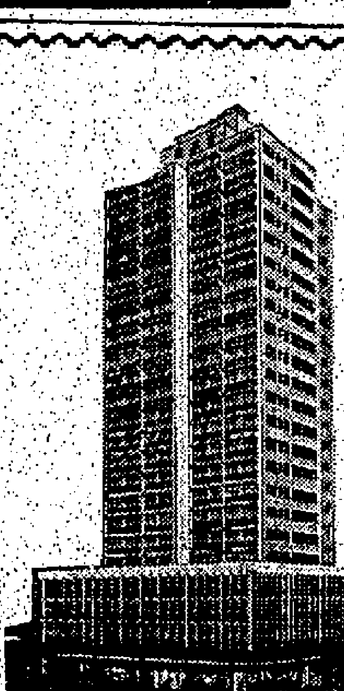
窩打老道IK三樓 L二樓 分層租售
油麻地 德昌里地下旺舖 800呎 年尾交吉
怡和街40號閣樓 1300呎租$2500
香港仔黃竹坑道怡華工業大厦租售
洽購處電話 H248429

華僑日報出版 旅遊小叢書

今日南丫 本五 新界風光

吳灞陵著

MELBOURNE PLAZA 萬邦行
香港皇后大道中三十三號
最新型寫字樓，舖位招租
樓高二十四層·全部空氣調節
本月入伙
租務接洽處
萬邦投資有限公司，皇后大道中1號，陸海通大厦802室
電話：H-230975 H-241680
精美說明小册歡迎索閱



大道西608號
三匯大厦
999年期
地下至四樓商業用途
三房一廳·房房有窗
特價九六折優待
分層出售·分期付欵
洽購處 建德豐有限公司 建益隆有限公司
香港干諾道中23號恆生行五樓
電話：H227887 H229826

怡華工業大厦
香港仔黃竹坑道334號地段
150年期

分層租售
每單位2550呎至萬餘呎
經已入伙
電梯五部 全無柱位
招工容易 先付三成
餘額由銀行貸欵

華厦工業大厦
北角英皇道
999年期

建至九樓
準明年三月完成
二成可入伙
地下17呎高可做陳列室或貨倉
地盤電話：H620859

怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349

日內瓦裁軍會議將宣佈
細菌戰爭非法
禁用細菌作戰及摧毀自然事物
春水抨擊尼克遜拒絕七項建議

（路透社瑞士日內瓦五日電）美國及蘇聯今日向日內瓦裁軍會議提出一聯合草擬的條約草案，宣佈細菌戰爲非法。這個由廿五個國家出席的會議預料將對美蘇共同主席所提的措施迅速達成協議。若干代表認爲這草案是裁軍會議的第一個「眞正」裁軍措施，包括禁止摧毀自然的武器，美國今日所提出的草約與蘇聯的唯一不同的地方是用英文而非俄文措辭。美國早於兩年前片面拋棄細菌武器，而且現已開始摧毀所有儲存的這些武器。

（法新社法國巴黎五日電）北越出席巴黎和談代表團團長春水今日抨擊尼克遜總統對越共七月一日所提的七點和平計劃，採取「消極」的立場。春水向法國「人道報」發表談話時憶述尼克遜總統曾稱：「一俟釋放美國戰俘獲得保證，他將訂定一撤退駐南越的全部美軍的日期。」春水稱：這七點計劃剛好符合尼氏的需求，因爲它訂明釋放戰俘與美軍撤退同時開始於結束。他補充稱：尼克遜忽視這一點，同時他較早時的關懷戰俘的聲明「無疑地是意圖愚弄美國人及世界輿論的」。他又堅決否認美國的聲言越戰已緩和，他指出在一九七一年上半年共有十三萬二千六百九十六名敵軍被擊斃，另一千三百六十四架敵機被擊落。

春水拒絕美國要求
如美軍不撤退 印支永不停火

（法新社法國巴黎五日電）巴黎和談北越首席代表春水今日拒絕美國促請印支停火。春水在和談席上謂，此等舉屬要求越人停止作戰，而美國則拒絕撤出所有軍隊。美代表團代理首席代表夏比強調美國之停火建議與越共之和平建議間之不同處。夏比要求對方澄清其立場。越共首席代表阮氏平夫人指摘美國玩弄時間，藉以延長越戰。

（美聯社法國巴黎五日電）美國及南越今天強調印支戰爭需全面停火及催促共黨澄清他們七點和平計劃。美國巴黎和比及南越大使范登林於第一百廿四次巴黎和談會議前重申他們的印支全面停火建議。

北歐航空公司接獲
美軍租航機一架 赴寮接運美戰俘
傳河內釋放在寮美俘百八十三人 華府及永珍美當局表示絕不知情

（法新社寮國永珍五日電）美國及北越駐此間大使館今日警告，對一項關於計劃由永珍空運一批美國戰俘返回美國的報導均不知情。一家瑞典報章曾報導：現扣留在北越的一百八十三名美國被俘機師將於八月十二日從釋放並空運返回紐約。兩大使館的發言人在接受訪問時，對上述報導表示無所悉。此間外交界也對這消息感懷疑。

（路透社哥本哈根五日電）斯堪的納維亞航空公司今日說，它已接獲美國軍事當局請求派出一架飛機，往永珍接運北越釋放的美軍戰俘。該航空公司發言人巴德遜對記者說，該項請求是於過去廿四小時向法蘭克福的斯堪的納維亞航空公司辦事處提出的。但並未簽訂一項合約。該航空公司聲明是於瑞典每日新聞報報導斯堪的納維亞航空公司飛機將於下週四被通知一百八十三名美空軍人員由寮國永珍飛返紐約。華盛頓白宮否認該報導說，美國並未與北越會談一項釋放俘虜計劃，並未正式獲得告知任何有關該項計劃。尼克遜總統新聞秘書齊格勒並說美國政府並未向斯堪的納維亞航空公司請求派一架飛機往寮國載運美軍戰俘。

（合衆國際社斯德哥爾摩五日電）一家瑞典報紙今日說，在北越的一百八十三名美國戰俘不久將獲釋放，由永珍飛返紐約。斯德哥爾摩每日新聞報說，一百八十三名美軍俘虜將於八月十二日由永珍乘搭一架斯堪的納維亞航空公司客機飛返。

釋俘消息傳到巴黎 亦算神化

（合衆國際社瑞典斯德哥爾摩五日電）瑞典報紙今日稱：在北越的美國戰俘一百八十三名，不久將獲釋放，由河內至紐約。斯德哥爾摩尼赫德報稱：「此一百八十三名美戰俘，將在八月十二日由永珍乘一西北航空公司噴射客機。」該報紙分述秘密消息來源，謂美國與北越政府，其時在七月下旬首次接觸，其時美國在西歐的美軍總部，要求西北航空公司準備一架包機。「據原有的計劃，此項運輸，應在八月六日實行，但延期至八月十二日。北越的官方紀錄有美戰俘三百三十九名。」該瑞典報紙稱：「迄今爲止，可從技術安排的詳情，祇見此秘密。」

（美聯社法國巴黎五日電）北越和談發言人阮新姿，星期四較早時表示，對斯德哥爾摩的一項報導，未予評論。該報導謂：「北越會在本月份釋放一百八十三名美國戰俘」。第一百二十四次和談週會，於星期四在此間舉行，開會時間在格林威治時間九時卅分，由夏比作居間人，直至美國大使撲達抵此間以代替布魯斯之職。越共官員亦已拒絕對此項報導予以評論。越共代表團首席代表阮氏平夫人，上星期五接受記者訪問稱：「美戰俘之釋放，要在美國無條件於今年底完全撤軍之情形下才可達成，但是，有無此種機會，仍是未能預的知。」

西貢美軍否認租用任何飛機

（路透社美國華盛頓四日電）白宮今晚聲明，對於北越會在本月十二號釋放美國部份戰俘一事，美國根本就沒有和北越舉行過此類釋俘會談。白宮新聞秘書西格勒表示：美國亦沒有要求航空公司，擔任運載被釋放的美俘。他較早時說：瑞典一份報紙刊登謂：「北越會在八月十二號釋放一百八十三名美空軍人員。」西格勒說：「我們無法可以肯定此事，首先美國政府不知有此計劃，與北越會談，也沒有所謂釋俘計劃，而且美國政府也沒有請求斯堪的納維亞航空公司運載被釋俘虜一事。」

瑞典駐河內大使說
最近曾與范文同會談 尚無釋放美戰俘協議

（路透社瑞典斯德哥爾摩五日電）駐北平及河內大使杰貫勒比格稱，於六月初離開北越首都時，並未跡象顯示釋放美戰俘協議，即將達成。此刻返回瑞典渡假之杰貫勒比格於未離開河內不久前會晤北越總理范文同及詢問有關越戰是否進入「北越最後階段」。范氏則回答：「似乎如此，實則一漫長的結束階段。」

社論
從美國聲明與中共抨擊談起

再過四十幾天，聯合國就要舉行第二十六次大會。此次大會，對於中國的前途，關係非常重大。

阿爾巴尼亞等二十一國，早已提出了一項建議，內容爲排除中華民國，使中共獲准進入聯合國，還取代中華民國在安全理事會的常任理事國席位。羅傑斯國務卿則於本月二日發表聲明，宣佈美國對於聯合國中國代表權案的政策，其中包括三點：一、支持中共入會；二、反對任何排除或剝奪中華民國代表權的行動；三、對於安理會常任理事國席位問題，準備聽由聯合國會員國決定。

中共對於羅傑斯的聲明，大肆抨擊，除了在它所說的各項理由之外，最主要的可能在於尼克遜政權擬有下述構想。美國將約請其他國家，共同在聯大首先提出有關中國代表權問題的局部重要問題案，這就是，確認「排除中華民國於聯合國之外」，爲一重要問題，須三分之二的多數決定，始能成立。

關於開除一個會員國會籍的問題，聯合國憲章第二章第六條規定：「聯合國之會員國中，有屢次違犯本憲章所載之原則者，大會經安全理事會之建議，得將其由本組織除名」。根據此項規定，一個會員國必須「屢次違犯憲章原則」，才會被大會除名。而這必須先由安全理事會建議。而常任理事國擁有否決權，可以否決一切建議。所以在理論上，常任理事國永遠沒有被開除之可能。

因此，姑無論中華民國沒有「屢次違犯憲章原則」，退一萬步說，縱使有此情形，亦須依照憲章規定，由安全理事會建議，而經由聯合國大會以三分之二以上的多數表決來開除中華民國的會籍，否則，就是不合法的。此種情勢，中共可能看得到。

至於中共要想取得安全理事會的常任理事國席位，復有下列障礙。

關於中華民國在聯合國安全理事會的地位問題，聯合國憲章規定得非常清楚明確。憲章第二十三條第一款規定說：「安全理事會以聯合國十五會員國組織之，中華民國，法蘭西，蘇維埃社會主義共和國聯邦，大不列顛及北愛爾蘭聯合王國與美利堅合衆國，應爲安全理事會常任理事國。聯合國大會應選舉聯合國其他十會員國爲安全理事會非常任理事國，選舉時，首宜充份斟酌聯合國各會員國於維持國際和平與安全及本組織其餘各宗旨上之貢獻，並宜充份斟酌地域上之公勻分配」。

憲章上既然這樣明明白白地寫明中華民國爲安全理事會常任理事國，則憲章如不修改，誰能取消或代替中華民國？

至於要想修改憲章，依照憲章第十八章第一百零八條規定：「本憲章之修正案，經大會會員國三分之二之表決，並由聯合國會員國之三分之二，包括安全理事會全體常任理事國，各依其憲法程序批准後，對於聯合國所有會員國發生效力。」

這就是說：不僅要三分之二的會員國，並且必須每個常任理事國批准後，憲章的修改，始能生效。中華民國如不批准，憲章如何修改？

不僅關於批准案如此，甚至連修改憲章之採納，亦須全體常任理事國同意。因爲憲章第十八章第一百零九條第二款規定：「全體會議以三分之二表決所建議對於憲章之任何更改，應於三分之二之會員國，包括安全理事會全體常任理事國，各依其憲法程序批准後，發生效力。」

英外相荷姆日前在國會答覆議員詢問時，即曾表示：他不預料中共參加聯合國問題，會在今年解決。荷姆所以如此推斷，最主要的大概是由於他們瞭解上述種種。簡單地說，安理會常任理事國席位的變更，是一個法律問題。目前要想改選並非易事。

不過，這並非說，自由中國朝野就可因此而鬆懈外交以及其他方面的努力，務須妥爲部署，積極進行，萬勿粗疏大意。

中共明年可成立一强大飛彈部隊
美國防部長透露消息

（美聯社美國華盛頓五日電）美國防部長萊爾德四日稱，中共大概已完成數枚彈道飛彈，射程可達六百至一千五百海里外的目標。估計至一九七二年中共將有一個飛彈部隊，可以發射載有核子彈頭的中程彈道飛彈，射程一千五百至三千海里。國防部的估計，預料中共到一九七三年便可擁有洲際飛彈。聯合參謀長主席摩爾復指出，中共已建就擴處中程飛彈基地。目前美國估計，北平將在射程及基地上，發展最大的彈道飛彈能力，但仍需數年，方可成功。

阮文紹重申決策
願與北越談判 實現越戰停火
美機轟炸越寮邊境共軍基地

（美聯社南越西貢五日電）南韓指揮部報導：於昨天南越中部省份戰鬥行動中，南韓部隊與敵軍發生整夜的戰鬥，自馬雄師中一步兵單位在慶和省的寧和區西北十六哩展開搜索敵人行動，共擊斃三名越共，而自己卻無死傷。

（合衆國際社越南西貢五日電）軍方消息今稱：美空軍B五二型轟炸寮國北部共黨軍事堡壘的活動範圍包括南端的一條由中共軍事工程人員修築的公路。今日華盛頓發表六月七日參院秘密會議的紀錄摘要稱，米索里州民主黨參議員西明頓曾說：「美軍機B五二型轟炸寮國北部對美國的國家安全有莫大危險」，彼並稱該B五二型轟炸寮境北部的活動範圍的不僅擴展將導致與該地區的中共部隊發生衝突。

（路透社越南西貢五日電）南越總統阮文紹今日稱彼願意在任何時間和任何地點與河內領袖舉行晤談，假如可以導致越南和平的話。阮氏在出席此間的一個公務員自衞日紀念典禮致詞中，重申彼隨時準備與北越領袖商討任何問題的意願，包括一項在南越立刻停火的建議。阮氏同時強調決不違背彼之四不政策，即南越不要中立主義，不與共黨共組聯合政府，不割讓領土給共黨，對共黨在國內作政治活動的禁令。

（合衆國際社高棉金邊五日電）高級司令部今日謂：駐紮於金邊東北部十五里臘處的共軍週三晚，曾向高棉三度開火，其後並用槍射擊政府飛機。發言人謂：每隔兩小時，則有炮彈射擊，布及拉沙比地區。

中共邀請法總統訪問

（法新社法國巴黎五日電）法國參議院議長波赫今日稱：已接獲訪問中共的邀請。該邀請係由法國國會代表團領袖貝唐古爾轉交，後者最近由中共返回此間。

美副國務卿施士高贈花以色列總理

八月四日美副國務卿施士高，到耶路撒冷，在舉行第三次亦即最後一次會議討論中東事件前，贈以色列總理梅爾夫人以鮮花一束之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

隻身越北極 英女飛行員創七項紀錄

（美聯社倫敦四日電）僅憑單引擎飛機飛行的女機師，史葛小姐，星期三日晚飲香檳結束一次環繞地球飛行，共創七項單獨飛行之新紀錄。四十四歲的金髮史小姐，在四十四天旅行中，飛越二萬四千哩，駕着她的小型單引擎飛機降落此間。

路透社派記者
設北京辦事處 採訪大陸新聞

（路透社倫敦四日電）路透社今日公佈：該社已決定重開北京辦事處，現正與中共當局，討論普氏至中共之籌備工作。二十四歲普林格已被任爲通訊員。中共已接納其任命。一九六九年十月中共釋放以前之通訊員格雷後，路透社已無職員在北京。普氏是蘇格蘭人，於一九六四年加入路透社，曾任西貢採訪主任，以前曾是路透社古巴通訊員，是一個獨身男子。

南越最高法院拒絕接受
阮高祺競選總統申請

（法新社南越西貢五日電）南越最高法院今日拒絕現任副總統阮高祺的申請爲今年十月舉行的總統選舉的候選人。阮高祺在總統選舉候選人提名截止日期之前，未能獲足法定的一百位省參議員的聯署，故喪失了候選人提名資格。最高法院現祇接受兩位總統候選人的提名，其一是現任總統阮文紹及另一位是在野的楊文明將軍，綽號大楊明。

英工商大臣視察格拉斯高船廠

英國工商大臣戴維斯，八月三日到格拉斯高船廠視察時，門外保衛森嚴。廠內工人只能發出大呼：「戴維斯滾蛋」以表歡迎之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

太空船回程準確 依照航線返地球
太空人鄔騰浮游太空十九萬餘里
歐溫看守氧氣室門艙施高特駕船

（合衆國際社美國太空中心五日電）太陽神十五號今天依準確的路線奔回地球，控制人員無須執行一項計劃好的方向駕駛盤糾正工作，好讓太空人有更多的時間準備美國首次眞正太空漫行的工作，鄔騰於中午準備在小型藍白色的半球表上浮遊一十九萬六千哩。歐溫則須站在供應鄔騰氧氣室之門艙傍，而探險長施高特仍須駕駛着太空船。三名太空人於標準時間廿一時廿分開始第十天太空生活，一小時後休斯頓控制中心告訴他們回程準確，今天無須糾正方向。

太空船很平穩 朝向地球飛行

（合衆國際社美國休斯頓太空中心五日電）天氣預測太陽神十五號太空船於週六降落夏威夷以北三百里處時，天氣良好，預測該日天色密雲，視野良好，吹東北偏東風。

（路透社美國休士頓五日電）太陽神十五號今日回航，疾速飛行，平穩地朝着地球上面的青山綠水降落，在同一時間內，它的駛艙員卻準備從船裏溜出來，打算開始一個前人從未嘗試的太空步行。

當太空雙雄施高特和歐溫去週末駕着他們的月球吉普車在阿賓尼山的山坡上風馳電掣的時候，他自己卻獨自一個安詳地控制着工作太空艙在月球上空繞飛的四十一歲空軍少將鄔騰，將緊執着十八英尺長的欄桿，在艙外走到太空船的另一端，從攝影機上取回兩捲有關探討自然工作活動的菲林。

鄔騰要做下列兩項工作，（甲）他失去了證實的身軀半懸在空間，把菲林取下帶返艙裏，他要把最詳細的地圖攝影底片和前所未有的最接近月球的高度瞭解性圖片帶回給地球上的科學工作者們。

鄔騰的太空步行——活動情形將以電視直播播返地球——將把太陽神十五號的工作活動帶到最高峯，劃下歷史上人類決定探討星球的最新一頁。

取得一塊石頭 命名爲原始石

（路透社美國休斯頓五日電）大若人希的一塊石頭，係太陽神十五號太空船征月，爲迄今最科學行動的，今日最有力的見證。科學家把該塊石頭命名爲「原始石」，盼望彼將對月球的本來面目，作出一點證明。由此耗費龐大的征月活動，對科學家來說係值得的。科學家描述史葛特，歐雲與烏騰的征月任務，未有缺乏最高的評價。

（美聯社美國太空中心五日電）太空人鄔騰週四從局促的太陽神十五號太空艙步行出來，實行人類首次在探空中浮游的壯舉，開始舉步的地點距離地球幾乎有廿萬哩之遙。穿起沉甸的壓力衣及縛上一條廿五呎長的救生帶，鄔騰打開指揮艙門，浮游太空。

拍回地球照片 電視機已失靈

（路透社休斯頓四日電）太陽神十五號太空人留在黑利谷的彩色電視照相向攝地球拍回清晰的月球照片之後，今天終於把其能力，發揮淨盡。該照相機今晨歸山過平原拍攝，共歷十二分鐘，其能力遂告發揮淨盡。

在休斯頓透過控制該照相機的工程師報導：他們再不能再控制該照相機，顯然新裝的「通訊箱」電力失靈。甚至太空人步月時，照相機亦需地面控制員帶來不少麻煩。照相機屢次朝着天空，不然又朝着地面。

今晚太陽神飛行主任克蘭斯說，照相機不能拍攝星期六的日蝕現象。

（路透社休斯頓四日電）科學家今天報導：裝置在月球表面以下的溫度計顯示：月球溫度變化較地球爲大。

該溫度計由太空人施高特安裝月球上。爲太陽直接照射的月面時，月球表面溫度爲攝氏七十三度（華氏一百六十三度）。

在月球表面以下五十公分，溫度爲攝氏負二十一度至攝氏十八度（華氏負七度至十二度）。

（合衆國際社休斯頓四日電）太陽神十五號太空船踏上歸程之後，休斯頓舉行記者招待會，太陽神計劃主任李徵斯時說：「我們最初目標已經達到，或已接近達到階段，我們對一切的預計，十分滿意。」

慕尼克警匪激戰八小時
刦銀行匪用婦人作人質 槍彈橫飛匪與人質斃命
另一人質受傷警察拘獲一疑犯

（路透社西德慕尼黑五日電）持械盜匪打劫此間一郊區銀行，警匪雙方展開八小時激戰，盜匪威迫一名婦人走向他們預備用以逃走的車輛內，一個被夾持於車內作人質的婦人於今天清晨亦被嚴重擊傷。較後時間穿上避彈衣警察衝進銀行，拖走第二個槍匪，另外其他兩女一男的三個被劫持於銀行大厦內之人質亦被救出，劫匪勒索二百萬馬克贖金三名人質中，一名受輕傷送院救治。警方宣佈，該名被逼坐於車內而受傷之婦人其後在醫院不治斃命。當劫匪企圖逃出該法蘭克福德國銀行分行時，於午夜前不久即行發生槍戰。第一個劫匪於標準時間廿二時四十五分衝出銀行，踏入警察的包圍網，他推該名被綁着手的女人質行前，當他們走進汽車內前排座位時，等候在該處的一名警察手執一袋贖金，行過馬路。當他走近汽車時，另一個手出現於銀行門前，推當另一個婦人走在前面作爲掩彈肉盾。就於此際，一名警察狙擊手埋伏於馬路對面一屋宇內，揭開遮黑了的窗門，瞄準槍頭，射擊坐於車內的盜匪；槍戰遂展開。

（法新社西德慕尼黑四日電）兩名武裝歹徒，在城中區一間銀行支店中，劫持五名人質，並揚言要百萬馬克爲贖款才釋放這些人質。警方人員抵達現場後，歹徒要警方在外面準備一輛汽車，贖款放置袋中，警方一切照做。然後一名戴着色面具的劫匪，挾持一名婦人走出銀行步出車中，警方就開火射擊，該兩人就被射倒。

澳鐵路工人獲得加薪 取消罷工

（美聯社澳洲雪梨五日電）使澳洲交通兩天來陷於阻塞的七萬鐵路工人大罷工，今日取消。鐵路工人將於週四晚午夜（格林威治時間十四時）復工。工會經仲裁後作出此一決定。工會現時要求加新百份之廿五至三十。

蘇聯如此貧困落後
西伯利亞蚊虫爲患 困害牛羣損失慘重

（美聯社莫斯科四日電）多得「遮天蔽日」的蚊羣今夏爲患西伯利亞西部平原上之牛畜，造成數以百萬盧布計之牛乳及肉類之損失。蘇聯勞動報昨日得自西伯利亞以西之新西伯利亞城之消息說，蚊災已到危險程度。該報說，被蚊虫，牛虻困擾至甚的牛畜，產量大減，每天損失之牛乳達一百萬公斤，肉食產量每天減少六萬至七萬公斤。該報說，西伯利亞西部平原今年夏初一連兩星期濕熱有雨，遍地積水成澤，蚊虫，牛虻滋生。該報說「遮天蔽日」的蚊陣有三十七種蚊虫，三十五種牛虻及數十種其他蚊蠅。該報說，被蚊虫困擾得不吃草的牛畜擠不出奶，牛身也瘦小無肉，雖說今年的草原得雨後長得很密茂。該報說，每年夏天通常只需殺虫劑約兩噸半，今年入夏至今已用去殺虫劑十八噸仍無濟於事。

英國會通過新法案
成立工業性法庭 遏阻不合法罷工
鞏固工會制度改善勞資關係

（路透社英國倫敦五日電）富有爭論性的英工業關係法案，今晨英國會通過下議院最後表決時，保守黨政府獲得卅七票的多數通過。在野的工黨堅持反對這法案到底。這法案將於今日下午獲伊利沙白女皇批准成爲法律。政府視這法案爲履行他們的競選諾言的立法的重要部份。保守黨的競選諾言是遏止非正式的罷工及在一法律體制內改善勞資關係。政府的部長們希望這法案將在工業界開闢一新途徑。但工黨領袖們已經宣佈，一俟他們重掌政權，他們將撤消這法案。批評家特別反對這法案的成立全國性工業關係法庭的條款。該法庭將與高等法院同等地位，擁有處分那些違反工會活動法規的工會。在這法案作決定性表決時，最顯著的缺席者是工黨首領威爾遜。而保守黨領袖希斯首相則匆匆自英國海軍上將杯遊艇競賽中返回國會參加辯論表決。希斯在競賽中的一個選手隊長職，該遊艇發生糾紛的上克萊船廠返回此間。他現正在訪問該已被工人接管的船廠。

巴黎金融市場混亂
美元法郎同時下跌 金價猛起英鎊堅挺

（合衆國際社法國巴黎五日電）法國業經作出有關措施，抑制貨幣投機者，盼望由新近有力法郎的升值賭博中，獲取厚利。美元週三在巴黎跌至最低價，黃金則爲兩年紀錄的價格。金融市場在混亂中驊動。是次的混亂，主要係由法國銀行造成，彼宣佈抑制投機資金的湧入。在該條款中，並至歐洲各國專家亦感困惑。

（合衆國際社英國倫敦五日電）繼法國於星期三採取行動遏止貨幣流動之後，英鎊在今日的幅旺外匯市場中顯得堅挺。而遭受壓力的美元及法郎卻同病相憐。

今日本報新聞精華

●昨檢獲逾二百萬元毒品
工商密緝私人員昨在一艘波蘭旗輪船搜獲四十六件嗎啡磚，重一百磅以上，價值超過二百萬元。（第二張第一頁）

●大欖涌建緝私訓練學校
新界大欖涌將興建一間緝私人員訓練學校，使工商業管理處自有永久性之學校，專用以訓練緝私隊人員。（第二張第一頁）

●馬會昨通過賽馬職業化
馬會昨日召開特別大會，通過賽馬職業化條例，該條例於十月施行現行法多有變更，業餘騎師仍存在每年發牌一次。（第三張第二頁）

●大埔道昨車禍五死六傷
昨上午九時許，大埔道十一咪崇基書院附近，一輛私家車撞巴士，私家車毀爛不堪，當場車上四人死去，一人負傷，不久亦死，巴士乘客六人受傷。（第二張第三頁）

●鄉局民政署商新界醫療
新界鄉議局與民政署首長昨恢復會議，討論新界建新醫院問題，增設夜診及村代表服有免費醫療待遇問題無結果。（第四張第一頁）

●歐洲向港突增加訂毛衫
歐洲今冬預測較嚴冷，突加訂港毛衫。歐單對正感放緩針織廠有新支撑。美單四月來減勢未改。毛紗轉活市價略俏。（第六張第一頁）

看法國的國慶紀念
趙浩生

（海外觀察專欄巴黎航訊）七月十四日是法國的國慶日，仲夏的巴黎張燈結彩國旗飄揚，整個城市像一把紮着紅，白，藍三色彩帶的花束。當天最重要的慶祝節目是閱兵大典。檢閱台設在總統府與兩院際舊皇宮前的廣場上，受檢閱的部隊從凱旋門延着香榭麗大道走來，人海夾道，歡聲震天，是感情奔放的法國一年一度最狂熱的場面。

爲了避免擁擠，那天我一早就出發前往會場，行經學校集中的拉丁區時，發現若干街道被封鎖，「英雄館」前警車羅列，荷槍實彈的警員坐在車中，戒備森嚴。這一區自一九六八年五月革命後經常出事，數日前還發生過一次「週末暴動」，法國當局在熱烈慶祝革命的同時，更在防範新的「革命」。

（一）

走近會場，在擁擠的人羣中，聽到不少是說英文的美國遊客，不禁使人想起，當年法國的拉法耶曾橫渡大西洋去參加美國的革命，如今美國人每年潮湧到巴黎來慶祝法國的革命，世界變化何其大，國際距離何其小！

記者席在檢閱台前，與殘廢榮軍人隔壁，使我清晰的看到一羣比貴賓席上更發人深省的英雄面孔。他們有的傾腿斷臂，有的耳聾目盲，從年齡上看，多半是第二次世界大戰的老兵，黑，白，黃人種都有。

九時起，一輛輛插着不同國旗的黑色汽車迎串到達，各國大使，武官先後在檢閱台出現。這是我第一次看到一個與中華人民共和國建交的國家，也是第一次看到飄揚着五星國旗的中國使館汽車。在大使羣中，我辨認不出那一位是中國大使，但在武官行列裡，立刻看到穿着醒目的草綠軍服，綴着紅星帽徽和紅色領章的中國武官。

九時半，儀仗馬隊引導龐貝度總統座車到達，胸前掛滿了勳章綬帶的龐貝度總統，挺立在車中接受羣衆的歡呼。他在檢閱台正中站定後，國家樂隊奏起「馬賽曲」，檢閱大典開始。

（二）

在一小時半的陸，海，空軍遊行式中除了各種代表自拿破崙時代起的古老傳統部隊外，最引人注意的，是「幻象式」飛機的表演，此種可以攜帶原子彈的戰鬥型炸機，形如三角箭頭，轟隆掠空而過，銀翼閃耀，威力雄大，以色列空軍已在戰爭中證實其性能超過蘇製米格，是目前最進步的戰鬥轟炸機之一。

此外陸軍的各式戰車，炮兵的防空飛彈和原子彈頭等，也都是最新的武器。這一切，無疑的都是戴高樂「大法蘭西」夢想的產品，這站在檢閱台上要學微笑的龐貝度，也使人想起：戴高樂雖死，戴高樂的遺愛，夢想尚存。

（三）

本年隊伍中，最使法國人感到驚喜的，是海陸空軍婦女輔助隊的出現。這支由「最富女性的法國女性組成的娘子軍」，也是戴高樂一九四〇年流亡英倫時所創建，總數已有六千九百名，今年是首次參加國慶檢閱。她們[illegible]的短裙，表情爽爽，步伐整齊，超過戴高樂的母校——法國陸軍官校的隊伍，而最捧場的觀衆之一，就[illegible]。

慶祝的另一高潮，是晚間的煙火。艾弗爾鐵塔公園中，從地面到天空，是一片噴泉水長，火樹銀花，天光塔影織成的幻境。但老巴黎說：今日的熱鬧已較往日相差遠甚，過去，全市大小方場均跳舞狂歡，如今當局因爲怕青年革命者鬧事，只允許人們在四處廣場作宴飲，歌舞，狂歡的慶祝。

（四）

在香榭麗大道吃完消夜歸來，已是凌晨一時，路經巴士底廣場時看到此一供人們瞻仰的革命聖地已曲終人散，只留下廣場中心那座冲天的紀念塔，和塔頂上那個仰天長嘯振翅欲飛的銅像。

除了最後一班的地下車中有若干醉酒的青年高歌「馬賽曲」和「國際歌」之外，這一天並未看到意外，巴黎又和平的度過了一個狂歡的國慶。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

加强與友邦經濟關係 國府積極援外推動工業合作

（中央社台北五日電）中國政府爲加强與中南美洲及加勒比海地區各國經濟貿易關係，已擬訂推動與該地區各國經濟合作及貿易關係的具體計劃。這項計劃決由三個訪問團在本月內，分往各國尋求合作的可能性。計劃之目的係基于目前中南美及加勒比海地區正致力于經濟發展，爲配合此一客觀情勢，並加强我與各國間之傳統友誼及我訪問團此行的效果而擬定。今後我國將積極在該等地區推動工業合作協助中南美洲及加勒比海地區國家建立中小型工業，並加强促進我國機器工業的加速發展。這項措施將以代爲設計興建或投資本額在十至廿萬美元之間的中小型工業爲主，所需生產設備，我國將考慮以廉價或五年至七年分期付款方式供應。至于在加强漁業合作方面則擬採重點方式，儘量針對對方需要，將以技術援助方式，協助各國小型改善經營方法爲主；漁業則以透過民間公司與對方合作爲原則。這項計劃，並決定擴大我國與中南美及加勒比海地區的貿易關係，今後對有希望採購之產品，如玉米，棉花，黃豆，魚粉等，儘可能對該等地區作正常計劃性採購。

（中央社羅馬四日電）中華民國的一位技術代表團，將于下週抵達馬爾他，考察使這個地中海島國努力成爲自給自足國家的最佳途徑。中華民國政府今年六月決定派遣技術人員協助馬爾他發展輕工業，改進其漁業。這個技術團的三位團員，是經濟部農復會的漁業專門技術員關杜秋，經濟部工業部門主管弋寄鵬，以及林照雄（台灣省農林廳的技術員）。中華民國駐教廷大使陳之邁，被任命爲此中國駐馬爾他技術代表團的團長，他將在羅馬與三人團員會合，同往馬爾他。這個團體將在馬爾他停留一個月，研究各種問題以及可能的解決方案。他們的研究報告中將大致決定在年底派往馬爾他的中國技術援助代表團的大小以及組成。這將是中華民國派往馬爾他的第一個技術團體。自一九六九年，就有一個中國公路工程師的五人小組在那裏工作，他們負責爲馬爾他修築第一條現代化公路網，將島上南北兩部連接起來，是項工程將於本月內完工。

力謀重開蘇彝士 西斯古離以前 最後再晤伊班

促伊班作最低限度讓步 與以總理之談無大進展

（合衆國際社以色列耶路撒冷五日電）美國中東事務助理國務卿西斯古啓程離開以境前，今日在此間就中東局勢與以色列外長伊班作最後的會談。此間政界消息謂：本日的會談，可能係有關在伊爾對方作出任何軍事讓步的情形下，使以色列軍自行撤出蘇彝士運河的可能性。一間報刊的政治通訊員謂：以色列或欲美國澄清下列四點：倘若達成任何協議，而一旦埃及不加尊重，則美國將作何措施？在以色列撤出地區的佈設和平部隊，有何國籍人士參加？美國曾如何挫折蘇聯，令之勿進一步介入運河地區？又埃及總統沙達所簽署的協議是否可信？政界人士似乎亦謂：會談上述及耶外交人員消息謂：西斯古曾論及容許中共加入聯合國問題，及路撒冷的問題。西斯古曾促請伊班作最低限度的讓步，俾使埃及總統沙達的態度。

（路透社耶路撒冷五日電）美國助理國務卿西斯古今日將結束其訪問以色列，但彼在以外交部舉行進一步會談。在以國就重開蘇彝士運河問題舉行會談之西斯古，昨日爲其第三次及可能係最後一次與以總理梅雅夫人舉行之會談。預料西斯古明天將返回華盛頓。以外長伊班描述昨日之會談係坦誠而友好之會談。

（美聯社耶路撒冷四日電）可靠人士說：美國助理國務卿西斯古今天結束了他和以色列總理梅爾夫人在梅爾夫人辦公室舉行的會談。那些人士說：促進以色列與埃及和解的會談，歷時一句半鐘的會談中，沒有產生人注目的發展。外交部一項公報說：會談……

今天本當坦白友好的精神，繼續執行作爲謀使蘇彝士運河重開達成協議，繼續努力的一部。

（美聯社開羅五日電）半官方「金字塔」報星期四日對外傳美國可能計劃以一百一十架鬼怪及天鷹式戰鬥機，供給以色列，表示不悅。該報的標題警告：此舉會使美國飛近在中東所担任的致力和平角色瀕于危險。該報質問：「如果美國毫無可它的努力，它怎麼可以在一個全面解決協定未達成之前，以更多的軍火供應以色列？」一此舉祇能視作是供應以色列完成全部控制阿拉伯領區的工具？該報評論一項謠盛的消息謂，尼克遜政府正考慮以新式飛機運往以色列，以換取其撤出其佔領地，美國務院描述此消息爲「高度忖測。」

（路透社開羅四日電）蘇彝士運河管理局主席阿密．馬蘇爾在這裏說：如果奉到運河行工作的命令，自一九六七年阿（拉伯）以（色列）戰爭爆發後來即被封鎖的蘇彝士運河的清除工作，將立即開始。

南國火車相撞 廿三死七十傷

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德五日電）貝爾格萊德電台稱：昨晚此間附近，一架載客鐵路巴士與一列貨運列車相撞，最少有廿三人喪生，另七十多人受傷。

瑞典錄得大西洋赤道地震

（合衆國際社瑞典烏普薩拉五日電）此間地震研究所今日錄得赤道附近大西洋的一次強烈地震。巴斯博士謂：該次地震係六．七里克特級數，於格林威治時間二時○九分錄得者。巴斯又謂：是次地震的強度，與本年較早時土耳其的最大地震相同。震源中心位於赤道附近，大西洋中部。

「奧麗芙」本日到駕 颶風吹襲九州 四千遊客被困

海陸空交通完全癱瘓

（法新社東京五日電）今年入夏以來之第十九號颱風「奧麗芙」，以每秒廿五公尺之高速襲擊日本九州南部，昨日整日不停，使海陸空交通完全癱瘓。據氣象局報告：宮崎縣及九州南部地區，昨晚有傾盆大雨，最高風力一度高至每秒四十一公尺，若干設施遭受嚴重破壞。種子島一地即有一萬幢房舍之電力供應因水浸而中斷。目前約有四千名遊客困處鹿兒島市，該市「高島屋」百貨公司之大鐵架亦遭颶風捲去，九州各縣政府與警方已成立抗災總部，應付未來之新風災。

幾內亞指葡國計劃侵略 西非洲幾內亞駐聯合國大使酒爾（右）八月三日在安全理事會報告謂：葡萄牙現在預備在其國作「緊急的侵略」，請安全理事會之十五成員國速籌應付方法。圖示由左起：敘利亞國代表都家．蘇聯代表伊斯列仁。

美國務卿將赴聯合國 謀積極救濟東巴難民

并諮商在東巴派駐觀察團之可能性 印政府要求國會加撥救濟難民款項

（路透社華盛頓五日電）美國務卿羅傑士將於下星期赴聯合國，以謀初步建立救濟巴基斯坦難民的行動，並諮商在東巴派駐國際觀察家的可能性。上述披露消息在此間作遂通消息謂：羅傑士經過這個試圖儘速履行美國的秘密計劃，在東巴派駐約一百五十名國際賑濟專家。此間國會消息謂：巴基斯坦總統雅耶汗同意，容許觀察家進入該國，將大有助於緩和國會對在東巴發生的鎮壓與恐怖活動的抨擊，並有助於加速分派糧食供應。日內，巴基斯坦大使館與聯合國委員會中一百五十名東巴人員，戲劇性集體辭職，使巴國糾紛進一步引起此間公衆的觸目。上述東巴人員指責雅耶汗總統在東巴境內實施的「野蠻行動」，彼等擔憂返回巴的行動，並要求美國政府予以政治庇護。美國官員謂：一俟完成供需的手續，則該項要求將會予以考慮。

（路透社新德里五日電）印度政府本日向國會要求增撥款項廿億盧比（一億二千一百萬英鎊），用以救助在印境的七百二十萬東巴難民，彼等係於三月廿五日因戒嚴令在鄰民家國所在的各省份施行後逃入印度。該款乃用於以本年十二月爲止的個階段。事實上，估計所需款項乃基於目前印的人數而定，但鑑於逃印度的人數仍達四萬人之巨，最後難民總數可能更高，當局可能需款更殷。

（特訊）台北電台五日廣播：新德里消息……斯科。消息人士說：羅哈爾的特別使命是因東巴問題，以爲巴基斯坦總統揚爾要同印度宣戰而造成的形勢有關。巴基斯坦總統曾說，如果印度使東巴的部分領土成了孟加拉遊擊隊作戰基地的話他將宣佈向印度進行全面戰爭。消息人士又說，這位一個月以前還是駐蘇大使的羅哈爾，負有使蘇俄領子們瞭解這項形勢嚴重性的特別使命。印度新聞界曾報導說，蘇聯已向印度保證國安理會來討論東巴形勢。羅哈爾是在這項報導之後，奉命前往莫斯科的。

南沙羣島銅碑 証實主權屬華

銅碑立於民國五四年現流落沙巴

（法新社新加坡五日電）新加坡居民馮爾宣昨日將一塊證明南沙羣島主權屬於中華民國之銅牌拍成照片，交與報館刊載。據馮氏稱：銅牌是一九六六年由沙巴古達埠一經營土產商人向一菲律賓的漁人購得，該菲人是在南沙羣島捕魚時，發現該銅碑，即將它挖下，馮氏以二百元擬向上述商人購買，以送予中國政府，豈料該商人不願出售。據悉該銅牌長二十三吋半，寬十二吋，碑上刻有文字：「南沙羣島向隸中華民國版圖，第二次世界大戰時，曾爲日軍侵據，日軍投降後，中華民國政府於民國三十五年十二月鳴炮立碑，以誌恢復，茲以碑誌，爲昭主權，委軍建立，謹以爲誌。中華民國內政部長連震東，中華民國海軍總司令劉廣凱，中華民國五十四年元月重建。」

菲軍出動征剿 馬尼拉灣海盜

各國嚴重抗議貨輪被劫

（法新社馬尼拉五日電）菲國防部今日下令出動海軍直升機與海軍快艇征剿馬尼拉灣內爲害外輪之菲國海盜。國防部採取上述措施，係因挪威、日本、希臘等國政府已紛紛向菲外交部提出嚴重抗議，謂商船在菲國港口遭受海盜搶劫，其間且有傷人之事。據馬尼拉警方稱：所謂海盜，其實有若干人乃馬尼拉唐都區（貧民區）之黑幫人物。

生意要緊 中共蘇聯貿易 今年可望倍增

雙方亟欲保持貿易經濟關係

（時事社莫斯科五日電）本年度中（共）蘇貿易協定日內即將在莫斯科簽字。據塔斯社四日報導：中共對外貿易部副部長周化民爲談判中（共）蘇貿易協定作最後協商及簽署協定起見，於四日抵達莫斯科。中（共）蘇貿易協定隨兩國關係惡化一度中斷，前年九月，周恩來與柯錫金會談時雙方同意恢復，去年十一月在北京簽署協定，本年度貿易協定，已於六月初在莫斯科開始談判。中（共）蘇兩國關係，因受中（共）美接近的影響，依然在冷淡狀態中，但在貿易經濟關係上雙方都希望盡力維持現狀。中（共）蘇貿易額前年爲五千一百一十萬盧布，去年卻降至四千一百九十萬盧布，爲最低水準。今年貿易額蘇聯對外貿易部長次長馬爾莫夫今年三月間表示，可能達到一億二、三千萬盧布。

蔡德芬 耳鼻喉科

本館以十代祖傳四十餘年經驗專治耳鼻喉頭部痛症瘰疬核疫核 灣仔軒尼詩道313號 △分館 皇后大道中東行三樓

享受天然色彩 只有西德名廠

凱旋牌

全自動電子控制 彩色電視機王

KAISER 各大電器行均售

總代理：華捷洋行有限公司 香港：永吉街廿一號地下 電話：224790 跑馬地成和道53-59號 電話：725055 九龍：佐敦道四十三號地下 電話：840345

腎强氣足 壽到百六

蓋腎强則元氣足，精神够，作强之官，技巧出焉。故醫書有云：元氣足則技巧者，體力耐勞。又云：腎爲作事所謂活者，元氣也，陽强者壽。蓋陽必壽長，一定不移之理也。作事靈者，壽逾百六之何首烏生平事蹟，可爲鐵證。請看：

何首烏此藥本名交藤，因何首烏服而得名，此事載於李時珍本草綱目之內，首烏藥性篇內：「唐代順州南河縣有何田兒者，體弱多病，年五十八猶未有子。後得老人指示，將此藥製成粉末，日服二錢，七日而思人道，至數月，甚强健，經一年，舊病皆除，且髮復黑潤，容貌若少年，後連生數子。並與之服食，壽皆至一百六十多歲，其子延秀亦生數子，其一取名首烏，亦照服之，年百卅歲時，髮猶黑。證驗如神，有李安期者，與首烏鄉里親善，獲得其方，服之其壽亦長，遂敘其事云。」

江伯昭中醫 九製首烏精

凡患有精神衰弱，頭暈眼花，心跳失眠，血少氣虛，面黃唇白，老年虛弱多病，虛不受補貧血不足，服江伯昭「九製首烏精」後能徹底盡癒，回復强健，並能保持全體生理機能不衰老退化，增加血液循環，無病者食之可增强體力，補血養顏，白髮回黑，延年益壽得超百歲高齡。食法簡便，只需用開水沖服（如沖咖啡）便得，男女老幼皆合，可作日常飲品，每瓶十元，可食半月。

（顧客注意）根據古人經驗及現代科學分析服食何首烏必須依照其原方配有君臣相佐之藥製煉成粉末方有奇功且不寒不燥若只用酒浸取液汁不但無效更有燥熱之弊請用者千萬留意購買時到下列特約代理處指明要江伯昭之「九製首烏精」則保證得預期效果。

（香港）上環永樂街瑞昌，協德榮，德輔道西潮州，堅尼地城潮僑，機利文街全球，大道中275中大，灣仔莊士敦道榮國英，洛克道榮國英，洽何街鴻昌，波斯富街光明，跑馬地黃秀街萬昌，北角春秧街宜安，筲箕灣道390汕頭，232金星，成安街寶芝堂，（九龍）尖沙咀香檳，藍達，奶路臣街中正，上海街350和平，545利寧，佐敦道永興，廟街永興，山東街榮泰，彌敦道308新世界，298正大，新填地街181光明，大埔道中正，荔枝角道194有記，北河街深國英，青山道144蜜儀行，280恆生，360同濟，馬頭圍道372上海，紅磡永安，尚前圍道45長泰園，47大德，新蒲崗錦綿街榮泰，橫頭磡11座岡泰園，彩虹永濟，牛頭角九座仁安，官塘裕民坊永安，道安，長春，（新界）沙田街元堂，元朗阜財街元生堂，荃灣眾安街45濟仁。（香港仔）大道明華號大藥行有售 總代理：大來行 電話K314061 K858509 P.O. BOX K312

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

本港新聞

半山干德道美商住宅
五匪賺門行刦
縛看屋夫婦電喚兩的士駛中區

（特訊）飛仔糾黨打刦如家常便飯。昨日下午三時，港島半山區干德道四十九號五樓十號家住戶，亦遭五名刦匪光顧，綑綁屋中住客，大肆搜掠，刦得現款財物總值一千三百餘元。

道一羣飛仔刦匪，十分從容淡定，在屋內打開雪櫃，取出西瓜汽水大吃大喝一番之後，又利用屋中電話，打電話到的士電召中心，叫來兩輛的士，直駛至中環後下車散水而去。這可稱得一個別開生面的最新散水方法。

被刦的住戶戶主原是一雙美國商人家庭，戶主名杜白拉斯，夫婦兩人及子女同住，並顧有男女工人兩名。

最近戶主杜白拉斯因腰病返國，其妻則去了外地，兒女亦因暑假外遊，因此只留下二人看守，這一雙工人是一對年老夫婦，分別為六十一歲及五十九歲。

據說，昨日下午三時左右，有人到上址叩門，來客是一個年青人，手挽一公事袋，聲稱是一些禮物送給戶主。工人未加防範開門延入，豈料來客竟是刦匪，門開一共五人，其中四人衝入屋內，一個在門外把風。四個刦匪進入屋內，分別露出利刀恐嚇，把兩人綑綁塞口推入廁所，然後大事搜索。

被綑綁的兩名工人被困在廁所歷時達半小時之久，他們清楚的聽到刦匪在廳中開汽水飲，後來又打電話叫兩部的士，的士電召中心處電話時，刦匪認名姓滿住戶，隨即下樓乘車。

刦匪離去後，兩人掙脫綑綁，但發覺屋中電話已被割斷電話綫，即通知大廈管理處報警。

警方人員獲知刦匪電召的士逃遁，立即向電召中心處詢應召到干德道接載乘客之的士號碼，查得其中一輛的士為AL五八二一號，另一輛為AL一九〇九號。稍後時間，警方與這兩輛的士司機取得聯絡。

原來兩輛的士應召到干德道接載「乘客」，一輛駛到中區消防局附近下車，給予車費三元。另一輛則駛至中區畢打街下車，已不知何去（合）

以實力取勝並無年齡之分 年青人致富之捷徑

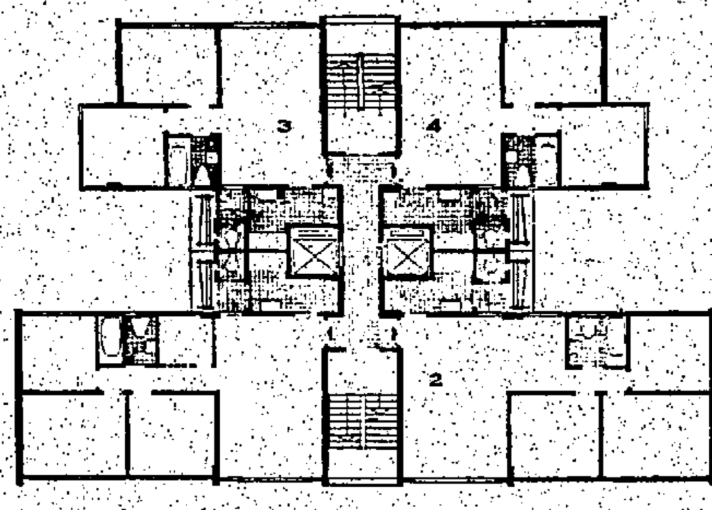
某大投資公司聘請有經驗之男性外勤員多名。
（一）年齡二十歲以上。
（二）能獨立處理及策劃業務者為合。
（三）除優厚底薪及營業佣金外，成績優秀者，有機會享受出國觀光。
（四）一切免費。
（五）升級以及加薪，以工作之能力表現而定，每月收入，可達港幣數千元以上。
（六）能說流利之中、英語，如曉其他語言者更佳。
受訓期間以一個月為標準。
應徵者，請將履歷、地址、電話、及近相郵寄香港郵箱第三三七三號以便約洽，八月八日截止申請。

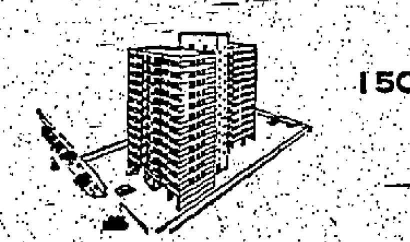
百德旅運公司
九龍尖沙咀 星光行718室
電話：K—679081（三綫）
HK$1,390
眞眞正正 老老實實
暑期八月份大貢献
（九月份以後恢復原價1,650元）
包括往返機票住宿遊覽及一流餐廳膳食
（早午晚三餐及二次夜總會招待）
特價出發日期——八月7日、14日21日28日 只限四團
台灣九天豪華旅程
第一天：香港—台北————宿圓山或國賓飯店
第二天：台北—烏來—故宮—陽明山—花蓮———宿亞士都飯店
第三天：花蓮—天祥—梨山————宿梨山賓館
第四天：梨山—台中—日月潭————宿涵碧樓
第五天：明潭—嘉義—阿里山———宿阿里山賓館
第六天：阿里山—嘉義—台南———宿台南大飯店
第七天：台南—春秋閣—澄清湖—高雄宿華王飯店
第八天：高雄—台北————宿華華或永安飯店
第九天：台北—香港————祝君一帆風順
每團只限30人・報名從速簡章備索

樂福大廈
九龍尖沙咀諾士佛台14號

建至十二樓
位於尖沙咀高尚住宅區
環境幽雅 年期長久
交通方便 設計華麗
兩房兩廳
實用面積 443 方呎
售價 $88,000元
經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

香港建屋貸款公司批准貸款
華峯園
（官塘協和街5348地段）

高雅洋樓・中等價錢
所有材料、設備、車位等……
與十餘廿萬元之高價洋樓完全一樣.
打樁完成・趕建上蓋
一流設備・明夏落成
本園分兩座建築・兩梯四伙四面單边通風凉快地區清靜步行三分鐘可到達官塘鬧市交通利便大小巴士直達門前誠最理想之居所・

由六萬餘元起（每呎九十餘元）
預售期間九五折優待 一次付欵另有特價
洽購處：滙昌企業有限公司
香港德付道中28號日昌大廈502室或地盤辦事處
電話：H-232121 H-229440

太子道 229—231號
蘭亭閣洋樓
即日開始預售
每單位 1,139呎
三面單邊 三房兩廳
鋁質趟門 有裙浴缸
厨房浴室 瓷瓦至頂

150年期
洽購處：鑫新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大厦802室
Tel:H241680,235889,235214
地盤電話：K654539

華僑晚報 分類廣告 每天元半 收費大廉 效用大廉

國際金龍銀會有限公司啓事
一、各友好於上（七）月份在本公司註册辦事處所認之股份，經已整理妥當，由即日起，按址將股票寄上，敬希 垂注！
二、本公司新址（九龍窩打老道八十四號冠華園二一五至二一六室）裝修工程即將全部完成，並定於本月十六日遷到上址辦公候教指導，正式開幕日期另行公告。
三、重申本公司所收十元之意義，凡曾繳付十元者，即成為本公司一股之股東，亦為本公司所創辦之銀會會員參加資格，將永遠可以享受本公司所舉辦股東所「需要」之福利，（例如：保健，醫療，保險，文娛，康樂等）除上述權利外，本公司將經營一切業務所獲得之利潤，亦將按股分派股息。
四、銀會種類：暫舉辦兩種。
一、所有會員不論未標會或已標會者均享有利息。
二、會員已標會者，以後供會供足會銀，不能享受利息，如現在本港流行之義會。

精選貨品特價大傾銷
歐美新花女庄衣料九折至五折
歐美名廠男女泳裝一律八折
鱷魚皮蛇皮女庄手袋八折
真皮漆皮女庄手袋八折至六五折
意大利瑞雪牌雪柜八折
新款女裝衫裙九折至五折
瑞興

東安大樓
九龍新海傍大路（德昌街、東安街）

十大優點：
靠近海邊 空氣新鮮 面南向海 四面單邊 兩梯四伙 獨立水錶 交通利便 免交管理費 已有入伙紙 即買即住
每層由：三萬餘元起
洽購處：立信置業有限公司
香港德付道中七十六號地下
電話：H-442234, 444864

貨多・貨靚・貨平！
清貨大減價！
不計成本・但求清貨
龍子行
香港 龍子行大厦 大道中三十九號
九龍 美麗華酒店地下 彌敦道一三四號

松林工廠大厦
荃灣葵涌打磚坪街KCTL 116
分層租售 分期付款
樓高十二層，每層高度十一尺半四樓以上面積七仟餘呎，一個柱位奧司丁電梯兩架，直落地庫，設計好，材料靚，現已建至天面下月入伙，歡迎洽購。

洽購處：松林置業有限公司
香港租庇利街富興大厦104室 電話：H-451293,H-451338
地盤辦事處
荃灣葵涌打磚坪街，葵涌青山道名賢大厦，電話：NT. 0200881

REFERENCE LIBRARY
-6 AUG 1971
CITY HALL

本港新聞①

緝私人員在波蘭輪船檢獲
逾二百萬毒品
四十六件嗎啡磚重百餘磅

（特訊）據港府新聞處消息：工商署緝私人員昨（星期四）在利利和路號船作例行搜查，結果檢得嗎啡一百磅以上，該輪由歐洲經曼谷來港，前（四）日抵埗。

緝私人員於該輪抵港後，即迴行監視，搜查工作於昨（五）日上午七時開始，經七個半鐘頭搜索後，卒於二號倉一批貨物之下，發現嗎啡一批。

據估計該批毒品黑市價約二百三十六萬八千元。

搜查工作仍繼續進行，截至目前為止仍未有嫌疑人等被拘。

神秘男子 似有所尋

檢獲毒品之輪船，懸波蘭旗，於前四日凌晨抵港，停泊於油麻地避風塘附近B廿三號浮泡，運來大批生牛，準備起落貨完後，轉往日本。

據消息來源指出：該輪抵港後時適深夜，一名輪上主管，發現一名華籍神秘男子，在輪上行動鬼祟，不停在輪上以電筒四面照射，似有所尋，輪上主管，正欲趨前詢問其身份時，該男子突然反身跳落輪邊之一艘電船後，乘該電船逃去無踪，自該事件發生後，該船負責人及代理商將事研究後，決定向有關方面投訴。

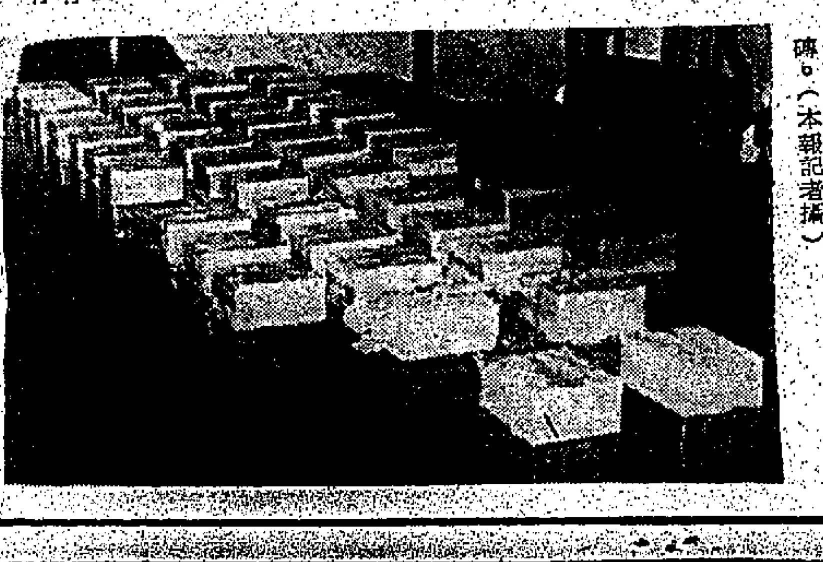
一隊工商署緝私人員，旋即登輪展開搜查工作，由凌晨開始，直至午間二時許，終於在該輪之第二號貨倉內，發現該批毒品，全數達四十六件，每件成磚塊型狀，埋藏於接近倉門一批貨物之下，毒品之上蓋有一張帆布，倘若搜查工作一不小心，此批毒品，難以發現。

嗎啡成份 上乘貨品

檢獲之四十六件嗎啡磚塊，面上均印有九九九字樣，據有經驗人士判斷，該批嗎啡成份，乃上乘貨品，黑市價格，達二百餘萬之巨。

自該批毒品被檢獲後，工商署於昨日下午特別安排在干諾道中政府碼頭，展出所檢獲之毒品給予報界拍照，並由高級督察鍾林布塲解釋檢獲毒品經過。

直至昨晚，一隊工商署人員仍留該輪繼續搜查工作，至今為止，仍未有進一步發現，亦未有拘捕任何可疑人物，目前有關人員正集中調查有關毒品之貨主及來源地點。（合）



檢獲嗎啡 工商署緝私人員在利利和路號輪檢獲四十六塊嗎啡磚。（本報記者攝）

住戶遭刦 損失財物 二萬餘元

（特訊）灣仔布力徑一住戶閉門失竊，竊賊乘住戶用膳時潛入偷去財物二萬餘元。

布力徑十二號三樓一臥房，昨日上午十一時至七時三刻之間失去現款一千五百元，珠寶一批，價值一萬八千五百元。

竊賊可能熟悉內情，乘住戶舉家下二樓用膳時，沿水渠鐵枝上三樓，由窗口爬入臥房行竊，警方刻在調查中。（合）

明凌晨四時開始 可覩月全蝕 持續一小時四十分

（特訊）倘若明日凌晨天氣良好，本港市民將可看見一次清楚全月蝕。

今晚月出時間爲七時四十二分，而明日清晨月蝕之過程如后：凌晨一時五十八分，月亮進入半陰影。二時五十五分，月亮進入全陰影。三時五十三分，月全蝕開始。四時四十三分，月全蝕苦。五時三十三分，月全蝕退去。六時三十一分，月亮離去陰影。六時五十七分，太陽初出。七時零六分，月落。七時廿八分，月亮離開半陰影。

此次月全蝕可看到之地區，除香港之外，太平洋西部地區，亞洲地區（除東北方最遠部份），澳洲及紐西蘭地區，印度洋地區，非洲地區（除西北方外），北極地區，與及大西洋地區東南部份，若天色清朗均可看到。（立）

（港訊）天文台發言人昨日稱，本港於本月七日星期六凌晨，可獲覩月全蝕。

彼謂，本星期六上午二時前不久，居民可見到月球進入地球之半陰影內，並可覩月亮位於天頂偏南，光線逐漸轉暗。

大約一小時後，地球之陰影將開始橫過月球表面，月蝕逐漸增加。

發言人稱，月全蝕在上午四時左右開始，當月亮在天際西南方下降時，月蝕持續一小時四十分，月亮將於黎明前之曙光中即月落前半小時，再度開始出現，其時約爲上午五時卅分。

讀者論壇 載三張三頁

本港青年管絃樂團 將參加國際音樂節

（港訊）香港青年管絃樂團經被邀請參加在瑞士日內瓦舉行之一九七三年國際青年管絃音樂節。此爲本港被邀請參加此一國際性音樂節之首次。

國際青年管絃音樂節係一年一度在瑞士舉行之盛會，但非比賽性質。英首相希斯爲該音樂節之會長。他在一九七〇年音樂節目表「緒言」中稱：「我們必須學習致力於使我們團結而非分裂的事務。音樂仍然是一種能令人類互相接近的共通語言。」

香港青年管絃樂團係於八年前首次舉行演奏會，當時僅有隊員廿四人，現時該樂團已爲一完整之交响樂隊，擁有隊員逾一百人。

該管絃樂團現需款四十五萬元以便出席日內瓦之音樂節。該樂團將於未來數月舉辦音樂會籌款。凡欲贊助該團之本港音樂愛好者及各界市民，可捐款資助該樂團，或參加其舉辦之音樂會。

禁毒措施雙管齊下顯有成就
吸毒者估計八萬人 監獄囚犯八成吸毒

（本報專訊）本港之禁毒工作，經已積極展開，一方面在遏絕毒品走私及販毒，另方面則着重於戒毒措施，以幫助吸毒上癮者脫離苦海。此雙管齊下之禁毒措施，顯有成效，雖然禁毒品，尙未能有完全實現之希望。

本港警察近年來不斷緝獲大宗毒品，被緝獲之毒品價值逾百萬元者，最近亦有多宗，每次緝獲之毒品，幾全部係在本港批發零售，而非轉運別地者，因在港緝獲之毒品多數係供本港銷售「三號」海洛英，而非其他地方所售之「四號」。「三號」海洛英含有雜質較多，而「四號」則比較純淨。「三號」不爲外地買家所歡迎。

吸海洛英多

目前本港吸毒上癮者，大多數吸海洛英，雖然仍有抽吸鴉片，但人數甚少，可能因抽吸鴉片需要較多地方，而鴉片售價較昂，吸毒者爲方便及輕便起見，多吸海洛英，即俗稱「白粉」，抽吸「紅丸」（即海洛英丸）者亦告銳減，可能因抽吸紅丸一如抽吸鴉片，需要工具，而重癮者每次須抽吸一二百粒。大麻及迷幻藥，本港吸者甚少，而此兩種毒品亦甚少在港出售，只係船員或遊客帶來者，在本港被捕獲藏有或抽吸大麻或迷幻藥多數係外來客。

八萬人吸毒

本港每年毒品消耗量，估計約鴉片十噸及海洛英四噸，海洛英多數係在本港製造者，因輸入嗎啡較輸入海洛英爲宜，嗎啡爲固體，而海洛英爲粉質，如遇潮濕易變成一團體。

本港吸毒人數估計約八萬人，平均每人每日耗費於毒品約八元（可買三包白粉，或三口鴉片）。

本港監獄之囚犯，約百分之八十是吸毒上癮者。又百分之五十的囚犯係因犯禁毒條例而入獄者。本港去年拘捕吸毒犯共萬四千人，其中百分之三爲婦女。囚犯中之犯暴力罪者多數不是吸毒上癮者。被捕之吸毒者多數爲貧窮工人階級。

六販毒組織

在緝獲毒品案中，有時毒販組織主要人物亦被捕，但彼等多數不是衣服麗都，但彼等隨時有大律師代辯，彼等或非販毒組織之首腦，但必爲其親信，販毒組織斷不會將逾萬元之毒品，信賴普通僱員料理。

本港販毒組織，據說有六個大組織，販毒者多數爲潮洲人，可能因其與毒品集散地之泰國之潮洲人有關係，但亦有上海幫及福建幫。各販毒幫之間競爭頗烈，彼等不特要防避緝私人員耳目，而且要設法不要別幫知道其本幫之秘密。競爭販毒組織人員，時常是緝私人員之情報供給者。

戒毒多成功

除緝毒外，本港之戒毒工作亦已展開。法庭對於吸毒犯，初犯者多判罰款，再犯者罰款加重，三犯者則判送往大欖監獄戒毒。此外，戒毒會亦爲男女吸毒上癮者戒毒。據悉戒毒多數成功，毒癮愈深，戒毒後愈容易不再吸毒。在戒毒方面，刻已試行以米道通代替海洛英，此計劃須三數年後始知結果。（志）

兩工程學會合併 代表工程專業團體

（特訊）香港工程師學會與香港土木電器機械工程師，合併爲一個代表所有從事工程專業人士之團體。

工務司盧秉信於昨日下午在半島酒店主持香港工程師學會及香港土木電氣機械工程師聯合學會會議中作上述表示：香港工程師學會係於一九四七年創辦，任何工程界人士均可參加。香港土木、電氣機械工程師聯合學會則於一九五二年成立，乃英國學會之支會，該兩會合併後定名爲香港工程師學會。學員共有一千二百多名工程專業人員。

香港工程師學會在就職會議中推選主席，由香港工業學院校長程瑞錦擔任及新任委員人選，報告會務，已宣佈原組織之解散章程，按章程規定，該工程師學會在一項特別大會之三分二多數會員投票通過，予以解散，但該項特別會議之召開須在二十一天前發出通知。該會會員可隨時召開特別會議，由十名有投票權之會員要求召開，須說明開會之目的，如召開大會則不少於七天前發出通知。（恒）

大元公司
THE NUMBER-ONE DEPARTMENT STORES
地址：九龍旺角「好望角」
正門向彌敦道，後門向西洋菜街，右面臨山東街，左面鄰大人公司。
總面積包括舖面、地室、九樓、十樓、十一樓，共計六萬二千方呎。
籌備處電話：K31-1111
經理部電話：K31-2222, 總務部電話：K31-5555, 服務部電話：K31-6666
九龍最大百貨公司・將於本年八月開業

新界大欖涌將興建 緝私人員訓練學校
專供訓練工商處緝私員

（港訊）新界大欖涌將興建一間緝私人員訓練學校，使工商業管理處自有永久性之學校，專用以訓練緝私人員。

緝私隊係工商業管理處屬下之組織，執行政府之若干種重要職務，如防止偷運麻醉品與其他貨物，保障由有利商品之稅收等。

該校係鄰近新界大欖涌大欖教養所，佔地二十英方呎，其建築圖則業已核准。新校將有六座，不同之校舍內有辦公室六

，訓練設施，康樂設施，及學員與職員宿舍等。

全校可收容學員一百一十三名，將取代現在設在觀塘政府合署兩層樓內之訓練緝私人員學校。

該校之六座校舍中，有五座將來可以加建一層，以便再作擴充。

其中一座之樓下將設辦公室，二樓博物及圖書館，三樓則有課室六個。

另外兩座四層高之建築物，將充作學員宿舍。學員宿舍附有兩所建築物一座，充作多種用途之健身房。訓練學校之校長及教員，則住在其他兩座宿舍。另一座三層高之建築物，充作低級職員家屬宿舍供十六個家庭居住。

此外該校將一個面積二百方呎之操場，一個手槍練靶場及小型足球場與網球場等娛樂地方。

新訓練學校可望於明年三月開始打樁，一九七四年中全部可告落成。

鍾寶璣鍾寶瑩姊妹 各捐五百支持助學
徐有開小姐慨捐二百元

（特訊）華僑日報第十四屆讀者救貧助學運動昨（五）日續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：鍾寶璣小姐伍百元，鍾寶瑩小姐伍百元，徐有開小姐二百元，佟小姐九拾元，區顯文先生伍元。是日合計共收到一千二百九拾伍元正。

（特訊）鍾寶璣，鍾寶瑩姊妹支持華僑日報讀者救貧助學運動，分別慨捐五百大元，合共一千元現款，昨（五）日親送華僑日報，備見熱心教育，爲善不後人之心。

鍾氏姊妹均就讀於聖心書院，鍾寶璣於今年中學畢業，即將赴歐洲升學，今秋進入瑞士日內瓦尼曼學院攻讀。伊爲學界網球好手，且學業成績一向名列前茅，一九六六年升中試考獲政府五年助學金，自此，每年將政府助學金五百元捐送助學運動，五年來從未間斷，以資助有需要之貧苦學童，能獲助學金而繼續升學；備見其關懷貧童之熱心，除出錢外並出力，歷年參加港協音樂節優勝者義演，幫助學運動籌款，盛情令人欽佩，鍾寶璣自小即養成熱心社會公益之美德，其行動足爲學生界之好榜樣，本港需要更多像鍾同學的良好行動，慨捐善款，使貧苦家庭子弟同沐溫暖。其妹鍾寶瑩追隨姊姊之精神，亦同捐善款五百元，備見爲善不後人之心。現肄業聖心女校中二級高材生。

圖爲鍾寶璣（右）及鍾寶瑩（左）小姐近照。

貿易局駐美代表 桑德士今飛紐約
訪美貿易團九月啓程

（港訊）前任英國外交官，現年四十歲的雅倫桑德士，已被香港貿易發展局派駐紐約辦事處高級代表。桑氏調承和蘭全君的空缺。而蘭全君在貿易發展局紐約辦事處擔任高級代表一職已滿兩年。他正在返港途中。

桑德士曾在英國外交部工作之後，在過去兩年裏，任貿易發展局駐法蘭克福辦事處代表。

他在昨日宣佈，他接任新職後第一件要做的事情就是在下個月迎接「香港訪美國第二貿易團」（以下簡稱「訪美第二團」）。

「這是貿易發展局派往北美洲訪問的最大規模的一次」，桑氏說。「在他們逗留美國一個月期內，本局已爲他們作了各項安排，使他們在三藩市，洛杉磯，侯斯頓，紐奧林及紐約大城市與美國買家接洽生意。」

「本團的許多位團員也打算調查美國製品纖維，化學原料及醫藥用品等的供應商保持聯絡。」

「訪美第二團」將由香港立法局議員簡悅強士元博士率領，定於九月十二日離港。桑德士將擔任該團的策劃主任。

桑德士定於今日乘搭班機飛紐約就職。

香港貿易發展局駐美國高級代表桑德士。

華僑日報 請讀者 善款待領

本報日昨收到熱心讀者捐款行善芳名如下：匿名氏捐助東華三院施棺部四百元，無名氏捐助天主教安老院七十一元，余奇女士捐助牛池灣安老院二十元。希各有關慈善機構派員持同收據到本報營業部領取。

訪問中國大陸一月 美學生抵港 今開座談會

（港訊）一羣剛從中國大陸訪問一月抵港的美國學生，定于今（六）日下午七時半，假座香港大學陸佑堂爲全港青年學生舉行座談會。該次旨在使更多人士知悉有關中國大陸的各項問題之座談會，乃由世界大學服務社香港大學分社贊助，而由八位同時是「關心亞洲問題學者委員會」會員的美國學生主講。座談會的程序包括該羣美國學者在中國大陸見聞之報導（例如和周恩來的長達四小時的談話，參觀人民公社，學校，名勝古蹟，及針灸手術等），放映幻燈片，紀錄電影，以及該羣學生及各與會者的小組討論等，歡迎所有的關心中國大陸問題之本港學生參加。

西區育才書社 參觀華僑日報

（特訊）港島西區育才書社上午四年級學生廿七人，昨（四）日由該校老師帶領下，參觀華僑日報，並由本報職員引導參觀各部門，各學生對報紙製作過程，極感興趣。圖爲西區育才書社學生參觀華僑日報時攝。

柏師助學綜合晚會 詳細節目經已編妥
二十日在大會堂舉行盛大公演

柏立基教育學院同學響應華僑日報救貧助學運動，舉辦之綜合晚會，定於本月二十日（星期五）在大會堂音樂廳舉行，該晚之節目已安排妥當，茲將其程序列如下：

第一項混聲大合唱由蕭飛燕指揮柏師同學演唱施金波之「對花」及 SHOWBOAT MEDLEY。第二項絃樂四重奏由鄧全、邵德超、賴德培及黃飛燕演奏施金波之「G 大調式」。第三項中國民族舞蹈由柏師同學表演「杯花舞」。第四項女高音獨唱由周文珊女士演唱 DE CURTIS 之 COME BACK TO SORRENTO，墨西哥民歌「大河漲水沙浪沙」及 MC GILL 之 DUNNA。第五項爲柏師同學之時裝表演。第六項頒贈紀念品。第七項爲鄭福祖先生之喇叭獨奏。第八項中國民族舞蹈由柏師同學演出「水中仙子舞」。第九項爲男高音獨唱由伍伯就先生演唱 GIORDANO 之 AMORTIVIETA，伍伯就之 ANITA 及 DE CURTIS 之 NONTI SCORDA DI ME。第十項民歌演唱由羅師同學演唱民歌三闋，計爲 JOYS OF LOVE，NOBODY'S CHILD 及 IF I WERE FREE。最後一項爲戲劇由柏師同學擔任演出，劇名爲「[illegible]」。

圖爲港督向新聞處盲電話生羅啓基君告別時之情形。

港督續訪各機關告別

（特訊）港督戴麟趾爵士於昨日巡視郵政總局，此乃港督在任期內最後之一次巡視該部門。港督於下午四時抵達該局正門，由郵務司盧斯、高級郵務總監李潤根在場迎迓，陪同巡視各部門之工作情形。並與各職員作話別談話。

港督其後更與服務於該局三十四年之久的資深文員話別，黃氏自一九三五年起即負責整理港督府之派信工作。

上述之巡視訪問，乃港督在退休前，對港府各部門作友好訪問之一部份。（通）

（港訊）港督戴麟趾爵士昨日（星期四）繼續赴各機關作告別式訪問，其中一處爲政府新聞處。

革新會召開民衆大會
討論工商樓租值管制

（特訊）倘若政府對目前的工商業樓宇加租狂潮不立例予以管制，本港的幣值將可能會因物價膨漲而告貶值，而很多市民亦將面臨失業的威脅。據香港革新會主席貝納祺昨晚在該會假新雅酒樓舉行的「民衆大會」席上作上述表示時指出：工商業樓宇瘋狂加租，經已使到很多大小商人及廠家因不能應付租值而告倒閉。

香港革新會於昨（五日）晚七時，假座九龍彌敦道新雅酒樓召開「民衆大會」，討論有關促請政府立例管制現時商業樓宇及工廠租值問題。

由於年來本港業主瘋狂加租，對工商業之打擊殊大，而間接對本港經濟繁榮也有重大影響。

該會爲針對此實際現況，特召開一次公開性之「民衆大會」，討論有關問題，並邀請各街坊首長，計有港九街坊研究會主席呂浩晉，觀塘區街坊福利會理事長王世榮，港九分府坊會理事長互助會理事長潘大猷，香港觀龍樓居民協會理事長梁華雄等出席發表高見。

據悉：該會將綜集各方寶貴意見，研究後即提交香港政府，促請政府立例管制瘋狂加租。

昨晚到會民衆達千餘人，會後舉行聯歡敘餐，筵開八十餘席，至深夜始盡歡而散。（中）

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定茲通告如左：

[illegible]

出讓人 承讓人 代表律師毛雲龍律師行啓。

一九七一年八月六日

通告

啓者：茲有在 48 CASTLE ROAD, CAMDEN, LONDON N.W.1, ENGLAND 之已故寡婦 FREDERICA FRIDAY ETHNIE MARIA DE LOURDES SOARES 遺產事，特此通告各界人士：

香港高等法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五章第一款頒令債權人及其他人士限於本通告公佈之日起至十月六日內提出其要求。逾時請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人。

香港上海匯豐銀行（信託）有限公司 香港必打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：布律師 司徒活律師行 香港德輔道中十二號皇室行一〇一室

一九七一年八月六日

通告

啓者：茲有在香港淺水灣道第廿一號B—II座已故之印刷商人 BARRY (OR BERRY) MARTIN 之遺產事，特此通告各界人士：

香港高等法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五章第一款頒令債權人及其他人士限於本通告公佈之日起兩個月內提出其要求。逾時請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

MRS. CATHERINE MARIE MARTIN 香港淺水灣道第廿一號B—II座

或下列代表律師：布律師 司徒活律師行

一九七一年八月六日

隆豐投資有限公司 股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九七一年八月十一日（星期三）上午十一時三十分在香港太子大廈二十二樓輪船會所召開本公司股東週年常會，討論及省閱截至一九七一年三月三十一日止全年之帳目及核數師報告書，選舉董事及核數師並討論其他事宜。

該股東週年常會開畢後，即於同日下午十二時三十五分在同一地點召開本公司股東特別大會，討論及表決下列特別決議案：

（一）原有條款第十四條應予刪除。

（二）原有條款第十四（甲）條應予刪除，易以下列之新條款：

[illegible]

（乙）[illegible]

（丙）[illegible]

（三）原有條款一一三[illegible]

此後本常會[illegible]

根據並代本公司[illegible]

再者本公司股份自本年十月五日起至十一日止共計七天將暫停過戶。

香港隆豐投資有限公司

一九七一年八月四日

貴重物業招標出售

啓者：茲招標出售下開物業：

鯉魚涌沿海地段第四號D段之第壹分段之不可分割之一百七十三等份之一及其上蓋建築物香港英皇道八百七十三號地下。

該物業面積約七百五十方呎，出售時不交吉，但所訂商業樓宇之三年租約在一九七一年八月三十一日即告滿。

該物業之官批年期乃由公元一九三一年四月二十七日起計共七十五年，期滿可再續七十五年，管業之條件依據該地段官契及註册號碼爲第三九一二六三號之分層公約中所詳載之條件管業，並須繳交一定比例之地稅。

付款方式：中標時繳付百分之二十五。中標後三十日內成交時繳付百分之七十五。

投標者可向下列署名之本行索取投標表格及附之出售章程，並將填妥之投標表格密封于信封內，寄予有餘商業銀行有限公司（在清盤中）之清盤人收，在信封上請註明「投標購買香港英皇道八七三號地下」，並在信內附寄付交「羅兵咸核數師」收之兩萬元面額支票一張（若不中標，可原票奉還）。

截標日期爲一九七一年八月十二日（星期四）正午。

有餘商業銀行有限公司（在清盤中）之清盤人 地址：香港太子行二十三樓 羅兵咸核數師行

贊臣史篤士及孖士打律師行 地址：香港皇后道中一號 滙豐銀行大廈四〇三至四二三室

香港維多利亞地方法院民事訴訟 一九七一年第一三六九宗

原告人：海興置業有限公司

被告人：勞立

致香港北角電器道258號地下

逕啓者：茲奉香港維多利亞地方法院副司理黎超文先生於一九七一年七月十二日諭令將本案告票以下列方式送達與上述被告人：

（一）將告票副本及通知書即表格5A一份連同諭令副本送達香港北角電器道258號地下內之成年人收該地址爲其最後爲人所知地址。

（二）將上述文件掛於該地址之入口處。

（三）將上述文件掛於香港維多利亞地方法院之佈告版上及

（四）刊登該訴訟票於本港華僑日報一天即作爲合法投遞。

原告人代表律師施文律師樓 香港雪廠街九號元樓

一九七一年八月六日

貴重物業招標承購

招標承購下開物業：

此物業座落元朗在元朗理民府註册爲一二〇約第三六七九號地段連上蓋物業，面積約二萬九千九百九十六方尺。[illegible]

投標表格須於一九七一年八月十四日（星期六）正午前用密封之信封上寫「投標」[illegible]

投標表格請向香港匯豐銀行香港（信託）有限公司或其代表律師行索取便可。

黃福康死者遺囑執行人香港匯豐銀行 香港（信託）有限公司之代表律師 唐天燊律師行 德輔道中永安人壽大廈十一樓一〇一室

一九七一年七月三十日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.446 OF 1971 准於一九七一年八月六日即星期五日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 6TH AUGUST, 1971 FRIDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌27—31號（良士大廈）十六字樓C座之 ALDO LIMITED (JAMES FARMER AND DORIS L. PRICE) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.401 OF 1971 准於一九七一年八月六日即星期五日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 6TH AUGUST, 1971 FRIDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍南昌街門牌165B號地下（CHAN SHU WAH TRADING AS TAI KOON ADVERTISING WORK）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.200 OF 1971 准於一九七一年八月七日即星期六日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 7TH AUGUST, 1971 SATURDAY AT 10:30 A.M.）在香港德輔道中門牌151號環球大廈七字樓705室之（LAM YUET CHING TRADING AS AMERICAN TRADING COMPANY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.488 OF 1971 AND ALSO DISTRAINT ACTION NO.415 OF 1971 准於一九七一年八月六日即星期五日上午十一時卅分鐘在香港德忌笠街十二號業興大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在 NO.17 YAN OI COURT, BLOCK I, GROUND FLOOR, KWUN TONG, KOWLOON (LEUNG MAN CHUN) 九龍官塘仁愛圍第I座地下（梁民昌）以上諸物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年八月五日 維多利亞拍賣行啓 電話：H二四七六一一

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.428 OF 1971 准於一九七一年八月六日即星期五日上午十一時正在香港畢打街本拍賣行內將存在九龍鶴園街門牌六號一樓 NO.6 HOK UN STREET, 1ST FLOOR, KOWLOON (YEUNG WOON POR) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER C.J. ACTION NO.300 OF 1971 准於一九七一年八月七日即星期六日上午十一時正在香港畢打街本拍賣行內將存在[illegible]各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年八月五日 香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二二〇二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.431 OF 1971 准於一九七一年八月七日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH AUGUST 1971 SATURDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道本拍賣行內將存在九龍[illegible]（TANG YUK WUN）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將各貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年八月六日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

謝

先室李崇眞女士息勞歸主於昨（五日）在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗鄰

誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

杖期夫鄭邦一 率男 琪 璣 媳 羅宰綠 老慕珍 梁文琪 女 儀（適許） 齡（適郭） 琴 謹謝

謝

先夫葉公禮府君之喪於昨（五）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗鄰

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人葉伍慕貞 孝男 寶福 媳 徐雲 孝女 少卿 婿 曾盛發 胞弟 禮發 泣叩

聞

先夫胡公恒達字德卿老爺於主曆一九七一年八月四日下午八時在寓內魂歸天國享壽八十一歲 奉移香港殯儀館治喪謹定八月七日（星期六）下午弍時大殮弍時三十分在該館大禮堂辭靈隨卽出殯安葬柴灣天主教墳場謹此訃

未亡人胡黃佩珍

孝男 百洲 城 鑾 川 源 媳 譚氏 張氏 范氏 阮氏 周氏 孝女 紫玲 妍 [illegible] 婿 徐國生 黃鏡添 徐國霖

孫男 [illegible] 孫女 [illegible]

外孫男 徐文思 徐家明 徐文龍 徐尚文 外孫女 [illegible]

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先夫吳公惠恩府君痛於公曆一九七一年八月一日零時十分壽終港中分科醫院積閏享壽七十有四 奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九七一年（農曆辛亥年六月十七日）八月七日星期六下午二時大殮在該館大禮堂辭靈擇吉安葬此報

未亡人 廖志英 鄭愛韶 陳玉珍 率子 秉權 秉強 媳 洪軒利 李玉蘭 女 寶河 寶華 婿 田國洪 黃煥

孫男 家賢 家明 家威 孫女 鳳鸞 鳳嫻

外孫男 田家琪 田家城 田家瑞 外孫女 [illegible]

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六二五二六一八

聞

先室楊雅珍於一九七一年八月四日下午二時四十五分息勞歸主享壽五十八歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月六日（星期五）上午十一時舉行安息禮拜隨卽出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

邵萍秋 率男 垣新 謹告

REFERENCE LIBRARY -6 AUG 1971 CITY HALL

大埔道十一咪汽車撞巴士 釀成五死六傷

肇事地點爲斜坡頂天雨路滑失事 私家車被毀爛不堪死者血肉模糊

（特訊）昨晨九時五十五分，在大雨滂沱中，大埔公路十一咪崇基學院附近，發生一宗嚴重車禍。一輛私家車與一輛巴士相撞，釀成五死六傷之交通意外慘劇。由於肇事後兩車橫亙公路上，故來往交通頓時阻塞，無法通過，迄至中午十二時左右，工程車到場將巴士拖離現場，來往交通始告恢復，但已阻塞近兩小時了。在此宗交通意外中，撞毀最嚴重者爲該私家車，車內數名乘客大部份殉難，而該輛汽車亦撞至不成車形，七名傷者被送往醫院急救後仍留醫。

肇事之私家車編號AR五一五九，爲一輛墨綠色房車。而肇事的巴士編號AD七〇四四，係來往大埔與佐敦道碼頭之間的十九號A綫巴士，當時車內共有乘客十多人。

據悉，肇事時正值滂沱大雨，路面濕滑異常，該輛私家車沿着公路由九龍駛往新界方面去，而該輛巴士則爲反方向自新界駛出九龍市區。肇事之現場爲十一咪左右，剛過了崇基學院不遠，是在一條小橋一附近，該處剛爲斜坡之頂，亦爲一個大彎角，當時兩車駛至該處大彎角時，可能因雨濕路滑，加上無法看見來車的關係，迄告相撞，隨然一聲互響，私家車車頭撞在巴士右前面的司機位部份，撞力頗猛，故私家車於撞巴士後反彈開來，連打幾個觔斗，然後再向山壁撞去，車頭全毀，而車身亦告殘扁，車門脫落，車輪械飛，整輛私家車已不像車形，車內乘客全部血肉模糊，慘狀使人目不忍睹。

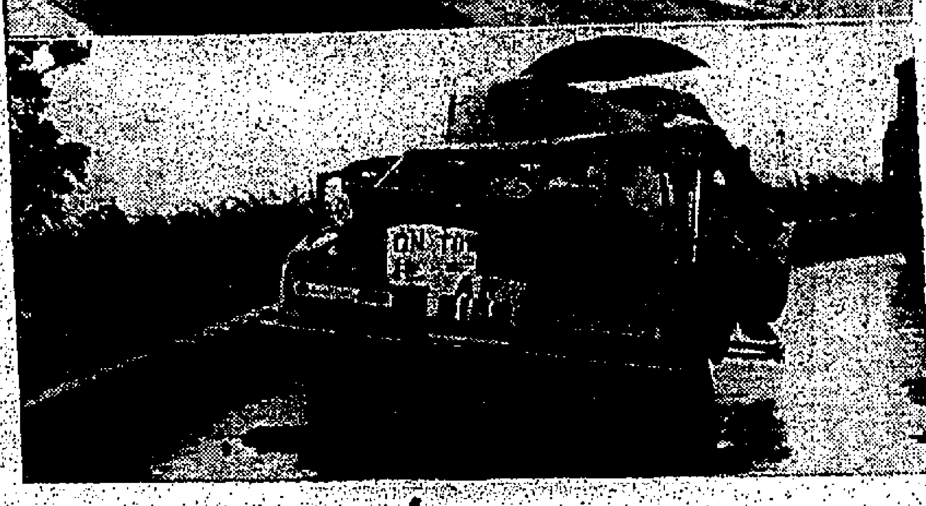
至於該輛巴士，被撞後全車玻璃粉碎，車頭毀爛，車內多名乘客受傷。巴士亦無法行駛，現場公路上，除了玻璃破片外，則是一灘灘血漬，情狀可怖。

由於撞車後，兩車均橫亙公路上，致來往車輛無法通過，於是整條大埔公路大排車龍，由崇基學院之一段開始，一直排至沙田瀝源附近，警方雖加派警員到場，亦無法疏導，迄至中午十二時左右，九四工程車抵場將撞毀的巴士拖去，來往交通開始逐漸恢復。

被送入醫院的受傷男女共爲七人，另有一婦人，兩男童及一女童係於撞車時當場斃命者。死者屍體已被移殮房，該批屍體已屬肢離破碎不完整的「殘骸」而已。

該宗嚴重交通失事案，四名男女當場斃命，其餘一名入院後不治斃命，釀成五死六傷慘劇，死者名單：黃偉良，三十八歲，男，私家車司機；黃洋，七歲，女；黃惠儀、女，九歲；黃啓波、男，五歲；鄧佩芬、女，三十一歲，以上全是私家車乘客。

六名傷者則至昨夜爲止，仍在醫院留醫計：黃啓順、男，約七歲，黃啓業、男，一歲，黃潔儀、女，約十歲，黃潔玲、女，約十歲，何瑞宗、男，十五歲，張茂珍、女，廿八歲。



大埔道崇基書院附近撞車

（上）肇事巴士，由工程車拖離現場。（下）私家車的殘骸。（本報記者攝）

四名黑漢藏有武器

三簽保守行爲另一候判

（報聯社）四青年被控藏有攻擊性武器及非法爲黑社會會員，昨在中央裁判署認罪。三名被告被法官判簽保二百五十元，守行爲一年；另一被控兩罪之被告，則准以八十元現金担保外出，至十四天後，待感化官提出報告始宣判。

被告：（一）賀永祥，十八歲，紡織工人；（二）駱維國，十八歲，片場臨記；（三）吳棠，十六歲，片場臨記；（四）馬雲龍，十七歲，片場臨記。首三名被告，被控於八月三日，非爲「聯英社」三合會會員，認罪後被判簽保二百五十元，守行爲一年。第四被告，被控于同日非爲上述三合會會員，及藏有攻擊性武器（單車鍊）。

八月三日晚九時十五分，反黑組人員進入太子道愛丁堡餐廳，拘捕四名被告，並在第四被告身上搜出一條單車鍊，徵詢下，承認身爲三合會會員。

四人被控刦金舖掠貨十萬

請示律政司應否解高院審

（特訊）四名持械男子，於七月二十日行刦九龍城南角道德昌金舖，刦去金飾價值共十萬三千二百八十八元九毫。事後九龍警察總部人員展開調查，於本月初將三名涉嫌有關男子拘捕，昨日解北九龍裁判署提堂。被告等否認控罪，裁判官諭將案押後七天，以便控方向律政司請示，是否將案移解高級法院審理。

三名被告男子：（一）盧以錦，廿二歲，無職業住慈雲山新區；（二）周倫，廿歲，無職業，住元洲街；（三）姚國榮，十八歲，無職業，住黃大仙新區。同被控：七月廿日，與一在逃者，行刦德昌金舖，刦去價值十萬三千二百八十八元九角金飾。被告等否認控罪，首被告還押監房，第二及第三被告還押感化院。

九人慘被燒傷

琉璃街電機行火警

（特訊）昨晨八時五十分，銅鑼灣琉璃街三號地下發生小火，但有九人受傷。當消防車據報抵達現場，火勢已由店中人自行撲滅。傷者被送往聖保祿醫院急救後，其中五人需轉送瑪麗醫院留醫。

昨上址爲全光電機工程行，專製造及修理摩打。於昨晨事發時，有五名工人在舖面前段開工，工作時，其中一枝噴射燈的噴射器突然閉塞，工人遂以一條鐵枝欲通去疏通噴射筒，不料突有火燄噴出，該工人首當衝其，被灼重傷。而火燄隨即噴射燒着舖面的東西，而火燄且噴出門口，將一輛停泊在門前的私家車尾部燒毀。當時在前段工作的其他四名工人亦告走避不及，被火灼傷。而在後段工作的另外四人亦被燒傷。

店內其他工友立刻以滅火筒撲救。當滅火車抵場時，店中人已自行將火撲滅。

九名傷者爲：男子朱堅，十九歲；胡育翰，十九歲；鄭啓鎏，二十歲；徐偉成，廿四歲；郭漢強，二十歲；馮志佳，卅四歲；梁炳傑，二十歲；楊世雄，廿一歲；劉森山，廿一歲。（合）

警方拾獲相機 招請失主認領

（新聲社）有誰人在一輛的士上遺下相機呢？警方招請失主認領。警務處發出公告：本處於今年五月廿五日，在香港旭龢道十號門外，一輛的士中，拾獲相機一架，請失主向中山警署羅長接洽，電話：H三三四〇一一內綫三三九。

木屋內製毒

老翁認罪押候宣判

（報聯社）有五十六歲之老翁，昨在維多利亞地院，承認製毒品，法官將之押候十四天，俟感化官及監獄醫生報告，視被告身體健康情況，決定刑罰。

被告：馬榮，六十四歲，無業，居五區斯尼詩道四十六號四十五木屋。被告於八月四日，在[illegible]五〇〇公分製造毒品片，[illegible]

更改電話通告

敬啓者由一九七一年八月一日起

本公司改用新電話號碼：

H-250093-7

（五綫）

德商 德豐洋行有限公司

H.D. ISLER & CO., LTD.

地址：香港德輔道中七七號

恒生銀行大厦1402室

英聯邦偵探社

集合世界第一流註册權威偵探及港澳榮休高級警探主辦 社長區煥南曾任警界多年 願解決社會各種問題歡迎諮詢

業務：搜集民刑證據。商業調查。秘密錄音攝影。私人保鏢押運。追收債項貨款。商業糾紛。追回失物失踪。

附設護衛組 榮獲香港警務處批准看更守衛員 看守大厦貨倉押運解糧忠誠可靠

旺角彌敦道564號三樓 電K八八七九四五 K三一〇一一 五

隱形耳聾機

神耳牌 健康機 $780 $450 $280 $160

港威靈頓街62號九樓 洽：口道15號何鴻卿大厦2樓 商場F17愛惹行專售

中區旺舖廉售

每尺祇售三百餘元

德己立街27至37號「榮華大厦」尚餘舖位數間特價廉售地點旺盛營商有利有意經營者勿失良機。

洽購處 協成行 電話：H234523

明川建築公司 電話：239250

香港政府公佈

市政事務署佈告

一九七一年八月六日憲報公佈招商承投下列事項之專營權。

供應醉酒灣工人每日午膳

投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署索取。有關一切詳情，請於辦公時間內向該處洽詢。

市政事務署投標委員會秘書 蘇綺麗

醫務衛生處佈告

本處招商投標如下事項：

（甲）承購轄下香港，九龍及新界各醫務機構Ｘ光部沖洗後之定影溶液

（乙）承辦轄下兩醫院洗衣事務——一，青山醫院；二，九龍醫院（包括新九龍撥發院）

爲期一年，由一九七一年十月一日至一九七二年九月三十日。

詳情刊載於八月六日之政府憲報。投標表格可向銅鑼灣希慎道利園大厦五樓本處會計部索取。

醫務衛生處處長 蔡永業

皇家香港團隊（志願軍）團本部佈告

本部于一九七一年八月六日及十三日在憲報公佈承投下列各項膳食：

（甲）承辦供應膳食予露營期內受訓之皇家香港團隊人員；

（乙）承辦在露營食堂供應及出售茶點，飲料，香煙等予皇家香港團隊人員及其傭員。

投標表格及詳細規則，可向到馬地體育路本部索取。

皇家香港團隊（志願軍）團本部 中校司令官 蔡文

香港高等法院

一九七一年公司結束事件第十八宗

爲頒發結束令及首次債權人暨出資人會議通告

公司名稱——元朗新城實業有限公司

註册地址——香港中建大厦一一〇二室

頒發結束令日期——一九七一年七月三十一日

茲定於一九七一年八月十八日（星期三）在香港遮打道三號諾德臣大厦十樓破產管理官署會議室舉行首次債權人暨出資人會議時間如下：

債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人 賀謨

香港高等法院

一九七一年公司結束事件第二十宗

爲頒發結束令及首次債權人暨出資人會議通告

公司名稱——江利洋行有限公司

註册地址——香港[illegible]大厦一〇三三室

頒發結束令日期——一九七一年七月三十一日

茲定於一九七一年八月二十六日（星期四）在香港遮打道三號諾德臣大厦十樓破產管理官署會議室舉行首次債權人暨出資人會議時間如下：

債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人 賀謨

告示

香港總督根據更改街道條例（即香港法例第一三〇章）第六款之規定擬進行下開工程，此即在大埔道與呈祥道交界處興建兩座橫跨大埔道之行人天橋，及在該處附近之該兩街道部份進行修改傾斜度及擴建路面工程。全部工程詳情業經在圖則第2110/11/3號內列明，存香港政府合署西座郵政局大厦十一樓地政測量處及九龍大埔道一百五十八號至一百六十號地下民政司署深水埗辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年八月二十三日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者必須在其申請書中敘明受上述工程所影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益，此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業價值受損壞之程度。

凡須行申請賠償之人士，必須於一九七一年九月二十三日或該日之前用書面逕致工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年七月二十三日 工務司 盧秉信

申請入英籍啟事

魏昭泉（NGAI CHIU CHUEN）又名（ROGEN NGAI）又名（ROGER NGAI CHIU CHUEN）現住香港堅尼詩道四八〇號泰港大厦十六樓E1座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

林耀鏗（LIN YAO-KENG）又名（ALBERT LIN YAO KENG）又名林翹樑（LAM IU-HANG）寓香港跑馬地山光道七號A四樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由反對其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

一九七一年八月六日

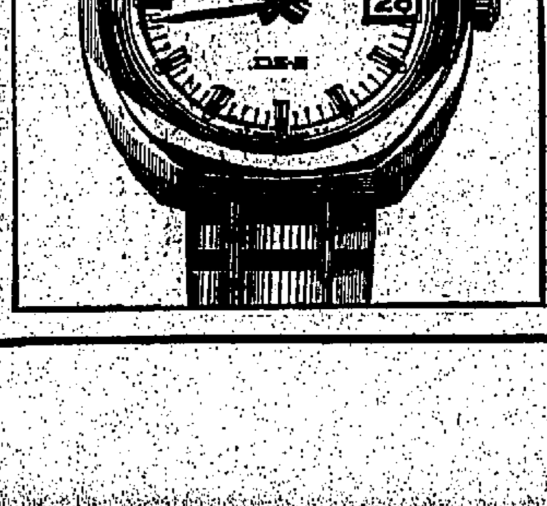
誠聘看更總管

某大置業公司誠聘看更總管一名及看更員數名，待遇從優，有大厦管理經驗，能刻苦耐勞，諳修理電燈水喉者，優先取錄，請詳函履歷附相片寄本港信箱一四四九號

如果你咁樣做法
佢亦都
絕無問題
因爲——
雪鉄納
DS表
雙重避震
絕對防水

雪鉄納DS乃專爲愛好活動人仕而設計之手表，是世界唯一全面避震而且絕對防水之手表。雪鉄納DS十全十美，堅固耐用，全部機件，均在瑞士製造。

CERTINA



雪鉄納 DS

港九各大表行均售

寫字樓陳列室出讓

中區近郵政總局陳列室出頂新裝修最適合珠寶鐘錶眼鏡相機等行業有意請電H二二一四三三或函香港郵箱一五六三二號莫先生洽

博愛醫院徵聘 註册護士 助產士 中文書記

（一）註册女護士，年齡四十歲以下，須香港註册護士科或護產兩科畢業，能說流利粵語及通中文，月薪由七百三十三元起，分十次遞增至一千三百一十元止。

（二）助產士，女性，須香港註册，能說流利粵語及通中文，月薪由四百四十八元起，分十一次遞增至九百七十二元止。

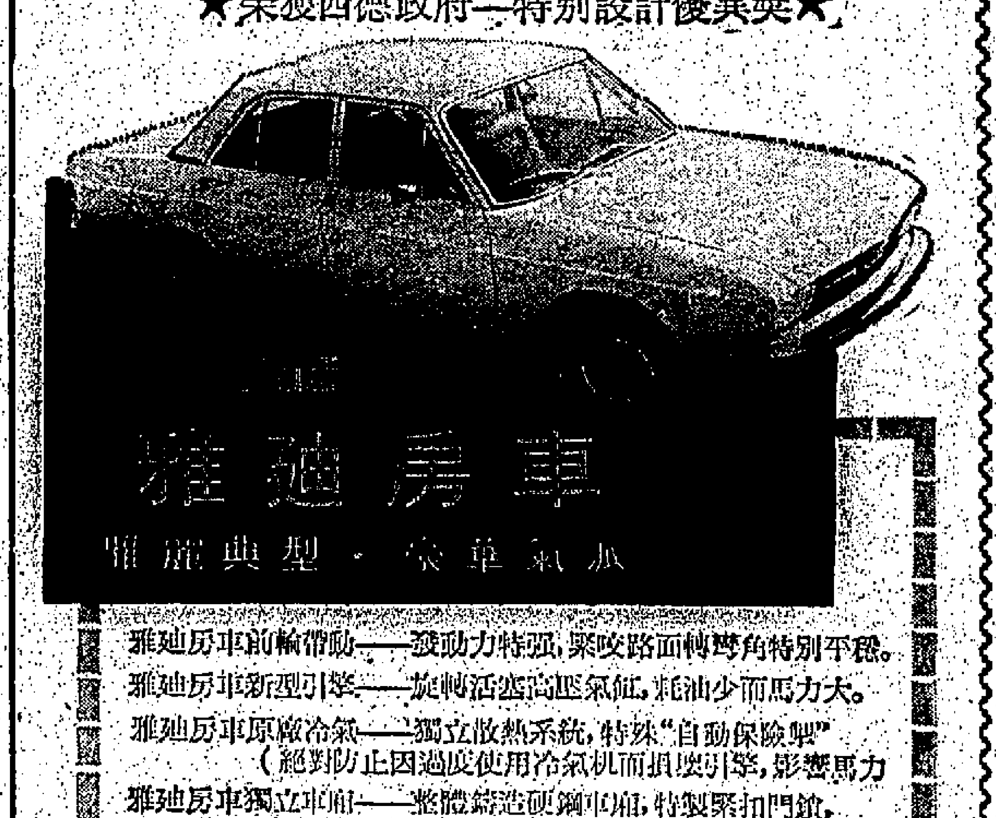
（三）中文書記，性別不拘，年齡四十五歲以下，須本港中文中學畢業，持有會考證書，或同等學歷，字體秀麗，擅寫公文，[illegible]

另有年終雙薪，以上三項，均由本院供給宿舍，[illegible]

如願就職者，[illegible]於八月二十日以前，[illegible]函約面洽。

博愛醫院董事局啓

★榮獲西德政府—特別設計優異獎★



雅廸房車

雅麗典型 · 豪華氣派

雅廸房車前輪帶動——發動力特强，緊咬路面轉彎角特別平穩。

雅廸房車新型引擎——旋轉活塞高壓氣缸，耗油少而馬力大。

雅廸房車原廠冷氣——獨立散熱系統，特殊"自動保險掣"（絕對防止因過度使用冷氣机而損壞引擎，影響馬力）

雅廸房車獨立車廂——整體鑄造硬鋼車厢，特製緊扣門鎖，（高度保障乘客安全，抵抗任何意外衝撞）

★凡裝配雅廸牌原廠冷氣机者★
本代理均直接保証該冷氣机及其汽車之使用。
（七一年度特備全自動波型）

欲享受舒適而"清涼"之旅程，
請勿忘原裝冷氣設備之"雅廸"！

總代理 昆和有限公司

香港李寶椿大厦商場 電話：四四〇〇七八

SALE
Lane Crawford
Lane Crawford House, Hong Kong.

連卡佛大減價

最後兩天

只在連卡佛中區總行舉行

男裝部

最後兩天，低過成本大割價，勿失機會！

	原價	減售
田徑運動套裝	102.50元	59.50元
天鵝絨短外衣及長褲套裝	196元	55元
長皮草大衣	455—595元	195元
BALLY 鱷魚皮鞋	395—525元	275元
BALLY 皮鞋	180—235元	135元
EVANS 拖鞋	57.50—75元	39.50元
毛巾恤	79.50—88.75元	59.50元
純毛及茄士咩皮褸	650—826元	495元
RODEX 雨衣	375元	195元
雙針織無袖短外衣	82—94元	49.50元
H.W.狼皮外衣	455—490元	195元
狼皮背心	121—158元	75元
斷碼恤，低過成本		10.50元
透視運動恤	37.50—42元	29.50元
領恤，低過成本	115元	45元
鹿皮外衣	490元	150元
密實雨衣	395元	275元

大減價只在總行舉行

連卡佛百貨公司

Lane Crawford

中區德輔道中連卡佛大厦

本港新聞

輔政司與勞工處長 參觀堅道明愛中心

對各部門社會工作十分讚賞

本月多項暑期活動歡迎參加

（特訊）本月五日下午七時，輔政司羅樂民偕行將返任的下屆勞工處長徐家祥等一行，應香港主教徐誠斌之邀請，巡視香港堅道明愛中心，並由中心主任力理得神父及明愛教育部監督石慧娟女士等若干負責人陪同，參觀中心屬下各部門，包括明愛成人教育中心，明愛實用夜中學，兒童及青年中心，圖書館，幼稚園，宿舍，職業訓練班，個案及工作輔導所及手藝室等。

羅氏對該中心的社會服務工作十分讚賞。查堅道明愛中心全名爲香港天主教社會服務中心，是全港九六個社會服務中心及四十二個福利支部之總部，由力理得神父担任行政總主席。香港天主教福利會成立於一九五三年，後於一九五五年加入國際天主教福利會及國際天主教慈善救濟會，成爲國際天主教慈善機構總會之委員會之一，亦爲該會執行委員會之委員。它與天主教各國及國際性的機構有密切聯繫。在經濟社會理事會，聯合國兒童救濟基金會，聯合國糧農處，聯合國文教組織中有顧問地位，且列入國際勞工處特殊名單之中。在本港地區中，它亦是香港社會服務聯會及香港公益金會員。

明愛中心的工作有家庭服務，包括個人青少年移民海外領袖部，及戶外及戶內活動。至於社區發展方面，亦有在市區及郊外村落中創立自助及互惠計劃。其扶幼服務包括托兒所，兒童中心及幼稚園。社區中心服務則供應宿舍及圖書館及文娛設備，並以公衆會堂供附近各界學術會議，展覽會及娛樂之用。醫務由一間規模龐大的醫院及數個醫療所，九龍半島的診所担任。此外，它尚有教育中心，包括成人教育中心及職業訓練，營業除成在學的市民進修。成人教育中心所辦的課程有各種語言及商科班，另加各種工科的訓練，如電機金工等。此外全日上課的科目有秘書班，辦公室管理課程，簿記速記打字等。並有計算機使用的訓練。鑒於有衆多家境困難而失學的青年男女，該中心亦開辦一所五年制實用夜中學，給于他們普通中學的訓練，並附以工科或商科的專門技能，以適應本港社會的發展，實是青年人上進的最好門徑，亦俾益香港的經濟發展。

中區明愛中心 本月暑期活動

（港訊）中區明愛青年中心，八月份暑期內推出多項爲青年們所喜愛的活動，予其有舒暢身心，發展潛能的機會。各項活動計有：

比賽：一、天才音樂比賽：報名八月七、八、九日假堅道禮堂舉行，入場券免費。決賽於八月廿一、廿二日，二、時裝設計比賽：八月廿一日在中心舉行，三、組際常識問答比賽：八月廿一日在中心舉行，只限中心小組參加。

參觀：包括不同性質的參觀，以增廣見識，車費全免。八月九日參觀大文合，八月十六日參觀荔枝角監獄，八月廿三日參觀香港汽水廠。

標準社交舞晚會：八月十四日在中心舉行，費用二元五角。

工作營：八月十八日至廿日，由一班熱心的義務工作人員前往小塘營地工作。

就業青年營：八月廿八至三十日，假赤腿角浸會營舉行，費用會員十六元，非會員十六元，歡迎就業青年參加。

密集班：逢星期一下午六時至八時，費用爲會員十五元，非會員十六元。

興趣班學員聯誼晚會：八月廿一日晚在中心舉行，費用一元五角，節目精彩。

以上活動歡迎十五至三十歲青年男女參加，查詢：「中心」地址爲堅道中廿五號安樂園大廈十五樓，電話：H二三五一八七及H二三五一八八。

聖約翰救傷隊通告

（國際社）聖約翰救傷隊布達勞概監發表第卅一號通告及下週工作程序：（一）香港分區救傷車當值：八月八日至十四日，西南隊；十五日至廿一日，灣仔乙隊；八月份：西區護士隊。（二）九龍分區救傷車當值：八月九日至十五日，九龍隊；十六日至廿二日，深水埗隊；八月份：深水埗護士隊。（三）元朗救傷車當值：八月二日至八日，元朗隊及護士隊；九日至十四日，元朗隊及護士隊。（四）露宿救濟會及收容所當值：西區：南區護士隊；深水埗：窩打老道護士隊。（五）九龍分區海灘泳棚及泳池當值：九龍行泳池——八月七日旺角隊及窩打老道護士隊；八日旺角隊及窩打老道護士隊。——八月七日旺角隊及九龍青年會護士隊；八日深水埗隊及九龍青年會護士隊。小清水灣海灘——八月七日深水埗隊及九龍青年會護士隊；八日深水埗街坊隊及深水埗護士隊。——八月七日深水埗街坊隊及窩打老道護士隊；八日九龍隊，李球恩救傷見習士隊，八日九龍隊及首理諾護士見習隊。三星灣海灘——八月七日尖沙咀隊及深水埗護士隊；八日深水埗街坊隊。觀塘泳池——八月七日九龍隊及深水埗護士隊；八日九龍青年會隊及深水埗護士隊。

八月份：青山十八咪半海灘，十九咪半海灘，及嘉道理海灘——元朗隊，元朗護士隊，及上水聯合隊。一十咪半海灘：荃灣隊。

（六）香港分區海灘泳棚及泳池當值：大浪灣——八月七日銅鑼灣街坊隊；八日筲箕灣隊及西區隊。石澳——八月七日筲箕灣隊；八日西南隊及中央隊。聖士提反——八月七日英皇書院隊；八日灣仔甲隊，灣仔乙隊。赤柱——堅尼地城隊，港九青年會隊，聖保祿同鄉會隊。中灣——八月七日中央隊及中央護士隊；八日東方隊及中央護士隊。深水灣——八月七日水上漁民福利促進會隊，香港仔隊及護士隊；八日南華隊及英皇護士隊，香港新法救傷見習隊及護士見習隊。淺水灣——八月七日英皇書院生隊及南華護士隊；八日灣仔甲隊及南華護士隊。南灣——八月七日孔聖堂護士隊；八日香港青年會隊及南華護士隊；八日筲箕灣及南華護士隊，西南隊及南華護士隊。維多利亞泳池：八月七日蘇浙同鄉會隊及文宣護士隊；八日堅尼地城隊及文宣護士隊。海灘當值：八月份：英皇護士隊。

（七）牙科服務隊——當值：八月八日史加寶牙醫、馮秀屏支隊長。（八）轉隊：堅尼地城隊隊員陳冠輝轉爲蘇浙公學救傷見習隊，由七月廿九日生效。（九）委任：蘇浙公學救傷見習隊陳冠輝委任爲支隊長，由七月廿九日生效。（十）實力調減：（甲）請假：蘇浙公學救傷見習隊支隊長黃滿光請假四個月，由八月一日生效。（乙）退休：蘇浙同鄉會隊隊員陳福榮退休，由七月卅日生效；堅尼地城隊隊員許羅森退休，由七月卅日生效。（丙）辭職：鐵路分區隊長林笑安辭職，由七月卅日生效；西南隊隊員鄭永堅辭職，由七月卅日生效；堅尼地城隊組長海邦旋辭職，由七月卅日生效。本隊總共有隊員二千三百二十七人。

華僑日報讀者美加旅行團第四團出發前合照（本報記者攝）

男子乒乓團體賽 週一決賽及頒獎

（新亞社）本港東華三院主辦「辛亥年護理盃」全港青年男子乒乓團體賽，報名參加者甚衆，現定本（八）月九日（星期一）下午八時，在東華大廈十一樓舉行決賽及頒獎典禮，敦請副民政司李福逑博士，三院主席黃乾亨，副主席何日途，伍治強，區廣成及全體總理，昨東致各界人士，屆時蒞臨觀禮。

撒瑪利亞會舉辦 防止自殺資料展覽 頒贈「救人一命紀念章」

（中國社）香港撒瑪利亞會，本月十一日下午二時，假座香港大會堂展覽廳，舉行去年度「救人一命榮譽紀念金章」頒贈禮，敦請徐誠斌主教主持，禮後並有節目助興。同日由上午九時至下午六時，假座香港大會堂八樓舉行「防止自殺資料展覽會」，敦請市政局議員黃夢花，葉錫恩揭幕，歡迎各界人士蒞場參觀。該會主席林壓魁，葉錫恩，施應元，陳存仁，經東邀社團首長及各界嘉賓觀禮。

莫氏宗親會定期 遊長洲海浴叙餐

（港訊）莫氏宗親總會，定於八月十五日（星期日）旅遊長洲海浴。是日上午九時卅分，在中環港外線小輪碼頭集合，乘搭十時開航之油蔴地小輪前往。抵長洲後，分組作各項康樂活動，三時在長洲酒家敘餐，餐後自由活動，乘搭五時卅分小輪返港。每位收費拾元，小童十二歲以下收六元，歡迎會員携眷參加，即日開始報名，至八月十四日下午五時截止。報名地點：（一）九龍土瓜灣道十五號本會，（二）香港德輔道一九七號莫慶記。凡懸掛一號風球者，改期於下星期日舉行。

西環祥興工業大廈 建築落成快入伙

（港訊）位於西環士美菲道之祥興工業大廈，現已建築完成，即將入伙，該工業大廈樓高十二層，每層面積由七千呎至九千餘呎，分層出售，每層一單位，保無複雜之虞，圖則特別設計，極少柱位，安排劃位，方便好用。大廈門前停車上落貨物，絕不阻礙交通，該處接近住宅區，附近有廉租屋大廈，僱用工人較其他區域容易，每層售四十一萬餘元，每呎五十五元，可分期付款，一次過付款，並有九折優待，洽恒生銀行大廈一〇〇五室利興置業有限公司，香港電話二三七八八五、二三〇五七三。

大利樓工程進展快 決依原定日期完成

（港訊）中環伊利街近十五至十九號之大利樓工程，現已建至二樓，工程刻正加緊進行中，並已依照原定于今年十一月期間全部完成，各界前往訂購者甚爲踴躍。該樓平期九九年，一次付款或分期均可，收租自居均合理想。可到九龍尖沙咀彌敦道三三號地下後文寶石店洽，或電K六六九八三三接洽。

五行小販聯誼會 對秀茂坪小販事 向當局提供意見

（國際社）香港五行小販聯誼會，遷來秀茂坪新區，略謂「初建今已歷四年，現以工務局在區內無事將擬拆建第二街市，命撤遷，由被遷處會同市政事務處進行調查及登記工作，會員等有些因外出辦貨，未能及時趕返，致失去登記機會，有些持有一個合法牌照，而因兒女衆多，爲生活所需，與多個持牌大合股經營，是次登記，其他僅許登記一個；更有些祗持牌照作廢，有一個合法牌照，而被取銷登記者。似此情形，對彼等之生活，實影響至深且鉅。」該會據此投報，爲維護會員福利，與合法權益，日昨由盧惠文理事長親到該區詳查後，並即呈函徙置事務處，附呈會員名單，提供四點意見，略謂「本會會員均屬持牌小販，向安合法經營，爲利民生，而避免不良後果，請貴處善爲處理，以紓民困，以解倒懸。茲略呈四點意見，藉供參考，祈早日核示，俾循遵循：（一）外出辦貨，致失卻登記機會者，請准予補辦登記手續，（二）原持有合法牌照者，應配給攤位一個，（三）如屬老弱孤寡或兒女衆多者，請予同情酌量配給，（四）所配之新攤位，須符合政府法例規定之標準。」

四邑開平港會代表 飛美參加僑團慶典

（國際社）四邑、開平同鄉會代表何伯坤、陳啟就、黃定波、張挺生、黃國華；四邑商會稅書關前昆等一行，昨（五）日下午六時廿分，乘英海外航空公司班機前赴美國，參加旅美四邑、開平同鄉會大厦落成典禮，及出席有關僑務會議。何氏等將代表香港四邑商工總會及香港開平商會，向旅美各埠四邑華僑報導港會工作，及爲香港興建四邑中學、開平中學籌募經費，彼等將先後抵達紐約、檀香山、三藩市、洛杉磯，在美逗留爲期一個月，九月初始行回港。昨到機場送行者有開平商會、四邑商工總會會董、理事及親友等百多人。

提供優良廉價旅遊服務 本報與西北航聯辦 美加第四團昨首途

一行五十二人作爲期廿六天的美加暢遊

（特訊）參加華僑日報與西北航空公司聯辦之美加旅行團第四團讀者一行五十二人，於昨（五）日下午十二時廿五分乘搭西北航空公司NW〇〇四最新案華噴射客機出發，前往美國加拿大十四個世界名城，作爲期二十六天的暢遊。

昨午啟德機場洋溢着一片歡樂愉快氣氛，特別是機場餐廳，人頭湧現，觸頭盡是標際懸掛「華僑日報讀者美加旅行團」胸章，心情興奮的團員以及他們熱情送行的親友。

西北航空公司代表陳永濟，四達SITA旅行社總經理郭義丹，何元操，總領隊郭俊傑，蘇冠良，本報航空旅遊編輯王遜澄，王榮哲明等，均提前到達啟德機場，協助團友在懸有「華僑日報讀者美加旅行團」旗幟的西北航空公司專用櫃枱辦理登機手續，參加團友均能依約守時，秩序井然，充份表現出團體活動中互助合作精神。

參加美加旅行團第四團的讀者，包括來自港九各行各業熱中旅遊的工商各界人士名單包括：陳紹先生夫人，何樹陵先生夫人，鍾溥先生夫人，黎祥先生夫人，岑雅安先生夫人，岑崇治先生夫人，黃日興先生，陳仲康先生夫人，陳叔淇先生夫人，陳棉生先生夫人，潘志明先生夫人，關登枝先生夫人，李洪先生夫人，梁舉先生，吳炳權先生，陳韞儀小姐，何金蘭小姐，曾敏女士，陳妙英女士，周鐵成先生夫人，李國祥先生，吳心培先生，鍾金獅先生夫人，薛蘭芳女士，張佩瓊女士，陳金蘭女士，黃惠貞女士，盧顯先生，許鈞光先生，陳子仲先生，吳威先生，邱錫餘先生夫人，丘維芳先生夫人，殷素英小姐，鐵紹裘先生及總領隊郭俊傑，蘇冠良等。（遜澄）

特價遊日 機會難逢

快爆 全程十天 $2,980 九州四國團

OCPRS

高等享受 大衆消費

食住一流：東京住世界東大酒店「京王巴郎沙」到京住其旅居 俘之「日名子」及「龜之井」酒店！ 詳情請駕臨內

遊日本最熱門大都市及最負盛名勝區，有意赴北海道避暑及利用暑假遊日者，萬勿錯過良機！

九州四國 八月二十日
聖誕渡假 十二月廿四日
冬季世運 明年二月二日
乘豪華七四七珍寶機出發

食宿一流，節目豐富，限額卅名，即請報名

華僑公共關係服務公司 旅遊部
地址：香港中環宰實輔大廈七二三室
電話：四四六一四一八、二三二二四

日本醫學權威 渡邊泰臣博士

親自發明 獨家監製

川崎離子靜電健康器

已銷出十萬具 功效第一

促進新陳代謝 增强細胞活力 恢復青春美艷

主治：風濕 失眠 長期胃病 神經衰弱 半身不遂 更年期病 及其他針藥不能根除之慢性疾病

獨有優點
（一）發明人獨家監製
（二）現代化電腦控制
（三）計時器自動季號
（四）免費保養期兩年
（五）贈送名貴手提箱
（六）中英文說明百頁

最受歡迎

東南亞總代理 大利貿易行

公共關係顧問 七海公共關係公司

說明書備索

小黃的儲蓄顧慮 是誰替他解決的？

THE KA WAH BANK LTD.
INCORPORATED IN 1924

嘉華銀行 可給予閣下 一切銀行上的需要

嘉華銀行 服務好・時間長 最近復取得美國華僑聯繫 實力倍加雄厚 在嘉華銀行開戶儲蓄 或定期存款 保證滿意・永無顧慮

先嚴黃公諱興府君於公曆一九七一年七月十八日壽終養和醫院，溯生於前清光緒十八年農曆十月十三日辰時，積閏享壽八十有三歲，經於一九七一年七月廿日在香港殯儀館出殯安葬柴灣佛教永遠墳場，謹擇本月六日晚假座灣仔洛克道338號樂友大廈三樓佛教聯合會禮堂延請高僧禮佛上供誦經超薦，翌日即八月七日（星期六）上午九時至十二時舉行三虞家奠忝屬

官紳姻世戚友鄉宗寅 誼哀此報

孤哀子 天榮 天財 天送 天來 天富 天適
媳 羅慧英 葉燕嫻 （張麗貞） 成桂蓮 許秀鴻 呂文英
孫男 星雄 （憲民） 星光 惠康 星銘 希健 希明 翰輝 翰庭 錦華 錦漢 希德
女 秀雲 美雲 映雲
婿 （黎鑑堈） 張祺燦
孫女 慧君 慧儀 慧嫻 慧賢 慧珊 慧蘭 浣芬 浣瑜 慧姿 慧玲 慧瓊 慧芳 小慧 慧寶
孫婿 王有權
外孫男 張思遠 黎卓燁 黎卓銓 張思灝
外孫女 張思雅 黎鏞熙 黎鏞湘 張思敏
外曾孫男 王永基
外曾孫女 王美詩
泣叩

聞

恕不另訃

…FER… …IBRARY
-6 AUG 1971
CITY HALL

本港新聞

戒毒會協助重建新生

應速戒毒脫苦海

申請戒毒漸衆婦女人數日增

（新聞社）毒品泛濫香港，日增嚴重，而吸毒人士染有毒癖者更衆，有心人士莫不痛心，在當局厲行禁毒之下，對緝毒工作加緊進行，可惜「道高一尺，魔高一丈」，應作多方之努力，以期徹底肅清。

香港戒毒會為拯救染有毒癖者脫離苦海，展開工作，派貼七種海報，警惕市民，染有毒癖者，應下決心，迅速戒除。香港戒毒會並自行出資，該會經對保守秘密，協助恢復新生。香港戒毒會為一志願團體，以協助吸毒人士戒毒，重建完美人格，以達到身心康復。該會在石鼓洲設二九〇總號大夏為申請戒毒者辦理登記。並在九龍城醫局街六十一號九龍總會設立增設登記站，申請者為便利。同時，女性戒毒者可到上述任何一處申請登記，但男性戒毒者如居住香港，應到干諾道西德輔道大廈四樓登記，如居住九龍者，則可到荔枝角登記處辦理，申請登記時，應帶同身份證及最近半身相片五張，辦公時間內前往，完全免費。

香港戒毒會，由一九六二年至六九年，戒毒新生者四千多人。

由於自動申請戒毒者頗衆，婦女申請人數日增，青年染毒者亦不少，該會推展服務，使青少年男女戒毒者有得以完善及較長之康復，育成職訓。例如，在新界「詩道四寶大廈四樓，添設「中途宿舍」及「康樂中心」，「婦女聯誼會」，該會為出院者組織後輔導中心。該會之社會服務部，對戒毒者及其家屬亦設法給予協助，對申請開始入院而即凡有困難者，均加以援助。該會對於廿五歲以下之青年接受治療者日衆，設試辦性之中途宿舍「靈愛青年中心」，使青年康復元，從充份安全的康復院生活，及慶施善後的小組康樂活動等，作為戒毒者的福音。

觀塘社區中心專題攝影

鯉魚門水上作業

歡迎青少年獵影

（港訊）觀塘社區中心，為推行暑期活動，本月八日，上午十時半，舉行「戶外專題攝影」。目的為籌此悉高青年對攝影活動的興趣，並使其對區內事物有更深切之認識。

該項攝影活動，在鯉魚門避風塘及一帶美風景進行，並得鯉魚門街坊會理事長薛志烈民協助進行，由該區水上居民名錦多人担任攝影指導，坊會安排區內水上漁民作出漁網撒網，修補魚網，籐博船及釣魚姿態，以供參加者攝取美鏡頭。

凡有興趣參加之青年朋友，可取道香港西灣河渡船，或在九龍油麻地乘坐渡輪之車輛，可於八日上午十時前，到達觀塘社區中心「，以便集合後前往。

恭祝關帝寶誕

油蔴地區小販

（國際社）油蔴地區小販，籌備恭祝關聖帝君寶誕，成立祝關聖誕值理會，公推呂為當年總理，謝成，黃忠等為委員，進行籌備工作，定舉辦六月廿四日假座平安酒樓敘餐，分派紅飽作肉慶祝酬神。

安裕大廈明春入伙

荃灣街市進港側便之安裕大廈，樓高二十五層，現已建至十樓，所餘單位有限。該大廈四面皆街，樓房間隔，柚木地板，設計新穎，預售期內九五折優待，每方呎祗售七十餘元。洽購處：正義信業有限公司，香港德輔道中萬記大廈，電話H四五二五二二。

經濟時報評述

香港工業難題

經濟時報第三十六期經已出版，本週社論評述：共策共力解除香港工業面臨問題。專論有：甘酒油再度聊命東來談判紡質，新加坡的假髮業。報導性資料文章有：新加坡針織工業發展近況，台灣的塑膠工業…

合群合德陳列室獨家售

正青年音樂節紀念T恤

由市政局及明報好樂公司與辦之香港青年音樂節，七月卅一日晚在政府大球場舉行，歐星及樂隊表演落力，獲各界一致好評。

是晚場內除歌星外，最受注目的要算是接送歌星的本田汽車，該晚共有兩部最新款的本田千三及四部本田N六〇〇輪流接送歌星。

同時，為紀念這次音樂節而推出的紀念T恤，大受青年人仕歡迎。該晚在場推銷此類紀念T恤者甚多，同時此T恤已成為目前最流行之T恤。

據青年音樂節的主辦人稱，現尚有百餘件紀念T恤，寄到香港英皇道五七號及九龍太子道一五二號合群合德汽車有限公司陳列室，軒尼詩道一〇二號合德汽車有限公司陳列室購買。

最近市面上出現一種偽造的青年音樂節紀念T恤，印製粗劣。青年人也有心購買T恤以作紀念者，請提防假冒。真正紀念T恤出售處，僅得上述兩陳列室，別無他處。

圖為穿上新潮青年音樂節紀念T恤之名歌星小祖。

業，一九七〇年世界茶葉市場。時事有：七十年代話航業。另有香港股票市價指數及股市簡訊，內容股市交投統計，香港及世界各地經濟動態。內容充實，資料豐富。各大書報攤均有代售，訂閱處：香港中環於仁大廈一九三二室。電話：二三六一七三三。

新電綫駁接套用法

近來失火事件頻仍，不少由電綫漏電引起，因沿用膠帶駁接電綫既古老又危險的方法之過。美國三M公司，發明思高牌最新電綫駁接套，由家庭主婦寫琳湯珊試用示範，不但有預防電綫走電特效，且用法簡便，無需特別技術，祇要將電綫插入套中即可。

圖示最新電綫駁接套之用示範。

滙豐銀行頒長期服務獎

（港訊）香港上海滙豐銀行總經理沈弼，昨頒授卅年長期服務獎予該行職工楊偉成。楊君由一九四一年八月起，受職於該行，現為該行經理部職工。

圖為沈弼總經理頒獎情形。

澳洲旅遊小姐抵港

澳洲旅遊小姐琵琶小姐及香港旅遊小姐余佳麗小姐，分別受到香港旅遊協會熱烈的歡迎及歡送。

琵琶小姐，廿二歲，在日本旅遊局及秦航聯合舉辦的競選下獲選澳洲旅遊小姐後，來港到港作一個親善訪問，由香港旅遊協會招待遊覽新界及香港海景並由旅會代表杜維妮小姐贈以象牙彫刻一具作紀念。

余佳麗小姐，當選香港旅遊小姐後，將赴澳作兩週親善訪問。

圖示（左起）香港旅遊小姐，澳洲旅遊小姐及杜維妮小姐。

中興旅遊貿易公司

主辦赴台旅團出發

中興旅遊貿易公司主辦之台灣旅行團一行四十餘人，將於八月二日乘泰國航空公司巨型豪華噴射機出發，預期八月中旬暢遊寶島後返港。該公司另組織雙十節台灣觀光團，預定於十月七日乘豪華客機專飛台北，全程十四天，活動範圍及遊覽名勝至多，包括潛潭，烏來，指南宮，陽明山新北投，故宮博物院及南下高雄台南，日月潭、光頭島及橫貫公路，花蓮等地，並參加由僑委會安排之僑團活動，雙十國慶大會，中山堂酒會及各項工業設施，浩大工程等。該觀光團之報名截止日期為八月十日，有意參加者希從速前往彌敦道華敦大廈十四樓中興公司報名，一切手續均可由該公司代為指導及協助辦理。（天）

圖為出發前在機場合影。

大會堂節目

八月六日 星期五

正座

劇院 下午八時 英語話劇「最後的遊戲」：港大學生會戲劇社主辦。

展覽廳 上午九時至下午六時 菲律賓工商及旅遊業展覽：菲律賓駐港領事館主辦。

高座

八樓展覽館 十二時至下午七時 攝影及人物山水畫展：葉永蔚、譚＊主辦。

北演講室 下午二時半至四時半 下午五時至七時 演講：香港節會議。

北演講室 下午七時至九時 演講：香港攝影學會主辦。

南演講室 下午五時至九時 演講：現代廣告公司主辦。（私人）舞蹈班：裴珍妮芭蕾舞學校主辦（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

九龍公園香港仔海濱林圖書館 上午九時至下午六時 上午十時至下午六時 上午九時至下午八時 兒童圖書室。學生自修室。成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。兒童圖書室。

香港博物美術館

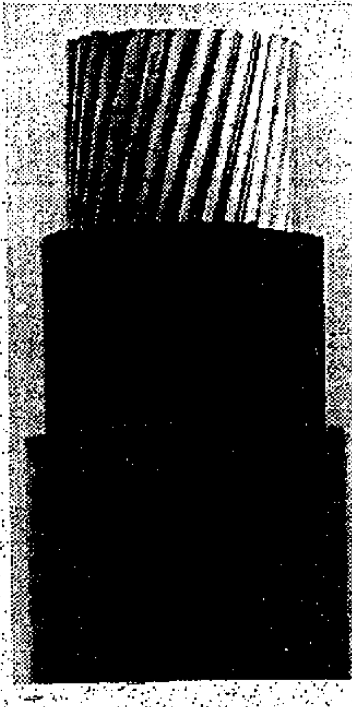
大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、法瑯器、古銅器及玉器。

李鄭屋古墓 十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

香港電燈公司均採用

利康牌鋁電線確安全

若非其產品質與規格符合英國標準的電綫，香港電燈公司絕不會應用，一般輸送本港及世界市場多時，建築，礦業、電器商皆知曉的「利康牌」鋁電綫，香港電燈有限公司早經採用，事實證明有絕緣膠、雙膠，和單膠之「利康牌」鋁電綫，其性能達到百份之百安全。



近年來，舉凡聰明而又善於選擇之建築，發業商均已指定其新建成的工業大廈，商業樓宇及住宅大廈的電綫須要採用「利康牌」。據一位電器工程師指出：採用有絕緣膠鋁電綫作為工廠、商業、住宅大廈綫路，比其他沒有此設備的導電體安全得多；因為電綫外殼配有雙膠和單膠，不怕任何硬物碰擦而引至漏電，觸電的弊端，新建各種大廈數部唯一有此完善設備之「利康牌」鋁電綫，乃明智之舉。故此，聰明而又進步之工業家，在購置新工廠大廈時，指定是安裝「利康牌」鋁電綫方得成交。

又悉：「利康牌」鋁電綫安裝容易，總代理商中電工程有限公司並備有高級工程師樂意為顧客作技術上指導。

利康牌鋁電綫製造廠，為適應本港建築業發達的需求，鋁電綫的要量負荷應要大大增加，因此利康牌銷量日益高漲，為了安達的鋁電綫新產品日源源出廠，貨品充備，總代理中電工程有限公司，地址：九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行廿三樓，洽購，詢問或索取說明書。

請撥電話K304211—6

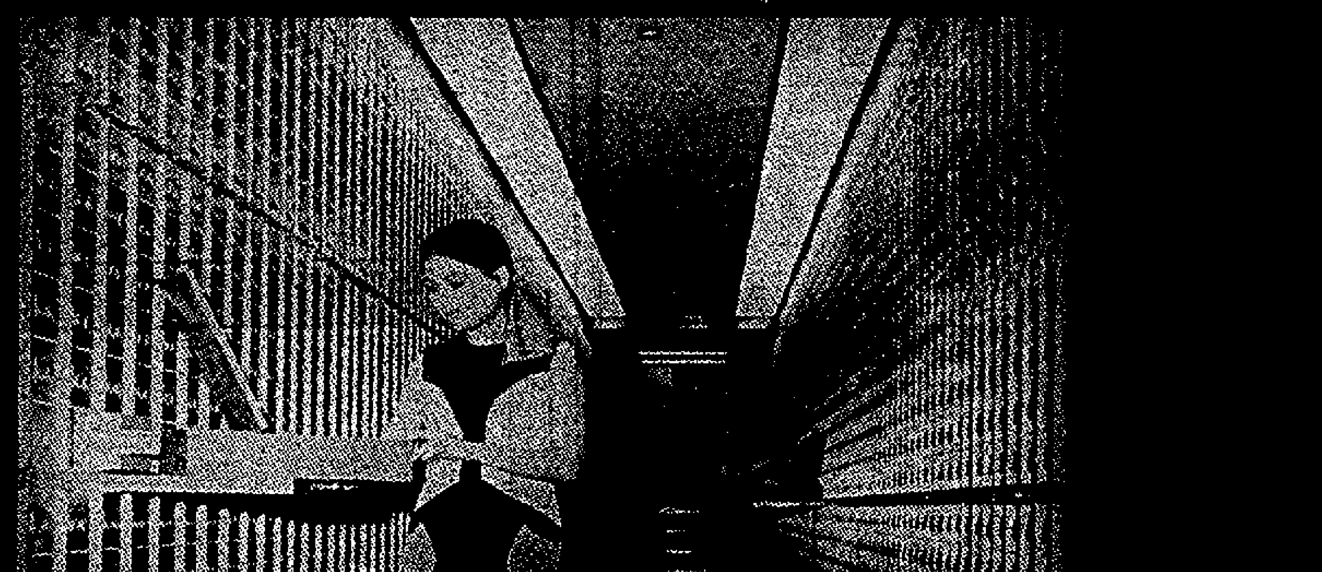
照近士博斯爾衛
DR. W. CARLTON WELLS. LITT. D

加拿大名校長衛爾斯博士抵港

衛爾斯學校校長衛爾斯博士協助香港學生前往加拿大留學有志者請到九龍彌敦道長沙街口旺角廖創興銀行大廈十六樓二號室（電梯按十五字）衛爾斯學校香港聯絡處接洽電話K312032或K313732

辦公時間：上午九時半至下午八時（星期六下午及星期例假照常辦公）代辦學生入境證或護照完全免費

銅牆鐵壁 萬無一失



防火防盜應把財物存放保管箱

家中存放貴重物品珠寶契據最易引起盜賊覬覦如遇火警也可能會毀諸一炬最安全的辦法是將之存放銀行保管箱內.

本行最近又運到一批大小不同之保管箱以供各界使用由於租用者眾餘額不多有意租用者請即向本行保管箱部接洽.

凡租用小型保管箱第一年租金可獲七五折優待此項優待辦法至**八月卅一日為止**.

滙豐銀行旺角分行

保管箱

餘額無多・租用從速

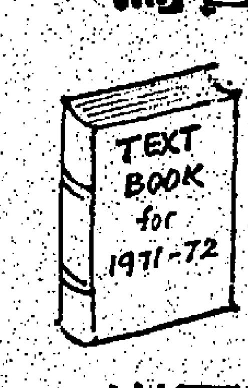
香港上海滙豐銀行

為大眾服務的銀行

先施 大減價

為貴子女求學設想

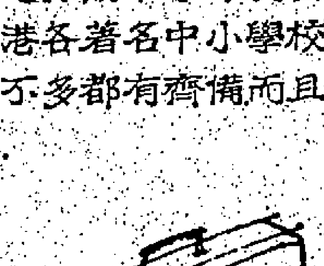
升學？



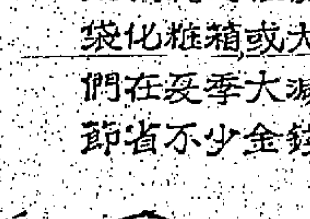
請早來先施公司採購下學年度書籍及應用品本港各著名中小學校的課本我們差不多都有齊備而且價錢又很公道.

出國留學？

品質優良耐用的行李是旅客不可少的物請來選購我們的輕便衣箧公文袋化粧箱或大衣櫃趁我們在夏季大減價期內可節省不少金錢.



畢業？



郵寄一張畢業賀咭以表賀意我們的賀咭櫥櫃無美不備或從我們的精選品中買一枝墨水筆或一副打字機贈作禮物以留紀念.

香港 **先施公司** 九龍

本港新聞

馬會召開特別大會通過
賽馬職業化
條例十月實施與現行法多有變更
業餘騎師仍續存在每年發牌一次

（新亞社）馬會昨日下午五時半，在馬場該會會所內，召開特別同人大會，而利通過本港賽馬職業化條例，由新馬季，即今年十月之賽馬季開始時施行，昨日會議，記者未獲參加，但會議後，馬會主席桑達士，向報界提出書面報告，證實下季賽馬，將進入職業化之新紀元。

一份長達數十頁之新賽馬則例，昨由大會順利通過，會後馬會發表之書面報告如下：

馬會通過會員，昨午在快活谷馬會內，召開特別同人大會，在大會上修改馬會會章，並增加及訂正賽馬與訓練馬匹事項所有條款，全部通過，並由本年八月五日生效。

該修改增加及訂正之會章，是准許馬會進行職業賽馬。

在會席上，主席通知各出席會員謂除由澳洲聘來之杜菲練馬師已到達本港外，將更有三位新練馬師，由英國聘來，此三位來自英國之練馬師，與馬會訂有特別條件，根據馬會新訂之賽馬條例，以訓練馬匹。

該三位英國練馬師，一名高士爽，將于九月一日到港，高士爽在英國及法國訓練馬匹，曾贏過三百五十六頭馬，第二位則名裘志普，定十一月一日到港，裘先生現在英國約克郡之馬莊頓地方訓練馬匹。

英國聘來 三練馬師

第三位則名高士維，將於明年一月一日到港，現在印度，任首席練馬師。

上述三位練馬師，其訓練工夫，甚得人讚許，並在其職業中，有相當經驗，馬會董事對該三位新練馬師來港任職，極有信心，認爲對香港賽馬水準，將會提高不少。

主席又謂，馬會將邀請三位職業騎師，於下屆前來參加賽馬，並經訂有特別條件，該三位職業騎師，一爲澳洲之金寶爺，其餘兩位，則爲英國派德士，及伊理羅，亦極得人讚許，在其職業賽馬中，享有盛譽。

馬會董事又決定在事實可能即僱用本港人士，學習任練馬師，馬會一經開辦本港職業騎師賽後，即開始有本港人學習任練馬師。

馬會董事又願在此時宣佈馬會已決定將加獎金訂定如下：

香港冠軍賽及邀打杯
首名 一萬五千元
次名 一萬元
三名 五千元

至其他各場比賽
首名 一萬元
次名 六千元
三名 四千元

香港明珠賽獎金，並無變更：
首名 一萬五千元
次名 一萬元
三名 五千元

發覺犯規 取銷資格

（新亞社）昨日馬會通過新馬季時實施之職業化賽馬條例，其中頗多與現行辦法大有變更。

職業騎師每次出策一匹馬，馬主應在賽前付給一百元酬金，由馬會代收轉交，如勝出頭馬，騎師可在馬主獎金中，獲取百份之十，如勝出二馬或三馬，可得馬主獎金百分之五，（根據新例規定，冠軍獎金打釐，打吡賽，頭馬獎一萬五千元，二馬獎一萬元，三馬獎五千元，普通比賽，頭馬獎金，由現時之六千元，增爲一萬元，二馬由三千五百元，增爲六千元，三馬由二千五百元，增爲四千元），騎師如被發覺蓄意或犯規，董事局有權判處該騎師罰款不應五千元，並得取銷資格。

現任騎師，如轉爲職業騎師，則必需放棄其「會員」資格，但在董事局批准下，仍可使用馬會一切設備，將來凡獲准出賽者，即被稱爲「騎師」。

見習職業騎師，見習職業騎師頭馬十場以下者，方能升級爲職業騎師，或贏足三十場頭馬，出賽頭馬二十場以下者，讓減七磅，勝出頭馬二十場至三十場時，得減三磅。

職業騎師 分爲三級

職業騎師將分爲三級，「紅牌」——白底紅字者，出賽讓減七磅，「黑牌」——橙底黑字者，出賽讓減五磅，「白牌」——藍底白字者，出賽讓減三磅。

賽馬日，騎師在未騎完其賽馬四時，不准離開騎師室，任何人於騎師下注，皆屬違例，可受到董事局處罰，甚至取銷其中獎資格，任何騎師受傷均要立即申報。

七一至七二年度 首四次賽程公布

（新亞社）一九七一至七二年度賽馬季，在於十月九日開鑼，爲首四次之十三日賽程大綱，已由馬會編定，於昨日公佈。

每次賽馬各班馬，均有賽程，週年大賽仍定七二年元旦開鑼，共賽四天。

爲響應香港節，第三次賽馬第一天十二月四日，將舉行一項香港節杯賽，茲將四次賽馬賽程列后：

第一次賽馬三天

首天 十月九日
第二班：一哩
第四班：六化郎四十碼
第六班：六化郎四十碼
次天 十月十六日
第一班：半哩一七〇碼
第五班：一哩
第八班：六化郎四十碼
尾天 十月廿三日
第三班：一哩
第七班：六化郎四十碼
第九班：六化郎四十碼

第二次賽馬三天

首天 十一月六日
第一班：一哩
第四班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）廣東讓賽，一哩一七一碼，此爲秋季大馬票開彩。
第五班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩一七一碼（部份比賽留在次天舉行）
第六班：一哩。
次天 十一月十三日
第二班：六化郎四十碼
第五班：見首天
第八班：一哩
尾天 十一月廿日
第三班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）聖安直讓賽，一哩一七一碼。
第七班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩一七一碼。
第九班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩一七一碼。

第三次賽馬三天

首天 十二月四日
第二班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）香港節盃，一哩一七一碼。
第八班：六化郎四十碼。
第九班：一哩。
次天 十二月十一日
第一班：六化郎四十碼
第四班：（甲）六化郎四十碼，（乙）一哩
式五
第六班：（甲）六化郎四十碼，（乙）一哩
式九
第七班：一哩，（部份比賽留在尾天舉行）
尾天 十二月十八日
第三班：六化郎四十碼
第五班：（甲）六化郎四十碼，（乙）一哩
第七班：見次天
二五

第四次賽馬（週年大賽）四天

首天 一月一日
第一班：華商會所盃，一哩一七一碼
第四班：婦女銀袋賽，一哩
第八班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩一七一碼，七二年新馬：（甲）六化郎四十碼，（乙）一哩。
（部份比賽安排在第二、三天舉行）
第二天 一月八日
第三班：香港會盃，一哩
第六班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）西洋會盃，一哩一七〇碼。
第九班：半哩一七〇碼，（部份留在第三天舉行）。
七二年新馬，見首天。
第三天 一月十五日
第五班：鐵行盃，一哩，部份比賽留在第四天舉行。
第七班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）五陵會盃，一哩一七一碼。
第九班：見第二天
七二年新馬，見首天
第四天 一月二日
第三班：（甲）半哩一七〇碼，（乙）中華遊樂會盃，一哩一七一碼
第五班：見第三天
七二年新馬：讀材賽，半哩一七〇碼
七二年新馬：打吡賽，一哩一七一碼，此爲多季大馬票開彩。

聯協會下週三 旅遊大嶼貝澳
設海鮮席歡宴歡迎報名參加

（中冠社）聯合國香港協會，響應香港旅遊協會，十一日集體旅遊大嶼山貝澳，假好景酒家，設海鮮席聯歡，歡迎會員及各界人士報名參加，爲便利席位及交通安排，參加者，務請於十日以前，向會報名領取參加證。

貝澳爲大嶼山旅遊勝境，背山面海，風景清幽，海浴場沙幼如銀，暢泳戲玩各得其宜。由梅窩乘搭巴士，直抵目的地，是日備有專車迎接。在中區港外綫離島小輪碼頭集合，乘下午開出渡輪出發，任由選擇，計開：上午八時半集合，九時啓航；上午十一時前集合，十一時啓程；下午一時卅分出發。抵達梅窩後乘搭專車前赴貝澳，參與聯歡叙。

認識交談，頓成親切。隨共進午點，汽水餅食等，供應充足。餐後舉行海浴暢游。五時舉辦各項娛樂節目，如游泳競賽，拔

大磡村街坊會 選出四屆理職員

（國際社）大磡村街坊會第四屆理事會，日前經已選出，於昨日下午七時，在該會會址舉行復選正副理事長，暨各組主任。選舉結果如下：

理事長：楊榕年（連任），副：梁潔儀、羅志傑。總務：李旺全、徐天祥。財務：張錦俠、龔帝慶。文教：鍾治平、康樂：黃潤枝、衞生：陳光求、婦女：許菊芳。理事：朱少棠、吉星拱、譚濠、葉立陳、練生、李昭助、湯昭龍、楊龍、順安茶樓、章記飯店、馮相、徐灌根、陳濟信、丘君敬、謝家發、張漢達、聶耀林、廖瑛、麥雅俊、楊潔榮、黃喬民、黃振、林潔、蔡宗銘、楊達強、劉振演。

中山僑商會 深水灣海浴

（港訊）中山僑商會於本月四日舉行深水灣海浴，參加者達二百人。是日下午二時，各男女青少年已在皇后碼頭集合，憑證依照編號登上旅遊專車出發，抵深水灣後，全體到香港游泳總會餐室憩息，在該會安排下，紛作自我介紹，一羣陌生之青少年，在歡笑聲中，彼此

詞比賽，沙灘歌唱大會等，充滿熱烈歡樂氣氛，直至六時，始盡興而乘車返抵皇后碼頭散隊。

姚蘇蓉唱片「我與鈔票」

「鈔票啊……鈔票啊……，是誰製造了鈔票，弄得世界亂糟糟？」這是一個有趣的問題，沒有肯定的答案。但是姚蘇蓉嘹亮的歌聲，在「鈔票與我」一影片中，唱出「鈔票與你」「鈔票與我」，「鈔票與整個社會的關係」，導演利用鈔票諷刺人生，顯露貪婪，現有的作品，他創作了「鈔票與我」序曲，主題曲和終曲，不同節奏，不同風格。姚蘇蓉爲了鈔票，也爲了藝術，唱出「鈔票與我」主題曲，有控訴力量，淋漓奔放，名片名曲有如牡丹綠葉，相得益彰。姚蘇蓉重視這張由她自己藝成公司所出的唱片，歌迷也應重視姚蘇蓉所唱的「鈔票與我」主題曲。

寶源光學品日本代理與報界合辦
「愛蓮娜」小姐選出 月中來港親善訪問
日報界代表同來作寶源廠嘉賓

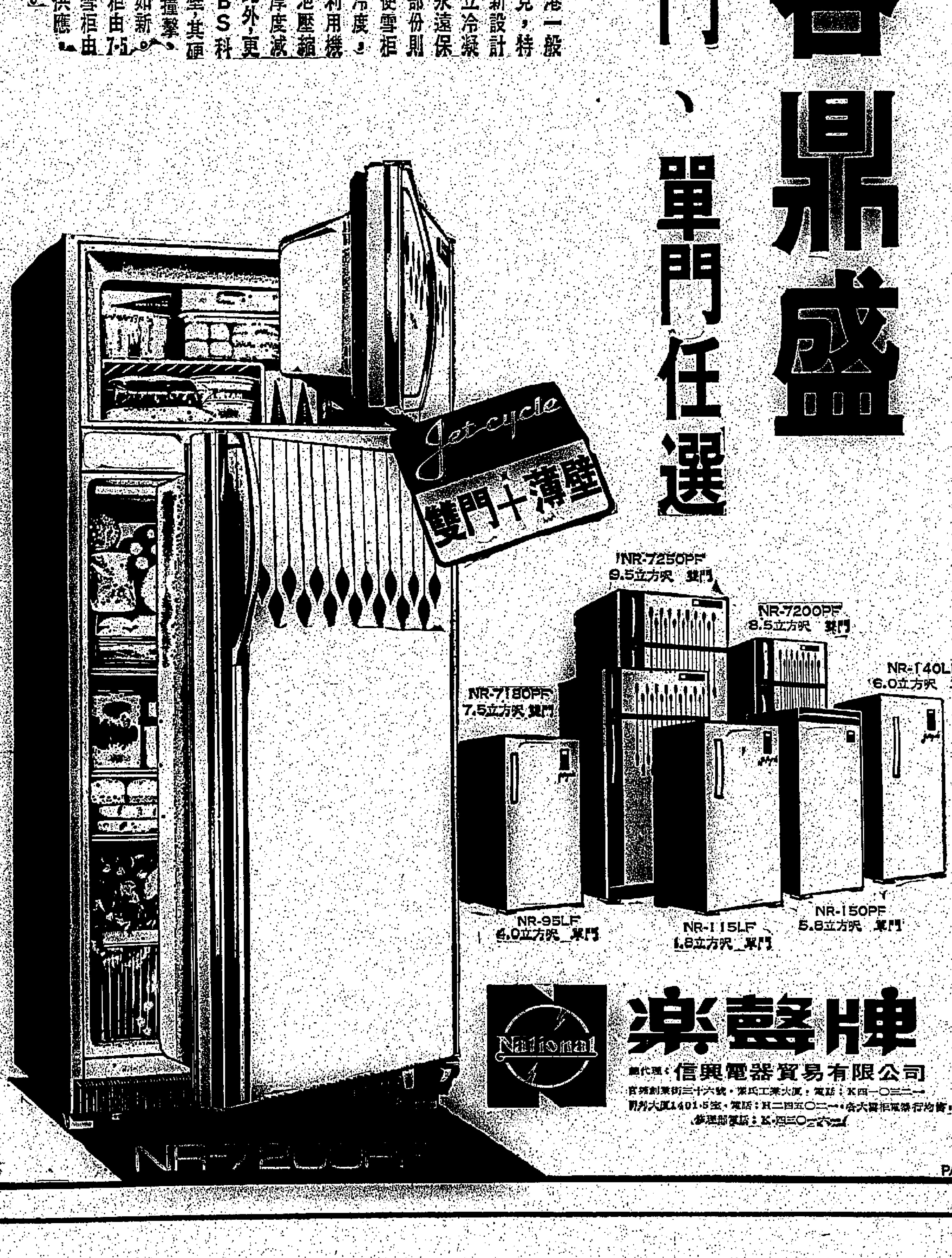
（特訊）香港製光學品，正受到日本廣大用家熱烈歡迎，寶源廠「愛蓮娜」牌望遠鏡，照相機，在日本市場聲譽日見提高。日本報界與寶源光學品日本代理商大澤株式會社合辦選出的愛蓮娜小姐，將於本月中旬來港親善訪問觀光，作爲寶源的嘉賓，此種業務活動，在港廠商尚屬創舉，而對寶源產品本銷外銷將有裨益，對香港工業尤富啓示作用。

自從三年前打開日本市場後，香港寶源光學儀器金屬製品廠產銷力量又踏入新的紀元，其品質與價格的優勢，在國際地位上益加隆盛，而達到牢不可破的階段。截至目前爲止，在寶源光學品的海外市場當中，日本已經躍上第三地位，僅次於美國，英國而已。

寶源機構最高負責人黃克競透露：經過雙方的通力合作，特別是日本總代理大澤株式會社大力的推動，愛蓮娜牌各種光學品在日本各地已有良好的聲譽與日趨擴高的銷售力量。代理商在日本報章、電台、電視每年支付之宣傳費用在一百五十萬港元以上。黃董事長指出：上月間由日本報界與大澤會社合辦的愛蓮娜小姐選舉，冠軍中井百合惠小姐，亞軍新居伸代小姐，季軍齊藤美紀小姐，都是該美麗標緻的青年學生，此舉對愛蓮娜光學品在日本青少年圈子之銷售，當有良好之助力。根據獎勵辦法，大澤會社除贈予獎金，獎品外，並招待三位愛蓮娜小姐與日本報界代表多人來港作親善訪問，爲寶源機構之嘉賓。一行十人訪問團（包括愛蓮娜小姐，報界代表，大澤會社代表及寶源駐日代表），八月中旬抵港作五至七天之逗留，除觀光，參觀寶源工場及各個聯歡宴會外，並將訪問香港貿易界與光學品推銷商，而作爲寶源光學品一項宣傳推廣上的工作。由於寶源機構定於本月中旬召集其分駐世界各地之業務代表廿餘人來港，舉行盛大的業務研討與酬報會議。此次日本愛蓮娜小姐同時來港報聘，當能添加熱烈之氣氛。寶源機構爲舉行全球業務代表會議與招待日本愛蓮娜小姐，準備耗資達數十萬元，足見寶源在推廣宣傳上之魄力，此種努力對寶源產品本銷外銷將有深長之裨益，而對整個香港工業尤有啓示之意義，表示港產品在國際市場之拓展日趨積極。

陣容鼎盛
雙門、單門任選

樂聲牌廠方爲了適合本港一般中小家庭的使用方便起見，特自本年開始推出幾款最新設計雙門雪柜。使用兩組獨立冷凝系統：上面的冷凝格內永遠保持零度以下，中間冷藏部份則採用循環流通式系統，使雪柜內每一角落均保持一定冷度，最合經濟原則。同時，利用機械方法將絕緣隔熱纖維泡壓縮灌入柜壁內層，使柜壁厚度減半，柜內容積特別增大。此外，更首創採用最新革命性ABS科學纖維板來做雪柜的內壁，其硬度一如鋼鐵，不怕刮花、撞擊，亦不吸異味，永遠光潔如新。樂聲牌出品最新雙門雪柜由7.5到9.5立方呎，與及單門雪柜由4至6.0立方呎均有現貨供應，現購或分期，一律歡迎。



National 樂聲牌
總代理：信興電器貿易有限公司
PA 408

大減價！
大贈送！
日期
八月六日至十五日
台灣民生物產有限公司
九龍彌敦道100號東英大廈
九龍旺角荔枝角道22號東興大廈
香港英皇道135-143號
香港芬域道14號東城戲院商場

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

五女囚殺女獄警越柙案 首末被告獲釋餘入教導所 法官相信被告無意殺死者

（特訊）今年四月十三日，大欖女子懲教中心，五名女囚涉嫌將一女獄警殺而越柙逃走，其後迅即爲警方拘回。日昨以誤殺罪名提控於高院刑庭，第一及第五被告否認控罪，因控方不提證供支持控罪而獲釋，解回教導所繼續服其原來的刑期；第二三及第四被告認罪，被判入教導所，由即日開始爲期九個月至三年。

控方在申述案情時指出：其中一名被告，係由收音機收聽到其友給她點唱的一首「你不要走」歌曲後，因而啓發了她的逃走念頭，並無蓄意殺害死者，及無意使死者受嚴重傷害此點，他係接受。至於該被告等人返回教導所或入獄，是很難判處的，因爲五女士的逃出指被告人等的行爲良好，所以本席現判你們入教導所，由即日開始，爲期九月至三年，爲收效等在教導所內行爲欠佳，係有重被帶回本庭再判的可能。

五被告：女子（一）李玉娟，十八歲；（二）陳少萍，十七歲；（三）雷某，十六歲；（四）蔡某，十五歲；（五）林某十五歲同被控：於今年四月十三日，在大欖女子懲教所謀殺女獄警鄧寶霞。第一及第五被告不認罪；第二、三及第四被告則承認控罪。

檢察官昨述案情稱：今年四月十二日下午五時，被告人等在大欖女子懲教中心教導所內，其中一人自收音機聽到他的朋友給她點唱的一首「你不要走」歌後，因而啓發了逃走的念頭。之後，他將其計劃告訴其他被告。當日一名女獄警（即死者）正於當值時，發覺第三被告有逃走的意向後，即予以阻撓，第二及第四被告隨後趕到，加入打鬥。此時，第二被告並將死者綑綁，第三被告即搜死者身衣。第四被告並脫下其月經帶，塞入死者口中，綑綁死者手腳後，乃爬出圍牆逃走，但旋即被警方捕回。

控方又說：第二被告，係於三月十一日，因兩項行劫及身爲黑社會員而被判入教導所，以前曾有一次行劫案底。第三被告，係於去年十月廿一日，因盜竊而被判入教導所，以前曾有行劫及偷竊案底，曾兩次試圖越柙。至於第四被告，係於今年三月八日，以盜竊及四項搶劫被判入教導所，她以前沒有犯案紀錄。（毅）

九龍城天橋 明日交通措施

（港訊）交通處昨日通知各駕車人士謂，爲了方便興建九龍城迴旋處之天橋起見，連接亞皆老街與太子道之天橋，其西行行車路將由本（八）月七日星期六下午十時起至翌日上午六時止，暫停通車。屆時，該處將放置交通標誌，以指導駕車人士。

香島獅子會例會 會友行業交換意見

（特訊）香島獅子會日昨假文華酒店舉行例會，會長羅家政主持，報告關於該會於三〇三區全港獅會聯合會中獲得多項獎品，其中有難能之殊榮紀念品獎狀，欣獻，鄧軒、何漢、楊少初獲獎狀，傳顯澄獅嫂獲獎狀，本會在全港獅會中對國際聯絡有優良表現而獲世界總會贈，曾在美國當府慶典中懸掛之旗幟與本表揚我會發揮獅子精神有高度服務之表現而獲此殊榮，此爲各獅兄努力之成果，有以致之。繼由各部門分別報告工作情形並檢討應如何改良，使獅會務等項，彼此意見陳述均以發揚獅子精神爲前題，隨後由各獅兄以其本身工作關係之問題互相交換意見，雖然此爲新之作風，但引起有關社會教育及多方面之問題，最後由胡會長楊少初作結論報告，謂多中肯，對今後該會發展實多所裨益，據悉此類座談會將不定期之研討以求進步。

出席者有羅家政、楊乃英、楊少初、鄺建衡、趙大偉、陳榮基、楊道兆、黃民建、羅家興、朱民康、何通根、黃昌業、梁昭、單家傳、常尚斌、鄧軒、甄球、譚鈞演、謝振環、招欄武、丁肩壽、區福順、周湘農、張盛臣、朱伯奇、吳質舜、梁欽榮、及友會獅兄，嘉賓等數十人。（天）

簡氏會辦理學業優良獎

（特訊）香港簡氏宗親會，恢復辦理會員子弟學業優良獎，及本族宗人子弟考升中等者，其成績優良者，不論其在本校，均得報名參加。現屆學期結束，簡氏宗人子弟印備表格，所有會員已由郵寄出，亦可如未加入爲會員者，亦可來本會索取，或來電話七六一五五一通知，當按址寄上表格，以便報名云。

獎券今晚截止發售

（港訊）截至昨日下午五時止，第四十一期政府獎券共銷售八十七萬張。是期獎券將於星期六上午十時在大會堂舉行攪珠，今日爲購買是期獎券最後一天，市民購券者料將大增。

工商銀行旺角分行 租保管箱特價優待顧客

（港訊）香港工商銀行，在金融實力雄厚，服務週到，業務蒸蒸日上。本歲初經悉資購入德輔道中最繁盛地點樓宇數間（即第一苿樓現址）爲新行址，準備改建廿層工商銀行大廈。最近旺角分行自置行址增設鋼質堅固保管箱式千個，由八月一日開始接受租用，訂有優待顧客辦法，凡在該分行開戶存款數量較大之顧客，均有優待減收箱租或免收按金。本年初間工商銀行與收足資本港幣貳億元之國際綜合投資股份有限公司財團合作，銀行業務進展更加迅速，并訓練大批職員分配於總分行，加强爲社會大衆及顧客服務，該行駐行常務董事長爲桂華山，李文祺，董事總經理孫世俊。國際綜合投資股份有限公司董事長兼總經理爲星馬豪著名僑領張明添所主持。

以黑龍黨名義嚇勒 兩名青年再度受訊 首被告認勒不認刦

（報聯社）兩青年以「黑龍黨」名義發信，敗度向西區某貿易公司東主恐嚇，勒索五萬元，昨在維多利亞地方法院提堂。首被告李子才承認恐嚇勒索，但否認行劫及投擲鏹酸腐蝕性液體罪名，康士法官將之押候臨房，與次被告一齊定期審訊。

兩被告：（一）李子才，又名彭超雄，廿六歲，住蘇淵街一百十二號，無職業；（二）李國強，廿二歲，未婚，居無定所，建築工人。五項控罪：（一）指兩被告，于七月十六日，在文成西街八十一號五樓聯合貿易有限公司，行劫林雄現款六百元及一隻手錶；（二）指兩被告，于今年五月廿一日，在同一地點，向林子容（譯音）恐嚇勒索港幣五萬元；（三）指首被告，于今年六月卅日，在同一地點，恐嚇勒索林子容港幣五萬元；（四）指首被告，于同日，在北角擺園街二十四號地下，恐嚇勒索林子容港幣五萬元；（五）指兩被告，于七月十六日，在文成西街八十一號五樓聯合貿易有限公司，向林子容淋鏹酸腐蝕性液體，蓄意使林子容身受嚴重傷害。

黃大仙警署內竊領警鎗 警員被控兩罪候查再訊

（報聯社）黃大仙警署，于本月二日，被竊去一枝警槍及六粒子彈案，經過警方連日偵查，昨日一名男子被提控于觀塘裁判署，被控救竊公物及無牌藏有軍火。被告暫無需答辯，賴德法官將其押後四天于警署，待警方作進一步調查。

被告：楊建裕，十九歲，住秀茂坪新區，警員編號一二三七六號。兩項控罪：指其于：（一）八月二日，在黃大仙警署槍房，自認爲警員一二三一六，取去一支點三八口徑左輪手槍及六粒子彈；（二）八月二日至八月四日期間，無牌藏有一枝點三八左輪手槍及六粒子彈。

要女子日給五百 青年被控吃軟飯 受監視行爲年半

（報聯社）青年男子承認食軟飯及藏有攻擊性武器，昨在南九龍法庭審訊，被法官班安判其受感化官監視行爲十八個月。

法官在判案時，指責被告稱：依靠女子生活是嚴重的罪行，現判被告受感化官監視行爲十八個月；並警告被告，于監視行爲期中，不能再騷擾受害女子。

被告：曹成，廿一歲，無職業，住上坊街。

一九七〇年九月期間，受害人女子在九龍一間公寓操迎送生涯，而與被告認識，當時被告在該公寓當管房，大家由此發生肉體關係。不久，被告辭職，但住于該公寓，一切開支雜用均由受害女子負担。

一九七一年初，被告要女子每天給他二百元，否則對她不客氣，受害人害怕，不敢反對。直至今年六月，被告和受害人，以每月二百元之房租，在上坊街租得一房，共賦同居。被告對受害人稱，因租房所用去千餘元，要她負責還償。

到了七月廿五日，被告要該女子每天給他五百元，她叫冒窮淚俱下，說不能有此能力，被告以布塞她的口，並毆之。其後受害人怕極逃走，在彌敦道一間迎賓館租得一房子，但爲被告查悉。七月廿七日上午十時，到該處找得受害人，在房內大興問罪之時，適爲接得情報之警探破門而入，將被告拘捕。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

柴灣木屋區一居民訴苦收不到信件

編輯先生：本人居住柴灣第三段木屋區，此間木屋是自搭的，當然門牌也是「自造」的。我們在此居住了近二十載，數年前寮仔部當局已經批准承認，身份證的地址也是用這個地址登記的。爲什麼當區的郵差，不把信件派給我們呢？起初我們以爲他不知到這個地址，但日後證明，如果信上註有（ON HER MAJESTY SERVICE）字樣，他便派上，其他的私人信件他則好少理。由此證明他不是不知道有這個地址，而是故意不派的。這位郵差先生每天都經過我們的屋子，爲什麼他不順便給我們呢？他這樣的行爲，實在未盡其郵差的職責。要知道信是非常重要的，一個人無要事，又不會寫信給別人啦。

最後，我在此聲明，希望郵政當局切切查辦。這位郵差先生是派柴灣興華村石屋和木屋（即第二、三段）的信件。更希望這位郵差先生見報後，自我檢討，改過前非。敬希編輯先生盡量不刪改一字。順祝編安！另一不滿人上八月四日。

大東電報兩女職員赴英接受特別訓練

（港訊）大東電報局派往英國作爲期六週特別訓練的職員周煜賢及沙羅興，兩位均在大東電報局服務約一年，任職於該局的組織研究部，是該局第一次派往英國受訓的兩位女性，她們最初三星期是在英國南岸的波尼茅斯學習組織研究，其後將往大東電報局倫敦總公司實習，目的在如何改進該公司效率，在英國逗留期間，他們將視光巴斯，布利斯托爾，劍橋，牛津及新爾來等地。

圖爲沙羅興（左）及周煜賢合影。

糖果麵包商會旅行長洲海浴 鄉村俱樂部叙餐聯歡

（港訊）港九糖果麵飽西餅餅乾同業商會，昨（三日）舉行旅行長洲，在長洲鄉村俱樂部酒樓聯歡聚餐。理事長何智煌，副理事長葉明，監事長黃業樂，副監事長任總領隊，率同會員家屬三百餘人，於上午十時到達長洲，隨即展開各項活動，游泳，划艇，下棋，各適其適。并在冷氣設有十多檯雀局，以供好此道者作竟日之娛。有三五成羣共酌於松蔭花間之下，欣賞郊外大自然風光，午餐西餅，餅乾每人一份，由該會辦事人負責派發，隨又舉行旅遊各勝節目，有奬保存隊，北帝廟隊，山頂區隊，由領隊領導到處瀏覽。五時在鄉村俱樂酒樓聯歡聚餐，筵開卅桌，酒水由大會宜佈無限制供應，菜式以鳳城佳餚海鮮爲主，全部旅行人員在七時乘船返港，此次旅行費每位僅五元。

民意測驗國際公司在港成立月內開幕

據民意測驗亞洲國際有限公司董事李普曼本週初宣佈：該公司將在香港中環先施人壽大廈成立人事問題之研究機構，不久開幕。該民意測驗國際公司附屬機構，分佈於廿五個國家中。李普曼說：民意測驗附屬機構，除主持廣泛的市場研究計劃的國際調查外，並將對東西方關係，吸煙習慣，宗教信仰及實踐，人口增長，犯罪，健康，教育及生活水平等之類課題的國際調查，進行經常性的報紙上的合作。這些調查的結果，均在各該國家的報紙上公佈。國際民意測驗亞洲國際有限公司，將與香港若干國際市場公司合作，提供民意測驗方面的全部研究便利。

開利新創作上市 玻璃纖維冷氣機

開利冷氣業先導與權威，一經不斷研究，又再創新第一具風扇與底盤均以玻璃纖維造成的冷氣機，絕對防止鏽銹侵蝕，售價比一般美國出品的一匹馬力冷氣機尚較便宜。開利宮廷式51SC099型玻璃纖維冷氣機，適合中小家庭，可使150呎至200方呎之房間清涼舒適，其雪白柔靜的外殼，可配襯任何款式的傢俬，牆壁及裝潢，使府上倍添高貴雅緻，美奐美侖，但請勿以爲開利冷氣機派是金玉其外，其實，它的多種特質更屬難能可貴：開利之獨式壓縮器，自動調節風扇，及恒久封密的滑油系統，能持續無間地令閣下舒適涼快，保證耐用，不易發生故障。同時，每具開利冷氣機，都經過精密嚴格檢驗，始送達府上，確保滿意。歡迎分期付款，每月只需付七十餘元。請到膳山大廈東廊開利冷氣有限公司參觀選購。

聖心書院員生遊台

聖心女書院員生組織旅行團，乘台灣號往台灣觀光，全團六十七人，七月廿三出發，暢遊寶島各地，昨（三）日返港。查此旅行乃由告羅士打行地下恆利旅運社代辦手續，亦由曹智安君隨團前往沿途照料一切，各團員對該社服務，甚感滿意。（附圖爲全體團員於出發前攝影）

港大答覆關於入學試舉行日期詢問

逕啓者：貴報讀者論壇八月四日登載「港大中大考生」何起北先生提出的兩項問題，其中的第一項問題，問及香港大學入學試的考期，現謹覆如下：

香港一般學校的學年，都是由每年九月開始，至翌年六、七月間結束。香港大學入學試舉行日期，是和本港各學校的學年配合的，如提前於三月間舉行，則會令到應考學生損失一個學期的學習時間。又本校於八月中旬遴取新生，九月尾或十月初開課，不能爲了遷就各考生的個別或特殊情形，而將考試及遴取新生手續提前或延遲舉行，正如海外大學亦不會更改它們的工作程序，以適應個別或部份考生的需要。此致華僑日報編輯先生。

香港大學高級助理校務秘書嵐君文。

中巴八號A每早由柴灣開出應調整

編輯先生台鑒：查柴灣近日發展爲衛星城市，居民所需交通車輛日漸頻繁，尤以趁早上班上學時間爲甚。現目由新厦街開出之八號A巴士，每至柴灣總站，早已客滿，無從上車依時上班上學。而總站離新厦街車站頗遠，不能移步至該站搭車，至爲不便。故希望巴士公司能否於上班上學時間撥出部份車輛，由總站開出，則居民幸甚。陳麗儀謹上。

回首當年

（一九五六年八月六日）

△美參議員昨日飛台——美國參議員參議院小組委會委員希根洛甫，昨日下午一時半由港乘民航班機赴台北，訪問自由中國，在台約一兩天即轉往日本及韓國，代表美國國會參加本月十五日大韓民國總統李承晚就職典禮。

△啓德新機場五八年完成——港府以現有啓德機場跑道短促，不適宜於新型噴射客機升降，乃實行擴建新機場，據悉：啓德新機場現在興建中，因工程浩大，於一九五八年時能完成，但在新機場未完成前，各國新型客機，可能於最近將來先後來港。各國新型噴射客機，仍利用啓德原有舊機場升降，日前已有一互型噴射客機降落。

△英遠東軍要員范士里過港——英國駐遠東地面部隊供應及運輸處長范士里准將，于昨日下午六時二十分乘國航機由星飛抵港，范士里准將此次來港，係取道前往韓國訪問該地之英國聯邦地面部隊，渠在港僅留一天，定今日由港赴日轉往韓國。

△討論舊樓加租問題集中意見今日民衆大會——港府最近報揭撤准舊樓再行加租。香港業主新會爲反對舊樓加租與撤銷租務管制而召開之民衆大會，定於今（六）日下午在九龍總商會舉行，據該會發言人區達年昨晚稱：此次開會時間，風雨不改，彼並呼籲港九市民，爲了切身利益，屆時務必撥冗參加，並支持香港業主新會，亦即支持自己。

△九龍人口登記分局明日開始辦公——人口登記局在九龍深水埗元洲街政府合署三樓新設人口登記分局。定於本月（七）日開始辦公，九龍方面居民今後對於登記或改身證事，將感到就近之便利。

第卅九年廣社行友第廿八回白臘海浴 十四遊河明日船上發券

廣社行友第卅九年第廿八回旅行節目「白臘海浴」，亦即本年第八次遊河聯誼，定一九七一年八月七日星期六舉行，目的在爲東部海灣愛洲之白腊（如風向不合，將改航別處）。得香港油蔴地小輪公司協助，派大船專載。船泊中環統一碼頭，廣社行友由下午一時四十分開始在橋內集合落船，準二時正開航。開航前兩分鐘關閘，請提早到達落船，落船時請依雙行排隊，各持己券入閘，一人一券，孫童照收，臨時概不補發。請留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共維一社秩序」。

遊河航程中，有洵化大同綠寶汽水廠南員在船上特備供應綠寶各式汽水。並有由行友演出之娛樂遊藝節目及幸運抽獎助興。

第九次遊河定於八月十四日星期六運航舉行，遊河券於八月七日第八次遊河時，在船上通過服務行友發領。老弱行友及匯留服務行友領券可託服務行友代領。服務行友如是日不能到船上領券，請託其他服務行友代辦。

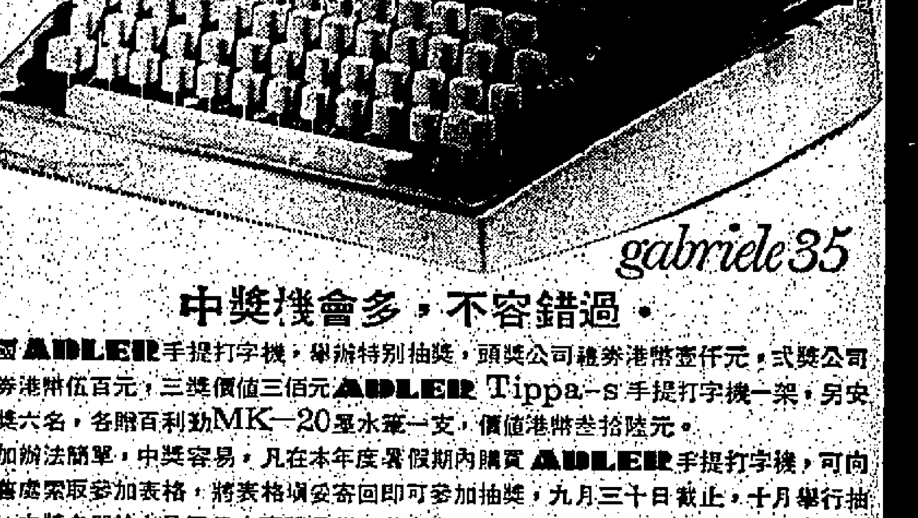
吳惠恩明日大殮

美國運通銀行退休高級職員吳公惠恩，于八月一日晨時十分壽終香港中分科醫院，積閏享壽七十四歲，等時移靈香港殯儀館，擇吉星期六（八月七日）下午二時大殮，在首治殯儀館大禮堂開吊。吳公在夏威夷經營旅業，哲嗣居夏威夷，兩子兩女，次女孫女及外孫多人，亦同于昨晚乘機返港奔喪。次子孫家明服務本港教育界。長女寶瑞，女婿田國洪，家家威，孫家瑚，外孫女田美鳳，外孫田家城，黃鶴儀，田妙儀，在賓館玲，等均率親在側。

咁新鮮
唔飲點得呀！

生力啤
本港銷量最大的冠軍啤酒

買ADLER手提打字機，六折優待，又可中$1,000獎
式獎500元 叁獎Tippa-s打字機值$300元
另安慰獎六名



中獎機會多，不容錯過。

德國ADLER手提打字機，舉辦特別抽獎，頭獎公司禮券港幣壹仟元，式獎公司禮券港幣伍百元，三獎價值三佰元ADLER Tippa-s手提打字機一架，另安慰獎六名，各贈百利勁MK—20墨水筆一支，價值港幣叁拾陸元。

參加辦法簡單，中獎容易，凡在本年度暑假期內購買ADLER手提打字機，可向代售處索取參加表格，將表格填妥寄回即可參加抽獎，九月三十日截止，十月舉行抽獎，中獎名單於十月五日在南華早報、英文虎報、星島晚報及華僑日報刊出。

在暑期中購買ADLER手提打字機，有特價優待，保養二年，並隨機贈送英文打字練習本，價格廉宜，又可得巨獎，大好機會，不容錯過。

六種不同款式，五種美麗字體，可隨意選擇。

總代理：科學事務有限公司
請到打字機、商業文具、電器行等參觀。

本港新聞

本報與小童羣益會聯辦
暑期閱讀比賽
獲得良好反應參加人數踴躍

（特訊）香港小童羣益會與華僑日報聯合主辦之暑期閱讀比賽，自七月五日開始後，經各中、小學校長協助在校內廣爲宣傳，及家長熱烈鼓勵，參加人數異常踴躍，比賽稿件雪片飛來，預料比賽將較以往爲優。

小童羣益會爲配合個多月暑假，學生可暫時放下平日繁重之功課，利用餘閒時間自由活動，已展開一連串暑期活動，如暑期兒童康樂中心，夏令兒童中心，夏令兒童會及日營。而「閱讀比賽」則爲該會屬下廿二間圖書館暑期活動之一。

「閱讀比賽」的宗旨是提高青少年閱讀興趣水準及習慣，介紹良好書籍，以引導青少年免被街頭色情及神怪連環圖所毒害，不至誤入歧途。查該會舉辦此項暑期活動已有六年歷史，比賽人數與年俱增，今年仍分高級，中級，初級三組舉行，辦法分述如下：

（一）比賽日期：由七月五日至八月廿八日止，共八星期。

（二）參加資格：凡十八歲以下，均歡迎參加，請出示學生證或任何足以證明其地址，年齡之證件，到指定圖書館借書閱讀。

（三）比賽辦法：一、在每組所指定之圖書內，任選一本，二、閱讀後，依指定格式寫一閱讀報告，其內容包括下列各項：書名，作者或譯者，內容摘要，高級組者，尚須加寫讀後心得，包括中心思想，寫作技巧，讀後感想及圖書版本。三、初級組約二百至五百字，中級組約五百至一千字，高級組一千字以上。

（四）評選工作由該會聘請袁家松先生，周陳涵芬女士，關佩英女士，易陸瑞先生，林歐斌先生，鄧爾猶先生担任。

（五）獎勵：（一）每組均選首、二、三，各一，另設優異獎若干名（視參加人數而定），各設獎金及獎狀。（二）入選作品均選刊於「羣益月刊」及華僑日報「教育版」。

（六）舉行地點：香港：一、洛克道圖書館（灣仔洛克道三號），二、維多利亞公園圖書館（維多利亞公園內）三、健康邨圖書館（北角七姊妹道健康邨內），四、西環邨圖書館（堅尼地城西環邨北苑台），五、觀龍樓圖書館（堅尼地城觀龍樓天台），六、筲箕灣圖書館（明華大廈十三號G座）。

九龍：一、亞皆老街圖書館（九龍城亞皆老街遊樂場內），二、花墟圖書館（花墟兒童遊樂場內），三、官塘圖書館（官塘新區第廿二座地下），四、李鄭屋圖書館（李鄭屋遊樂場內），五、石硤尾圖書館（石硤尾新區第十八座地下），六、彩虹邨圖書館（彩虹邨金漢樓地下），七、彩虹道圖書館（彩虹道兒童遊樂場內），八、九龍仔公園圖書館（九龍仔遊樂場內），九、長沙灣圖書館（長沙灣廉租屋宇第七座），十、佐治公園圖書館（佐敦道佐治公園內），十一、藍田圖書館（藍田福利大廈五樓），十二、石籬圖書館（石籬福利大廈五樓），十三、石蔭圖書館（石蔭邨廉租屋第六座地下），十四、秀茂坪圖書館（秀茂坪福利大廈五樓），十五、慈雲山圖書館（慈雲山福利大廈五樓）。

（七）其他細則及詳細辦法，可向上述各圖書館詢問或撥電H七二八二三六小童羣益會詢問。

搜查工作　緝私人員在利利和路號輪上搜查工作。（本報記者攝）

善導之母青年中心
多項活動歡迎參加

新蒲崗彩虹道五號善導之母青年中心，設有多項活動，及興趣班級。計有：青年切身問題講座：（一）八月十六講題：簡介，人與人間的關係。（二）十八講題：成人的愛。（三）廿日及廿三講題：男女間心理的區別。（四）廿五講題：生理學，解剖學，人類的延續。（五）廿七日講題：調劑生育，夫婦的愛。每晚由八時至十時，每位二元，設有幻燈，討論、茶點。又公教婚姻輔導會，邀請專家及醫生主講，請參加者必定出席。報名處該中心每晚七時半至十時。又參觀日程如下：（一）華僑日報：八月七日，（二）麗的電視：十四日，（三）屈臣氏汽水廠：十日，（四）邵氏片場：十七日，興趣班級：已開課的有：（一）國語班，（二）英語會話班，（三）日文班，（四）國術班，（五）舞蹈班，（六）跆拳道。即將開課的有：（一）救傷班，擬八月中開課。（二）無綫電班：九月十六開課。（三）美容班：八月五日開課。青年切身問題講座，歡迎十七歲以上青年參加，詳情見上。

出版消息

青年知識

一五二期（八月號）出版年來，每年暑假，都有一批青少年學生，到工廠裏來做臨時工人，特發表「我們廠裏的學生們」專稿，對此有所論述。其他要目有：「攝影記」，「書信談哲學」，「漫話人生」小說，攝影淺談等。又該刊一九七〇年合訂本出版，每本五元，各書店有售。

華僑文化

剃度傳法大會
佛教一宗盛事

（小慧）

中國佛教，一向對於僧伽制度非常重視。千餘年來，各代祖師都牢守着「一次出家，終身出家」的古訓，唯恐破壞了這個優良的傳統。可是，時至今日，由於社會的變遷，人們都把出家當做畏途，以致出家人一年一年減少，本來接班人的問題，在佛教內部已成爲一個嚴重問題。眼看老一輩的法師，日漸凋謝，年輕的一代在那裏呢；可以說是鳳毛麟角，少得可憐。

有見及此，洗塵法師，首先提出短期出家剃度的計劃，希望拋磚引玉，爲佛教的前途，奠定穩固的基礎。法師一方面根據佛陀的啓示：「出家人可以三次還俗」；一方面，參照泰國佛教所行的短期出家制度，同時又參照緬甸僧大會所通過的議案，向本港佛教領袖提出剃度大會的整個計劃。教內人士對於這個新的制度，都很感覺興趣。第一個響應出家的，就是楊居士，楊居士是一家佛教社長，又是佛聯會董事，他老先生的舉動頗受教內人士注意，因此擬議中的剃度大會，迅速籌備。後來，由於某種原因，楊居士中途退出；但剃度大會的盛況，並不因之減色，並且進行得異常成功。「剃度大會」在佛陀的感應之下，有三樣意想不到的收獲：第一、有十四位男女參加了大會。第二、本來是爲短期出家而設的，卻有七位永遠出了家。第三、本來祇舉剃度出家，想不到竟有五位比丘尼要求受三壇大戒。結果：這「剃度法大會」變成了「剃度傳法大會」。

參加這次大會的，計有短期出家人九位：即曾印茂，曹啓，張道泰，馮妙水，能福，劉聚城，陳裕昌，見，王金師，劉剖賢。結果：曾印茂，興賢剖眞二位永還出了家，再不還俗。另外，還有五位比丘尼在大會中受了三壇大戒，她們是釋仁常，釋宏清，釋宏智，釋蓋信，釋恒榮，當然都成了還永出家人。這些人按性別是八男六女，按年齡分是最老的七十四歲，最小的只有八歲。按職業分別，有的是公務員，有的是小學生，也有爲商爲工的，也有退休的老居士。其中有一姓馮的青年，他服務於北九龍裁判署，特地請了長假，來作短期出家人。有位老居士，一把長鬍子留了四十年，居然在剃度中剃去，那種不怕犧牲的精神令人敬畏。十四歲的女子黃賢剖賢，面目可人，她對人說：「我感覺到社會風氣，一天比一天壞，在報章上常可看到打劫，飛仔毆鬥，姦殺，販毒，吸毒的犯罪新聞，我爲了脫離罪惡的社會，潛意地做好人，做好事，所以決心皈依佛門」。八歲大的一個陳裕昌也與佛有緣，一個活潑的兒童，竟能跟隨法師們上殿禮佛，靜修七天，也是罕事。（未完）

「水邊」葉永蔚作
（今起展出大會堂八樓）

（上）元朗橫洲二聖宮（下）元朗南生圍
葉永蔚作水彩畫
（今起展出大會堂八樓）

題葉永蔚水彩畫展

（詩）　趙可

香江景物却宜人。寫入丹青美絕倫。一筆錦當開增異采，藝林氣象一番新！　張君實

（又）
畫風吹遍香城路。俊秀滿門屈指數。妻兒婿女各揚揚，故友因泉應題叢。妻乃裝飾畫大家，婿女當爲美兼傳。世講永蔚水彩鳴，沉潛勤奮兼天賦。　杏園

（又）
踏遍雲山千萬重。何期海角見奇峰？況當正氣充天地，鬼斧神工畫意中！　黃劍文

（其二）
溯源家學擅丹青。變化風雲拂雨晴。萬象依稀歸筆底，其誰不系葉公名！

（又）
溯源家學振宗風。自是名門彩筆工。　李撫虹

萬類有情生妙趣，一時盡入畫圖中。　龍馬齋

（又）
長江後浪推前浪，藝苑奇葩發異葩。葉氏一門皆俊傑，中西畫藝盡名家！

題葉永蔚元朗橫洲二聖宮圖　陳桐音

廟貌莊嚴歲月深。華夷界限一州橫。山林風景而今變，指點遊人分外明。

又題愛丁堡廣場春暮圖（前人）

廣場開處萬人行。車水馬龍爲利名。好是韶華春暮園，椰風柳絮最關情！

又題木屋山居圖（前人）

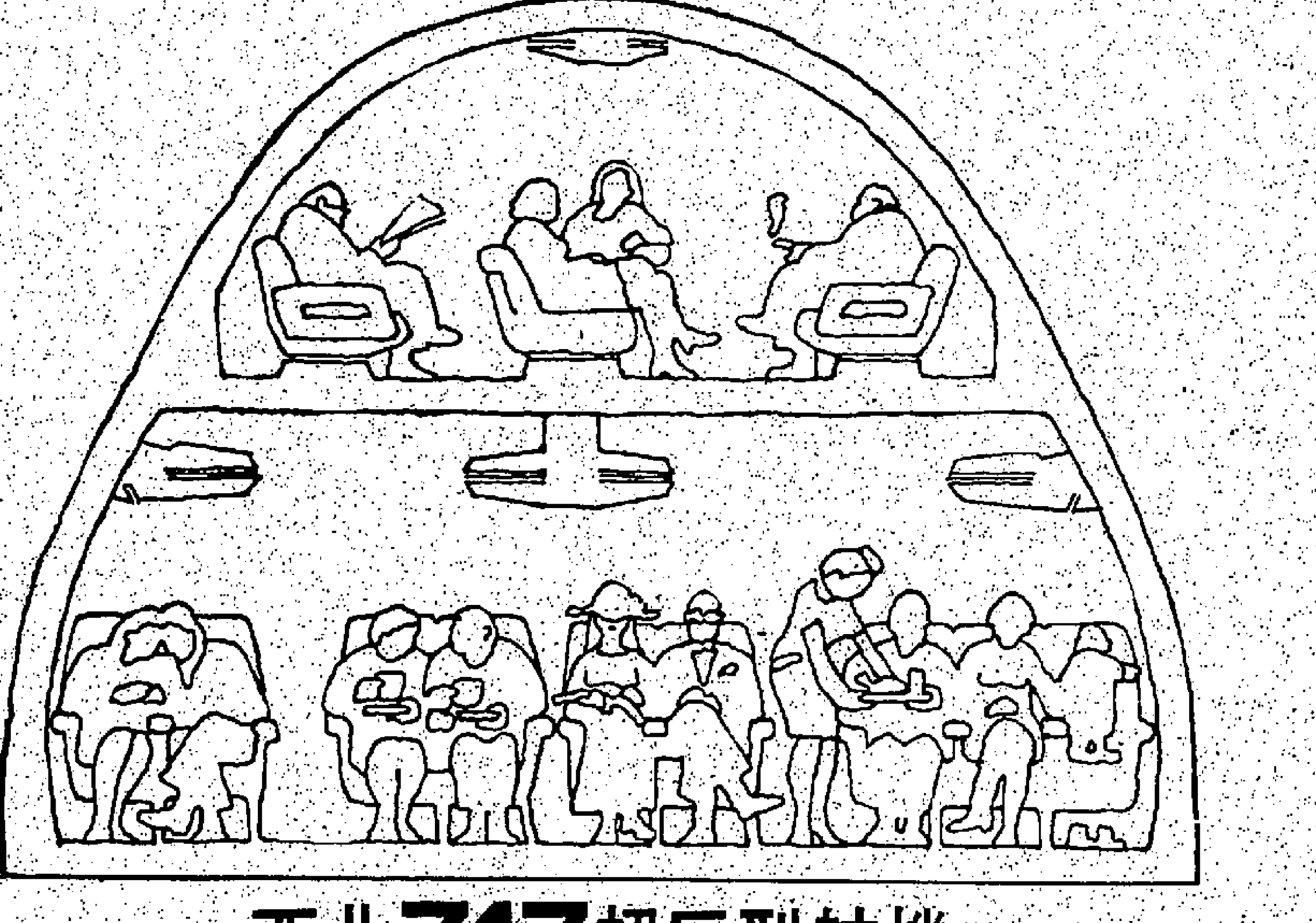
羅擁巴層旅山居。木屋魚鱗密比閭。傍起岑樓標一角，天堂地獄竟何如？

葉永蔚的水彩畫簡介

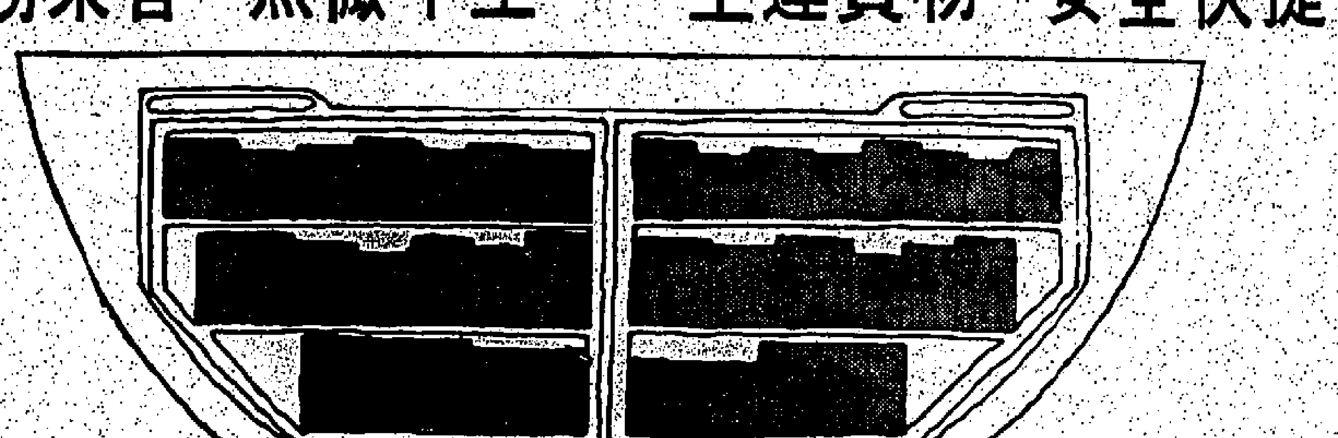
松雪

我不是藝術評論家，所以從未爲同道寫過介紹文章。這次永蔚宗姪水彩畫展，因爲與他有些親屬關係，祗好爲他寫幾句短淺的說話罷。他的藝術造詣風格長，預約我去他的畫室參觀永蔚的水彩畫作品，全部的佳作都充滿了眞實感，筆觸輕快靈活，水與色明爽而調和。茲將我欣賞過他的傑作中，最有印象的幾幀，分述於下：「元朗橫洲二聖宮」——構圖穩佳，主題突出，利用濃色樹林，襯托出莊嚴的神廟。「愛丁堡廣場」——這幀自得相當成功，利用春霧，將右中下方淹蓋了，這樣特別把左前景的幾株婆娑的椰樹襯托出來。「山居」——這一幀是描寫山區的木屋，在圖的左上角選景縱約可見到城市的大廈建築物，表現出微妙的對比。

走藝術之路，最怕是跑錯路，或行彎路。永蔚世兄，利用餘暇努力風景寫生的鍛鍊，這是習西畫的正確路綫。他正當少壯之年，將來造詣，必有所成就啊！



西北747超巨型航機
服務乘客　無微不至　•　空運貨物　安全快捷



西北747超巨型航機，載貨容量特別龐大，採用特製貨櫃，照料週到，安全快捷。
貨物無論佔用貨櫃多少，西北均可依照指定規格，妥爲裝運，付貨人亦可自行裝櫃，以資保密。故此，在貨櫃安抵收貨人之前，唯有美國海關官員才可開啟檢視。
有關西北貨運詳細優點，請詢各西北貨運代理，或西北航空公司貨運部。
西北航空公司貨運部：
香港雪廠街2號怨佐治行　電話：H-243061或K-8297348
西北747航機逢星期日、星期二、星期三下午一時五十五分；及逢星期一、星期四、星期五下午十二時廿五分由香港直飛東京TOKYO西雅圖SEATTLE、芝加哥CHICAGO及紐約NEW YORK。
西北航空公司747航機
HCC-P-13 (8)

興士牌　新型內衣・適體耐用　紗質最靚・橡根柔韌
百利恒織造廠　電話：K710286-710218

REFERENCE LIBRARY
-6 AUG 1971
CITY HALL

新界版

新界鄉議局民政署恢復會議
討論無結果
局方要求建新醫院官表示暫無可能
荔枝角院後年竣工新界需增醫院津貼
鄉村代表免費醫療署長亦認需待考慮

（特訊）新界鄉議局與新界民政署首長，於昨（五）日上午十時卅分，在會議廣泛討論新界社會環境與人民生活，及建立現代化規模醫院，村代表及其直系親屬免費醫療等問題，雙方交換意見。於會議時，新界民政署方面將安排移民局暨察陳偉英及界新醫務衛生署代表自證，各就有關移民及防疫工作，對新界鄉議局之興會代表解釋一切。陳偉英督察解釋推動車在新界人口登記服務範圍，包括領取身份證明證及回港，證都可主即簽發，但身份證明如需申請往英國或其他外國護照者則須在港方申請。會議結束，討論：新界醫療問題，與會者及指出：新界目前人口已接近七十萬，此數字已超過戰前全港居民總數，醫療問題當於是人類生存之最主要需求，解決及承擔責任，政府是責無旁貸者。目前新界實無可以稱得上有稍具規模之醫院，所有者皆比不上港九之診療所，新界居民若遭遇意外或嚴重危疾，因得不到救治，而須送往港九，致因死亡者已不知凡幾。醫療設備欠缺，特種藥物當然也欠缺，專科醫生當然更缺乏，其他醫務人員亦人手不足，似此情形，政府是完全忽視新界民命。因此建議在新界中心適當地區（八鄉）建立一所現代化規模醫院，以保障新界居民健康。向意代表發言人指出新界居民過於分散，在中心地區興建實無可能，不能。據彼所知，荔枝角新醫院可望於七三年落成，有床位一千三百張，可以專門為荃灣、青山、葵涌地方居民服務。在現向新界環境，需增加津貼醫院，如被愛醫院，粉嶺之博愛醫院之類充實設備，每星期有外科醫生到院駐診。現在長洲醫院已有X光設備，希望逐漸能改善。稍後，鄉議局代表提出意見，認為新界醫療問題與新界交通問題不有關連，如交通方便，則能解決許多問題。最後又談到新界夜診問題，截至目前為止，僅得荃灣醫局設有夜診，由下午六時至十時，稍予村民以便利而已。至於鄉議局另一提案請當局給予新界各區村代表其直系親屬，以免費醫療福利案，民政署長認為需予考慮，並對於政府預算並有關連，相方會議直至中午始散。

各區暑期活動多采多姿
沙頭角區閉幕頒獎
葵涌兒童日營熱鬧
邊防警司主禮，各項比賽圓滿

（特訊）沙頭角區暑期活動委員會昨（五）日正午十二時假在沙頭角官立學校舉行本年度暑期活動閉幕及頒獎禮，恭請新界邊防警司麥律德致詞及頒獎，到有沙頭角區學校校長，及員生六百多人。上午九時舉行學童遊戲日，參加學童逾六百人，情況至為熱鬧。十二時舉行頒獎儀式，首由主席張勝致詞，繼由麥律德警司致詞並頒發各項比賽獎品。計競賽各項有乒乓球比賽男子組冠軍：山咀公立；亞軍：沙頭角官立；季軍：沙頭角公立。女子組冠軍：角涌；亞軍：啓才；季軍：鶯雅。籃球比賽男子組冠軍：南涌；亞軍：鴨洲；女子組：南涌。問答比賽冠軍：鶯雅；亞軍：沙頭角公立；季軍：啓才。拔河比賽冠軍：沙頭角官立；亞軍：沙頭角公立；季軍：小灘學校。至此該區十餘間學校近千名學童在該區暑期活動委員會安排下，參加一連串各項康樂活動後，遂告圓滿結束。參與暑期活動學校單位計有：吉澳、荔枝窩、沙頭角官立、山咀、鹿頸、南涌、大華、小灘、鶯雅、沙頭角公立、鴨洲漁校、沙頭角漁校、啓才、麗等。（木）

麥律德邊防警司昨主持沙頭角區青少年暑期康樂活動委員會閉幕禮頒獎時攝。

（特訊）葵涌區暑期工作委員會，假葵涌中華基督教會全完二校舉行兒童日營，參加兒童凡數百名，異常踴躍。該校園地幽美，綠蔭如蓋，最適宜夏令活動。上午九時兒童紛紛抵達營地報到，九時卅分編隊完竣，十時開始活動，節目豐富，除分組遊戲節目外，集體遊戲節目計有「迷你繩運會」，「過橋抽板」，「門長」（蔽碍賽），及廣告歌唱比賽等。此外又有常識問答比賽，問題內容與實際有趣為主，如「太陽神十五號在何時登月？」「太陽神十五號在月球上用何交通工具？」「箱運碼頭在何處興建？」「青蛙是用什麼呼吸的？」等，都能使兒童從遊戲中進行學，十分有效。為習兩天的此次兒童日營於昨午十二時舉行頒獎禮，由大會委員李達平主任，劉卓恩校長，李兆棠校長，陳劍懷秘書，鍾化明副校長，何秀英先生，余鎮平營長，盧副營長，顧問蔡家倫總監及導師李潔冰，李恩賜，何家健，郭美蓮，翩紛年，文四妹，王永剛，陳偉泉，李庚妮，胡瑞冰等均出席。首先由主任委員會馮忍衡校長致詞，略謂：今年葵涌區青少年暑期康樂活動，節目時別豐富，重要項目包括環遊新界，兒童日營，青少年領袖營，電影晚會，遊藝晚會，歌唱比賽等，所有活動，都以適合青少年身心發展為主。這許多工作，端賴本區各社團首長，中小學校長，教師及地方熱心人士成立工作委員會，鼎力支持，而荃灣青少年康樂聯會陳浦芳主席，林國魂，蘇卓明副主席，林保文副主席，及各位先進，隨時加以指導，故工作進行頗為順利。此次舉行之兒童日營，係由全完二校負責籌備，本人看見大家的表現，自始至終都熱烈愉快，秩序井然，就知道大家感到快樂。在這裏謹代表大家向營長余鎮平及各組導師致謝，多謝他們努力服務給大家帶來喜樂，與感謝顧問蔡家倫總監遠道蒞臨，給我們鼓勵指導，深感榮幸。最後由委員梁時傑，鍾化明，何秀英代表頒獎，獎品甚豐，除分給與會兒童每人汽水一枝，餅食一包，鉛筆二枝外，并設有團際比賽獎，每組分獎冠，亞，季軍三名；又每日最佳秩序獎三名。與會兒童多有所獲，皆大歡喜。（新）

新界童軍蘇瑪士營
大埔舉行職員聯誼

（特訊）香港童軍會新界大露營蘇瑪士分營（新界），定於本（八）月八日星期日下午三時起，假大埔余東旋學校舉行蘇瑪士分營職員聯誼會，以野外活動及渡假方式進行，節目包括有：自由活動、游泳、燒烤、歌唱會、檢討會等，歡迎參加。（木）

荃灣康聯會舉辦歌唱比賽頒獎：（上）華倫理民官頒發銀杯予國語時代曲組冠軍。（下）康聯會主席陳浦芳致送紀念品予義務裁判員。

鄉村安裝街燈難
請修街燈亦不易
十八鄉投訴熄了半年無人理

（特訊）新界鄉村由於年來普遍需求街燈，以致申請安裝不易，而街燈損壞了要求修理竟也同樣困難。十八鄉鄉事委員會首長昨向理民府揭出陳訴，指出該鄉東頭村及南邊路口有三枝街燈已損壞熄滅了半年；但多次請求修理，至今仍然無人理，入夜一片黑暗。此外，據屏山鄉民訴說：該鄉屏廈路口有兩枝街燈熄滅了個多月，也一直無人修理，鄉民大感不便。根據各鄉事首長指出：近年各鄉村普遍需要街燈，是為了便利村民交通與增强治安，至少對飛徒活動有助防止。據官方透露，有關當局對此問題已設小組專責處理，但由於各區各村紛紛提出安裝要求，在有限度的預算之下，祇能按序進行，各鄉村祗能按年輪候。十八鄉主席表示：理民府曾通知鄉民所有街燈熄滅損壞情形，可經由鄉事會將街燈號碼報知理民府。東頭村路已熄滅半年的街燈編號是U式八五，式八六，式八七。南邊圍及東頭村的鄉民表示說：希望修理街燈不是也要按年輪候。（新）

荃灣歌唱比賽頒獎
理民官華倫頒銀杯

（特訊）荃灣區青少年康樂聯會市區南分會舉辦歌唱比賽，昨晚假荃灣中學禮堂舉行決賽，決賽完畢後舉行隆重頒獎典禮，由荃灣理民官華倫、荃灣鄉事會主席陳浦芳主持。歌唱總決賽引起青年們極大興趣，禮堂內座無虛席，清一色為年青人，約有一千五百人如癡如醉聆聽美妙歌曲演唱。賽會安排獎品豐富，各組冠、亞、季軍銀杯，優異獎銀盾等大小數十座。頒獎典禮開始，分別由高元牧師、林國魂致詞，鼓勵青年多參加音樂活動，從而潛移默化，陶冶性情。繼由荃灣理民官華倫頒發各組冠、亞、季軍銀杯獎及各項比賽優勝獎。最後由康聯會主席陳浦芳致送荃灣理民官及各義務評判員紀念品。嘉賓有林保文，高紹文，鄭柏松等多人。各組優勝者如下：國語時代曲組冠軍沈志華，亞軍林昊然，季軍李強。英文歌曲組冠軍鍾沛玲，亞軍陳根济，季軍李惠珍。民歌組冠軍MUSIE DIGGERS，亞軍陳得賢，季軍PIXERS。（菀）

中華歌舞劇團團員
訪元朗街坊會
小商業互助會

（特訊）中華歌舞劇團全體團員昨分訪元朗各社團，下午四時半訪問元朗新區街坊福利會，當由該會理事長郭運福、王森、楊兆元、劉恩、周容格、周文、尹大同、鍾浩材、曾添林、春萱、李錦恭、馮后蘭等歡迎，并由郭運福理事長與該團團長楊中梭交換錦旗。該團又訪元朗小商業互助會，由理事長朱亨、鄭科、黎應華、李炎、吳添等歡迎并交換錦旗，楊敘始辭。

梅窩學校舉行十九屆畢業
楊永庥稱決增課室
陳樹勳夫人頒證書

（特訊）大嶼山梅窩學校第十九屆畢業暨頒發成績優異獎典禮，日昨在該校廣場舉行，到會者有地方鄉紳社會名流楊永庥，陳樹勳伉儷，黃祖棠伉儷，沈生等暨該校師生數百人。首由校監楊永庥致開會詞，略謂：本日為本校第十九屆學生畢業暨頒發各班成績優異獎典禮，承社會賢士，地方士紳蒞臨指導，不勝感謝。各位同學，小學畢業是學業初階精業，還要升上中學，而至大學，百尺竿頭，仍要更進一步。各位同學畢業後，有的升中學，有的到社會上各部門工作，前者升學，繼續研究各科學，現在科學繁複，日新月異，希望各同學努力研求學業，勿負教師諄諄教導，達成「至知至善」之境地。至就業方面同學，乘忠善服務，站定崗位，做社會福利人羣善事。本校開期十分簡陋，經本人十多年苦心經營，粗具規模，現有新建課室六間，連舊課室一間共有七間，學生五百多人；但逐年學子日見增多，現有課室不夠收容學生，決定增建課室兩間，經呈準教育司署及離島理民府核准，不日興工。本校現有設備尚未滿意，有待建設者甚多，正請社會人士多多協助，各同學離校後，不要忘記母校，有可助地方，仍祈多多幫助。繼由陳樹勳夫人頒發畢業證書，黃祖棠夫人頒發乒乓球比賽獎品，沈生頒發珠算及演講比賽獎，馮生頒發各班成績優異獎，最近由畢業生代表蔡青萍致謝詞，會後黃祖棠則師伉儷自動慨捐擴建校舍七千元，熱心教育，嘉惠學子，殊堪贊羨。查該校為大嶼山一間最完備的小學，初期僅課室一間，但自由黃永庥接任校監，即竭力建設，新建課室六間，上月並自己捐款興建新辦公校前有廣闊運動場，在逐年改進下，使該校更具規模與更臻完成。茲將本屆下午班畢業生名單如下。羅笑娟，辛玉儀，吳秀娟，袁麗娥，李永閘，劉麗芬，屈宇剛，黃瑞容，梁德新，譚明新，陳振榮，曾錦昌，劉燕祺，李美成，劉錦英，李小奮，羅惠明，蔡吉洪，曾雲娣，陳芳妹，楊木喜，劉達文，霍永新，何錦勝，吳有賢，鄭亞東，李國文，林玉娣，冼鳳英，姚素雲，潘彩蓮，陳換轉，麥秀玲，歐柏鈴，邱淑英，蔡青娣，黎燕素，容匯容，黃惠賢，孟芙勤，李寶美，簡健全，王錦輝，李偉明，郭帝權，宇耀強，張初八，屈宇張，曾劍雄，林美輝，鄭金勝，羅添喜，香，郭財，林昌鑒，觀貴，張鍵娣等五十六人。（山）

屏山各界人士
賀鄧乃文榮膺

（特訊）屏山鄉各界人士五百餘人，於昨晚假座元朗榮華酒樓舉行盛大宴會，慶賀鄧乃文榮膺元朗區社團聯誼會主席，場面熱鬧。應邀作陪嘉賓有元朗理民官高能信，潘康磁，黃天送，黃錦輝，林彥，鹿國炘，林達榮，一聽文濟等多人。大會首由主席團張世强致歡賀詞，繼由李威代表致送紀念品，最後由鄧乃文答謝詞，筵開五十席。主方到會者有：黃成業，甘乃洲，張世强，林冶生，鄧榮，杜光熙，劉祉明，周欽，張纘，佑和，鄭秋來，卓榮，鄧迪，紹宗，王漢民，鍾松，禮發，鄧仕廉，鄧禮，鄧友，松芳，鄧來發，鄧炳誥，鄧生，鄧穎，鄧順發，鄧漢銘，鄧維慶，鄧貴，鄧添，鄧稻來，鄧日光，鄧炳有，鄧開，鄧祖等共數百人。

坑口鄉事會
會所今開幕
附社區中心

（港訊）西貢坑口之居民今日將有一間新建之鄉事委員會辦事處及社區中心。新界民政署長黎敦義將在該新辦事處之啓用儀式中為一個牌區揭幕。坑口鄉事委員會為西貢區兩個鄉事委員會之一，該鄉事委員會係代表清水灣半島及將軍澳區約廿五處村落。

銀礦灣遇溺
青年屍浮出

（特訊）大嶼山銀礦灣對開海面，於本月三日有一男一女青年在划小艇時忽告覆沒，當時該少女被人救起，但男子卻無從撈獲，迄至昨日清晨，一鄉姓農民在當地東灣頭泥堤石壆發現該名男屍浮起，即走報鄉長曾運轉報警方到場，將之撈起送殮房，死者名周昌明，廿六歲，住堅道二十號。（合）

張春貴今返英
石湖殷商歡餞

（特訊）歐洲張氏宗親福利會會長，香港張氏宗親會新界分會名譽會長張春貴夫婦，於月前返港渡假，將於今（六）日乘機返英。張氏友好石湖圩殷商賢達林賢、張耀、鄺漢彥、盧臻、張邦、張家鎮、鄺金鑒、黃忠全、曾東生、張石瑞、陳容等於昨（五）日晚假在石湖圩南園酒家聯合歡餞，祝其旅途愉快。

荃灣發現女郎屍
警盼市民供資料

（特訊）警方於本月三日下午五時卅分，在荃灣川龍村附近發現之一具女屍後，迅速展開偵查工作，現向市民呼籲，請對此案能提供任何線索，以便查出此妙齡女郎之身世。該具女屍乃於距離川龍村約一里半之一條山澗之亂石中被發現，當時死者一半之身體為石頭所掩埋。死者之年齡約十七至廿六歲之間，約五呎高，身裁瘦弱。雙手纖細而手指頗長，短頭髮，有兩只上門牙頗為凸出。如有任何人仕，能認出此女郎之身世，或能提供任何有關之線索，以協助警方之偵查者，請與荃灣警署之偵緝主任聯絡，電話為NT四〇三三三一內線三號，或向任何警署報告。（合）

同居男女一旦反目
婦取家用被指偷竊
法官廉情將伊釋放

（報聯社）婦人偷去同居男子九十元，被對方控於銅鑼灣裁判署，婦人對賴德法官求情謂：「我與原告同居多時，他算是我丈夫，以往我常自行到他店中取家用，因日前兩人發生爭吵，他才反面指我偷錢」。法官聆畢案情，判被告無罪釋放。

被告：婦人左端珍，卅八歲，住灣仔富明街。

被告同居之男子温少初，他與另一男子鍾某合股在筲箕灣南安街開設一間小型百貨公司。八月三日，被告到店中取家用，是時店中無人，只有一伙記，被告取了九十元，店伙記將取款之事告知她的「丈夫」。温少初與鍾某獲悉此事，報警將被告起訴。

華僑文化

葉永蔚水彩畫與譚寧之攝影 今起同展出大會堂
各擅勝場幷皆佳妙歡迎參觀

漫畫國畫已故名家葉因泉之公子葉永蔚之水彩畫展，今天起聯同旅港攝影名家譚寧之得意攝影作品，假大會堂高座八樓展覽館一起公展。葉君之水彩畫，都從街頭及農村，或山澗水涯間的景抄生而來。葉君每一構圖，均能把握景中焦點與氣韻寫出，令人看之有諫果回甘，味爾雋永之感。且水彩畫與中國水墨畫之寫法，用水用墨，以淋漓盡致爲主，絕不能細筆，都是一氣呵成。以故葉君之水彩畫，亦必一氣完成，不能停留，其空氣之配合，一如當時之情景，若合符節，使人欣賞不置。至譚寧名攝影家，久負時譽，於攝影參加聯展中，精采鏡頭，膾炙人口。此次兩名家皆以最新最精選之名作展出，以供各界人士指導，實爲難得之欣賞好機會云。

劃時代的蔡公衡國畫創作
漢高華　羅丹

旅居香港著名中國畫家蔡公衡先生，自從在加拿大溫哥華埠，由七月二日至八日，成功地展出其作品後，即就道前來這寫他久已仰慕的夏威夷、檀香山，其作品也將在檀香山展出。這是值得對中國文化藝術愛好者所欣喜的。蔡公衡先生自少秉承中國傳統繪畫藝術，及長，深習嶺南畫派，因天資聰厚，對藝術的領悟有過人之處，而又浸淫於創作、寫生等，故其作品豐富，對社會，貢獻殊鉅。蔡先生對於中國傳統繪畫是非常傳學的，其所作的金碧山水，力追唐宋，石綠、金碧，鮮明奪目。於都市生活的人，除了藝術境界可以娛情，以調濟枯燥的生活；而且其所用的色彩，又有奪目的作用。中國畫在很古的時代，已是成爲多方面的哲理、情趣、技術等綜合藝術。一幀成功的作品，它具有直覺的美，那是令人百觀不厭的。中國傳統繪畫，它的章法嚴密，層次變幻無窮，意境更是奇譎玄妙。其中意趣，語言是不足以形容的，在蔡先生的作品，我們自有所領悟。蔡先生的花卉翎毛虫魚，早就馳譽海內外，秉其博學日深，而加以師法自然，寫生取材，故能使花卉含情，鳥虫活現，魚躍紙上。其最近新作品，更有劃分時代的構思創造，能觀賞蔡先生的作品，可說是一件有意義而歡樂的事。

「牧牛圖」李可染作（集古齋本月九日起展出近代名畫家作品之一）

「松梅」吳昌碩作（集古齋本月九日起展出近代名畫家作品之一）

週末暑期音樂會 港管絃樂團演奏 全部浪漫派作品

本月七、八兩日，在大會堂音樂廳舉行之香港管絃樂團演奏會，節目排冠，全部屬浪漫派時期或較早期的作品，計爲歌劇大家華格納所作之「唐懷瑟」序曲，莫扎特所作D小調鋼琴協奏曲，作品四六六，及舒伯特著名B小調第八號「未完成」交響曲。入場劵分一元（學生票）、二元及三元三種，在大會堂出售。七晚場劵入，已全售罄，尚餘八日部份入場劵出售。莫扎特D小調鋼琴協奏曲，作品四六六，爲作者第一次使用小調所寫成的鋼琴協奏曲，作於一七八五年。貝多芬曾爲它寫了第一及第三樂章的裝飾演奏。這首協奏曲爲來充滿強烈激昂的情緒，在莫扎特早期帶有十八世紀風文優雅氣質的作品中是比較難找到的。所以這首樂曲可以說是音樂史上的一塊里程碑，是邁入未來浪漫期的指標，因爲其中激動憤懣的氣氛，熱情的爆發，都十分像後來十九世紀音樂的特質。是次音樂會担任莫扎特鋼琴協奏曲獨奏部份的是韓國著名鋼琴家張惠園女士，由香港利獎時有限公司贊助。張女士於上月廿六晚，曾在大會堂音樂廳舉行個人獨奏會，大獲好評。是次其他項目，如華格納的序曲及舒伯特的交響曲，都是著名的樂曲，美妙動聽。

市局電台舉辦 粵劇招待市民
本月份舉行六次

（港訊）市政局、市政事務署、及香港電台，在八月份舉辦演出六次中樂及粵劇，免費招待市民。每次表演，均由晚八時起，約歷兩小時半，分別在各人口稠密地區之公園及遊樂場舉行。預料每次到場參觀表演者，將在一千至二千人之間。各次演出如下：

（日期）	（地點）
八月五日	港島修頓球場
八月十二日	柴灣新區第十三座對面之臨時遊樂場
八月十九日	九龍石硤尾新區第九、十、十一、及十二座對面之遊樂場
八月廿一日	九龍摩士公園露天劇場
八月廿四日	九龍蔡花臣球場
八月廿六日	荃灣石蔭政府廉租屋邨遊樂場。

彭濟涉畫展圓滿 將作東南亞旅遊

彭濟涉國畫個展，自舉行以來，爲期雖只三天，但會場之內，屢屢出現人潮，在將其作品收藏者，亦甚踴躍，足見此間中外各界人士，對彭氏作品之熱烈愛好。彭氏表示：此回展覽得到觀衆佳評，及友好賜贈詩文，鼓勉並加，深爲感謝。又彭氏不日將作東南亞之旅遊，藉以考察各國藝術與殊異地風光，俾增拓其胸襟，充實其畫材云。

贈葉醉白先生　毛侹凡

曹霸而今第一人。將軍寫馬動真塵。百年瀚墨驚詩骨；萬里山河赤客身。獨淡才華參造化；分明筆力寄傳神。觀摩不復相逢晚，夫子門牆容問津。

觀葉將軍馬展　唐穎坡

破壁揮毫妙如神。當今韓幹葉將軍。千蹄掩映奔流電；萬態縱橫攻絕塵。摛墨不需誇陋駿；騰驤有勢駭人。明知叙展歐西去，冀此筆花絕歸新。
（又）當年叱咤風雲動，今日悠然野鶴身。筆下丹青神妙手，曹韓以後有誰人？　李履歐

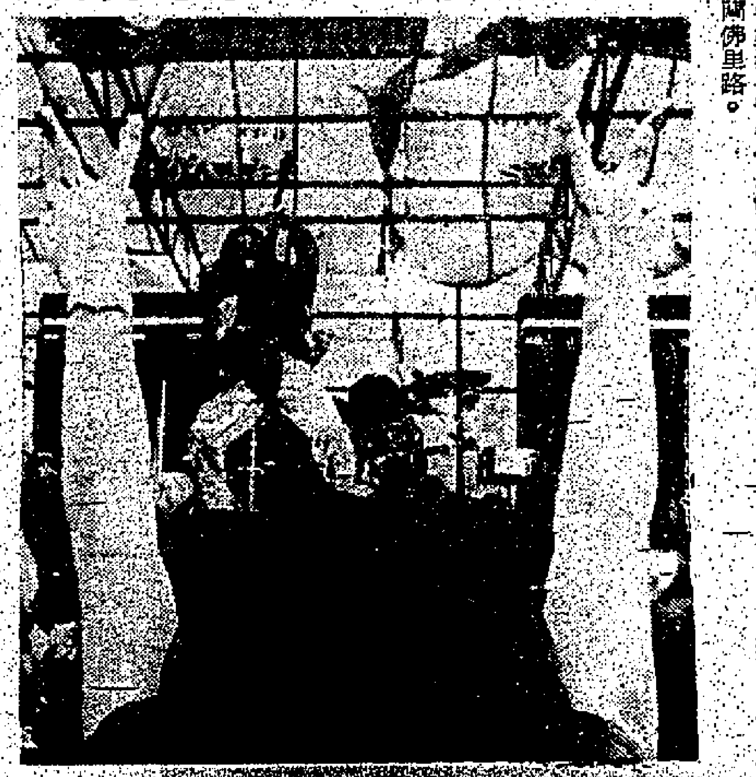
奉和葉醉白先生瑤韻藉誌佩忱　陳其浩

宣尼稱驥非稱力，品格馴良始足奇。椽筆揮來傳柒寫，飛黃茲自憶瑤池。生郊此日傳無道，在野當年實不羈。萬裡馳騁千里致！青云自許爲君期。

在聖堂 葉醉白畫馬展 尚有今明兩天

葉醉白畫展，昨起在香港皇后大道中渣打銀行對面斜路上之聖約翰副堂開幕後，兩日來參觀者甚衆，青年學生亦踴躍。名畫家徐達之評論梁雲操，讚譽葉醉白之馬有「十奇」，確非過譽。一位英國觀衆D.C BERLIN 形容一幅「英雄獨立」說：「他像一個皇帝」。來賓中，即席賦詩者，有李堯齡、唐穎坡、潘耀民等多人，同時展出之「天馬論」，及葉氏「酬香江諸君子詩一」，亦確觀衆重視。此展尚有今明兩日，不能延期云。

（葉醉白畫馬展來賓欣賞作品一瞥）


麥波、汪萍近在「十四女英豪」片中合作，閑來同往郊區遊玩。圖爲昨日在龍珠島合攝。（唐）

本月中，倫敦海德公園舉行一個露天流行音樂會，六萬五千名聽衆如痴如狂，青年們以雙手作V字，向演唱者祝賀。台上樂手是美國著名的格蘭佛里路。

娛樂

邵氏昨請看影子神鞭 麗的映中國民間藝術

顧影心聲

邵氏邀請一班訪業界消息版的記者與作者欣賞「影子神鞭」九點半優先場。邵氏新片上映，例有試片，例在影城派專車到尖沙咀恭候，攝影記者都樂於應邀，但搞電的採作者却敬謝，無他，不願花大半天時光去看一場試片也。邵氏當選說他們，常就午夜場或優先獻映場行招待。「影子神鞭」蔣維執導，鄭佩佩與岳華主演。

麗的電視十一晚播映「中國民間藝術」歌舞片，該片乃十多年前「中國民間藝術團」到港演出時拍攝。內容有荷花舞、採茶撲蝶、獅子舞、兩個小伙子摔交、花鼓舞和獨唱、合唱及京劇節子戲「除三害」等。目前有「中華」、「國華」、「藝華」三個歌舞劇在港演，麗的電視推出「中國民間藝術」這部歌舞片，觀衆將可比較其相互間的水平。無綫電視汪明荃訪中華歌劇團與李佳芬合映。

祖籍法國，在美國加州長大之新星莫芝·馬藩，將在新片「當頂的嫁節」出現。該片屬爲舞台劇，由諾曼·祖域信改編電影。新片以十九世紀末及二十世紀初俄羅斯爲背景，美艷、活潑、嬌得有革命傾向之男主角比克垂青。（合衆國際社無綫電傳真）

影星、歌星參觀「重逢」試映，圖：右起：林克、韓菡君、珊珊、李司祺、宴波。（唐）

「騙術大觀」錄歌

導演李翰祥昨日與同影星容蓉、王萊、樊梅生等假麗風錄音室內爲新片「騙術大觀」進行錄歌曲。圖右起：王萊、容蓉、李翰祥、樊梅生等同在收錄歌曲時攝。（球）

苗可秀 鬼流星 明晚映 午夜場

苗可秀新作「鬼流星」，明日在麗宮、文華兩院獻映週末午夜場。該片叫座力特強，嘉禾和羅維曾發生版權爭執，結果羅維把此片品人名義，轉讓給羅維的四維公司，仍由嘉禾發行。全部外景在台灣拍攝三個月，甚有恐怖偵探片的氣氛。演員有謝賢、田俊、羅維、石堅、馮淬帆、馮毅、姜南等。

陳鴻烈片債纏身 袁秋楓赴台拉人

赴台拍片的陳鴻烈，在台新戲一部接一部，他名義上仍然屬於邵氏，當日公司批准去拍「大漢英雄傳」，不到一去就在台灣生根，邵氏召喚歸返，他還一直沒有，前麥秋楓專程飛去台北，要求陳鴻烈返港，否則會採行動。

沈劫芸的聯華，一日前聘陳鴻烈拍二部片：古裝「黑白雙俠」，時裝「一幾時再回頭」。前天，「黑白雙俠」開鏡試片，陳鴻烈演情險打鬥兇狠。

電視觀

街頭擦鞋，相信很多人都曾經有光顧的經歷，擦鞋的過程似乎平淡非常，但是假如讀者收看今（六日）天晚上八時卅分在無綫電視翡翠台播映的「歡星報喜」節目，可能會對街邊擦鞋檔，一改往昔的印象。該幕「擦鞋喜劇」，由許冠文，許冠傑及報告藝員李大洪、蒼笑等合演，和地點遭遇，街頭李大…等的趣事，如印度人等。並邀請了馮淬德，許冠文「星期報喜」節目…

許冠傑在節目中演唱兩首流行曲「可不是嗎」、「愛好…」，衆，請屆時留意收看。黎少芳等藝員演出「成語新解」之「杯弓蛇影」及「眼眉秀」一之失眼提較記，有陳鳳蓮、娜威大肉彈朱莉伊芝主演的喜劇「色情世界」，令人笑口常開。

鄭懷玉主持羣星會

麗的電視由星加坡聘到新紮藝人鄭懷玉，本星期六的大型節目「羣星會」即由鄭懷玉主持。鄭懷玉是日本大學畢業生，在日本電視台服務一年。鄭懷玉是星洲人，家有六兄弟姊妹，他是最小的一個。卅二歲的鄭懷玉仍是單身漢，甚至連一個親密女友也未有。（鄭懷玉）

獲西貢慈善金牌 陸文纓由越返港

香港「青春歌后」陸文纓小姐，在媽媽陪伴下，乃父陸伯庭、歌舞紅星高屏小姐、周玲貴小姐，與方漁小姐及姜氏親友數十人。此次應邀參加西貢醫院主辦義唱籌款，文纓協助中正醫院，共籌款越幣十六元，合港幣一千八百元，作爲貧病者醫療費。并獲頒西貢國際獅子會「慈善金牌」，錦旗紀念品，即將前往星、馬、泰、及菲律賓獻唱云。

文纓小姐獲越南西貢國際獅子會「慈善金牌」之圖

秀齡二十之尤物莎明·寶迎諾，身高五呎六吋，婷婷玉立，三圍：卅五、廿三、卅四，在美國新澤西州巴勒西宮樂園參任救生員，該樂園泳池爲世界最大淡水泳池。

落鷹峽丁善璽進步 陳莎莉有內心演技
朱侶

銀色小綴

「落鷹峽」是丁善璽導演以來最佳的作品。全片拍得緊，開始時在灰暗的畫面裏，吹起一股狂風，這時楊慈單騎西馬的出現，使人有如暴風雨前之感覺。發展至最高潮的，是孫越對陳莎莉施暴的那場戲，不要看陳莎莉是個初上銀幕的女星，其實她的演技是全片最出色的，就以這場戲演，她便演得好沒有了。陳莎莉在片中是個啞吧，全片都是以內心感情來演的，除了她的面部表情外，她最成功的是眼睛，她的眼睛把那喜、怒、哀、樂和驚怯表露無遺，如她給孫越追姦時，她憤恐驚慌至暈場，都是演得那麼恰當，使觀衆爲她感染得激昂了。陳莎莉在銀幕上雖是個新星，但在螢光幕上則是個紅星，她在台灣的電視裏是個戲劇人材，戲路是非常廣的，難怪她在是片的演出有這樣好的演技了。演員裏除了陳莎莉演得出色外，演她母親的傅碧輝也有不錯的演出，當她知道孫越是個壞蛋時，她所表現的強悍態度，是令人覺得這婆子是不好欺負的。甄珍在片中最惹人注目的，但很可惜，甄珍沒有什麼特出的表演，她還是演甄退縮的天真少女，沒有把丁導演所要表現的豪情，有見地的女子演好，那是與孫越在湖殺相過，導演是有意給甄珍以表演打鬥身手的，但甄珍所表演的寬與打鬥不符，真不知她如何的把孫越摔在地上。

這片有點美國西部片的風味，尤其是取景方面都是些徒峭的山谷，而楊慈在那山地裏馳騁，更給人以遼擴的感覺。楊慈在這裏沒有突出的表現，尤其是徒手打鬥更沒有可觀，如果以近期我們所看的王羽，狄龍，姜大衛，石雋，服寶底身手來與他比，更無足道矣。以槍戰片而言，本片是比「紅鬍子」拍得好的，不滿導演還是拙於處理以槍陣對付人的場面，因爲那些拿槍者似乎是不會開槍的，所以做成了楊慈的槍靶，只見楊慈開槍，他們一個個的躺下，當他們開槍時，楊慈文竟能在槍林彈雨底下跑跳跳，這是令人不能相信的。這片有一成功處是寓教育於娛樂，這是有良心的導演應該做的。孫越給甄珍制服了，跪地求恕，當楊慈與甄珍有所疏忽時，他竟發難，幸給楊慈以飛刀殺了他。這段戲拍得相當緊，如果在此結束便好了，但它還安排一場傳碧輝把槍送給革命黨的戲，便更作蛇足了，不用講，稍知現在看戲的觀衆是非常聰明的，看頭便知尾了，不用編導再婆婆媽媽的點題了。

重逢昨日試片 陳芬蘭展歌喉

李國瑞導演的新片「重逢」，由李司祺，王戎、陳芬蘭、林嘉、武家麒、顧文宗，林靜聯合演出，月中推出。該片昨日第二次在宇宙放映，招待港、台歌星欣賞，老細宴波、製片金輪、李敬，女歌星李司祺均在場。東方歌劇團的歌星韓菡君，林克，珊珊等，到宇宙欣賞「重逢」試片，陳芬蘭主唱多首名曲，很多歌星都爲她捧場。上映前，在港九舉辦「重逢」之夜，香港區在恩谷文娛中心，九龍區在香港歌劇院，並設幸運嘉賓抽獎。（唐）

印尼小生孫帆（右）和影星孟莉（左）同爲合演「姊妹驚魂」時合攝。

金玉滿堂介紹 神童字畫舞蹈

今晚麗的「金玉滿堂」節目，其中有位史伯蒂小姐，應邀展出字畫和表演舞蹈。史小姐，據說芳齡只有十五歲，就讀于馬利諾書院，她七歲時，便以「彩虹中的漁船」入選香港大會堂辦的兒童畫展。九歲時，又曾爲香港扁四會募捐而在大會堂作芭蕾舞表演。之後，她更不斷地在藝壇與舞蹈三者致力不懈，造詣也日見深厚。爲此，金玉滿堂的編導祿清，特請得她親上熒幕，展出她在這兩者上的好成就。

鈔票與我
連圖故事

（七）終有一天，兩姿相聯在一起，文因餓，初則口角，後而動武，小周被夾在中間，腦袋也給亂棍打破了，小周不能再忍，乎離婚，結果給送往清靜的地方去休養。

（八）這幾個好笑的故事，主人翁到頭來，又聯在一起了，這同是在神經病院，每個人都給視爲神經病患者。（完）

勤王俠盜羅賓漢
連圖故事

（七）「羅賓漢」迫得冒險入宮盜金，德伽神父欲取回聖珠，驚動了「羅拔」爵士，竟失手被擒，馬利安爲救個郎，願下嫁「羅拔」，「羅拔」亦肯接納，但要扣留「羅賓漢」，待婚禮完成，然後釋放。

（八）「李察」出現，蓋因「羅賓漢」之同俠，將贖款繳交德國，人質便得開釋。婚禮開始舉行敍廷儀式，「李察」出現，主張「李利」爵士與「羅拔」爵士一決雌雄，結果「李利」爵士與「馬利安」郡主有情人終成眷屬。

小歌王流浪記
連圖故事

（三）蘇斯聞言大驚，急忙去找律師求助，但德曼是個獨身漢，依照法律，無權收養兒女，勸他安心到孤兒院暫住，待他與女友婚後再說。因他日內亦要流赴瑞士旅行。

（四）蘇斯無可奈何之下，合源送入孤兒院。但不甘孤兒院的孤苦和不自由生活，終於伺隙逃走。他記得德曼是到瑞士渡假，便一路乘搭順風車直赴邊境。

大盜鐵金剛
連圖故事

（一）杜克安德遜（辛康納利）是爆破夾萬慣匪，服刑十年後出獄。往訪他的舊情人，英格烈伊潔麗（戴恩寧儂）。這位風情的女子，現在一名富有商人亜納格烈（辛察藍）收爲外室，住在紐約上東區的豪華住宅公寓裏。

（二）英格烈熱烈地歡迎前度劉郎，兩人急不及待魚水重歡後，杜克的腦筋又朝邪路大動。他從英格烈住的華廈得到主意，計劃在勞動節這週末的假期，洗劫大廈內每個住戶的財富。

REFERENCE LIBRARY 6 AUG 1971 CITY HALL

日本童話：

白鶴姑娘（下）

·喜兒·

日子一天一天過去了！女孩子幫着燒飯，洗衣服，她一面工作，一面唱出很好聽的歌，鄰居們都知道老爺爺家有個能幹的女兒。附近的小孩子，都喜歡聽她唱歌，聽她講故事。

有一天，女孩子對老婆婆說：「媽媽，我去織布吧，但是請你不要來看我！」

女孩子拿了一些生絲，獨個兒去了，「的噹，拍噹，的噹，拍噹，……」織布的聲音，直到第三天晚上，這聲音才停下來。

女孩子手捧着一匹布出來，然後對老爺爺說：「爸爸，你拿它到城裡去賣掉吧！」

老爺爺接過手來，眼睛都瞧花了，他高興得合不上咀，很興奮地說：「哦，多漂亮的布匹啊！我有生以來還是第一次瞧見的哩！」

老爺爺拿着那匹美麗的布匹，到城裏去賣，人人看了都讚嘆：「這匹布真像仙女身上的錦緞哩！」

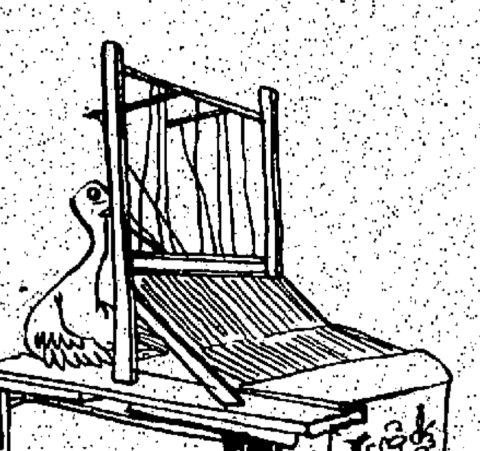
老爺爺聽見更加感到高興，後來那匹布終於給一個大官買下了，老爺爺得到許多錢，於是又買了一個美麗的頭簪和織布的生絲回家了。

「她到底是怎樣織成這匹漂亮的布呢？我相信她一定有一種特別的技巧，才能織成這布匹的。」這天老爺爺實在忍不住，他偷偷地看了一看，吃了一驚！原來房裡有一隻白鶴，正在拔出牠胸前的羽毛，拚命地織着布。

女孩子已經知道老爺爺偷看她，她很悲傷地哭着說：「我是那一天在雪地上，被老爺爺救活的白鶴，我為了報答你的救命之恩，所以變成人來這裡幫助你。但是，現在你已看到我本來的樣子，我再不能留下來了。」

白鶴姑娘說完，便「咖噢，咖噢」的叫着，向天空飛去了。

老爺爺和老婆婆難過地揮着手送別。（完）



兒童天地 第一五四九期

不要相信鬼怪

·唐姨姨·

小朋友：

如果我問你們：「唐姨姨要講一個故事你聽，你喜歡什麼故事呀？」相信你們定會齊聲回答說：「鬼故事！」雖然有許多小朋友一聽到「鬼」字就害怕起來，聽了晚上也睡不着，整晚好像有鬼在房裡索般，但大多數小朋友明明害怕，也要聽過痛快。

但是，唐姨姨會對你們講鬼故事嗎？不會的，因為世界上根本就沒有鬼怪，我又怎會講鬼故事去嚇你們哩！

有些大人們有時會講鬼故事，聽得很恐怖，又神化，不過大人們講鬼故事，是聊天吧了！你們聽了這些故事，卻信以為真，害怕起來。

在晚上，有些小朋友要整晚亮著電燈才肯睡覺，甚至害怕到寸步都跟着媽媽。其實在廿世紀科學進步的今天，科學的理論，早已打破鬼神的學說，比如你們相信人死了就會變鬼，冤枉死的人就會變成厲鬼去報仇。可是根據科學的「解說」，人死了葬在泥土和其他生物一樣，漸漸消失在大自然中，那怎會變鬼呢？

怕鬼，完全是生理問題，多看些科學常識的書籍，就不怕鬼了。有些人做了違背良心的事，一天到晚心裏受到責備，疑心生暗鬼，於是才真正怕鬼。小朋友只要真誠，純潔，為什麼要怕鬼？

名人軼事

聰明的孔融

·少聰·

孔融十歲的時候，跟隨父親到洛陽，當時洛陽的人物，以李元禮最負盛名，要拜訪他的人，一定是很有名氣的。否則，家人是拒而不報的。

可是孔融一心要見到他，於是就對李元禮的家人說：「我是李元禮先生的世交，請你們給我通報一聲吧。」家人通報完畢，跟着便帶孔融進去。李元禮見了孔融年紀小小，又不熟識，就奇怪地問他說：「小朋友，我和你並不相認，怎會是世交呢？」孔融說：「我的祖宗孔子，曾經和你的祖宗老子是好朋友呢，他們既是很要好的朋友，那麼我和你自然也是世交了。」李元禮和他的家人都很賞識孔融的聰明。這時有一個姓陳的朋友走進來了，大家都把剛才的事告訴他，可是他卻說：「小時聰明，長大了不一定亦聰明的。」孔融聽了他的話，很快的問道：「那麼，陳先生小時一定是很聰明了。」那位姓陳的朋友聽了之後，只好苦笑了。

貪心的結果

·木子·

從前有一個商人，帶了許多貨物和銀子在山裏趕路，行了不久，他發覺一個袋零十兩銀的袋子不見了，他到處尋找，但始終也找不到。

在這山邊住着一個瞎眼的樵夫，年紀也不少了，幸好他有一個孝順的兒子天天出來砍柴，來維持生活。一天，當他的兒子出外砍柴時，在路旁找到一個裝有十兩銀的袋，他十分高興，便急急忙忙的走回家，對父親說：「爸爸，我剛才拾到一袋銀子，以後我們可以安安樂樂的過活了。」

但那瞎了眼的樵夫聽後，不但不高興，反而板着臉說：「孩子，做人要誠實，不能把拾到的東西據為己有。你現在應該把銀子送到村長那裏，讓失主取回才是。」

他的兒子聽後，便照着去做。

一天，那遺失銀子的商人向村長報告，說自己前幾天不小心地把一袋銀子遺失了，他的話還未說完，村長已把那袋銀子拿到商人面前。

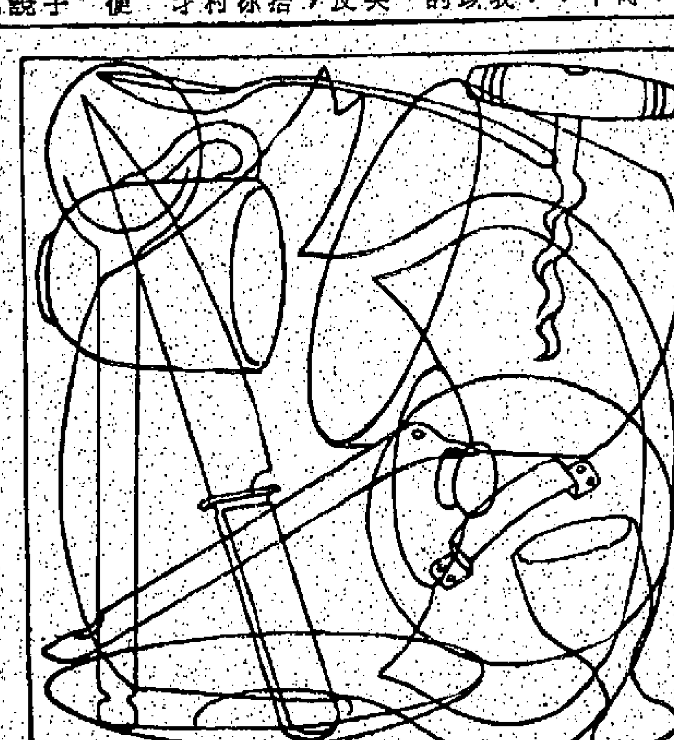
商人見那麼快便得回銀子，頓時起了壞主意，他說：「村長，我所遺失的袋子裏是有二十兩銀的，現在只有十兩，大概是那拾到這袋子的人偷去吧！」

村長說：「這也並無理由，你現在暫且回家，我查清楚後再告訴你。」

村長經過一番調查後，發現那瞎眼樵夫的兒子確是拾到十兩銀吧了，於是，他又叫商人到他面前，說：「真對不起，那人拾到的袋子，確實只有十兩銀，既然你所遺失的袋子裝有二十兩銀，那麼這袋子不是你所遺失的了。」

商人想向村長解釋，但又怕村長知道他想騙取多些銀子的壞主意，只好離去。

過了很久，仍未再有人來認領那十兩銀子，於是，村長便將銀子送給那樵夫的兒子。



看看是什麼？

小朋友，圖中有許多廚房用具，不過，它們堆在一起，你們能夠找出有多少件嗎？看看表面是些什麼東西。（若荷）

小常識

為什麼吃了酸的東西牙齒很難受？

人們一張開咀，就可以看到牙齒的表面有一層潔白光滑的質釉（琺瑯質），這層東西質地很堅硬，能保持牙齒不受外界刺激的影響（如冷，熱，酸等刺激）。但如果這層釉質稍受磨損，或有蛀牙等情況，再遇到吃酸的東西，釉質保護力減弱，牙齒受到影響，就會感到難受了。（地球）

康樂家庭

善導之母「青年中心」

使青年們善用餘暇

特設多項活動及興趣班歡迎新蒲崗區青年男女參加

新蒲崗善導之母青年中心為使青年們善用課餘及工餘時間，特設有多項活動及興趣班，歡迎區內青年男女參加。各項活動計有——

參觀：

（一）華僑日報：八月七日。

（二）麗的電視：八月十四日。

（三）屈臣氏汽水廠：八月十日。

（四）邵氏電影廠：八月十七日。

興趣班級：已開課的：

（一）國語班，（二）華語會話班，（三）日文班，（四）國術班，（五）舞蹈班，（六）繪畫班。

即將開課的：

（一）急救班：擬於八月中開課。

（二）無綫電班：九月十六日開課。

（三）美容班：八月五日開課。

青年切身問題講座：

歡迎十七歲以上青年參加。包括八月十六日（星期一）講簡介「人與人間的關係」，十八日（星期三）講「成人的愛」，八月二十及廿三日（星期五及一）講「男女間心理的區別」，八月廿五日（星期三）講「生理學，解剖學，人類的延續」，八月廿七日（星期五）講「調劑生育，夫婦的愛」。以上講座為每晚八時至十時舉行，設有幻燈，討論，茶點，由公教婚姻輔導會邀請專家及醫生主講，每位收費二元。欲參加者可於每晚七時卅分至十時往新蒲崗彩虹道五號該中心報名。

家庭問題

想和舊同學聯絡最和旅行或聚餐

家庭顧問主持人：

閒話知不多談，弟茲有數項問題，望請早日在報上得到答覆。想先生不會吝嗇區區之篇幅吧。

（一）一九五一年陰曆九月初九日今西曆何日何時？

（二）根據現行大清法例，曾訪中國大陸之人士，將來可不可以回國？

（三）欲求一位已屆年齡的舊同學聯絡，以何種方法為恰當？當然以不會令對方產生一種厭惡的感覺為原則。

（四）爭後請一評鄙人的字體，並猜鄙人之學歷程度及性格。

順祝

稿安！

SC謹上。

SC君：

（一）合西曆一九五一年十月九日。

（二）沒有這回事。

（三）你可以利用團體的活動和他聯絡，譬如你可以搞旅行或叙餐，或約一班舊同學參加，那麼你便利用這種方式約他，這不是又大方又得體嗎？

（四）你的字體很端正有勁，寫法基礎不錯，有中五以上程度。處事小心仔細，對人坦白，但不夠爽快，有點婆婆媽媽的作風。

·家庭顧問覆·

家庭顧問先生：

本人現有數項問題煩你代我解答，謝謝！

（一）一九五〇年農曆七月四日是新曆之何時何日？

（二）一九五二年農曆九月十八日是新曆之何時何日？

（三）請批評我字體，程度和性格如何？

有勞參神，謝謝。

方屏君上。

方屏君讀者：

（一）合新曆一九五〇年八月十七日。

（二）合新曆一九五二年十一月五日。

（三）閣下的字體不算美，但整齊有行氣，如注意練習，相信會有很大的改進。有中四程度，性格略為嚴肅，有時甚至有吹毛求疵的缺點，但做事認真，不會苟且。

·家庭顧問覆·

女青年會提倡家政

設暑期長衫班及西菜班

基督教女青年會家庭婦女部向（婦女設立中、西裁剪班，時值暑假，為便利教師、學生、及各界婦女學習，特設暑期長衫班，定八月六日（星期五）開課。該班聘請上海名師教學，經驗豐富之裁縫師傅任教，師傅於該會港九各會所任教十多年，每年參加研習學員為數不少，教做單、夾、棉、長短袍等。上課時間：逢星期二、四上午九時半至十二時半，每月學費四十元（為該會會員則優待為四十二元），上課地點該會麥當奴道一號總會所，電話H二三三一〇一，名額有限，報名從速。

所謂「烹飪是每個家庭不可少的事」，如何燒得好，調製出來的食物，色、香、味俱有，還有美的色彩，對人體的健康有所幫助，更可增加家庭快樂氣氛，該會有見及此，特向聘請名師設立多項中，西烹飪班，使各界人仕可有機會學習各種烹飪技術，近年來很多家庭宴客用簡單西式自助餐，該會設西菜班，由烹飪名師朱兆祥夫人担任教授，每次選教各國名菜但較適合中國人口味的西菜或西點，朱夫人教學經驗豐富，且耐心，多年來任教該會，甚受學生歡迎。如學界師，僑生回港渡假之學生利用假期研習西菜，歡迎參加。該班分別在香港麥當奴道一號總會所（電話H二三三一〇一）及九龍窩打老道山文福道柏架山會所（電話K三〇七三一一）上課，八月十日（星期二）開課，日期：香港星期二下午二時半至四時半，九龍八月十二日（星期四）下午二時至四時半，以後逢星期四上課，每期四課，學費二十元（連材料費），如女青年會會員可優待十六元，有志者可速到上址報名云。

女青學少部暑期活動多

香港基督教女青年會學生少年部將於八月九日（星期一）及十一日（星期三）分別在該會麥當奴道一號總會所舉行書法及國畫比賽，歡迎二十五歲以下男女參加。可向該會索取章程及報名表。查該項書法比賽分西洋書法組（用墨水筆或鋼筆及原子筆）中國書法組（用毛筆及鋼筆）。凡參加者須自備文房用具（紙張由該會供應）及可同時參加兩組。至於國畫比賽則分山水組及花卉組，參加者須自備繪畫用具（畫紙由該會供應）。又凡參加者均獲贈紀念品一份，入選者可獲名貴獎品，冠軍獎可值港幣一百元，亞軍獎七十元，季軍獎五十元，詳細情形可致電H二三三一〇一內綫二一查詢云。

又該部於今年暑假期內舉辦全港公開「工藝製品創作設計比賽」，作品分類有多種，計有（一）電器電子類，（二）日用品類，（三）裝飾，擺設，或玩物類，（四）傢具類，（五）模型嵌製類，（六）廢物利用類。評選優勝則以價廉，實用美觀，及有創作性為標準。參賽作品須耐於保存及方便運輸，可交該會窩打老道山文福道柏顏露斯會所（培正中學隣近）學生少年部收。

又該部所舉辦之攝影比賽，原定八月四日（星期三）舉行因天雨關係改期於八月十三日（下週五）照原定時間下午六時半在山谷道育民路公園舉行，據第三項比賽將以黃昏日落為題材，並有芭蕾舞等造型，大會邀請攝影名家陳奕球先生担任顧問，顏震東先生，張焯先生任評判。歡迎廿五歲以下男女青年參加。凡參加者可向該會下列會所索取章程及報名表格：（一）香港麥當勞道一號H二三三一〇一內綫二一。（二）窩打老道山文福道K三〇七三一一內綫一四。

際此暑熱天時 午睡消除疲勞

「夏日炎炎正好眠」，這句話對悶熱的天氣，容易使人疲倦，真是描寫得入木三分。在此炎熱的夏天，氣溫高，白晝長，使人感到悶熱，容易疲倦，加上晚飯後，又要洗澡，乘涼，總到很晚才能睡，睡眠不足的現象，一般比較普遍，這樣一來，就會感到頭痛，頭暈，工作沒有勁，思想不集中，因而會影響到日常的工作，同時由於睡眠不足，身體抵抗力減低，還容易引起中暑或其他疾病。所以在熱天，每天午飯後最好有個午睡，以便彌補夜睡眠的不足，這不但可以消除疲勞，調劑精神，還可以有充沛的精力來進行下午的工作，對於體弱，患病，少年兒童和從事體力勞動或腦力勞動的人，以及老人家，午睡更顯得重要。

為了使我們在短短的時間內，午睡得更好，應該注意以下幾點：

（一）吃過午飯，洗臉，漱口後十五分鐘左右再午睡，不要飯碗一放下便去睡覺，還要胃裏的食物消化，睡起來不但不舒服，還會影響到食物的消化。

（二）睡覺的姿勢，一般正常人都應該右側睡，這樣可以使胃裏的食物，能夠順利地到腸裏，對於心臟也不會受到壓迫，患有肺結核的人，如果兩側肺部都有病，就適宜於仰睡，如果一側肺受到壓迫，以減少肺部的工作，多些休息，而有利於恢復健康。此外，在睡覺時不要將手放在胸部，以免壓迫胸部的擴張和心臟的跳動。

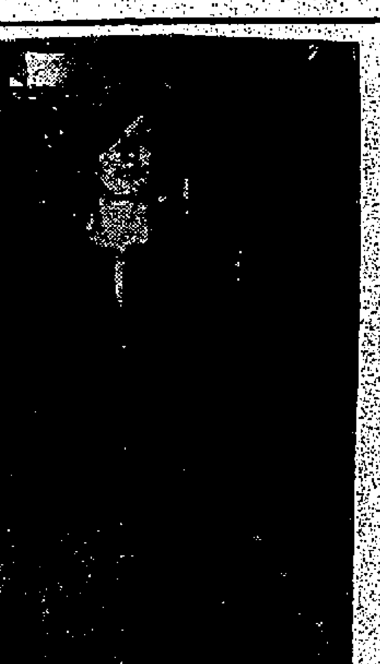
（三）不要貪圖一時涼快，在風口或電風扇下睡覺，因為睡着了容易引起傷風，過熱會影響身體的散熱，而發生中暑，最好在較平風，不受陽光直晒的地方睡覺。

（四）午睡的時間，一般半小時至一小時就夠了，時間不宜太長，太長會使人感到頭暈，腦脹，午睡後可以用冷水洗臉，這樣可使疲倦的精神重新振作起來。

黃君碩 錢潔心 新婚之喜

香港怡和有限公司錦囊（CANON）相機部黃君碩君與名媛錢潔心小姐，昨（五）日於本會堂香港婚姻註冊處舉行結婚典禮，並定於本月八號，飛赴台北市作其蜜月旅行。黃君年少有為，新娘錢小姐則秀外慧中，真是郎才女貌，佳偶天成。（文）

紐約高叉冬裝



紐約一位時裝設計人約翰日前展出之冬裝，採用海呢絨所縫製，最特別還是前身自腰至裾部開一高叉，顯出內裏的裙褲，據說此一式樣將大為流行。（合衆國際社）

婦兒衛生

的治療攝護腺炎與虛弱

任卓琪

△懷望君：

你說胸腹之間，有小疣數十粒，不甚雅觀，尤以游泳時更為要。我提供消除的辦法。但你所謂疣，不知是那一種，如果是凸起呈粒狀的話，可參考下開治療方法：

（一）如係血疣，初起呈紅色，漸大如豆，抓破則流血，可用蒜頭搗汁，京墨磨之成濃汁，再加上黃炎血混和塗搽患處。

（二）如係肉疣，用消毒針挑破，以硯水混和石灰點上患處，惟此法有腐蝕性，應慎防損及其他健康皮膚。

△急欲知人君：

你今年十八歲，陰莖細小而彎曲，最近感到小便刺痛，且常有白色塊狀物流出，又陰莖於勃起時，龜頭不能外露。

小便刺痛及常有白色塊狀物流出的症狀，可能是忍精不放，以致攝護腺發炎所致，可試服下方：

方用：萹蓄四錢，車前子二錢，益智仁錢半（鹽水炒），黃柏二錢（鹽水炒），甘草梢錢半，珍珠末一分（沖服），石菖蒲一錢，燈心七六枚。（清水二碗半煎存一碗溫服）

包皮過長，是發育不良，及與手淫有關，如欲割除，可找註冊西醫，或赴政府醫院門診部，由主診醫生指定醫院割治，政府醫院的地址，可查電話簿，收費很廉，但私家醫生則昂貴。

△A·C·S·君：

（一）睾丸大部份時間下垂，一高一低，這情形，一般是身體虛弱之徵，可常用北芪，黨參各三錢，淮山，寶茨各六錢，煲豬肚佐膳。

（二）肚臍凸出，多數是出生時斷臍手術不良所致，既屬與生俱來，祇好任之，實無自卑感之可言也。

（三）記憶力衰弱，有時胸部好像麻木，呆在當兒似的，還是神經衰弱之徵，可用天麻二錢，北芪四錢，燉豬腦兩副佐膳。此外可購服「歸脾丸」。

△一自卑者君：

男子乳部發育不良，與虛弱有關，可多吃蛋白質食物，如魚類，瘦肉，牛肉，及以生雞蛋撈飯等，使身體壯健後，胸部發育便會改善。

樂宮 大歌舞！
看過口碑載道！實力十足！務請早臨！
今晚七點 九點半
亞洲最偉大歌舞團
國華歌舞團
臨別秋波
票價兩元六至三元五元正
返台在即 演期有限
司儀 胡章釗
新加節目 新歌舞 雨傘舞 新話劇 十一哥
廿場節目 富麗堂皇 多姿多采
合和影業公司·大龍鳳主辦

東城 百樂門
明天五場盛大獻映
狄龍國際公司醒目悅耳情味感人歌唱巨片
小歌王流浪記
唱片銷數超過百萬張的竟達二十七張之本世紀最受歡迎天才童星歌王
韓斯
震撼全球傑作
七彩闊幕
充滿感情的歌聲！緊張驚險的情節！扣人心絃的故事！田園氣息的畫面！
與新聲震寰宇及維也納兒童合唱團兩片，幷稱三絕！
闔府統請
人海孤雛·飽受折磨·天涯流浪·歷盡風波·佳人義士·劍胆琴心·奇謀捉賊·佳偶天成
情味濃似白蘭地 歌聲響遍九重天！
荷蘭女皇特獎 御准出國表演
Heintje
A Heart is Traveling

體育

默迪卡足球大賽今三仗
中國火拼大馬
另兩場日本對越南韓國鬥泰國

(特訊)第十五屆默迪卡盃亞洲國際足球大賽,今(六)日進入第三天賽程,共排有三場A組比賽,分別在吉隆坡默迪卡球場,及哥打巴魯兩地舉行踢夜波,吉隆坡默迪卡球場頭場A組初賽日本對越南。尾場A組初賽中華民國對馬來西亞。哥打巴魯,排有一場A組初賽,韓國對泰國。

日本對越南之戰,兩隊俱爲第二次出師,日本首仗以三比二力挫泰國,越南首仗以〇比二受挫於馬來西亞,今晚日本出門越南,日本實力較強,可望擊敗越南,再傳捷報。中華民國對馬來西亞之戰,馬來西亞爲第二次出師,首仗馬來西亞以二比〇擊敗越南,中華民國爲首次露臉,今夜中華民國大戰馬來西亞,雙方實力非常接近,是一場五五波硬仗,兩隊實至終場,誠難預料鹿死誰手。中華民國隊如每一球員人人肯多跑幾步,放盡來踢,不無希望淘汰地主國馬來西亞,勝負之關鍵在於張子岱、張子慧兄弟會不會拚命。韓國對泰國之戰,泰國爲第二次出師,泰國首仗以二比三受挫於日本,韓國爲首次在今屆默盃露臉,今晚韓國出門泰國,韓國隊爭勝較佳,贏面稍高半籌。(七趾)

默賽第二天B組
印勝菲五比一
星挫港二比一

(路透社吉隆坡五日晚電)默迪卡盃足球賽第二天B組初賽揭幕戰,印度狂勝菲律賓五比一,上半場印度以三比〇遙遙領先。菲律賓不堪一擊,印度首傳捷報。

(路透社大馬吉隆坡五日電)默迪卡足球賽,今晚B組賽事,星加坡以二比一挫香港,上半場紀錄一比一。

開賽時港隊控制局面,但徒勞無功,有幾次射球機會,都因反復傳球而錯過。到第十七分鐘時,港隊李國強引開星隊門將,攻其無備,一腳破關,首建膚功。星隊反攻,不遺餘力,卒以一個十五碼自由球拉平。下半場雙方動作粗野,球證卒對星隊前鋒警告,十分鐘後,星隊獲一記二十碼自由球,一擊成功,星隊於是奠定江山。港隊黑國雄表現最出色,惜缺乏隊友支持,孤掌難鳴,徒耗氣力。

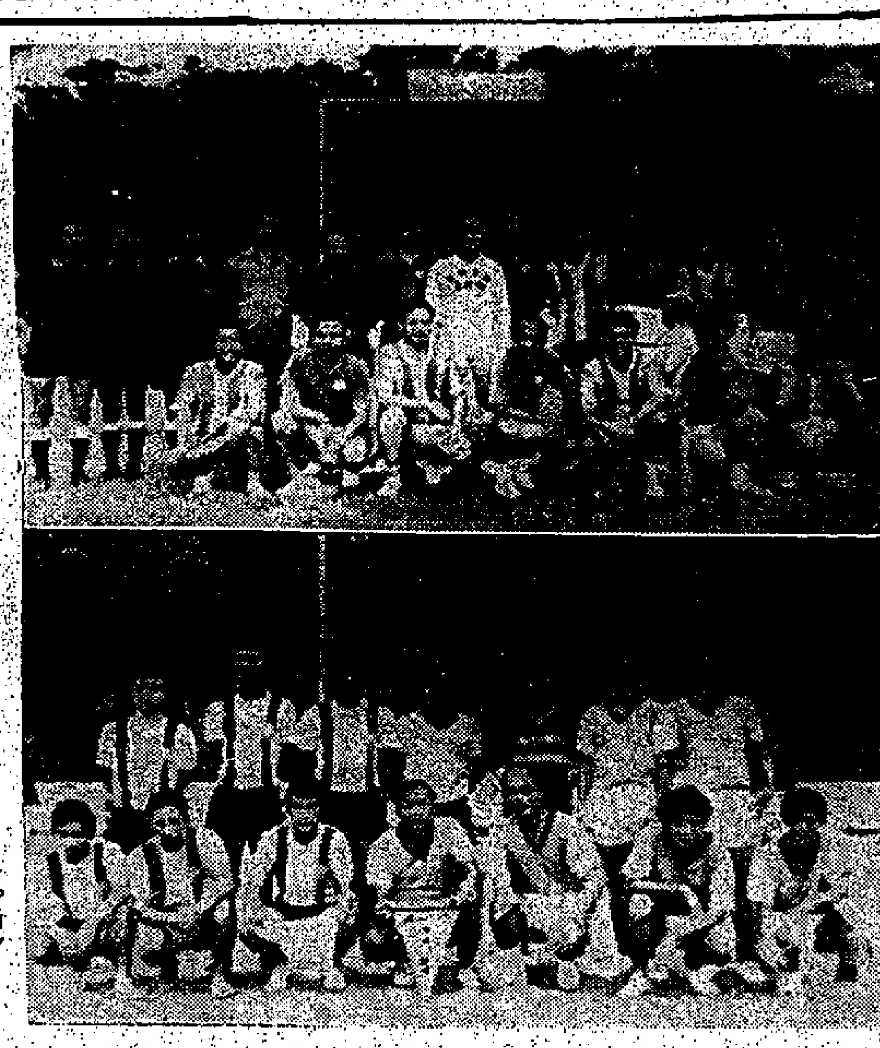


圖:香港體育記者聯誼會球隊昨訪澳門與澳小綿會職員隊(上)。及體記邀請隊與澳沙崗聯隊(下)賽前合照。(新聲社)

體記小球隊訪澳
兩場賽和氣終場
大軍昨宵深夜歸來

(特訊)香港體育記者,日前由會長張英東、顧問陳福祥等率領前往澳門,與當地小綿職員隊作賽一仗,昨晚戰罷返港。

體記小球隊自四日長乘澳門號出發,一路順利抵達目的地後,即獲當地有關人士熱烈歡迎,並爲備極佳的冷氣旅遊車,轉戰大軍於葡京酒店下榻,稍作休息後即迎軍往蓮峰球場與澳門小綿職員隊作友誼賽,聞風而至之球迷多達三千餘人,掀起馬埠近年來罕見之熱潮。

雙方球員,由於年事稍高,缺乏氣力,以兩門踢來滑稽之至,尤以兩門將人毛手毛腳,大演一「球迷奇遇記」,令觀衆無不捧腹狂笑。我軍雖然名將齊集,但因久疏戰陣,合作未如理想,上半場被客軍之長傳急攻而告落後兩球,但易地之後發揮餘勇,力挽狂瀾,將士用命之下,卒以二比二扳平,雙方和氣收場。

「老爺兵」袋龍,隨即由會長張英東親自率領體記邀請隊,挑戰澳門冠軍沙崗小球隊,兩軍實力,各有千秋,實力演出而構成的緊張精采比賽,與頭場則成對比,由於各有千秋關係,惡鬥終場,依然兩無紀錄,又告和局收場。

據云:澳足總當局聞得港體記往澳,特趕工製做「新龍門」,以備球賽之用,加上賽前賽後的熱誠招待,體記各人無不銘感而云已。(正)

各隊陣容如下:

(港體記)鄭國榮、區新、黃錫忠、滿金、衛雄、黃天錫、馬玉春。

(澳小綿)伊護、麥志安、黃國標、馮先打、牛化鐸、何厚鏗、加麥、畢亮、路漢。

(港體記邀請隊)林寶堅、黎寶忠、陳鴻平、胡順華、黃文偉、蔡英東、畢康、郭滿華。

(沙崗)郭德光、沈兆基、馮少元、李偉、李仲謀、麥均就、周德興、梁沛泉。

東方水球隊
奪取甲組冠軍

今晚六時半在黃大仙摩士公園內,將有一幕精彩而又刺激的水球冠軍爭奪戰,由長勝軍東方甲組水球隊對消防。

東方甲組水球隊本年在何袁會長親臨督戰下,士氣高昂,戰意旺盛,更兼隊長歐陽強指揮若定,曾先後以絕對的優勢分別擊敗海天及陸軍,今晚對消防之戰,東方爲了保持長勝聲譽,必將全力作戰,依各隊目前紀分計算,東方隊已五戰五勝,成績輝煌,計勝海天九比三及六比三,勝陸軍七比一及八比四,勝消防十二比五,以上成績已穩奪冠軍寶座,但爲了保持長勝佳績,今晚全力作戰,必無疑問,至於消防因與海天積分相等,保如能與東方戰和,亦必能戰以赴,故許不許敗,假如亞軍一席亦將有亞軍希望,東方之水球隊,將是本年度最精彩的一場,愛好水球人士,今晚切勿錯過機會,及早臨場,以免向隅。

東方水球隊:守門員袁思文,後衛麥子炎,中衛張鏡英,何兆均,前鋒歐陽強,高禮,柴生,鍾海,莫偉鵬,魏毅,陳潤,劉照,關福。

越南傘兵籃球隊
今晚臨別出戰警察

越南傘兵籃球隊一行三十五人,由領隊黎文瓊少校率領,已於上月尾由西貢乘機抵港。在港約作一週之逗留,他們會於七號返西貢,臨別作一袞,日前已由聯代爲安排,排定秩序如下:

八時半 越南傘兵對警察

今晚臨別演出,爲挽回聲譽,定必傾力以赴。而港警隊爲本港一頭號勁旅,實力跟香港隊差不多,越南傘兵修頓場七時一刻 自力乙對修頓乙

越南傘兵隊首仗出師不利,敗於港僑聯手上,冠軍兵隊今晚需要一隊好手,雖然未能及大主將如雲,但若能發揮速力,亦僑聯死戰,借氣力以拚,依然必有一番劇鬥矣。門券收一元五角,假得觀賞。

(警察)領隊:林強,教練:李浩,秘書:林木春,管理:陳子超,隊員:鄭海、馮達、葉忠甜、吳星、張玉、虹、勝國、張德、顏振龍、陳廣、麥瀚、光、葵、中、呂劍鳴、柳上財、文柏天培、隊長:周沖,顧問:吳益坤、林啟發、楊寶樂、王雄傑。

(越南傘兵隊)財政:石領,上士、光、飄、滕中、隊員:范平、張玉尼、黃成發、林少松、趙澎、戴傲煌、郭銘裘、李永華。

東方職球員廖相逢聚首
操兵住宿全在港區

(特訊)昨夜八時,東方足球部吳耀慶、周國仁、劉匯平、蔡沖、吳壽頤、及大旗手黃權餘、陳國雄、蔡華國、曾光、泰、鄭演英、盧松江、曾泉、雷煥旋等,假座慶相逢,先來一個寒暄見面禮,然後大家坐下來,傾談來屆作戰大綱,當然三軍未動糧草先行。

先由吳頭蔡準、吳耀慶、周國仁談他們對足球隊的希望及提示。

……,雖需百戰經驗的羅國泰,衆担教練。「泰仔」一迄今仍熱愛足球運動,使之任指導員,亦獲得大衆通過贊成的。在宿方面,也許仍用舊有的或者新租用的,總之在香港方面,今屆陣容比去屆強,預料中一定可以免卻降班之苦。以如此人材濟濟,假如多走一步,便會永離降班羞恥之路,可是換一句話來說,軍崇職業賽半耳,那似乎是難一點了,惟天下無難事,努力下可以打破一切障礙的。(白浪)

(哥倫比亞八月四日)泛美田徑大賽,牙買加好手哥華(右)獲二百公尺冠軍,並打破世界紀錄,圖爲其與亞軍度爾合照。(合衆國際社無綫電傳眞)

美紐約華僑足球隊
今回國訪問
廿一飛本港

(特訊)擬定本月廿一日來港作兩場友誼表演賽,美國紐約華僑足球隊已定於今日離紐約,先到台灣作爲期兩週之訪問比賽,賽後來港訪問。

美國紐約華僑足球隊,曾奪取紐約,三藩市、洛杉磯等埠三角賽之冠軍,實力強勁,當年曾效力九巴之左翼阮家富,在該隊僅充一名後備而已。該隊由侯澄滔執教的。

該隊此次訪港之前,將先到中華民國之台灣作訪問比賽,預料作四場友賽,賽畢後則於本月廿一日,由台來港,由於該隊乃華僑好手組成,除了回港探問親友外,將於本月廿八日對星島作一場表誼比賽,另外在廿九日對華聯隊賽一場,全部排在九龍花墟球場舉行。

花墟警察球場原欲在本月杪才開放,也因遷就紐約華僑足球隊之訪港可能提前於本月廿日至廿五日之間開放云。(小丁)

據由球員表示他們的心聲,人貴坦誠,經昨夜暢談後,已有整個打算了。

操兵地點,爲遊方便大家,已決定在港區……

世界合氣道總秘書
藤田昌武抵港
訪問本港合氣會

(特訊)世界合氣道總部本部道場總秘書藤田昌武(黑帶六段)於本月六日由東京抵港,並訪問香港合氣道分會,視察該會發展情況。香港合氣會由英人葛迪雅氏(黑帶三段)任總教練,該會會員甚衆。本年七月三十日,該會曾舉行升級考試,並晉升級數的會員,可獲得由東京合氣道總部道主簽發之證書,並正式予以紀錄,故該證書爲世界各地之合氣道會正式承認。藤田昌武氏除訪問香港合氣會外,更擬於八月十二日離港往東南亞各地視察合氣道發展之情形,藤田昌武及葛迪雅將會在九龍窩打老道何文田街三十一號三樓該會道場內作示範表演,歡迎各界參觀。(奐)

中華游樂會主辦
公開硬地網球賽
今起接受報名

香港中華游樂會主辦之一九七一年度全港公開硬地網球賽,已定於一九七一年九月六日下午五時半在該會開始舉行,現已接受報名,截止日期則爲八月廿五日下午五時。如欲參加者可向該會索取表格寄往大坑銅鑼灣道該會或告羅士打行內球星公司。比賽項目如下:

第一項 單人錦標 吳仕光紀念杯

第二項 雙人錦標 張超杯

第三項 學生單人錦標 江道章紀念杯

第四項 學生雙人錦標 奧雲晚士杯

第一及第二項錦標賽,由九月六日開始,每逢星期一、二、三、四、五各日比賽,準下午五時半舉行。第三及第四項則逢星期三、星期六及星期日比賽,準下午三時半舉行。

至於報名費方面,單打錦標每人十元,雙打爲每對十五元,學生單打每人五元,而學生雙打錦標每對八元。欲參加者可向該會辦理報名手續。

香港救生考察團
訪問多倫多溫哥華
參觀泳場水上設備
該團漫遊一番廿八離加飛三藩市

(加拿大溫哥華特約通訊)香港救生考察團,應加拿大皇家救生會國際部之約,到訪該國多倫多總部及溫哥華分會,於前飛抵參觀該會加拿大皇家救生會全國總部首長威斯頓會長等招待,並介紹該會之組織及該會的事務進展,首長威斯頓會長,亦爲律師,該會總會之經費來源,是由香港救生員協會招待至該處,並介紹其在加拿大所作爲援救及水上安全設備。及參觀尼亞加拉之大瀑布,之後往溫哥華,在溫哥華分會首長馬烈公主及史提雅頓會長款待,蔡英華等之熱誠招待。時適天氣酷熱(九十五度),全埠市民,紛紛到海灘及泳池泳,海灘泳客逾萬,尤其是英人灣及士丹利公園,更爲擁擠,所有泳場所均派有考察團救生員看守,該市救生員爲色泳衣及救生員,由市局所管轄,值勤,此等救生員爲市局所管值,各救生員由市局所管轄,市局共一百〇五名職業救生員,待遇與市局人員看待,市民人數人……,分二百名當值。

該市局二百名。及傍晚有游泳時間、救生員……之,市民之責任問題,市政局……

救生員,照顧一角沙灘是不夠的,……在沙灘上……該團……。

香港考察團于廿八日離加飛三藩市。

香港游泳錦標賽
今晚最後決賽
七時仍在維池角逐
公開初級泳賽

香港游泳總會主辦之初級游泳錦標賽,今晚七時在維池舉行最後決賽,是將天下,今晚決賽之男女將之數,佔數頭的人物,鐘是獨將之職,而男女自……將之數,人新秀較力,故年青泳員之,十六歲以下之男女定須十六歲以下之男女,故大部份差不多是新血,十九以至將大細粒,故雖至有好時別成紀錄出現,此次參加之屬會列東方、海天、南華、東方、佐治五校等。由東方的男子羅克遜、史泰破紀錄,南華隊有蔡佳成之,以好手羅家光及泰東方……,至於男子克羅克、史泰陳超前、東方的男子等人……將……中一門。克羅克,仍將在決賽中一門。

A史泰傑已成爲王牌。今晚最後決賽秩序如下:(一)男子二百公尺自由式,(二)女子二百公尺背泳,(三)男子二百公尺蝴蝶式,(四)女子二百公尺自由式,(五)男子四百公尺自由式,(六)女子一百公尺蝴蝶式,(七)男子一百公尺背泳,(八)女子一百公尺自由式,(九)男子二百公尺蛙式,(十)女子四百公尺自由式接力,(十一)男子四百公尺四人四式接力。

香港拯溺總會
本週服務概況

香港拯溺總會協助政府市政局派出龐大之義務拯溺員,到港九新界各泳池海灘及各社團泳河爲市民服務,據該會服務主席羅維邦報告上週各服務均告平安,並佈本週派隊泳池海灘服務情形如下:

服務地點	八月七日(週六)	八月八日(週日)
維多利亞泳池	南華體育會	維多利亞工業中學
淺水灣	紅十字會	皇仁書院
深水灣	北角街坊會	漁民互利會
舢舨灣	聖芳濟英文中學	海聯會
石澳	童軍總會	勞工處拯溺隊
大浪灣	鐵警拯溺會	香港航海學校
赤柱大灣	香港航海學校	香港航海學校
九龍仔泳池	香港青年協會	香港青年協會
銀礦灣	調景嶺學生互助社	童軍總會
三星灣	紅十字會	雅麗珊社區服務中心
麗都灣	童軍總會	港九電器拯溺會
荔枝角泳池	智德少年會	李求恩紀念中學
荃灣	東方體育會	拔萃男校
摩士公園泳池	長洲拯溺會	港蕭拯溺會
銀線灣	長洲拯溺會	長洲拯溺會
長洲灣	長洲官立中學	長洲官立中學
觀音灣	長洲官立中學	長洲官立中學
加道理灣	格致書院	政府印務拯溺隊

公開排球昨日比賽
南華力戰挫友聯
球證判斷錯誤惹起小糾紛

(特訊)公開排球賽,昨有多場上演,被視爲冠軍前哨戰之男子甲組,南華對友聯,於昨晚在伊館舉行,由於南華比友聯稍勝一籌,結果以三比零敗友聯,但其中在第二局,因球證判斷錯誤,致惹起小亂,以致局勢不利於友聯,南華以十五比十三、十五比九、十五比十一勝友聯,少林兵由於先後挫下。

另一場女子甲組賽事,聯勝對安樂,南華主場,女子乙組,南華對明愛,兩場賽事,人數不足,被判棄權,而女子甲組之友聯對聖士提反一役,友聯則以十五比一十五比三,十五比四,輕取聖士提反。而女子乙組,昨有四仗,在花墟球場進行,結果如下:

少年對宏德比〇(十五比五、十五比十五)

小火花勝聖火比二(十五比十二、十五比十一)

聯勝勝小木蘭比一(六比十五、十五比十一)

少青勝威爾斯(棄權)

小藍白勝小馬比〇(十五比二、十五比三)(正)

羽總週年聚餐
明晚金冠舉行

香港羽毛球總會定明(七日)下午七時,在九龍彌敦道金冠酒樓舉行週年聚餐會,到時舉行頒獎品及頒發獎,由張英東授旗給參加第三屆亞洲金杯錦標賽代表及由會長湯恩佳席頒發初級獎學金,每位二十五元,包括啤酒汽水,欲參加者請從速向快運南泉交鍋樓恰和街三十二號恆生銀行朱世罪。

香港青少年游泳大會
明日在維園舉行

(港訊)本港九大機構將於今(星期五)日假座維多利亞公園游泳池舉行第六次游泳大會,招待港島各區青少年一千二百人。

會期約四小時之久,各區街坊首長亦將參與興會。香港拯溺會將舉行游泳及救生表演。與會之青少年將有汽水餅食等招待。

此游泳大會乃本港舉辦之暑期青年康樂計劃之一部份,由市政局、香港拯溺總會、南華早報社、童軍總會及民政司署聯合舉辦。

我國手球教練裁判隊
日間抵港作講習示範

我國手球教練裁判隊,原定昨日由台北抵港預算在港作手球講習示範。昨午接獲香港手球會消息謂,該隊在台因辦手續關係,未能依期抵步,俟日間辦妥手續後,即起程來港,舉行手球講習及示範。

東方昨日大選
選出董事委員
今晚複選首長及各主任

(特訊)東方體育會昨在枝角泳場舉行第四十四屆大選,由選委會主委吳壽頤主持,朱夢桑監選,計投票者共衆,結果選出董事,委員陣容龐大,料發策羣力,必有一番創作,選出名單如下:(白浪)

A.董事廿一名,蔡準、陳劍科、朱夢桑、陳樹棠、張軍光、簡慶成、邵燦添、湯恩佳、李會桃、朱仲羽、陳典、黃湊、黃安俊、陳啓恒、黃錫錦、楊一鳴、鄭潤才、陳瑞槐、邱賀鴻、許伯輝、黃彤。

B.委員七一名:吳壽頤、吳耀慶、楊成、盧少庭、劉亞平、馮瑞祥、葉華、梁子明、吳啓明、黃兆酒、李宇炳、吳稚盟、駱天昌、李均、施普惠、李杏林、胡祖堅、陳年拍、古茂定、孔憲航、郭佛雄、張海清、袁國維、朱同炎、李開順、陳君玉、謝樂鈞、古應熙、徐惠儀、彭展義、吳銘堯、周國仁、黃堯夫、黃福鈴、李有記、葉軍新、勵、黃禮仁、李振鵬、李永生、鄧濟、吳祥、黃鼎、何冬青、吳述鵬、鄧添全、張啓瑞、林溪、施安南、蔡逢甲、黎普偉、張志傑、鄧家雄、馮熾強、鄭瑞瑛、胡鐵、楊錦珍、張佩常、王炳南、陳孝池、呂財、余志文、黃賀芳、張珍妮、李愛蓮、陳炳鄉、許復琴、吳乾樑、程灼民、吳少雄、許樹棠、楊道芳。

該會所選出以上董事委員,均屬社會熱心體育人仕,聞定於今日(六日)下午七時假座相逢酒樓複選各首長,各部門主任云。

第六屆全港
柔道大賽報名踴躍

南華體育會主辦,美商北極公司,開利公司聯合贊助之第六屆全港柔道大賽,定於本月廿二、廿四、廿八、廿九日一連四天在加路連山該會總球場舉行。展開報名後,參加者踴躍非常,賽會定於八月八日(星期日)下午五時截止報名,各單位尚未報名者,速往該會加山總辦事處辦理報名手續。

賽會裁判工作,由蔡德培出任主判,另聘本港柔道名家岩見武夫、林伯樂、菲沙、黃崙、管顯祥、邵有義、林楨忠等担任,依照國際柔道協會規則執行之。

據悉港九各單位緞鍊頗爲積極,由於柔道在港已有多年歷史,每年人材湧出,相信今屆當有精彩之競技場面出現,俾各界人士一新觀感也。

(圖爲生力啤酒廠有限公司執行董事賈榮富與青年球員握手時攝)。

生力啤金牌
小型足球賽
昨一展開一序一幕

由九龍城民政司署與九龍城街坊福利會聯合主辦,並獲生力啤酒廠有限公司贊助之生力啤金牌小型足球淘汰賽,昨由該廠執行董事賈榮富主持開球禮,稍後在九龍城民政司署參加酒會,與會來共樂。

賈氏在其致詞中,盛讚九龍城區民政司署及街坊福利會熱心策劃青年暑期活動,使青少年身心俱獲裨益,認爲難得,深感榮幸,是次能贊助此一個有意義之青年活動,亦符合該廠一向熱心支持公益宗旨,復盼今後對青少年活動,更能不遺餘力,多所贊助云云。

美國布魯克萊因八月三日美國職業網球賽今屆溫黃頓大賽男子單打冠軍澳洲紐甘壁(右上)以六比三,六比二,二對〇成績擊敗南非名將麥米倫,(右下)圖左爲美國觀衆抗議南非選手麥米倫參加美國體育比賽之叫喊的汽水鏡頭,(左圖)右上角爲紐甘壁,右下角爲麥米倫靜坐在一角之狼狽鏡頭。(合衆國際社無綫電傳眞)

維多利保齡場爲慶祝四週年紀念,舉辦「單打金牌大賽」,結果:冠軍:亞伯,特邀請保楨女會長羅德貞女士主持頒獎禮。(康伯樂攝)

乒將鄧鴻坡馬龍生
今晚飛紐西蘭訪問
昨晚鍾榮光主持授旗禮

被邀前往紐西蘭訪問的香港乒乓代表鄧鴻波、馬龍生,定今(六)晚十時半乘澳航班機出發,預算在當地逗留兩個星期時間,並作九場友誼比賽。乒總會長鍾榮光、副會長李燕、主席余潤興及委員等,昨晚聯合歡宴鄧、馬二人於彌敦酒樓,席間由兩首長先後向兩代表致勉詞,並由鍾會長主持授旗禮,杯酒言歡,直至深夜始散。

漫談跳水
(三)
本報記者 陳俊傑特稿

苦練機巧運動

一個世界跳水名將,他的跳水運動的成就,必須要有極深機巧的輔助運動的造詣,始能鍛鍊成材,跟鞦韆吊環及各種基本柔軟體操,陸上翻滾動作,爲跳水選手每日必須苦練的課程。一個出色的機巧運動家,他必能在水上空中大逞身手,跳水選手如欲成名,必須在機巧運動上拚命下無限苦功,始有成就。我國跳水國手之在國際競賽毫無成就,機巧運動訓練之不足與荒乏亦爲最大原因,試看今屆六屆亞運包辦彈板高台兩項跳水錦標之日本兩名女將,在未競賽下水之前,先作機械柔軟體操等熱身運動,日本跳將之能在世運會爭佔一席位,實賴於訓練之嚴格,優勝殊非偶然。

花式跳水種類

查花式跳水運動在現代世運會在國際跳水競技共分爲三公尺彈板3 METER SPRINGBOARD及十公尺高台10 METER PLATFORM兩個項目。花式跳水總共分四個跳水方向,即爲前跳FORWARD DIVE。後跳BACKWARD DIVE前跳後翻REVERSE DIVE(俗稱GAINER)即向前跳起向後反身翻倒入水)。後跳前翻 INWARD DIVE (俗稱CUTAWAY)即向後立定向前入水)。凡全身在空中倒豎一百八十度半個圈圈,用頭部先入水全身筆直者,謂之「半週」。全身在空中翻騰三百六十度一個圈圈,用足部先下水者謂之「一週」,亦可謂之翻齊一個斛斗SOMERSAULT。四個跳水方向半週或一週入水,又分爲抱膝式TUCK,屈體式PIKED,直身式STRAIGHT,三種姿勢入水,除了翻斛斗之外,轉身TWIST亦爲跳水運動員指定必修基本動作之一。跳水運動並包括臂立入水ARMSTAND,是高台跳水比賽指定必修基本動作之一項目,利用雙手抓牢在跳台或跳板前端,雙足凌空竪起,全身筆直,臂立入水即將雙手維持全身平衡,然後放鬆雙手筆直下水。花式跳水比賽乃係將向前跳,向後跳,前跳後翻,後跳前翻,四個方向入水,轉體入水,以及臂立入水,翻斛斗,作一連串組合盛大演出,轉身旋翻愈多,跳水動作花式愈困難,愈複雜,得分愈高。世界上難度最高的花式動作困難比率是三零。

跳水競賽規則

也許有許多泳迷對於跳水競賽的規則很感模糊,記者現將其簡略介述:

按跳水競賽分爲指定基本動作 REQUIRED DIVES 及自選動作VPLUNTARY DIVES兩個部份。基本規定動作爲指定泳手必須演跳者,亦即跳水者學習跳水必須具練的基本跳水技能。自選動作,則格據國際或全國游泳協會按照科學原理審究所釐定編刊的跳水規則當冊中選用的跳水動作,從全部花式中選擇跳手本身所熟練的動作,填報參與競賽。國際技三公尺彈板男子及女子跳水比賽,硬性指定動作共有五個基本指定動作必需完成,即爲:向前入水,向後入水,前跳後翻入水,後跳前翻入水,向前跳半轉身入水。自選花式,男子共跳六個,女子跳五個,任由跳水選手自己在五個彈板花式組中,選擇拿手花式,但不能在同一個組花式動作中跳出兩個同種類大同小異的動作。男子三公尺彈板全部比賽總共跳十一個花式。女子三公尺彈板比賽總共跳十個花式。男子十公尺高台跳水比賽共分爲六個組,即爲向前跳,向後跳,前跳後翻,後跳前翻,轉身入水,臂立入水,上述六組每一組必須跳出一個動作,不限半週或一週,但六個組全部動作困難比率之總和不能超過十一點二,亦即表明高台跳水首限定跳六個動作每一組必須跳出一個,不需選擇太過複雜繁難困難比率DEGREES OF DIFFICULTY太高的動作,全部六個動作困難比率總和不能超過十一點二。另外自選動作共四個,則越複什困難比率越高越好,得分越多。男子十公尺高台跳水比賽總共跳十個動作。女子十公尺高台跳水比賽,共有四個指定動作必需完成,即爲向前跳,向後跳,前跳後翻,後跳前翻,只限半週或一週,上述四組,每組必須跳出一個動作。另外自選動作共四個,難度比率愈高愈好,女子十公尺高台跳水比賽總共跳八個動作。(未完待續)

REFERENCE LIBRARY
-6 AUG 1971
CITY HALL

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文數學 (四)

CHAPTER FIVE

DIVISION

"÷" means "divide".

Example 1

Divide 1432 by 8.

SOLUTION: The required quotient = 1432 ÷ 8 = 179

ANSWER: The required quotient is 179.

Example 2

If 808,808 is the dividend, and 202 is the divisor, what is the quotient?

Note: Dividend = Divisor x Quotient + Remainder

SOLUTION: The required quotient = Dividend ÷ Divisor = 808,808 ÷ 202 = 4,004

ANSWER: The required quotient is 4,004.

Example 3

If the product of three numbers is 20,400, the first number is 20 and the second is 30. What is the third number?

SOLUTION: The third number = 20,400 ÷ 20 ÷ 30 = 34

ANSWER: The third number is 34.

Example 4

Find by division how many times 6 gallons 4 pints can be taken from 260 gallons?

SOLUTION: The required number of times = 260 gall. ÷ 6 gall. 4 pints = 2080 pints ÷ 52 pints = 40

ANSWER: The required number of times is 40.

Example 5

Fill in the missing figures:

```
      2 7 □
□2 ) 8 □ 7 2
     6 □
     2 2 □
     2 2 4
         3 2
         3 2
```

SOLUTION:

```
      2 7 1
32 ) 8 6 7 2
     6 4
     2 2 7
     2 2 4
         3 2
         3 2
```

Example 6

Find the quotient when 1 sq. yd. 5 sq. ft. 12 sq. in. is divided by 13.

SOLUTION: The required quotient = 1 sq. yd. 5 sq. ft. 12 sq. in. ÷ 13 = 1 sq. ft. 12 sq. in.

ANSWER: The required quotient is 1 sq. ft. 12 sq. in.

NAME ______ EXERCISE 5 MARKS ______

CLASS ______ DATE ______

(1) Divide eight thousand one hundred and fifty-two by eight. (1) ______

(2) How many 14 lb.-bag of flour can be made out of a lorry containing half a ton? (2) ______ bags.

(3) A clock ticks twice every second. How many times does it tick in half an hour? (3) ______ times.

(4) A boy is given some sums to do. If he does 6 every minute, how many minutes will he take to do one hundred and twenty-six sums? (4) ______ min.

(5) The product of four numbers is 25,920. If the first one is 8, the second is 9 and the third is 24. What is the fourth one? (5) ______

Fill in the missing figures:

```
(6)        □ 5          (7)       1 1 □          (8)      □ 4 2
   □4 ) 8 □ 7            3□ ) 4 4 □ 5           □1 ) 8 6 □ 5
        6 8                  3 7                     6 1
        1 □ 7                  □ 0                   □ 5 6
        1 7 0                  7 7                   2 4 4
            7                  □ 3 5                   1 2 □
                               3 3 5                   1 2 2
                                   2                       3
```

(9) When a certain number is divided by 56, the quotient is 5 and the remainder is 11. Find the number. (9) ______

(10) The total weight of rice is 1 ton 5 cwt. If each bag contains 1 cwt. 28 lb. of rice, how many bags are there? (10) ______ bags.

(11) The speed of a motor car is 30 miles per hour. How many yards does it go in one minute? (11) ______ yards

(12) 1 gallon 2 pints of milk cost $6.00. How much would 1 pint cost? (12) ______

(13) Divide 96 cheung 9 chek by 30. (13) ______ cheung ______ chek ______ chuen

(14) The total weight of cargoes is 3 tons 10 cwt. 20 lb. If each bag contains 1 cwt. 19 lb., how many bags are there? (14) ______ bags

(15) The total weight of rice is 22 piculs 68 catties. If each basket contains 21 catties, how many baskets are there? (15) ______ baskets.

(16) The total length of a road is 345 yards 1 foot. If the distance between two lamp-posts is 12 yds. 1 ft. How many lamp-posts are there? (16) ______ lamp-posts

EXERCISE 4

(1) 85 (2) 14 sq. yd. 8 sq. ft. (3) 3107 bags (4) 432 marbles (5) 115 people (6) 588 dozen (7) 24 gallons (8) 34 tons 1936 lb. (9) 7 lb. 8 oz. (10) 24 hrs. 45 min. (11a) 326 x 45 = 1630 + 13040 = 14670 (11b) 427 x 53 = 1281 + 21350 = 22631 (12) $3.50 x 12 + $5.20 x 7 = $42 + $36.40 = $78.40 (13) $5.00 x 3 + $6.40 x 6 = $15 + $38.40 = $53.40 (14) 58 x 60¢ = 3480¢ = $34.80 (15) (50 x 28¢ + 100 x 12¢) + $1.00 = $14 + $12 + $1 = $27

第五章 除法

例題1 用8除1432。
例題2 若被除數爲808,808，除數爲202，商爲何？
例題3 三個數之積爲20,400，若第一個數爲20，第二個數爲30，求第三個數。
例題4 試用除法求260加侖爲6加侖4品脫之若干倍？
例題5 將漏去的數字，填在空格內。
例題6 以13除1方碼5方呎12方吋，求其商。

練習五

(1) 以8除8152。
(2) 某貨車載有麵粉半噸，若要裝爲14磅1袋，問可分裝若干袋？
(3) 某鐘每秒響兩次，問半小時共響若干次？
(4) 某男孩每分鐘可做6題，問做126題，共需時若干分鐘？
(5) 四個數之積爲25920，若第一個數字爲8，第二個數爲9，第三個數爲24，求第四個數。
(9) 以56除某數，其商爲5，餘數爲11，求其數。
(10) 米共重1噸5英擔，若每袋載1英擔28磅，問共有米若干袋？
(11) 某車時速爲30哩，問該車1分鐘可行幾碼？
(12) 牛奶每1加侖2品脫值6元，問一品脫牛奶值多少？
(13) 以30除96丈6尺。
(14) 貨物共重3噸10英擔20磅，若每袋裝貨1英擔19磅，問共有貨若干袋？
(15) 米共重22担68斤，若每籮裝米21斤，問共有米若干籮？
(16) 某路之長度爲345碼1呎，若每兩燈柱間的距離爲12碼1呎，問共有燈柱若干枝？

華僑教育角

政府將於今日發表三年中學教育詳情

據消息透露：主要內容乃講述三年補助中學學位購置問題，預計到一九七六年全部將有十六萬三千個中一至中三級資助學位。

中西英文書院擴校務 於最近增設英專夜校

朱惠林主持校政並開始招生

使用獨木舟風帆 應注意安全措施

澳紐遊記

業經香港政府批准 註冊不爲牟利學校

香江書院 暨 中英文中學

復校擴大招生

(一)招生班額：(甲)大專部：文史、社教、外文、社會、新聞、工商管理、銀行、會計、生物、化學、藝術、數學等學系一年級新生，及二、三年級轉學生。(乙)英文中學部：F.1至F.5各級插班新生，F.6即大學預科插班生。(丙)中文中學部：中一至中六即大學預科各級插班生。(丁)小學部：小一至小六新生及幼稚園各級新生。
(二)考試日期：八月八日（星期日）
(三)開課日期：九月一日
(四)報名地點：九龍大埔道70號本校。

香江夜中學招生
本校爲便利有志向學人士，特設夜中學部，包括中、英文中學及英文專修科。九月一日開課。
招生班額
英文部：F1新生，F2—F5插班，F6即大學預科各級插班
中文部：中一新生，中二—中五插班，中六即大學預科各級插班
英文專修科：P4初中班至F5會考班
即日開始接受申請入學（簡章備索）
本校中文部聘請各科教師及校務員、校工等。
校監 陳樹渠

聖保羅書院 夜中學 英專夜校 招生

招收班級：(1)夜中學—F.1至F.5各級男女生（F.4及F.5分文理兩組，F.5全部保送參加一九七二年英文中學會考）
(2)英專夜校—P.5至P.6、F.1至F.5各級男女生（F.5全部保送參加一九七二年英文中學會考）
課程：(1)夜中學—(一)英國語文(二)中國語文及文學(三)中國歷史(四)地理(五)歷史(六)經濟及公共事務(七)數學(八)現代數學(九)生物(十)化學(十一)物理（理科使用聖保羅書院日校實驗室）
(2)英專夜校—(一)文法(二)文意摘要(三)作文(四)尺牘(五)讀本(六)默書(七)會話(八)繙譯(九)算術
報名日期：每日下午七時至九時。星期六及星期日亦照常辦理報名手續。
入學試日期：一九七一年八月八日星期日下午七時半
開課日期：八月十六日
報名地點：薄扶林道六十號總辦事處 電話：H四六八二八〇
校址：般含道六十九號，薄扶林道六十號，水街廿五號至三十號（3、4、7、23巴士直達校門）
校監 夏永豪 馮浩波 校長 蕭家禧 主任 黃文敬

堅道英文書院招生

CAINE COLLEGE

班級—中一—中五(FORM 1—5) 大學預科初級、高級班（文科、理科）
考期—八月十四日（星期六）上午九時
校址—香港堅道一二九——一三三號
電話：二貳一五九〇・二貳五二八二
校監：林樹錚・校長：陸永熾

香港聖思定英文中學

招生通告
班級：中學F1至F5 小學P1至P6 英文幼稚園高低班
報名日期：由即日開始（每日上午八時至下午六時）
入學試日期：一九七一年八月七日下午二時正
報名地址：香港中環擺花街23—41號本校
電話：H四四七一二一

HONG KONG COLLEGE

香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）
師資：由倫敦大學博士，香港大學文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。
校風：品學並重，管教嚴謹。
報名：上午九時至下午六時。
考試日期：八月八日（星期日）上午九時在本校舉行。
校址：跑馬地山光道壹號。電話：H 732026。（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）
本校經教育司署選定爲五年及三年補助學位之英文中學，並爲升中學生提供學位。
校長：宋美鈞

下學年度，本校由英國倫敦大學博士宋美連和香港大學化學系特別榮譽學士宋美鈞接辦，並兼任教席。宋美鈞女士自英國回港後，致力教育，宋美鈞女士曾攻讀香港大學教育文憑，畢業後在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士接辦本校，即銳意刷新校務，提高成績，端正校風。
香港英文書院謹啓

基督教樂道會

樂道英文中學

班級：英文部F.1—F.5(商科班F.5 COM.) 中文部中一至中五 小學部一至六年級
試期：八月七日（星期六）上午九時（備註：凡家境清貧者得申請助學金）
校址：何文田樂道台
電話：八四四一七六 八四三九四七
監督 洪慧清

ST. SIMOM'S ENGLISH EVENING SCHOOL

聖西門英專夜書院通告

本校新學期（全部新班）定於一九七一年八月六日開課，現招收ABC（初學班）至F.5（會考班）各級新生，即日起派發入學申請書，額滿即止。
本校特點：（一）會考成績優異，合格率達百份六十六强，並獲B及C級多名。
（二）師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院舊生執教。
（三）本校絕無飛型學生，校風淳樸，爲最嚴格之英文夜校。
校址：（一）紅磡機利士路9至21號全座（二）尖沙咀柯士甸道144號全座
上課時間：（一）下午七時卅分至九時卅分（二）九時卅分至十時四十五分

立案 妗妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班期：八月十一日
科目：裁剪、機繡、編織
時間：上午班、下午班、夜班
畢業：九個月
地址：正校：香港... 分校：...
電話：...

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：八月十五日
校址：K旺角花園街七十五號
電話：K八八七一二六
監督兼校長 鄺文熾

政府註冊 不牟利（全日制）

伊斯蘭英文中學

招考：F.1—F.4
報名：即日起至九日下午五時止
考期：八月十日上午九時卅分
學費：F.1$55.. F.2$55.. F.3$60.. F.4$65..
校址：香港北角雲景道22號
校舍：自建新型校舍新式設備環境幽靜（有校車接送及廉價午膳）
電話：H七〇九〇六六
校監：脫維善 校長：李思義

清華書院

蒙大那 十日抵港 翌開往三藩市 羅省

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「蒙大那」輪，由美國來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日啓行，開往檀香山、三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

蘇姍馬士基輪 十一自日本來 翌開角城及西非

（特訊）捷成洋行代理之「蘇姍馬士基」輪，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往南非角城及西非洲各埠。

尚有航訊刊在第五張第三頁

士打神戶 八日抵港 翌開往東非各埠

（特訊）流霸郵船公司之「士打神戶」輪，由日本來港，將於（八）日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往蒙巴沙、丁加、汕市巴、打沙林、莫拉貝拉、馬希等埠。

山泰丸 十一抵港 翌開星巴

（特訊）萬信船務公司代理之「山泰丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往星加坡、巴生港。

利富達 七日到九日開日本

（特訊）菲士高船務公司之「利富達」輪，由印度來港，將於（七）日抵埗，起落貨物後，九日啓行，開往神戶、大阪、橫濱等埠。

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

M.S. "ARAN" 亞蘭快輪 準八月八日落貨 九日開行

M.S. "AGIOS GIORGIS" 亞哥快輪 直往：滿地可、多倫多。 定八月廿三日落貨 廿四日開行

貴客付貨請賜接洽
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道大同大廈九〇一室 電話K六六七七五 K六七十八九
澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：弍四九六三

太古 CN CO
電話：貨行H239451、客票H232862
（收貨）（開貨）

香港—澳洲
萬流輪 已開始 八月十三下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

香港—基隆
台灣輪 已開始 八月七日下午
（八月八日上午十一時開行）

太古—大阪、三井郵合航線
香港—新西蘭、菲芝
湖北輪 已開始 八月二十下午
往：新西蘭、菲芝各埠

香港—新畿內亞
威靈頓丸 八月十四 八月廿七下午
往：新畿內亞南太平洋

BEN LINE
"BENALBANACH"
邊歐賓力輪
八月三日開始落貨 六日開行
往：漢堡、倫敦、米都士堡、格蘭治茂夫（侯路）。
貴客定艙請電話H二三一〇二一
邊行輪船有限公司接洽

港澳飛翼船有限公司

飛鸞｜飛燕｜飛翠｜飛鳳｜飛達｜飛騰｜飛鴻｜飛鳴｜飛龍

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時卅分起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午七時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處
香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

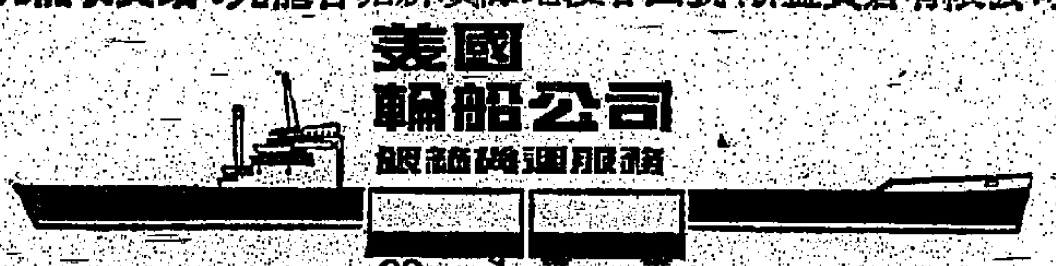
美國輪船公司
—歐美亞航線—

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

	香港	三藩市 羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國金戈號★★ American Lancer	八月十日	逕開往東海岸港口	九月三日	九月五日	九月六日	九月十四日
美國太空人號 American Astronaut	八月十八日	逕開往東海岸港口	九月十一日	九月十三日	九月十四日	九月廿二日
美國皇牌號 American Ace	八月廿一日	逕開往東海岸港口	九月十四日	九月十六日	九月十七日	九月廿五日
美國百靈號 American Lark	八月廿五日	逕開往東海岸港口	九月十八日	九月二十日	九月廿一日	九月廿九日
美國靈獅號 American Lynx	八月卅一日	逕開往紐約	九月廿四日	逕開往紐約	逕開往紐約	十月五日
美國自由號 American Liberty	九月八日	逕開往東海岸港口	十月二日	十月四日	十月五日	十月十三日

★★一切貨儎截收時間：八月八日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨櫃運服務



貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

福來輪船公司

敝公司香港於仁行三樓電話H233181-5
貨倉碼頭：H228293、H239858、H221519。

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
菲馬怡美利 Johneverett	八月十四日	八月十五日
愛利怡美利 Makeverett	八月廿三日	八月廿四日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
愛利怡美利★ Fernandoeverett	八月八日	八月九日
湯瑪士怡美利★ Thomaseverett	八月十七日	八月十八日
★不停沖繩		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月十六日	八月十七日
愛利怡美利 Fernandoeverett	九月一日	九月弍日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
帶星 Star Bellatrix	八月十弍日	八月十三日
爾星 Star Betelgeuse	八月廿六日	八月廿七日
往神戶、橫濱。		
耀星 Star Aldebaran	八月廿六日	八月廿七日
寶星 Star Procyon	九月十七日	九月十八日
客艙貨艙及冷藏艙客服務 往溫哥華、西雅圖、朗咸路、体倫、舊金馬。		
亞拉斯加郵 Alaskan Mail	八月廿一日	八月廿三日
高麗郵 Korean Mail	九月九日	九月十日
客艙貨艙客服務 直航雪梨、墨爾本、愛蘭地及比利士彬。		
安德士 Andros	八月六日	八月九日
美路士 Milos	八月十四日	八月十七

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
喀拉蚩，司華，當威特，巴達，哥林沙，達文。

坪洲輪 "PING CHAU"
八月十五日抵港 十七日開行

鹿洲輪 "LUK CHAU"
第一次：八月十七日抵港 十八日開行
第二次：八月三十日抵港 九月一日開行

圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：九月五日抵港 六日開行
第二次：九月廿日抵港 廿一日開行

香港至紅海綫
亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODDEIDA
積打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

長洲輪 "CHEUNG CHAU"
八月九日抵港 十日開行

青洲輪 "TSING CHAU"
第一次：八月十八日抵港 十九日開行
第二次：八月三十日抵港 卅一日開行

雅利洲輪 "APLICHAU"
第一次：九月十五日抵港 十六日開行
第二次：九月廿九日抵港 三十日開行

香港至印尼綫
椰加達、三寶壟、泗水

銀洲輪 "NGAN CHAU"
八月七日抵港 八日開行

總代理：太來船務有限公司
怡和大廈十五樓 電話：H247771, H228101-7
接載處：環球海運公司
?成大廈407室 電話：H223702,229370,221685

菲士高輪船公司
FESCO LINE

M.V. REVDA
利富達輪
由港直往：神戶、大阪、橫濱。
八月七日落貨 九日開行

香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十三樓 電話：弍三五一
貨運代理 啓勳船務公司 興業銀行大廈1312室 電話：弍六七四

ORIENTAL LINE

M.S. "SHINKO MARU" 新幸丸 八月十一日由日本抵港
M.S. "TUYO MARU No.7" 第七富洋丸 八月十四日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至140號德成大廈一〇二室 電話H弍四九四 H弍四八四

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

天孝丸 TENKO MARU 船泊A25浮即日落貨即晚半夜開往：巴尼穎，亞甫爾科，卡拉里百達，采寨沙港，基利士多堡，拉瓜伊拉，卡巴路，馬拉加堡，亞魯巴，喬治市，巴拉地波。（經多明各，經約翰由神戶轉）

春海丸 SHUNKAI MARU 八月七日到 即日開 往：卡拉蚩，達曼，科威特，克拉姆沙爾，巴士拉。

明石山丸 AKASHISAN MARU 八月七日到 即日開 往：滿地可，多倫多，克爾夫蘭，底特律。

明壽山丸 MEIJYUSAN MARU 八月八日到 即日開往：泰斯敦，加維斯敦，新奧爾良，摩別爾，湯區密。

仁勇丸 JINYU MARU 八月九日到 十日開往：石叻

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 八月十日到 十一日開 往：石叻，路易士港，雷尼汪島，大馬達威，德班，雞倫，伊利沙白港，東倫敦。

滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 八月九日到 十日半夜開 往：洛比托，羅安達，鄭高士，亞巴巴，泰馬，搭科拉迪，自由市，蒙羅維亞，亞別讓。

海晴丸 KAISEI MARU 八月九日到 十日開往：石叻

松盛丸 SHOSEI MARU 八月十一日到 十二日開 往：貝拉，拿加拉，達拉斯薩拉姆，坦加，桑給巴爾，蒙巴沙。

拜倫 LORD BYRON 八月廿一日到 即日開往蒙達福及由神戶轉

角城丸 CAPETOWN MARU 八月廿日到 廿一日開 往：石叻，巴生港，吉大港，加爾各答。

萬壽山丸 MANJUSAN MARU 八月廿日到 廿一日開往：雞倫斯，布宜諾斯艾利斯，蒙得維的亞，山度士。

赤城山丸 AKAGISAN MARU 八月廿二日到 廿三日開往：亞丁，吉布提，瑪薩瓦，荷得達，蘇丹港。

淡路山丸 AWAJISAN MARU 八月廿二日到 廿三日開 往：拉士班馬，卡薩布蘭加，比利時，貝魯特，拉塔基亞，亞力山大，黎波里，班加西。

穗高山丸 HODAKASAN MARU 八月廿三日到 廿四日開 往：達班，開普敦，杜班，阿巴丹，泰馬，塔科拉迪，亞別讓，自由市。

晴海丸 SEIKAI MARU 八月廿四日到 廿五日開 往：貝拉，達拉斯薩拉姆，蒙巴沙。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943886 943729

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "GINREI MARU" 銀嶺丸 八月十一日由日本抵港 十一日開往星洲、巴生
M.S. "SHUHO MARU" 秀邦丸 八月九日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中德成大廈一零○一室 電話：H弍四九四弍八一九、弍四〇五五弍

法國郵船公司
COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
M.S. BOUGAINVILLE
寶根威輪 八月八日即日落貨 下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客惠顧請到畢打街中環大廈十八樓總代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：二四〇九六（五條線）

怡和有限公司
美洲輪船公司代理
JARDINE, MATHESON & CO.,LTD.

MONTANA 輪
往：檀香山
八月十日到港 十一日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：弍三九弍五〇四·九弍〇弍八

多利順洋行
香港於仁大廈十九樓
九龍新滙豐大廈906室
電話H-226111, K-300341

皇上威利 KINGSVILLE 往：溫哥華 八月八日落貨 九日開行
德薩斯 TEXAS 往：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩 八月十弍日落貨 十三日開行
大家士 TAGUS 往：溫哥華、西雅圖、波特蘭 八月十四日落貨 十五日開行
百萬金 BARBER MANGAN 往：溫哥華 八月二十日落貨 廿一日開行

"K" LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "SHOEI MARU" 昌永丸 直航：星嘉坡 八月八日收貨 九日啓行
M.S. "TEXAS MARU"（不經南非） 德薩斯丸 直航：西非。 八月九日落貨 十日啓行
M.S. "OCEAN REGINA" 利拿 直航：夏利法斯，滿地可，多倫多。 八月十六日落貨 十七日啓行
M.S. "ASAHI MARU" 旭丸 直航：神戶、橫濱（兼收由神戶轉駁中南美洲各埠） 八月十五日落貨 十六日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中大新銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍五〇一四一一七（七線）
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三十一號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

M/S "TRSAT" 鐵達快輪
直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠
定八月六日落貨 七日開行
貴客付貨請到
代理：華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話H二弍八一套一至六

Japan Line

加勒比海特快航綫
M.S. "KOSOH MARU" 高宗丸 船泊A11浮 八月七日即日落貨 下午開
PORT OF SPAIN 40 DAY
直達 CRISTOBAL, PANAMA, COLON ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARANQUILLA, PUNTARENAS, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.

兼收下列各埠貨儎
WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU), FORT-DE-FRANCE POINTE-A-PITRE WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN PHILIPSBURG, ST. MAARTEN WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTED, AMAPALA, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CEIIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 弍四七八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

·紅海定期航綫·
M.S. "OCEAN MERCURY" 海汞快輪 九月四日落貨 五日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

·歐洲定期航綫·
M.S. "KOBU MARU" 高武丸 九月七日落貨 八日開行
直航：漢堡，安特衞普，鹿特丹，倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON.
LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG 亦兼收世界各埠貨物
ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司

HONG KONG BEAR 香港熊 船泊A23泡收貨 八月七號中午啓行
往：舊金山、羅省、士托頓。
加富號（千噸船）處女航期一俟籌備即將宣佈
貴客付貨請到駱公司處
貨運代理 香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：H弍三七一九

東都海運株式會社
TOHTO LINE

M.S. "FASTERN AMITY" 東和輪 八月八日落貨 十日開行 直放 新加坡 巴生港
M.S. "YAMAYASU MARU" 山泰丸 八月十一日落貨 十二日開行 直放 新加坡 巴生港
M.S. "YOTAI MARU" 陽泰丸 八月十四日落貨 十五日開行 直放 新加坡

總代理：嘉信船務有限公司 地址：永安東亞大廈169號 電話：H431500 417919
接儎處：信記公司 地址：文咸東街135 138號三樓 電話：H445097

CHINA UNION LINES
復興航業公司

M.S. "UNION EAST" 復旦快輪 八月十一日抵港 十四日開行
前往：查理士頓、威明敦、費城。
總代理：復新公司 遮打大廈一四〇四室 電話：弍三八四五弍
貨儎代理：道華船務有限公司 德輔道中寶聯銀行大廈十二樓 電話：四三〇二五四 四三二九三

馬士基輪船公司
MAERSK LINE

M.S. "HANS MAERSK" 漢士馬士基 直往：西貢、星洲、椰加達、泗水 八月八日落貨 九日開行
M/V "SUSAN MAERSK" 蘇姍馬士基 直往：南非角城及西非洲各埠 八月十一日落貨 十弍日開行
M.V. "CHASTINE MAERSK" 渣士頓馬士基 直往：日本 紐約、費城、波地摩等埠。 八月十弍日落貨 十三日開行
M.V. "NICOLINE" 力哥蓮 直往：孟買、巴蓮、巴拉沙、哥林沙、古城。等埠 八月十二日落貨 十三日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇（五線）

宮西輪 M.S. KRUNG SIAM
八月十一日抵港 十四日開航
直航：門司、名古屋及橫濱
總代理：萬邦航運有限公司 於仁行八〇九室 電話：二五〇一〇一

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT POLK 普樂總統輪 八月七日開
往：三藩市、羅省、碧地高。

S.S. PRESIDENT MADISON 麥迪臣總統輪 八月十三日開
往：紐約、波的摩、諾福克。

太子行三樓 電話H弍二七四九三

華僑日報　CITY HALL LIBRARY -6 AUG 1971　中華民國六十年公曆一九七一年八月六日星期五

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
秀邦丸	SHUHO MARU	日本	六日	協成
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	六日	大三
東和	EASTERN AMITY	日本	六日	嘉信
東興	PROSPERITY	新加坡	六日	信成
毅利恰美利	FERNANDEVERETT	印尼	六日	福來
協洋丸	KYOYO MARU	日本	六日	中央
捷傑那	GEDERA	佐力新加坡	六日	新興行
幸洋丸	KOYO MARU	日本	六日	永泰
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	馬尼拉	六日	大工
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	六日	小山
東和	EASTERN AMITY	日本	六日	嘉信
熱海丸	ATAMI MARU	基隆	六日	日郵
金上威利	KINGSVILLE	新加坡	六日	多利順
銀豐	I.YUNG	美國	六日	聯郵
新幸丸	SHINKO MARU	日本	六日	東洋
銀洲	NGAN CHAU	基隆	六日	太來
安順	ANSHUN	那霸	六日	太古
普柔總統	PRES. POLK	加省	七日	美總
安德士	ANDROS	澳洲	七日	福來
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	七日	太來
仁勇丸	JINYU MARU	日本	七日	大三
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	美國	七日	德行
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	七日	大三
國泰	CATHAY	澳洲基隆	七日	德行
八坂	YASAKA	日本	七日	東洋
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	七日	天祥
南非萬那遜	S.A.MORGENSTER	日本	七日	怡和
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	七日	和捷
馬來西亞幸運	MALAYSIA FORTUNE	美國	七日	港郵
利太	LINDA JR	西貢	七日	利湧
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	七日	順昌
烈打馬士基	RITA MAERSK	美國	七日	捷成
施吉基	SCHIEKERK	日本	七日	渣華
力打愛比	NEDER ELBE	新加坡	七日	渣華
亞宜地	AYUTHIA	歐洲	七日	寶隆
新利航	NEW CRONULLA	曼谷	七日	利湧
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	八日	川崎
芬拿佛	FANAFJORD	馬尼拉	八日	華孫
功隆丸	KORYU MARU	日本	八日	永泰
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	日本	八日	怡和
高雄	KAOHSIUNG	基隆	八日	利湧
維新	VIRGINIA	西貢	八日	順昌
海晴丸	KAISEI MARU	日本	八日	大三
利金勵力	REGENT LILAC	日本	八日	天祥
華區	VAR	日本	八日	沙瑞
利富達	REVDA	印度	八日	菲士高
比堅	BIKIN	神戶	八日	菲士高
芝大隆	TJITARUM	東京新加坡	八日	渣華
士打神戶	STRAAT KOBE	日本	八日	渣華
保馬	BOMA	日本	八日	寶隆
馬利羅士	MENELAUS	英國新加坡	八日	太古
三池丸	MIIKE MARU	日本	八日	日郵
滿的威頂丸	MONTEVIDEO MARU	日本	八日	大三
孟龍密士	MULUNGUSHI	日本	八日	怡和
紐列	NURITH	日本	八日	新興行
復旦	UNION EAST	台灣	八日	清華
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	八日	嘉信
卡薩烏布總統	PRES.J.KASAVUBU	日本	九日	日郵
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	九日	協成
宗大那	MONTANA	美國	九日	怡和
總統	PRESIDENT	馬尼拉	九日	天祥
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	九日	捷成
麥廸臣總統	PRES.MADISON	美國	九日	美總
普密廸亞士	PROMETHEUS	神戶	九日	太古
汎灣星	PANDO SOUND	英國	九日	鐵行
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	歐洲	九日	怡和
明峰丸	MEIHO MARU	日本	九日	山下
茨城丸	IBARAKI MARU	基隆	九日	日郵
華區	VAR	日本	九日	沙瑞
伯加	PAG	的港新加坡	九日	華林
航友	GRAND NAVIGATOR	日本高雄	九日	太平
馬可孛羅	MARCO POLO	廣島	九日	怡和
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	九日	福來
大寶利	DAEPORI	曼谷	九日	新興行
柏原丸	KASHIWAHARU MARU	日本	九日	永泰
伊士徹士打	EXCHESTER	美國	九日	和捷
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	九日	捷成
第19義宗丸	GISO MARU NO.19	橫濱	十日	小山
健城	KOTA SENTOSA	中國	十日	太平
巴華利亞	BAVARIA	馬尼拉	十日	捷成
日昇丸	NISSHO MARU	日本	十日	永泰
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	十日	美輪
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	十日	福綿
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十一	日郵
孟文天	CLEMENTINE	日本	十一	捷成
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	十一	小山
萬流	WANLIU	澳洲	十一	太古
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	十一	捷成
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十一	東洋
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	星洲	十一	德行
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十一	捷綸
寶來丸	HORAI MARU	日本	十一	日郵
壯威	JOINVILLE	歐洲	十一	沙瑞
鹿洲	LUK CHAU	新加坡	十一	太來
鮮地區	NUDDEA	日本	十一	鐵行
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十一	怡和
讚岐丸	SANUKI MARU	基隆	十一	日郵
昭盛丸	SHOSEI MARU	日本	十一	大三
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十一	渣華
士打香港	STRAAT H.K.	南美南非新加坡	十一	渣華
昭德丸	SHOTOKU MARU	日本	十二	小山
德波維	TRBOVLJE	開佛拉斯	十二	夏利

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
基隆・釜山・日本綫				
蘇珊娜	SANTA SUSANA	高雄釜山日本	七日	安勝
三大益	SAN LUIS	冲繩關島	八日	惠安
加利沃	KALEMYO	日本	八日	新興行
丹都路	ENRICO DANDOLO	日本	八日	天祥
毅利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	九日	福來
利富達	REVDA	日本	九日	菲士高
非洲綫				
寶根維利	BOUCAINVILLE	西南非	八日	沙瑞
南非萬那遜	S.A. MORGENSTER	南非	八日	怡和
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	南非	八日	大三
孟龍密士	MULUNGUSHI	東非	九日	怡和
滿的威頂丸	MONTEVIDEO MARU	西非	九日	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
天光丸	TENKO MARU	中美洲加勒比海	六日	大三
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	紐約波士頓	六日	東南
亞蘭	ARAN	費城巴爾的摩多倫多	七日	國光
東方里奧	ORIENTAL RIO	中南美洲	七日	拂郵
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	溫哥華	七日	拂郵
高宗丸	KOSOH MARU	加勒比海	七日	協洋
香港熊	HONG KONG BEAR	加州	七日	太平洋
明石山丸	AKASHISAN MARU	南加拿大	七日	大三
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	八日	大工
明輝山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	八日	大三
金上威利	KINGSVILLE	溫哥華	八日	多利順
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	八日	渣華
普柔總統	PRES.POLK	加州	八日	美總
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	八日	和捷
亞瑟總統	PRES.ARTHUR	紐約	九日	美總
香港飛剪	H.K.GLIPPER	溫哥華	九日	港郵
宗大那	MONTANA	加州	十日	怡和
伊士徹士打	EXCHESTER	紐約	十日	和捷
復旦	UNION EAST	美國	十一	清華
美國金戈	AMERICAN LANCER	紐約	十一	美輪
馬來西亞幸運	MALAYSIA FORTUNE	查爾斯頓紐約	12	港郵
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十三	德行
基士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約費城巴爾的摩	十三	捷成
德薩斯	TEXAS	紐約波士頓	十三	多利順
麥廸臣總統	PRES. MADISON	紐約	十三	美總
德波維	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	十四	夏利
挪威斯北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	阿根廷	十四	大三
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	十五	捷成
旭丸	ASAHI MARU	中南美洲	十六	川崎
大家士	TAGUS	溫哥華委內瑞拉	十六	多利順
安寶能	AMPENAN	中南美洲	十七	渣華
利拿	OCEAN REGINA	底特律多倫多	十七	川崎
歐洲綫				
高法丸	KOHOH MARU	漢堡歐洲	六日	協洋
德薩	TRSAT	的港	七日	華林
蘇高夫	SURCOUF	地中海	七日	沙瑞
濱拿納治	BENALBANACH	漢堡倫敦	七日	鐵行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	八日	拂郵
華區	VAR	倫敦漢堡	十日	沙瑞
保馬	BOMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
施吉基	SCHIEKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
茨城丸	IBARAKI MARU	黑海	十日	日郵
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	十一	捷成
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十二	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷綸
普密廸亞士	PROMETHEUS	利物浦	十二	太古
施芙來	SCHIFF LLOYD	地中海	十四	渣華
雅士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十四	天祥
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十五	福來
濱德	BENDEARG	倫敦漢堡	十六	鐵行
汎灣星	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊利珍尼斯	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十七	大西洋
百隆士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
立端馬林	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	十八	福來
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十九	福來
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	十九	寶隆
安地洛士	ANTILOCHUS	利物浦	十九	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	捷綸
格蘭路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿四	太古
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	廿六	港海
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	廿六	寶隆
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿六	邊行
汎灣角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行
威施吉	WISSEKERK	地中海	廿七	渣華
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	廿七	天祥
馬奇善	MARQUISIEN	倫敦漢堡	三十	沙瑞
澳洲綫				
山西	SHANSI	蘇瓦	八日	太古
安德士	ANDROS	澳洲	九日	福來
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	澳洲	九日	德行
國泰	CATHAY	澳洲	十日	德行
馬可孛羅	MARCO POLO	澳洲	十一	怡和
萬流	WANLIU	澳洲	十三	太古
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十六	渣華
印・巴・中東綫				
安城	KOTA JAYA	紅海	七日	太平
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	八日	大三
熱海丸	ATAMI MARU	紅海	九日	日郵
恒河士丸	GANGES MARU	仰光	九日	大三
三池丸	MIIKE	馬德拉斯仰光	九日	日郵
仰光丸	RANGOON MARU	仰光	九日	大三
紐列	NURITH	吉布提依力	九日	新興行
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	十日	太來
力高連	NICOLINE	波斯灣	十二	捷成
健城	KOTA SENTOSA	波斯灣	十二	太平洋
長良丸	NAGARA MARU	波斯灣	十三	日郵
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	福來
鮮地區	NUDDEA	波斯灣	十四	鐵行
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十四	福來
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十七	太來
比堅	BIKIN	馬德拉斯	十七	菲士高
角城丸	CAPETOWN MARU	加城吉大港	廿二	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
東南亞綫				
東明	CRYSTAL UME	金磅遜	六日	中央
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	六日	順昌
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	六日	大三
隆照丸	RYUSHO MARU	新加坡	七日	泰山
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生庇能	七日	永泰
東和	EASTERN AMITY	新加坡巴生	七日	嘉信
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	七日	泰順
第45義宗丸	GISO MARU No.45	古晉詩巫	七日	昭和
樂興	MONICA	西貢金邊	七日	順昌
樹美灣	SUBIC BAY	馬尼拉宿務	七日	信昌
金慶	CHIN CHING	孟加錫	七日	明仁
江金	CHIANG CHIN	山打根斗湖	八日	江南
東興	PROSPERITY	新加坡庇能	八日	信成
仁勇丸	JINYU MARU	新加坡	八日	大三
銀洲	NGAN CHAU	印尼	九日	太來
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	九日	永泰
海星丸	KAISEI MARU	新加坡	九日	大三
烈金利力	REGENT LILAC	新加坡巴生	九日	天祥
民安	MAN ON	金磅遜	九日	建豐
海晴丸	KAISEI MARU	新加坡	九日	大三

應付日益繁忙空中交通
東南亞三大航空站
裝置最新雷達系統
目的在於避免撞機慘劇之發生

對於日益繁忙的空中交通，世界各國的航空交通安全專家現已作出有效的解決辦法。

自從新式的SSR雷達系統面世後，空中交通獲得了莫大的保障。就以倫敦的赫特素機場為例，每天在那裏升降的飛機在一千架以上，但從未有空中撞機意外發生。

SSR雷達偵察系統，能鑑別出每處航機的位置，使以便飛行人員有充足的時間操縱其飛機在正確的航綫，恰當的高度飛行，以避免撞機慘劇發生。

雷達應用於飛機上，始於第二次世界大戰。其時應用雷達以分辨敵我飛機。戰後推廣至民航事業上。現時世界各大國際機場，均裝有設備先進的長程雷達系統。

現時除英國外，挪威、瑞典、丹麥、奧地利等國，均裝有新的SSR雷達系統；而東南亞三大航空站——香港、星加坡和曼谷，亦於不久之將來安裝。

（英國海外航空公司一架七四七珍寶巨型客機由柏德里飛往倫敦途中聞報機上藏有炸彈，即緊急降落英國科羅拉多州丹佛機場，該機安全降落後，警方人員在機上進行搜查情形。（合衆國際社無綫電傳真））

旅遊事業續獲進展
上半年訪客 數逾四十萬

（時訊）迄本年中期，日本旅客來港的人數，仍佔各國之冠。今年頭六個月內，來港的日本遊客達十一萬八千二百五十一名，與去年頭六個月的數字比較，增加了百分之卅點三。

一九七一年上半年內各國遊客來港的總數為四十二萬七千九百六十二人。此一數字表明，今年之遊客增長為正常；而一九七〇年的數字乃係受萬國博覽會之影響。若以一九六九年度上半年的數字比較，今年上半年的增長將近百分之廿二。此即表明，年度增長率保持可觀的百分之十一；即係符合於旅遊協會對遊客增長之預算。若與萬國博覽會之年的一九七〇年比較，則今年上半年的遊客數字下降了百分之四點八。

六月份來港遊客的總數為六萬六千七百九十四名。日本遊客的人數與去年六月相比，增長達百分之六十一點四。各國旅客中則以美國人佔第一位。

六月份各國旅客的人數統計如下：美國人一萬七千〇一十九人，較去年同月下降百分之廿四點二三；日本旅客一萬四千六百卅四人，增長百分之六十一點四；澳洲旅客五千九百五十七人，下降百分之十三點七五；英國旅客一千四百四十一人，下降百分之廿點五六。

過境旅客及來港渡假軍人不包括在上述統計內。

德薩斯巨輪
由美國來港將於十二抵埗 翌開往紐約波士頓滿地可

（特訊）多利順洋行之「德薩斯」輪，由美國來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往紐約、波士頓、滿地可、料北克等埠。

尚有航訊刊在第五張第二頁

日本交通公社旅行團遊港澳

日本交通公社主辦香港澳門旅行團一行九十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅團。

交通公社旅團 遊覽港澳

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港澳門旅行團一行四十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲交通公社旅團。

英航包機公司
發售廉價機票
由英國至曼谷單程收八十鎊

（特訊）英國海外航空公司計劃在東南亞航綫上推出廉價機票，由英國飛曼谷單程收費八十鎊（雙程一百六十鎊）；至於由英國飛吉隆坡或星加坡單程收費八十五鎊（雙程一百七十鎊）。

上述優待辦法須經政府批准後於本（八）月實施。目前來往英國與東南亞定期航綫經濟客位機票單程收費二百二十鎊；雙程則需四百四十鎊。

英航包機公司總經理高化官稱：該公司之一貫政策是致力在世界各航綫上推出廉價機票，東南亞是航綫之一，來往英國與東南亞的優待辦法便是一個很好的例證。

該公司計劃每週開辦三班客機行走上述航綫，機票將在世界各地發售。旅客更可利用上述航綫與世界各地相連。目前該公司正開始接受辦理購票手續。（初）

截郵時間（今日空郵）

南韓、馬來西亞、星加坡、印尼（九時）、泰國、沙勞越、汶萊、北婆（十二時）、日本、台灣（一時）、越南、美國、澳洲、夏威夷（二時）、[illegible]、台灣（平郵）、日本、毛里求斯、馬拉加西（六時）、西非、星加坡、印尼、菲律賓、汕頭、澳洲（十二時）、澳門（十時半）、新界（六時）

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓　電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（新型客貨輪時速十八海浬有冷藏貨位全船冷氣設備）八月七日落貨、十日上午十一時啓行、直駛新加坡、庇能
大華山 M.S.TAIWAHSHAN 即日落貨、即日下午開行（泊B14號泡）直駛曼谷
樂興 M.S.MONICA 即日落貨、七日下午開行（泊B8號泡）直往西貢、金邊
華新 M.S. VIRGINIA 八月十式日落貨、十六日下午開行　直往西貢、新港、金邊

貨倉部：H-241261　客務部：H-232352　船務部：H 240718、240512

聯菲輪船公司　美邦輪船公司總代理
電話：H二式六〇八一五三

總經理香港代理：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一零〇一至式室　電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 即日落貨A 12海傍貨物易運於五日午夜到達船邊　往：波士頓、紐約、費城、波的摩。

由羅省、舊金山・直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 八月十八日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 十三日由羅省開　八月十五日由舊金山開　卅一日抵港
PHIL. PRESIDENT PHILIPPINE
非列濱總統輪 八月廿三日由羅省開　八月廿五日由舊金山開　九月十日抵港
羅省，舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。
基利輪 M.S. "KEE LEE" 九月十二日抵港 十三日啓行
建聖輪 M.S. "KEN SHENG" 九月廿九日抵港 三十日啓行
・以上各輪有艙艙附備・

SANKYO LINE 三協海運株式會社
非列賓綫　直航：小呂宋
協拓丸 M.S. "KYOTAKU MARU" 八月十八日抵港 十九日啓行
星馬綫　直航：星加坡、巴生港。
協德丸 M.S. "KYOTOKU MARU" 八月十三日抵港 十四日啓行
協洋丸 M.S. "KYOYO MARU" 八月九日抵港
協瑞丸 M.S. "KYOZUI MARU" 八月十三日抵港
元洋丸 M.S. "GENYO MARU" 八月十七日抵港
日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切貨用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨　中央航業有限公司接洽

OYAMA LINES
光榮富士 M.S. GLORY FUJI 八月六日晨早由日本抵港卸貨
第十九義宗丸 M.S. GISO MARU NO.19 八月十日由日本抵港卸貨
春光丸 M.S. SHUNKO MARU 八月十一日由日本抵港 十式日裝貨往小呂宋
昭德丸 M.S. SHOTOKU MARU 八月十二日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社（香港支店）
地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓　電話：H四五八一五〇——九（十綫）
總接載處：東源公司　文咸東街136號三樓　電話：H四四四五七八、H四四五〇九六
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，一切倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

健城輪 M.V. "KOTA SENTOSA"
訂八月十日抵港　即日收貨　十一日開行
直放：新加坡、KARACHI, DUBAI, BAHRAIN, KOWAIT, BASRAH.
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中15號大昌大廈六樓　電話：H226174（五綫）

東京船舶
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 八月十式日落貨 十三日開行
M.S. TJIREBON MARU 八月廿八日落貨 廿八日開行 直往：印尼等埠
貨客付貨請接洽　總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
熱海丸 M.S. ATAMI MARU 直往：紅海等埠　八月六日落貨 六日開行
茨城丸 M.S. IBARAKI MARU 直往：黑海等埠　八月九日落貨 十日開行
讚岐丸 M.S. SANUKI MARU 直往：地中海等埠。八月十一日落貨 十二日開行
貨客代貨請接洽　華人接載處　百兆公司　香港德行大廈　電話H式四八〇八〇
長良丸 M.S. NAGARA MARU 直往：波斯灣等埠。八月十三日落貨 十三日開行
三池丸 M.S. MIIKE MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠。八月八日落貨 九日開行
寶來丸 M.S. HORAI MARU 直往：星加坡、東菲洲。八月十一日落貨 十二日開行
島根丸 M.S. SHIMANE MARU 直往：西非等埠　九月八日落貨 九日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司　地址香港鐵行大廈十樓　電話H式四八〇八一一（十綫）
澳門接洽處：祥琦公司　澳門新馬路平安巷廿號式樓　電話：五八〇七

CONGO NATIONAL LINE C.M.C. LINE
・定期高速新船・
卡薩烏布總統 M.S. PRESIDENT J. KASAVUBU 八月九日落貨 十日開行
直航：西非各埠 LOBITO, LUANDA, BOMA, MATADI, POINTE NOIRE, PORT GENTIL, LIBREVILLE, DOUALA.

天祥洋行
丹都路號 意大利旗 M.V. "E. DANDOLO" 準八月廿七日收貨開往：熱那亞、力康、那不勒斯、威尼斯、的那斯、比雷埃斯
天祥洋行啓　地址：勝山大廈三樓　電話：式三七〇一六　平安兩三號式樓　澳門代理：祥琦船務公司　電話五八〇七

BALBOA NAVIGATION LINES, S.A.
香港——關島定期航綫
「三大益」輪 M.V. San Luis
往：冲繩及關島　八月六日到八日開
總代理：偉岸有限公司・船務部　香港德輔道中二十二號永安人壽大廈七〇二室　電話總機：H—二四九〇九二

M.V. "JHELUM"
訂八月十日抵港　即日收貨　十二日開行
直放：神戶（KOBE）、大阪（OSAKA）、名古屋（NAGOYA）、橫濱（YOKOHAMA）。
請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨物代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
東海航運公司啓　香港干諾道中15號大昌大廈大樓　電話：H二式六一七四（五綫）

華僑教育

港大獲英政府兩項撥款
共十五萬英鎊
其中十萬餘鎊用作建築諾斯大樓第一期費用　另五萬鎊用作擴建柏立基爵士堂第二期費用

（特訊）香港大學最近獲得英政府兩項撥款，第一項撥款額爲十萬零四百四十二英鎊（約申港幣一百四十六萬元），用作建築諾斯大樓第一期的費用，另一項撥款額爲五萬英鎊（約申港幣七十二萬五千元），用作擴建柏立基爵士堂第二期建築費用。

諾斯大樓建築完成後，可容納社會科學學院之各系門（包括法學系），以及其他學系及大學行政部門，此大樓的命名是爲紀念港大一九六四至六五年之大學校長諾斯博士，諾氏在出任港大校長之前是本港傑出的商界領袖。諾斯大樓第一期的建築費用爲一千零八十萬元，除上述之英政府的撥款外，其餘的九百四十萬元已由港大一九六八年至一九七一年之基本建築計劃項下撥款相抵，諾斯大樓第一期及第二期的全部工程可望於一九七二年秋間完竣。

柏立基爵士堂有住宿及學術設備專供研究生及外來學者使用，在一九六六年建築完成後首次啓用，首期建築費係由私人捐款，其中包括鄧肇堅爵士、梁絅先生及伍時昌先生的慷慨捐輸，在一九六七年間太古公司爲紀念其百年歷史特捐贈總值二萬五千英鎊（約申港幣四十萬元）的獎學金，用以資助研究生在柏立基爵士堂住宿。其後江裕昌慈善信託基金又捐贈港幣一百二十萬元作爲擴建柏立基爵士堂第二期的全部建築工程得以進行，新項擴建工程將命名爲江裕昌堂，可望於一九七三年完竣啓用。

英政府兩項撥款對港大現行的四年發展計劃將有極重要及合時的貢獻（香港大學現行的四年計劃將於一九七四年完成）。

五邑工商總會聯校畢業禮
何雅明授憑及致詞　強調家庭紀律重要
馮秉芬爵士主禮，透露該會在九龍區籌備中學一間，司徒浩副會長概捐三十萬元支持建校計劃。張玉麟校監主持頒發獎品。

（特訊）五邑工商總會所屬小學（五邑工商總會小學及其分校，張祝珊小學，鄧樹桂小學，司徒浩小學）聯合鄭佛祉張祝珊第一及第二兩校，與佛教楊山學校，昨（五）日下午二時卅分假座麗的呼聲總會禮堂，舉行一九七〇年度畢業典禮。行政局議員馮秉芬爵士任大會主席，署理副教育司何雅明授憑，校監張玉麟頒獎。

蒞臨觀禮者有教育司署、民政署長官，社會名流，各界僑團首長，代表，嘉賓，該會名譽會長，顧問理事同人暨各校畢業生家長，各校教師，畢業生等共達一千五百餘人，濟濟一堂。

主席團由校董會主席馮秉芬爵士，校監張玉麟，鄭北泉，校董：黃允畋，潘兆輝，司徒浩，陳錦台，甄球，鄺振歐，楊日桀，伍尚信，蕭器，石卓佑，何賢張玉麟夫人担任。

畢業典禮依時舉行，全體學生唱校歌後，由主席團主席馮秉芬爵士致開會詞：

本會辦理教育及社會福利工作，已歷半個世紀，多荷各同人及海外各鄉親鼎力支持，用能次第擴展，就辦學以言先後創設小學六間，中學一間，更有鄭佛祉第一及第二兩校，暨佛教楊山學校，復擴張祝珊學校興辦並擴充各聯校分佈港九各區，共收容學童逾一萬四千衆，歷屆畢業同學參加升中會考，均有優異成績。本屆畢業同學，人數既比上屆爲多，共達一千六百餘衆，而成績亦勝於前屆，此有賴於各位校監，教師，訓導有方，各同學勤奮向學，有以致之，本人謹向各位致敬，並向各畢業同學致賀。

本人藉此機會向各位報告：本會現正在九龍區籌建中學一間，將來建成後，本會多增中學學額，小學畢業生自可增加升學之機會。現籌備工作積極展開，已獲司徒浩副會長慨捐三十萬元，先爲倡導，並請向當局申請撥地，及補助建費，一俟批准，當即動工興建。本人對司徒浩先生之熱誠，深表敬佩。

今天蒙署理副教育司何雅明先生蒞臨授憑，至引爲榮，何先生對香港教育，有極大之貢獻，其所提出教育方法，向爲教育界所重視，深望賜予訓詞，俾有遵循。

校監張玉麟校務報告：

「本會興學育才，近十餘年來，先後開辦五邑工商總會小學及其分校，張祝珊小學，鄧樹桂小學，司徒浩小學，五邑坪石小學共六校，收容學生共逾萬人。聯校方面，有鄭佛祉張祝珊第一及第二兩校暨佛教楊山學校，收容學生亦有四千餘衆，以上各校，均蒙政府津貼，並設有免費學額及獎勵成績優異學生，或資助清貧學子。本會同時興辦張祝珊英文中學及籌建司徒浩中學，照辦事項，均順利進行。

各校施教，以德、智、體、羣、美、五育並重，對德行之訓導，尤爲嚴格，以養成守紀律，負責任，純美學風之習慣，明瞭做人道理。各項施教方針，亦悉照教育司署之規定辦理，教材及訓導方案實施，不斷添置教材、教具，務使設備臻于至善，提高兒童學習之興趣，以利教導能臻于真善。並積極地鼓勵學童課餘活動，舉行際或個人之各項體育及競技比賽，復利用假期，舉行集體遊戲，成績開放展覽，參觀報社及文化、工商業機構等羣育活動。本年，組織各校童子軍，成立五邑童子軍金禧旅，並定下學期十月二十及廿八日兩天，舉行聯校首次運動大會，以及組織節奏樂隊等，慶祝本會五十週年金禧紀念，藉以鼓舞兒童進取心理，培養其向上精神，鍛鍊其強健體魄。至於學校與學生家長之密切聯繫，則加強教師之家庭訪問工作，經常舉行。

校外活動，經常參加教育司署、民政署、社會福利署、以及各志願團體所舉辦有益兒童身心之各項文娛活動，訓練爲社會服務之精神與毅力。而教師之進修與教學檢討，均極重視，除按期舉辦各科教學方案實施外，並參加教育司署籌辦之各學科教師進修班，研討切磋，集思廣益。各校畢業生無屆遞加，升中試之成績，亦按年遞進，此端賴各位校長教師循循善誘之成果，至堪告慰。惟教育事業，非一朝一夕之力可爲功，仍有賴於各位校董之督導，各位校長，教師之繼續努力工作，各位家長之合作督教，尤盼社會賢達，教育先進，多予策勵，以匡未逮，實深厚幸。」

繼由署理副教育司何雅明授憑，由各校全體畢業生依序領受畢業證書。副教育司何雅明致訓詞（另列）。

復由校監張玉麟主持頒獎，由各校成績優異學生。

畢業生代表獻呈母校紀念品，由該會理事長兼校董陳錦台代表五邑工商總會學校接受，校董甄球代表柴灣分校接受。校監鄭北泉代表張祝珊小學接受，校董司徒浩代表司徒浩學校接受，校董鄺振歐代表鄧樹桂小學接受，校董楊日桀代表鄭佛祉張祝珊第一校接受，校董黃允畋代表佛教楊山學校接受，校董潘兆輝代表第二校接受。

畢業生代表向何雅明夫人及贊助人張祝珊夫人獻花後，由畢業生代表潘鳳儀致謝詞。即告禮成，由各小朋友表演游藝助興，慶祝五邑工商總會金禧紀念，並代表在校同學歡送畢業同學，表達臨別依依之意。

署理副教育司何雅明致詞如下：今天本人要就「家庭紀律對學童的重要」這個題目，說幾句話。

凡是父母都會知道，教導兒童守紀律，學習社交禮儀，培養道德觀念，主要是家庭責任。如果以爲學校在這方面要負全部或大部份責任，是不公平和不切實際的。因爲兒童在家庭裏比在學校裏的時間長。大部份五歲以下的兒童尚未進入學校，而心理學家一致認爲品格薰陶，在這五年中最爲重要。甚至入學後，兒童在家中的時間仍比在學校長，還有，兒童對父母的親情使他們更容易受到父母的影響，至少直至兒女長大成爲較有獨立性的青年前也是如此。

但是應該謹記的是，家庭紀律切不可朝令夕改，而須是一致的。最常犯的錯誤就是因爲兒童發脾氣或大聲哭叫而遷就他們，當兒童大叫大喊鬧彆扭時，起初有些母親還三番四次的說不准，但終於還是予以遷就，其實，做母親的應該就兒童的要求，決定准許與否的標準，決定後，就一要堅持到底，除非有特別理由。否則，就因遷就一次，使多月來的教誨，付諸流水前功盡廢。因此，家庭紀律的第一條規則就是要一致。父母在未拒絕兒童要求前，先要考慮清楚，但一經拒絕就不能因爲兒童發脾氣而讓步。父母定下來的行爲品德的標準和規則亦應一致。假如父母對兒童某種行爲甲天加以責備，乙天則予以准許或甚至縱而從之，則年紀幼少的兒童將無所適從而爲此較大的困擾。

第二個原則就是視紀律的漸進，即是說我們希望兒童將會在社交和道德方面的行爲能跟隨着年歲的增長而逐漸將標準提高，對一些父母這個原則是淺而易見的。但是還有一些家長會期望過高，希望一個四、五歲的兒童能夠和一個七八歲的兒童一樣，遵守同一的行爲標準。此外，當兒童在生活方面有顯著的改變，例如，初入學或添了一個小弟妹時，有些家長便希望立刻能循規蹈矩。其實父母應該對兒童加以鼓勵，指出他不再是嬰孩，而已經是一個學生、或者指出他已經是「大阿哥」了；這都是可以使兒童對有一個新的期望，效果的。但我們不要忘記兒童在初入學時感受到新環境的威脅，因爲有了小弟妹而感到父母冷落了他，而要經過相當時間才可恢復他們的安全感。[illegible]行爲。

[illegible]

五邑工商總會聯校畢業典禮，上圖爲署理副教育司何雅明授憑予畢業生代表接領，下圖爲校監張玉麟頒獎。（本報記者攝）

區炳英伉儷與區永盛在畢業典禮中留影

區永盛獲數學士　昨由美返港省親

（特訊）本港殷商利東公司東主，東華三院丙午年總理區炳英之六公子，北九龍獅子會會長，區永盛，最近畢業於美國南加州大學，榮獲數學學士。區炳英伉儷本年六月赴美參加其公子畢業典禮，同行者有其公子詠娟，區永盛君在港逗留短時期後，將返美攻讀工商管理碩士，[illegible]

香港觀光團赴日參觀童軍大露營

（特訊）第十三屆世界童軍大露營，在「互相了解」的主題下，於本月二日至十日，在日本富士山的朝霧高原舉行，參加者有九十多個國家共二萬多人，本港除了派出一個百人代表團參加外，並組織觀光團往觀，[illegible]

尚有教育消息刊在第五張第一頁請讀者注意

聖加大利女書院招生
ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE

班級：（一）英文中學F.1—F.5（保送參加會考）
（二）英文小學P.1—P.6
（三）F.5（商科參加英文乙科會考必文及L.C.C.試）
（四）F.6L倫大及港大預科班

報名：即日起（入學試日期校內公佈）
校址：九龍尖沙咀柯士甸道144號（西洋木球會對面）
電話：詢問處K-670750　校長室K-672746

德國名廠「理想牌」新型複印機
IDEAL
結構—堅巧　效能—優良　價格—廉宜
總代理：致生公司
總行：香港中環德輔道中十九號
分行：九龍彌敦道三六八號

聖鮑斯高商科中學招生
（A）商科中學三年制F.1上下午（B）高級商中兩年制F.4（高中會考班）
一本制介紹一
[illegible]

中西英文書院增設英專夜校
爲配合日校擴班，本校自九月一日起，利用全座校舍增辦英專二十四班，即日開始接受報名
地址：九龍嘉林邊道十一號十一號A全座
電話：K三六六四六一・K三七三五四零
班級：初學班（P.4）—會考班（F.5）
開課：九月三日
校監 諸兆鈞　校長 陳玉堂　副校長 朱惠林

仁伯中學招生通告
班級：F.1至F.5
試期：八月七日上午九時
校址：北角繼園（巴士公司直上）
電話：H七〇二六一五
附註：（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」（二）本校經指定爲政府補助學額之中學

遠東航空學校擴班招生
無綫電工程・報務・電視・日夜班
開課：八月十日。報名交二吋半身相片三張
報名：由即日起。考試：報名時通知
校址：九龍城啓德機場內由宋皇台道進入

香港商業專科學校
商科證書班新班通告 (BUSINESS STUDIES GROUP CERTIFICATE)
學制：八個月畢業　上午上課
課程：速記　簿記　打字　商業信札　商業英文　商業常識　辦公室實務
入學資格：須具備FORM 5或中五肄業證明書（未備證件者須參加入學考試）
開課日期：八月七日（報名即日開始章程備索）
校址：北角英皇道二一二九號二樓 H781914；尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 K671353
校長：邱在光

中華基督教會香港區會公理書院招生全日制英文中學
有校車接送及午餐供應
班級：FORM 1,FORM 3
報名日期：由即日起至八月九日止
考試日期：八月十日　星期二　上午九時正
校址：香港銅鑼灣大坑道大坑街十七號
電話：H七七五七七九

聯大書院招生
文科：中文、英文、社教、新聞、藝術等系
商科：經濟、商管、會銀等系
工科：土木、建築等系
招收：一年級新生及二三年級插班生
報名：即日開始每日下午三時至八時
考試：八月八日（星期日）上午九時至下午四時
地址：香港德輔道西屈地街創興大廈四樓
電話：H四七四五八〇（簡章備索）
監督 朱夢鸞　校長 陳炳權　副校長 黃同仇 朱光振

善基英文中學
招各級男新生（代辦膳宿）
班級：小一至小六（F.5重讀生全部保送中學：F.1—F.5　七二年英中會考）
報名：即日起，備照片二張，出生紙或成績表。
考試：報名時通知。（簡章備索）
校址：元朗洪水橋丹桂路十二號
電話：〇—760334・香港詢問電話：H455599

達成英文夜中學
F.1至F.5（會考班）招收新生
報名：每晚七時至九時
開課：八月六日
校址：北角電器道卅六號金殿大廈（裁判司署對面）堅拿道樓梯台示號
電話：H七六六九八三三　電話：H四四四八〇四壹

聖璐琦男女英文書院招生
班級：FORM 1—FORM 5（港大 中大 倫大）LOWER 6—UPPER 6—例不收新生
報名：即日開始
考期：八月十一日（星期三）下午二時正
校址：灣仔山道1A（大道東99號旁適安街旁直上）
電話：七三二五五三　七三二五六三
監督兼校長：李福桂

香港九龍利瑪竇書院
招考一九七一至七二年度新生
本書院新建之第五分校（即港區第二校）位於灣仔船街九至十五號，現經落成啓用，並已開始在上述校址辦理新生入學申請事宜。至其他各屬校亦增設若干學額，凡欲申請者，可到各校校務處查詢。
招考班級：英文中學：中一至中六（F.1至F.6）（大學預科班）
小學：分英文小學及中文小學各級及幼稚高初班
報名地點：（一）九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
（二）九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
（三）九龍第三校：深水埗鴨寮街廿八至卅六號新校舍（長沙灣球場側鄰）
（四）香港第一校：西營盤第三街一〇三號
（五）香港第二校：灣仔船街九至十五號
（六）香港筲箕灣天主教慈幼中學
詢問電話：K—817166　H—432724

崇文英文書院
招中一至中五及小四至小六男女新生
中五重讀生及小六升中生憑會考成績取錄不另考試
校址：北角英皇道北角官立小學左鄰　電話：六一三三五一
北角渣華道九十六至九十八號　電話：七〇〇四九八
考試：八月十日（星期二）上午九時　即日開始報名
校長 黃永年

嶺南書院（專上學校）
爲應家長與學生要求起見特再定於八月廿一日作第二次招考文、理、商各系一年級，二、三年級轉學生兼收大學先修班新生。
報名：八月九日開始每日上午九時至十二時下午二時至五時
地點：香港司徒拔道十六—十八號。電話：H七三二五五一
簡章備索：（一）司徒拔道本院（二）德輔道中廿五號十三樓嶺南會所
院監：韋基球　院長：阮康成博士

地利亞修女紀念學校通告
開設美孚新邨分校招生
爲便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校，新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化，茲由即日起，接受一九七一年度新生入學申請。
一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6附設幼稚園初、中、高班；中學部F.1—F.5分男女生部
二、申請辦法：可在下列各校辦理，報名時必需準備（1）出世紙或宣誓紙（2）最近成績表（3）二吋半身相片兩張（4）回郵信封一個（5）報名費三元

夜學部
（一）MATRICULATION SECTION
H.K.U. & G.C.E. Matriculation. Full Courses Offered at 'O' & 'A' levels. To help students pass G.C.E. English, we offer G.C.E. English lessons every evening.
SCHOOL OPENING DATES: 'O' LEVEL 1ST SEPT. 1971　'A' LEVEL 2ND AUG. 1971
（二）英中部：F.1—F.5（會考班）專攻理科
開課日期：山林道：八月四日　美孚新邨：九月三日
（三）英專部：P.4（初學班）—F.5（會考班）　採半年升級制
開課日期：山林道：八月四日　美孚新邨：九月三日

校址
正校：尖沙咀亞士厘道27號　電話：K六六九二四三
分校：九龍尖沙咀山林道54號　電話：K六七四三三一
分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑T—15一至三號　電話：K七一九一七一
（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B一樓辦公時間上午九時至下午九時）
校監：J. W. EDMONDS

歐洲美元又告動盪自由金價再起刺激
港金市突再躍升
美元拋多買少成價續作輕微低落，港股則因恐懼貨幣危機心理而轉暢俏。銀行界透露港資外調更少外資續有注入，但美元不會貶值。

（特訊）由於法國突然採取一項新措施，以應付未來法郎改值投機，下令停購美元外幣，在此影響下，國際金融市場重新顯現新的動盪，黃金價升，美元下跌。本港金市場同樣有反應，金價突見躍升，人們爲保值落行購持股票者趨增，成交大漲，市價很堅，目前大家正密切注視事態的發展，不過一般認爲這尙不足構成爲新的金融危機。

據金融界人士消息：法國政府突然採取行動以制止若干投機，此項措施主要是從八月三日起，法國各銀行購入的外幣的價值，須與售出法郎的價值相平衡，拒絕買入投機性的美元和其他外幣。在此影響下國際金融市場又再次顯現了新的動盪，具體表現於美元轉弱疲，黃金則告躍升（倫敦市場升至四十三美元，創三年來最高紀錄），事態的發展，和投機家的蠢蠢欲動，已令到有關人士表示密切注視。

本港金融經濟活動，昨（五）日也受到一些影響，本港金突見躍升，以三一七·一二五的高價開市，較前之三一三·九·七五，上升了三·一二五，最高報三一九·七五，較前之三一三·七五，上升了六元，係近年來的新高紀錄。美價相對下降〇·二五元，最低爲六〇〇·五，但收市時亦已回升至六〇二，可見人心仍然堅好，拋售者稍多，但買入者非衆，成交還是有限。表現最突出的則是由於一般人心恐懼貨幣發生危機，致使昨天本港股市交投轉見活躍，開做繼衆，部份股價亦告扳堅。

但是，總的來說，昨天本港反應是十分正常的，不過，一般認爲在目前國際金融活動極其穩定之際，一些輕微波動是難避免的，但預料不致演變成真正的危機，而大家密切注視事態的發展，則是必然的。銀行界人士則透露，近港資外調較前更少，而外資則續有注入，這一事實就反映人心安定。由此美元也不致受到影響，出現貶值的危機，昨日同業拆息仍然未定，以元應付如此之巨可見一般投機者，對於美元前途的觀察無確實把握。

（法新社美國紐約四日電）最近巴黎金融市場採取步驟，阻壓拋賣美元買入法郎的投機風，因此引起美國外匯市場出現一片美元疲弱情勢，在紐約市場的法郎最高價爲一八·一四仙，今天最低跌到一八·一四〇五，買賣價的差額，對於美元前途的觀察無確實把握。

（美聯社德國法蘭克福四日電）今天法國銀行制止法國法郎購買美元之消息傳出後，此間外匯市場之美元價跌至空前最低點。交易商人們說，致使美元跌至三點五〇〇馬克。（今天開市時之牌價爲三點四五九六）其後略回升至三點四五二五。

西德馬克繼堅挺六仙的新紀錄，超過平常價百份之六，荷幣佛羅林市價亦堅挺，今日在紐約市場昇至二八·二三五仙，瑞士法郎價則爲二四·六〇仙。

法阻壓拋售美元影響
國際金創三年高價
英倫買家湧入，一度扳至四三美元，後順回四二·五〇美元。白銀亦漲至六七·二便士。

（美聯社英國倫敦四日電）外匯消息之不定，交易商描述爲「大熱市情」。在巴黎制止投機購入美元及其他外幣之消息傳出之前，倫敦黃金牌價爲每盎斯四十二點一九美元。但在消息傳出之後，迅即引起買家踴躍買入，以致黃金躍升至四十三元，創近三年來最高價紀錄。其後，金價略爲回順，成四二點八五。下午牌價每盎斯四二點五〇美元。白銀價則升了十分之七便士（一便士等於美元一點六分），成每盎斯六十七點二便士（一點六一二八美元）。有些倫敦外匯交易商人深信：法國終將不得不宣告法郎升值。

（特訊）由於法國突然停止購買美元，及歐洲金價狂漲（掛盎四三美元及四二·五〇美元），本港金價昨（五）日亦報上漲，曾扳上三一九·七五，創近年來新高價，收市三一八·八七五，美電收市六〇一·八七。（自由美鈔每鈔兌二·四一九六美元）九九金上午開市三一七·二五，先順三一七·一二五，爲全天之最低價，後旋上扳成三一九，未息七角收市三一七·六二。午後再以三一七·六二開出，隨挺上三一九·七五，爲全天之最高價，收市報三一八·八七五。場上現金，上牌交收六千兩，公價三二〇。美鈔開市六〇〇·五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇〇·七五。美電開市六〇一·五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一·八七。金票開市六〇一·二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一·二五。

歐洲今冬預測較寒冷
突加訂港毛衫
歐單對正感放緩針織廠有新支持。美單四月來減勢未改。毛紗轉活市價略俏。

（特訊）歐洲商家預料今年冬季天氣比去年寒冷，向港訂購羊毛衫突告增加，本港一部份毛針織廠正在感到生產漸放緩的時候，有了歐洲的新訂單注入，可以維持今後一個多月生產正常。但因美國訂單自從四月以來一直減少，今年港製羊毛衫輸出總值仍然要比去年很差。

據毛針織廠商消息：英國、西德及其他西北歐洲商家向港訂購羊毛衫突告增加，訂購的男裝及女裝羊毛衫以二十支及二十支以上羊毛紗織成爲普遍，一般都於九至十月付船。原因之一是歐洲商家預料今年冬季天氣將會比去年寒冷，羊毛衫銷盤亦將告增加，從而向港補充訂購。往年八月份，很少訂單到港，故此現在忽然有較多新訂單到港實在是很特殊的。原因之二是英國政府減低國內的購買稅，英商預料今年冬季期間內，羊毛衫銷盤將因此而刺激增加，過去幾個月間已向本港訂購的羊毛衫，不足以應今年冬季銷售，於是大量的補充訂購。最近一部份毛針織廠正在準備生產放緩，新訂單不期而至，使這一部份毛針織廠可以維持今後一個多月正常生產。

毛針織廠商指出：最近業內人士曾經估計今年港製羊毛衫出口總值將要比去年顯著退縮，主要原因是美國商家向港訂購羊毛衫比去年銳減，事關美國爲第一位，預料對今年港製羊毛衫出口有較大幫助。雖然不容易扭轉港製羊毛衫今年出口總盤退縮的局面，但估計退縮不會嚴重。

由於一部份毛針織廠接入了歐洲較多新訂單，故需購入毛紗應用，從而刺激毛紗價格略爲上升，例如廿支雙股毛紗，每磅由六元一角提升爲六元三角，毛紡廠售出毛紗亦可獲得微利了。

印尼商場旺向港辦貨續增
貨款調返已無積壓
奢侈品入口稅減二至五成，日用品多列爲減稅，進口和算。彼邦進口貨，突採估價徵稅。

（特訊）印尼政府削減奢侈品入口稅，港貨去印尼較有和算，向港購辦貨品繼續增加，今後幾個月本港對印尼出口及轉口貿易將有較大流展。

據本港貿易商消息：印尼政府最近削減奢侈品入口稅，其中有些削減百分之二十，亦有些削減百分之五十，於是印尼商家向港購辦貨品繼續增加，因爲印尼政府從前將訂的奢侈品，實在是很籠統的，很多種民生日用品亦被列爲奢侈品，但現在印尼人民的生活逐漸改善，耶加達商場貨品銷盤繼續增加，現時由本港輸往印尼的貨品比前更有和算，計有罐頭食品、冬菇、鮑魚、魚翅、洋酒、香烟、化粧品、衣服、電器、鐘錶、裝飾品、文具等，由港運往印尼都較爲便利，印尼商家爭取時間向港購辦。

貿易商指出：現時由本港運往印尼的貨品，大部份仍是賒貿性質，雖然收到印尼商家的信用證，但信用證尙未見現款要將貨品先行付出，歷年都是如此，不過，今年本港貿易商對印尼賒貿的貨品，其貨款都能夠迅速調返，極少拖延及積壓的現象，故此本港貿易商比去年更有信心。

印尼農牧產品輸港，近來仍未恢復增加，因爲印尼農牧產品出口，九月開始纔是旺季，現在除了生牛、橡膠、沙藤、木材、柴材、海帶、芝蔴之外，豆類、花生油、花生仁、粟米、海產等仍未恢復運來銷售。

又訊：印尼海關對於由港輸去貨物，最近突採取估價徵稅辦法。據辦莊消息，印尼入口商最近向港採購人造棉紗新單較前活躍，是由於香港以外的其他供應地的人造棉紗紛紛起價，而香港售給印尼的人造棉紗穩盤卻保持上月水平，所以原要放去其他地方的買盤都轉來了香港。

據印尼貿客來信報道，印尼海關最近對於由香港輸去的貨物所採用估價徵稅辦法，所估價格又多偏高，無形收納的入口稅增重。過去印尼海關所根據報單所開列的價格或信用證徵稅，現在則採用估價徵稅，增了商人負擔。

澳門飾金價
急升三元餘

（時訊）歐洲金價續漲中，本澳金市，在數天前，升後稍告回滯，昨日又掀起漲風，金店飾金掛牌，昨日每兩出成三百二十四元，入三百一十九元，比前又升三元之多，飾金升到這個價，比兩年來最高價之再升之價，金條方面，昨日每兩亦升二元半，但買賣未暢。

尼克遜強調美國經濟有信心
對於股票與各種投資
目前都沒有售出之理
經濟表面短暫困難，實際上卻具有長遠發展的潛力。

（特訊）據本港經緯金融有限公司美國證券部經約專電稱：尼克遜總統表示：現在的經濟狀況，並無任何因素足以促使美國人士將其所擁有的股票或其他投資出售。在一個記者招待會上，尼氏被記者問及他將對投資人士作些什麼勸告時，答稱：彼將不會輕易放過現時表面短暫困難而實際上是具有長遠發展潛力的美國經濟。他又說無論彼之投資是證券或是地產，彼都不會將其出售；他又表示，雖然最近市況不利，但主要股價指數已較他在一年前提出同樣勸告時增加了二百三十點。（係指杜瓊斯紐約股市工業股平均指數之上升幅度言。）

股市交投淡後回醒
一般做價多見扳高
全日開做總值三千三百四十七萬元，港證成一零六七萬元，遠證成一六九四萬元，金證成五八六萬元。

（特訊）昨（五）日香港股市上下午走勢各異，上午市情頗感淡靜，買家與賣家俱採觀望，交投雖疏少，但一般股票之價位尙屬穩定，只有局部略微低順，由於前日午後之市道之趨軟，昨日開市後，買賣雙方俱採觀望態度爲正常情況，午後復市最初階段，市情仍無若何變化，惟稍後買盤漸增，價位逐幾呈全面性的扯高，各項股票普以昨日最高價位收市，而比前日之收市價大部份上升兩三個價位。昨日盛傳有某投資公司突然停止交收，惟市場無若何反應，從午後市道之轉旺而可反映，據業內人士稱：雖則此事之發生對股市非好消息，惟是對目前港股市發展之情勢不致會受到重大的影響，同時，經紀與經紀之間料亦不致會有所牽連。

據香港遠東及金銀證券交易所三市場昨日成交紀錄合計，整日交易總值爲三千三百四十七萬元。香港證券交易所昨日成交數值有一千零六十七萬元，恆生收市指數二九六·六五，比上一天升二·一六。各項股票交投最活躍者乃匯豐銀行、仁孚、太古實業、電話及置地公司等。各項股票收市價多比前日爲高，變動者計有聯合橡膠跌五分，信昌企業跌五分，凱聯酒店亦跌五分。

遠東交易所昨日成交總值爲一千六百九十四萬元，各項股價做價以午後上升最多，一般都在收市前之一小時內升三個價位，如置地公司、電話公司、怡和、九龍燈、九龍倉、牛奶公司、匯豐銀行、倫敦登記、均益倉、生力啤酒及太古船塢等。

金銀證券交易所昨日成交五百八十六萬元，兩燈、電話、置地等。

香港證券交易所股票市價變動統計
八月五日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠	二·七五	二·七〇	二·七〇	二·七〇	二·七〇	一、〇〇〇
凱聯酒店	七·七五	七·七五	七·八〇	七·七〇	七·七〇	四、一〇〇
太古實業	一九·三〇	一九·一〇	一九·三〇	一九·一〇	一九·三〇	三〇、五〇〇
信昌企業	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·六五	七·六五	七、〇〇〇
九龍燈	五三·〇〇	五三·〇〇	五三·五〇	五二·五〇	五三·五〇	二六、四五〇
均益倉	七一·五〇	七一·〇〇	七二·〇〇	七一·〇〇	七二·〇〇	一、四〇〇
城市酒店	二三·九〇	二三·八〇	二三·八〇	二三·八〇	二三·八〇	二、五〇〇
四海地產	四·六二五	四·六五	四·六五	四·六二五	四·六二五	五、〇〇〇
生奶公司	七八·〇〇	七八·五〇	七九·五〇	七八·五〇	七九·〇〇	二、五〇〇
亞洲航業	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	五、〇〇〇
亞洲蔴業（股權）	一·二〇	一·二三	一·二五	一·二〇	一·二五	六、五〇〇
帝后酒店	三·八〇	三·八五	三·八五	三·八五	三·八五	五、〇〇〇
金門公司	二四·二〇	二四·二〇	二四·五〇	二四·二〇	二四·五〇	一二、四〇〇
聯合汽水	九·五五	九·五〇	九·六〇	九·五〇	九·六〇	二、五〇〇
青洲英泥	四二·二五	四二·五〇	四二·五〇	四二·五〇	四二·五〇	一、六〇〇
港機工程	一〇〇·〇〇	九九·五〇	一〇〇·〇〇	九九·五〇	一〇〇·〇〇	九〇〇
海港企業	八·一五	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	五、〇〇〇
黃埔船塢	一五·二〇	一五·二〇	一五·四〇	一五·一〇	一五·四〇	一六、三五〇
香港燈	三三·二五	三三·二五	三三·五〇	三三·〇〇	三三·五〇	一三、五三四
遠東企業	一六·六〇	一六·五〇	一六·六五	一六·五〇	一六·六五	三、一五〇
遠東企業（股權）	四·一〇	四·〇〇	四·一五	四·〇〇	四·一五	六、七〇〇
德娛公司	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	五、〇〇〇
置地公司	三二·七五	三二·五〇	三二·七五	三二·〇〇	三二·七五	三三、一〇〇
九龍倉	五四·〇〇	五四·〇〇	五四·五〇	五四·〇〇	五四·五〇	三、六五〇
信託公司	三·二五	三·二二五	三·二二五	三·二二五	三·二二五	一〇、〇〇〇
匯豐銀行	二四二·〇〇	二四〇·〇〇	二四四·〇〇	二四〇·〇〇	二四四·〇〇	四、五八二
倫敦登記	二一八·〇〇	二一八·〇〇	二二〇·〇〇	二一八·〇〇	二二〇·〇〇	一、八六九
大酒店	三四·七五	三五·二五	三五·七五	三五·二五	三五·七五	六、一九〇
電話公司	三七·二五	三七·五〇	三七·七五	三七·二五	三七·七五	二四、五三六
電車公司	一八·三〇	一八·三〇	一八·三〇	一八·二〇	一八·三〇	八、〇〇〇
油蔴地小輪	六七·五〇	六七·〇〇	六七·〇〇	六七·〇〇	六七·〇〇	一、〇〇〇
和記企業	二五·七〇	二五·五〇	二五·七〇	二五·五〇	二五·七〇	五、〇〇〇
和記企業（優先股）	一五〇·〇〇	一五一·〇〇	一五一·〇〇	一五一·〇〇	一五一·〇〇	三〇〇
和記地產	六·〇〇	六·〇〇	六·〇五	六·〇五	六·〇五	一、〇〇〇
和寶	六·七五	六·七〇	六·七〇	六·七〇	六·七〇	二、〇〇〇
太平洋證券	七·九〇	七·八五	七·八五	七·八五	七·八五	六、一六〇
怡和	四六·七五	四六·七五	四七·〇〇	四六·七五	四七·〇〇	[illegible]
九龍巴士	四六·七五	四六·〇〇	四六·〇〇	四六·〇〇	四六·〇〇	[illegible]
立興鐘錶	三·三七五	三·三七五	三·三七五	三·三七五	三·三七五	[illegible]
匯豐投資	七·七〇	七·五〇	七·五〇	七·四〇	七·四〇	七、〇〇〇
鋼業（新股）	七·六〇	七·五〇	七·五〇	七·五〇	七·五〇	二、〇〇〇
美麗華酒店	一〇·一〇	一〇·一〇	一〇·一〇	一〇·一〇	一〇·一〇	一、〇〇〇
南豐紗廠（除息）	四·六〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	一、〇〇〇
南洋紗廠	一〇·三〇	一〇·三〇	一〇·三〇	一〇·三〇	一〇·三〇	一、〇〇〇
怡美	九·三〇	九·二〇	九·二〇	九·二〇	九·二〇	二、五〇〇
建生實業	五·九〇	五·九〇	六·〇〇	五·九〇	六·〇〇	五、〇〇〇
寶利	一七·五〇	一七·四〇	一七·五〇	一七·二〇	一七·五〇	一、〇〇〇
聯邦地產	二·三二五	二·三二五	二·三二五	二·三二五	二·三二五	[illegible]
瑞興	五·六五	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	[illegible]
船務公司	六·三五	六·三〇	六·三五	六·三〇	六·三〇	[illegible]
生力啤酒	八七·五〇	八八·〇〇	八八·五〇	八七·五〇	八八·五〇	[illegible]
先施	一六·七〇	一六·六〇	一六·六〇	一六·三〇	一六·三〇	[illegible]
新馬製衣（除息）	一二·三〇	一二·二〇	一二·三〇	一二·二〇	一二·三〇	五、〇〇〇
南海紗廠	一五·五〇	一五·七〇	一五·七〇	一五·七〇	一五·七〇	五〇〇
天星小輪（除息）	一六·〇〇	一六·四〇	一六·四〇	一六·四〇	一六·四〇	四〇〇
太古船塢	三二·〇〇	三二·〇〇	三三·〇〇	三二·〇〇	三三·〇〇	六、二〇〇
聯紡	二〇·四〇	二〇·二〇	二〇·三〇	二〇·二〇	二〇·二〇	一、五〇〇
屈臣氏	八三·〇〇	八二·五〇	八三·〇〇	八二·五〇	八三·〇〇	一、六〇〇
會德豐	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	一、〇〇〇
仁孚	七·四五	七·五〇	七·九〇	七·五〇	七·六五	三三、〇〇〇

合計四三九、二六九股　共值一〇、六七〇、〇〇〇元

米市交投轉增
成量共逾萬包
二盤商吸納意態強
較高黏質新米暢旺

（特訊）昨日（五）米市，成交轉增，入口商七家開盤，報沽食米十六款，成盤數量八千大包另七千中小包。

據米業人士指出：現在暢旺的，是較高黏質的新米，故昨日揭沽的新天津米及三款澳洲新米，都能夠迅速沽清，特別是澳洲新米，適合搭配大陸絲苗、暹南粘、油粘及泰國百仙大米，二盤大量購入。

成盤紀錄：大陸新暹南粘每担七十三元，新天津米每担六十七元，新西粘每担六十二元五角，新油粘每担六十八元，石字新之苗每担九十元〇六角，洪客新絲苗每担六十二元五角，紅點絲白米每担五十八元五角，黃雙丽新谷仔米每担五十元〇五角，青發財白絲每担卅九元，金龍新米每担六十一元，藍芝麻新谷米每担七十三元，青六角三號米每担四十元〇五角，澳洲包新藍眉照價提用，約有一千五百包，中包新油粘每担六十六元，雙羊小包新油粘每担六十二元五角，富貴花白米每担五十八元五角，金鳳白米每担六十元〇二角，金鳳香米每担六十八元，高梅林米每担八十一元，金飛鷹白米每担八十元〇五角，孔雀金粘每担五十五元五角，澳洲新袋鼠米每担四十六元，緬甸中包鼠牙粘每担五十五元五角及五十六元五角。

曼谷土產
蒜頭奇暢　大油　綠秀

（特訊）曼谷蒜頭銷暢，其價每担升漲卅餘銖，大粒者每担六百四十餘銖，細粒者每担五百六十餘銖。新玉蜀黍因來源仍湧，每担存六十餘銖，又減價一銖。上評：豆市落弱，其價每担減五銖，烏皮豆每担一百廿五銖，跌後持平。綠秀，市價微伸二銖，上庄者四十四銖。大油來之中庄者獨五銖。

對港予最高利益
共同市場特惠關稅

（本港訊）西德駐港領事館經濟服務主任曾佳博士在香港出口商會的聚會中，勸請本港出口商加速向共同市場國家付貨，以爭取在共同市場特惠關稅實施的時期，取得最大利益。他說：共同市場擬將香港工業品，在其限額範圍內，享受特惠關稅待遇。

加拿大外匯儲備再提高

（美聯社加拿大渥太華四日電）加拿大財政部週報：加拿大官方的外匯儲備已由六月底的四十八億五千一百八十萬元，增至七月底的四十九億二千三百八十萬元。這種增加主要是由於加拿大銀行及財務公司持有的美元已告增加，由三十一億八千五百七十萬增至三十二億六千四百四十萬的破記錄數字。美元的增加可能是由於拋售美元以換取加拿大貨幣以壓低加拿大貨幣的國際兌換率。

赤道林紙堅穩
鷄皮紙爽

（特訊）紙市，牛皮紙銷暢，其中以印刷用紙爽，道林紙亦多銷，鷄皮紙亦爽，白粉紙、瑞典鷄皮紙價堅。

三鳥市價報售慢順
上鷄五項五元二角，猪牛做價尙平穩

（特訊）由於天氣轉熱，市民購納鷄鴨少，鷄鴨售價報順，猪肉和牛肉則報平穩。

每斤三元四角，平頭中鵝每斤三元二角。特大上鷄項每斤五元二角，普通上鷄項每斤四元八角，大鷄每斤四元六角。上猪肉每斤四元四角，及四元六角，唐排每斤五元六角，腩肉每斤二元六角，赤排骨每斤四元四角及六元六角，正赤肉每斤五元四角，牛肉每斤六元四角，牛腩每斤三元二角，牛尾每斤二元四角，上牛柳每斤七元。

南非續拋幼砂期貨
糖市交投賣多買少
入口商存倉濕包貨低沽有影響
台冰青糖新貨恢復有供

（特訊）昨日（五）砂糖市，疲態未改，南非幼砂糖期貨繼續拋沽出，但買意轉呈低慢了。

據糖業人士指出：南非洲幼砂糖八至九月付船的期貨，現在是賣家多而買家少，因爲拆銷商南存貨的濕包貨低沽，同時入口商存倉的濕包貨以低價售給拆銷商，對糖市有影響。

南非洲五十公斤纖包幼砂糖，八至九月付船，仍多賣盤，但成交轉呈減少，八月付船碼頭交貨每担以五十二元五角成交二十噸，九月付船碼頭交貨每担以五十二元三角成交三十噸。

東德幼砂糖，花包及濕包貨低價沽出了一百公斤麻包庄花貨每噸以七百五十五元成交十噸，濕包貨每噸以七百五十元成交五噸。新貨又有運到，碼頭交貨每担以四十一元五角成交十噸。

國際原糖（四）日收市價，倫敦市場現貨每噸四十三鎊，比前升〇點二〇鎊，八月期貨每噸四十四鎊，比前升〇點二〇鎊，十二月期貨每噸四十四鎊，比前升〇點二〇鎊。紐約十一號原糖現貨每磅四點四〇三美分，比前升〇點〇六美分，九月期貨每磅四點四四美分，比前升〇點〇三美分，明年一月期貨每磅四點六一美分，比前升〇點〇一美分。

珠生市靚貨疎好
黃豆有供銷勢爽
紅豆開始發貨眉豆轉定
粟米價廉麥糠升降各異

（特訊）揭庄生仁價升，市爽，不列級貨有運到，價雖提高，但仍未見家鄉，大發生欲升無力，珠生靚貨疎好，湖北黃豆，新價仍沽，青豆貨源奇缺，唐山紅豆，開始發貨，月中貨到定價，蠶豆，浚後市疲，上海綠豆，有些餡粉，青仁烏豆，中島小烏價無二致，暹羅粟米，銷力仍疲，現貨隨之沽，新訂價乏力，麥糠升降各異。

織廠需用尚未顯增
港紗供應依然緊湊
國際棉昂而紗價偏低局面影響
紗廠生產多告減緩已無積壓貨

（特訊）近來本港棉織業需用港產棉紗雖然未有明顯增加，但各紗廠的棉紗供應依然緊湊，這是在棉花價高而棉紗價格偏低的局面下，各紗廠減少生產，從而支持棉紗價格向堅。

據棉紡業人士指出：往年在第三季內，個別紗廠頗有棉紗積壓，到了第四季，就可以逐漸疏導。但現在一般紗廠沒有棉紗積壓，因爲最近三個月，大部份紗廠減少生產，最近港產棉紗價格略爲提高，就是棉紗供應量減少所造成，事實上，本港棉織業需用港產棉紗尙未有明顯增加。

昨日（五）棉紗市大致穩定。港產十支A級每包九四〇元至九七〇元，廿支A級一、〇五〇元至一、一〇〇元，卅二支A級一、三四〇元至一、三九〇元。

紐約棉價又告猛升
每包升卅至七十分

（特訊）紐約消息：此間三日棉花期貨開盤價，較二日收盤價，每包漲三十美分至七十美分，各檔期貨開盤報價如下（單位：每磅美分，括號內爲二日收盤價）：十月三〇·九四（三〇·八六），十二月三一·六六—三一·七〇（三一·六〇—三一·……），明年三月三二·……，五月三二·……，七月三二·……，十月三〇·……（二九·九五）。

日銅標準價
下降二萬元

（特訊）東京航訊：日本鑛業會社發表，八月一日起，銅的標準價格改爲每噸四〇萬圓。新的銅標準價格較之七月下半月便宜了二萬圓。美國四大銅業公司自十月一日起開始發生工潮以後，國際銅價即急速上升，日本標準銅價也跟着步步上揚。現在因爲美國各公司工潮已有和解跡象，國際價格也出現疲態，日本鑛業會社也隨同調整銅的標準價格。

巴西元貶值

（里約熱內盧四日電）巴西中央銀行今天把巴西元的價值由五點二五〇至五點二八五克魯塞羅兌一美元，降至五點三〇〇至五點三三五兌一美元。新的兌換率將於明天（週四）生效。

山一國際有限公司
經營日本證券業務
本港世界證券公司重組
並爲發展中東南亞經濟提供協助

（特訊）香港的世界證券公司現重新組織，改名爲「山一國際（香港）有限公司」。該新公司定於八月六日開始營業。新公司除了繼續世界證券公司的顧客服務外，還將在香港市場經營日本公司的證券，並爲以香港爲基地的工商企業銷售證券，以及以保險商、批發商、經紀商和經銷商的身份，爲東南亞繁榮中的經濟而作其他服務。山一國際（香港）有限公司將受到日本的山一證券公司的充分支持。後者是一家在日本證券市場中佔領導地位，世界各地均設有證券分公司。

山一公司寫字樓設於本港德輔道中廿四號聯興銀行大廈六〇五室，各項業務歡迎垂詢。該公司董事局成員均爲知名金融證券界人士：董事長日高輝、副董事長利銘澤、總經理森下茂樹、董事李伯忠、植谷久三、河合斌人、池田金三郎及洪文舉。

令樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，親愛的巴比多，誰能體我傷心意，咕咕露妮，歸來吧，懷念的人，魚兒那裏來，十五分，歌星選唱，回憶多美麗，晞哩哩哩，愛在這無限淒涼，望你早歸，你你你，永不分離（姚蘇蓉），三十分，時代曲選唱，螢火蟲，千朵桃花一樹紅，妹是花一朵（劉韻），七個響鈴，祇等花兒開，一朵小花（孫一璇），一路順風，四季歌（尤雅），姑娘一朵花，可愛的人生（吳江）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，春到人間，昔昔河邊草（梁綺玲），熱情的太陽（苗清元），花花姑娘（琳琳），五十六分，白蘭之戀（婷婷），天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，政務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，我在你左右（姚蘇蓉），探紅梁（合唱），花兒頭上插（姚蘇蓉），我永遠等着你，人生一條路，臉兒紅心兒笑（青山），春天好武花，空谷幽蘭，薰情花（莎莉），愛的神話，喜相逢，一串相思未了情（江蕾），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊擋下」，十八分，歌星選唱，留不住的你，幾時再回頭，你是偷心的人，跟你一起走（李亞萍），三十分，「音樂世界」，四十五分，天氣報告。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇，福爾摩斯探案「屍變」第七回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」三四〇講，三十分，米高馮的故事「淘金熱」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角屠房本地及外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，顆顆眼淚，都是愛，可愛的負心人，小枝情花（朱懋），別再來找我，愛情生了根，星心相愛（尤雅），請你不要說，鈔票恩我（調順成），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「相思淚」第二回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞西曲」時代曲，愛情是個謎，灰色的夢（舒雲），再說一遍我愛你，送給你朵朵白雲（洪佩佩），何必躲避（尤金），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦情牽「愛的往事」第三回，三十分，粵曲選唱，韓文公祭鱷魚（倪秀安）。

三時，粵語新聞簡報，我爲你選唱「時代曲及流行歌曲」，五十八分，天氣報告，午間，空間，民間「王寶釧」第二回。

四時，粵曲選唱，貂蟬（崔妙芝，江楓），三十分，時代曲及歐西音樂介紹。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「音樂世界」，三十分，時代曲選唱，誰能知道我的情（崔萍），那個不多情，不敢答應你，戀的詩（崔萍），怪要怪自己，往事蒙蒙（李勝璋），「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，桂林山水，漁郎，暗紅記（林家聲），「空中問答」，二十分，粵曲選唱，「一週影評」，四十分，粵語新聞簡報，時代曲選唱，船（楊燕），只有我和你，小雨（張麗薇），十五分，「每週報章文摘」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，夜夜此時聽「同名不同命」，四十五分，「爐邊擋下」，五十八分，「咬文嚼字」，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，世界勾奇之「最後的女性」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，本台藝員演唱，三十分，「電話心聲」。

十一時，報時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠」時代曲，綠夢，藍色的夢，夢的小船（姚蘇蓉），愛的夢，愛情的代價（羅文），忘也忘不了，沒有良心的人（合唱），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「難忘的人生」，十分，音樂，碎心花，冰點，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，洛水神仙之仙凡會（文千歲、鄧碧雲），四十五分，音樂選輯，三朵花，四個願望，只要爲你活一天，你是負心的人，望春風，杏花溪之戀。

下午八時，「藝語新談」三四〇講，五分，音樂選輯，十五分，藝術歌曲，夜，負心人（張揚），夜鶯與玫瑰，洋娃娃（孫嘉興），三十分，時代曲選唱，鏡中的你，萬紫千紅（翁倩玉），往事只能回味（尤雅），有我就有你（劉家昌），不凋謝的花（陳綺玲），馬利亞（葉麗儀），光，我又想起你（潘迪華），迷你小姐，酒窩的月，夢裏的玫瑰（鍾玲玲）。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，兩條路上（婉曲），相思年年（紫薇），鮮花一束（婉曲），碧蘭村的姑娘（紫薇），十五分，絲竹之音，香夢，空山鳥語，私語，三十分，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，春絲江南，雁來紅，月下飛落，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，繼續清晨雅趣，時代曲，水長流（鄭玉玲），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，爲什麼不笑一笑（姚蘇蓉），相思恨（凌雲），花的夢（邵潔君），姑娘要出嫁（何俊妮）。

八時，新聞報告，「綠屋話舊界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，你可知道我想你（劉金蓮），臨別香吻（陳芬蘭），你沒有良心（楊小萍），三十分，歐西曲，時代曲，再會吧原野（趙曉君），無情海（羅婷），愈南之戀（黛玲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，三十分，繼續時代曲點唱（祝壽祝婚，婦女雜誌）。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，重台泣別（何非凡、鳳凰女），三十分，倫理小說「危險年華」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「人間傀儡」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，闖並蒂紅（鍾雲山、鍾麗蓉），三十分，時代曲，雨中問白雲（庾弘），春霧之戀（包娜娜），不要談定情（庾弘），阿里郎山坡（包娜娜），雙滿姊妹合唱團合唱，情說愛（洪鐘），你對我笑（雙滿姊妹合唱團），八個娃娃（鄧麗君），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「逆子」，三十分，時代曲，江蘋果（徐小鳳），姑娘和傻瓜（鄧麗君），玫瑰姑娘（徐小鳳），先生，謝謝你（鄧麗君），春風曲（姚莉），得不到的你（青山），有情無情（青山），夜來香（陳芬蘭），風雨戀（狄薏芳），三人行（姚莉）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，新變花曲（鄭君綿、李紅），不是冤家不聚頭（蕭芳芳、呂奇），新鸞帶恨歌（鄭君綿、李紅），解相思（蕭芳芳、呂奇），滿江（森森），寶玉哭晴雯（鄭君綿、尚小雲），一水隔天涯（森森），心心相印（森森、杜平），生花妙筆配才能（陳寶珠、呂奇），三十分，鹿代名唱「余麥花」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，繼續播出一曲寄心聲。

五時，新聞簡報，港九時事，三十分，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，三十分，俱樂部「小劇場」，年代「花落誰家」。

七時，新聞報告，時代曲，月夜琴挑（楊燕），三十分，十八樓C座，五十八分，「綠屋話界你知」。

八時，新聞報告，十五分，時代曲，金牌殺手，大結局，四十五分，奇情夢斷（古蘭），天堂夢鄉（張琪），奇艷明星（古蘭）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，神秘之夜。

十時，新聞簡報，「綠屋話界你知」，三十分，文藝小說「牡丹亭」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋燈夜話，半皮間悔錄「大結局」，三十分，時代曲，跟你一起走（張小英），心裏的話（陳芬蘭），愛情花（楊燕），誰來愛我（張小英），藍色的探戈（紫薇），一見你就笑（鄧麗君），誰能知道我的情（趙曉君），默默無言（紫薇），人生如夢（舒音），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國文藝，十分，天氣報告，長歌妙韻，三十分，（繼續長歌妙韻）。

七時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，十分，天氣預測，（繼續長歌妙韻）。

八時，新聞簡報，天氣報告，十分，天氣預測，（繼續長歌妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

十時，時代曲，繽紛的火花（潘秀瓊），你有福氣（姚莉），心愛（張露），知更鳥（張露），美麗的西瓜（潘秀瓊），顧媚，體態對對（姚莉），三十分，荷花小曲（李小梅），小村姑（潘秀瓊），今日上午股市行情報道，粵語流行曲，遠東交易所（周聰、小木偶），情如夢（尹芳玲），荷花開（崔妙芝），小木偶要回家（周聰、小木偶），到草踏花（莫佩雯），我愛的是他（崔妙芝），踏花可愛（周聰、小木偶）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞簡報，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，未了緣。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，今夜又是雨（葉麗儀），愛你愛到底（姚蘇蓉），少女的心情（靜婷），浪子的眼淚（鄧光榮），情旅（葉麗儀），你還算什麼（姚蘇蓉），今夜明夜（靜婷），生命需要花（鄧光榮），昨夜戀花（葉麗儀），三十分，絲歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，（繼續絲歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，我的甜心，三十分，口琴音樂。

十時，新聞簡報，天氣報告，聽音樂欣賞，名曲贈知音。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報，天氣報告，零三分，初級的會話，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，四十五分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「大鬧梅知府」。

十時，兒童故事「小英雄」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說：千面劍「擒狼記」。

十一時，通俗故事「香夢」，三十分，股市行情報導。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「後母的眼淚」（天氣報告），三十分，股市行情報導，四十五分，時事實錄。

一時，中篇文藝小說「玩火夫夫」，三十分，南音演唱「金絲蝴蝶」。

二時，股市行情報導，三十五分，戲劇人生「博士」完。

三時，兒童園地，名人的寫年「迦利略」。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜憂重重，金台節目報告，三十分。

五時，兒童樂趣「大黃狗捉老鼠」，（金價報告），三十分，奇情故事「父子恩仇」，三十分，喜怒哀樂「海浴之美」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，奇情武俠小說「三稜與九環刀」，三十分，時事實錄。

七時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十五分，聯前共話「寢物奇跡」，二十分，時代曲。

八時，名家小說「船」，三十分，粵曲，四十五分，一週影評。

九時，短篇趣劇「暑假」，三十分，聽衆點播小說「嘿蹩丈夫」。

十時，新聞報導，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「默默的祝福」，四十五分，新聞摘要。

十一時，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，天氣預測，二十分，凝陸半歌曲，五十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「女俠白桃花」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，潮語祝壽祝婚，三十分，社會服務，五十分，時代曲。

十時，越劇精華「王老虎搶親」。

十一時，中文電視下午節目報告，十五分，潮語講選「秦雪梅」（上），三十分，潮語兒童天地（天氣報告），四十五分，時代曲。

十二時三十分，明清民間故事「湖畔三屍」（上）。

一時，潮州曲「雙珠鳳」（上），三十分，潮語偵探小說「巡海狐雄」，三十分，現代潮語「孫太守亂點鴛鴦譜」。

五時，潮語武俠小說「浩蕩一劍」，（金價報告），三十分，彈詞「恨海癡情」。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「吳涵網之歌」，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「百萬錢鈔票」，三十分，潮語強劇化小說「百劫琢樓絕代花」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「蘆林會」。

九時，聊齋故事「大男」（下），三十分，潮劇漫談「不可忽視斯馬爾」。

十時，潮州歌曲「瀟湘秋雨」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，證券消息，金台明日節目預告，十五分，潮語燈夜話「鬼話」，四十五分，團聚。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，淚的小花（尤雅），我該是這樣想（姚莉），曲，含淚春風來（容蓉），晶晶（謝雷），甜甜心（周璇），賞花容易栽花難（美黛），嫦娥（周璇），三杯酒（沈鐘）。

八時，即日節目預告，天氣報告，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，薛丁山三氣樊梨花（梁炳榮、鍾麗蓉、少新權、梅聯婷、譚雅文）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，傾國名花（譚炳文、李寶瑩）。

十一時，喜事重重，十分，時代曲，訪英台（凌波、靜婷），情淚不斷流（崔萍），三十分，三聲無奈（蔡琳），落花時節（敏華），雨濛濛（葉秀媚），昨夜淚淇（方靜音），花見樹下（黃清元），三十分，粵曲，歌影舞扇（洗劍麗），奇燈紅淚（陳錦棠、余麗珍）。

十二時，妙韻寄心聲，三十分，武俠小說「麗掌血運環」，五十六分，漁民天氣。

一時，聽衆點播小說，三十分，祖國音樂，麻雀滿天飛，夢時節的小鎮，瞄準目標，棕色的女郎，夜來了，悲哀，來來往往，姍姍再會吧，我知道了。

二時，時代曲，第二春（靜婷），不凋謝的花（陳淑芬），情人的眼淚（靜婷），孤獨的我（姿秀蘭），沉默（崔萍），你變了（青山），一朵花（陳淑芬），偷偷愛你（姚蘇蓉），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，聽我的人生（譚炳文），姊忘初戀（崔萍），有我就有你（劉家昌），紅玫瑰（張露），單車樂（周聰、梁靜），桃花江，滾滾熱（朱老丁、呂紅），淚江夜唱（譚家寶），摩登少爺（鄧寄塵），春之夜（洗劍麗），夜夜寄相思（許艷秋），蕩漾的心（洗劍麗），紅丁香（周聰、麗鈴），三十分，天氣報告，輕鬆的一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，歌星選唱（鍾玲玲之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，狂風雨後花（文覺非、陳劍虹）。

九時，粵曲，胡不歸慰妻（林家聲、李寶瑩），家擺紅綾（任劍輝、小飛燕），三十分，歷史故事「五代殘唐」。

十時，時代曲，我的心兒爲你（霜華），椰子樹（婉曲），金音下對口（江玲、韋秀），寄春情曲（楊燕），深深的愛（孫一華），姑娘春天與美麗（駱鈴），水映桃花（張伊文），西樓月（趙曉君），眼江夜曲（霜華），說不盡痴情話（陳均能），三十分，海洋天氣，南音演唱「萬花樓」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，卡門，同情心（劉鳳），給你一個甜蜜的吻（李芷玲），是真是假（姚莉），花落誰家（姚莉），今夜的歌聲，夢裏相思（鄧白英），五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中學文選「長恨歌」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中國文學，四十五分，英語會話。

十一時十五分，粵劇片，四十五分，時代曲。

十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「雙珠宰玉郎」，蘇珊貝遜，桃樂菲寶云主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「三喜臨門」，石莉子、鄧碧雲主演。

四時，新聞及節目簡報，五分，學以致用（重播），三十五分，淸歌妙韻。

五時，小小樂園，三十分，小飛俠「不祥之行星」。

六時，智勇雙全「空中逃亡」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，妙在不言中，三十分，歡喜冤家「超級女郎」。

九時，金玉滿堂。

十時，今日新聞摘要，十五分，潮語長片「梁山伯與祝英台」，雪娟、石玲主演。

十一時五十五分，最後新聞。

十二時，完播曲。

麗的電視二台（英文）

五時，娃娃世界，十五分，黑人籃球隊卡通片集，四十分，火石卡通片。

六時五分，卓別靈喜劇，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「弗伯利斯劇集」。

七時三十分，新聞報及今晚天氣，三十五分，「窈窕」片集。

八時，夏威夷罪案組。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，雍德殿尼近劇集。

十時十五分，英國獅子隊對紐西蘭隊。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「日語講座」，三十分，「古往今來」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「粗餘片精選」，三十分，卡通片，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「八面威風」片集，四十五分，「林蘭從軍」，由鄧少琴、羅劍郎主演。

四時三十五分，「新聞簡報」，四十五分，「兒童故事」。

五時，「體育世界」。

六時，粵語長片「李陵頭」，由南紅、張瑛、呂奇主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「閩府誘證」，三十分，「雙星報喜」。

九時，「合家歡」，三十分，「漁鄉樂」，二十分，「港聞摘要」，三十分，「翠樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「校外進修講座」，二十五分，「友誼組」片集（完）。

明珠台（英文）

四時，英語長片「西部小霸天」，由賈聯萊、歐安娜連主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

七時，「新聞及天氣報導」，三十分，「廿世紀」片集。

八時，「威爾遜歌唱表演」，五十分，「時代新趣」。

九時二十分，「亞尼沙」片集。

十時十分，最後新聞報導，二十分，英語長片「港澳輪渡」，由卸佐賓斯、奧遜威爾斯主演（完）。

電台一週

第七八四期

港台明日實地轉播 政府獎券攪珠開獎
第四十一期獎券最後今天出售

今年第四期（即第四十一期）政府獎券，定明（七）日上午十時，在大會堂劇院由商台四位播音員：馮展萍、黃天賜、陳凱詩、甄懿儀等主持攪珠開獎。港台將由明日上午九時五十分起，派出外勤廣播員黃德貼在大會堂劇院實地轉播攪珠開獎情形，並即時向聽衆報導中獎號碼。去年由商台播音員担任攪珠的一期政府獎券，銷數創去年最高紀錄。故今期由商台播音員担任攪珠及宣傳之第四十一期獎券，銷數亦甚爲可觀。據聞港台爲響應商台，職員及其親屬均紛紛集資合股購買是期獎券云。按政府獎券之收入，除獎金外，餘數均撥作社會福利用途，故獎券銷數愈多，貧苦大衆得益愈多。今日爲第四十一期獎券最後一天出售，各界請速購買，勿失此一既可行善，又可能中獎之機會。

「空中論壇」明繼續討論
「是否需要設立夜大學」

香港電台中文台，明（七日）晚「空中論壇」繼續播出討論有關本港是否需要設立夜大學的座談會。立法局非官守議員鍾士元博士（現爲香港理工學院籌備委員會主席）主席，屆時將會談及在設立夜大學時，所面對的各種難題。節目中提出一個有趣的問題：「修讀夜大學的學士學位是否需要八年，甚至十年時間呢？」財政預算亦是一個極大的障礙了。應邀出席的，又包括中文大學校外進修部主任鄺恬昌先生，和香港大學高級助理秘書盧景文先生。參加討論的，還有一位在職青年和兩位大專同學。本節目是由港台中文台公共事務組製作，定明（七）日下午六時十五分播出，并於本星期日（八日）上午十時重播。對本港高等教育問題有興趣的各界人士，請屆時留意收聽。附圖爲空中論壇討論時攝：左起第二人爲鍾士元博士，第四人爲李仲賢醫生，最右邊的一位是中大校外進修部主任鄺恬昌先生。

專題探討八日播
非法出租遊艇
訪問各方發表意見

最近警方人員曾出動在維多利亞海港之內截查遊艇，以察看有否私人遊艇出租，并且曾檢控多宗以私人遊艇出租的案件。因爲此等遊艇乃係私人遊樂之用者，如將之出租，則往往欠缺救生等的安全設備，萬一遇有意外，則將會非常危險。今期「專題探討」節目也就此研究此問題，節目中，訪問海事處解釋遊艇管理法例，及水警方面講述最近的行動及對市民的勸籲，又邀請到一些遊艇主發表意見。詳細內容請於本星期日（八日）下午一時半，留意收聽港台中文台播出的「專題探討」節目可也。

風虎雲龍集八號起播
女黑俠之「天外恩仇」

港台中文台逢星期日至星期四，每晚十一時播出的「風虎雲龍集」節目，由本星期日（八日）起播出一個女黑俠木蘭花之新故事「天外恩仇」，共分八回播出。故事內容大意謂：穆秀珍之叔從外國返市，途中飛機爆炸。秀珍等爲追查失事原因，決參加打撈殘骸工作，調查出A國研究提煉石油新法成功，負責攜此秘方返國者即乘該機，懷疑爲「黑幕」暗殺黨所爲。不久，有姓管者訪蘭花，欲代表「黑幕」賄賂他們置身事外。蘭花拒之，并逐管去，旋即追蹤。查悉管返日本，遇險，但能化險爲夷，且捕得首領之一交日警方。秀珍等開始打撈工作之際，一潛水專家鴻德應聘前來，與秀珍同潛下水底找失物。不久高翔知鴻德爲假冒者，趕來，但秀珍已爲其控制。爲秀珍安全，只有離去。蘭花自東京返，與四風等合力救出秀珍，但鴻已逃去，且已拾得一金屬圓筒，秀珍於海底只拾得一皮帶扣，經蘭花冷靜觀察分析，認爲內有秘密，果然內藏有一箱影底片，赫然爲煤油秘方。即通知A國代表，由秀珍、四風護送返A國，并接受盛大之歡迎。劇中主角由何鑑瑩飾木蘭花，勞韻妍飾穆秀珍，張炳乖飾高翔，林友榮飾四風。

午間劇場播
「拜金的人」

港台中文台逢星期一至五，日下午二時播出的「午間劇場」節目，係選播世界名著。本星期日（八日）播出由英國作家原著「快樂的死者」改編的「拜金的人」。劇情如下：阿貝孤有三女：阿美麗、伊麗莎和多的亞。一日，阿貝兩個假死不動死了，阿美麗大喜不已，搶先將父親房中的家具移到自己的房裏，對父親的逝世毫不悲哀。恰巧這時伊美麗與夫同來，阿與伊爭奪父親的遺產，翻臉不顧親情，大家運用卑鄙無恥的手段互相辱罵。原來阿貝孤只是渴睡不醒，此時被吵架的聲音驚醒，醒來見到這種情形，使他無限感慨。劇中人由何楚雲、陳笑聯、林友榮、黃金寶、陳炳球、沈國雄等聯合播演。

初試新聲第四期決賽
明在港台播音室舉行

港台中文台主辦之初試新聲，在提高聽衆對歌唱之興趣和欣賞水準，藉以發掘有潛質之歌唱人材。第四期決賽，定明（七）日下午五時在港台播音室舉行，歡迎參觀。決賽之錄音將於下星期四（十二）晚十時播出。此次參賽者之姓名及其演唱之歌曲如下：

（一）淚的小雨　陳演亮先生
（二）月桃花　秦綺雲小姐
（三）不能不愛你　黃賢光先生
（四）人兒不能留　李秋菲小姐
（五）有時苦來有時甜　樂屏小姐
（六）魚兒那裏來　吳永婚小姐
（七）THE TRANGEST DREAM　FREDERICK CHEUNG

今晚電話說心聲
藍鴻震吳澤霖答聽衆

港台中文台逢星期五晚十時半播出的「電話心聲」節目，係歡迎聽衆在節目時間內打電話到電台，提出有關大衆之問題或有建設性的意見。今（六日）晚該節目邀請到市政事務處主管新界科政務主任藍鴻震，解答有關市政事務，包括清潔衞生、小販及其他問題。同時，又邀請中區民政主任吳澤霖，聽衆如有任何意見或問題，想提出來討論者，可屆時撥電話K－三六五一五一、K－三六五一五二號或K－三六五一五三號。

動人的中國旋律
九號播第十七輯

港台中文台逢星期一晚十時播出的「動人的中國旋律」節目，是由同文合唱團担任的。下星期一（九日）晚播出第十七輯，內容係以中國民歌及藝術歌曲爲主，內容如下：

（一）杜鵑花　混聲四部
（二）放一朵花在你的窗前　混聲四部
（三）李花　男女聲獨唱
（四）踏雪尋梅　男聲三部合唱
（五）情別　馮志麗獨唱
（六）長城謠　男中音領唱　黃柳華獨唱　女聲三部伴唱
（七）情歌　混聲合唱
（八）水仙花　混聲合唱

港台八日早五時半起播
報導太空船返地球情形
同日下午六時半播探月特輯

美國太陽神十五號太空船，將於本月八日由太空返回地球。香港電台中文台，爲使聽衆知道太空船返回地球之情形，特別於本月八日（星期日）提早於早上五時半開始播音，轉播美國之音國語報導太陽神十五號太空船返回地球之情形，敬請聽衆屆時留意收聽。

港台中文台將於本星期日（八月八日）下午六時半至七時半播出一個時事特備節目——美國太陽神十五號探月特輯。此特輯是由港台公共事務組負責製作，內容包括：太陽神十五號太空船升空，降落月球，太空人月上工作，探險月上交通車，及太空船返回地球之全部過程，都有詳細報導。聽衆請屆時留意收聽此探月特輯。

爲公衆娛樂服務
龍翔劇團演出頻密
九日往西貢坑口舉行粵劇晚會　十二日移師柴灣演出招待坊衆

龍翔劇團應市政局邀請，爲公衆娛樂演出，最近非常頻密。上星期三（七月廿八日）晚曾前往新界粉嶺和塘演出，當晚上演了三齣戲，其中一齣「查夜」係第一次上演的新戲，劇情謔趣惹笑，尤其幾位當劇君演得十分出色，觀衆爲之吸引，流連忘返，并大讚好戲。昨（四日）晚該劇團又在港島灣仔修頓球場舉行粵劇晚會，公演粵劇全本「牡丹亭」。由該劇團台柱服雲甜、勞韻妍、陳笑聯、張親林、陳炳球、謝雅儀、林友榮、簡婉儀、龔慶鈿、何鑑兒等担綱演出，當地坊衆前往欣賞者衆，盛況空前。該劇團將於下星期一（九日）往西貢坑口舉行粵劇晚會，演出兩齣粵劇「刺梁驥」及「笑打鄭恩」。十二日移師港島柴灣舉行粵劇晚會，演出三齣粵劇「遊魂記」、「查夜」、「櫃中緣」。兩晚均由陳寨珍担任舞台指導，盧家熾領導港台樂隊担任拍和，鍾恩龍主持。九號晚之演出，由鍾偉明介紹，十二號晚則由黃哲聲担任介紹。

港台話劇組新血
繆宇苗與葛劍青

入港台話劇組，在「夜夜此時聽」、「劇壇雜錦」、「米高馮的故事」等節目中，担任少女角色。早在前年，葛小姐還在讀書時，已經曾参加香港電台担任「工展演唱點唱」節目主持人。她的嗜好是唱歌和跳舞。圖中左邊的一位是葛劍青小姐，一九六九年畢業於威靈頓書院，曾於匯豐銀行工作，又曾任商行秘書。月前加入港台話劇組。圖中右邊的一位是繆宇苗小姐，現時在中文大學聯合書院工商管理系攻讀三年級。現在港台担任「時代歌聲」節目介紹，最近并參加「米高馮的故事」廣播劇的演出。繆小姐愛好音樂、電影及旅行。

（右）繆宇苗（左）葛劍青近照

時事特寫
動用逾一億元　防止海水染污

海事處最近成立了一個海面防止污染工作組，以便與各部門合作，防止油污染。在防止海水染污工作方面，工務司署亦擬進行一項污水管的排水系統計劃，此一計劃，預計所用超過一億元。及有關防止本港海水染污的工作。港台中文台逢星期二晚十時半播出的「時事特寫」節目，係請聽衆屆時留意收聽。

（熊良錫君近照）

米高馮的故事
熊良錫任主角

港台中文台逢星期一至五，每早十一時半播出的「米高馮的故事」，是最受聽衆歡迎的節目之一。內容是幽默、諷刺，反映社會現實的故事。最近由於港台又培養出大批的適合新血，故「米高馮的故事」由八月五日（星期四）起，將全部由新人担任播演主要角色。這些新血包括有：敬海林、熊樂誠、蓮文、郭民富、賴寶珠等。且由熊良錫担任主角米高馮。此節目下星期一（九日）播出葉青編劇的「登龍術」，內容係寫一個顯赫無名的人，由於登龍有術，而成爲女作家之謎的。十日播出，十一日播出葉青編劇之「遊導之累」。請聽衆按時留意收聽。附圖爲熊良錫君，熊君除担任「米高馮的故事」主角外，并在「無綫亦情牽」、「風虎雲龍集」、「世界勾奇」、「民間故事」等節目中參加播演。熊君畢業於嶺南中學，在校時對話劇已甚有興趣。他愛好運動和音樂。

港台電視組積極拍攝
爲公衆服務宣傳短片

圖中所示，是香港電台電視組的電視製作人員及演員，正在拍攝影片外景的情形。該組目前正在拍攝一系列的短片，包括一些爲公衆服務的宣傳短片。目前這些影片，正分別在無綫電視和麗的電視的第一台放映。正如拍板上所示，這片是和本港的海路安全有關的。該片導演黃華麟，正向鳳春秋及狄桑邁兩位演員，作開鏡前的最後指示。

爐邊擋下
周炎主講

八月九日（星期一）第八四六講：實例第一話；十日（星期二）第八四七講：笑話（二）茶酒爭雄；十一日（星期三）第八四八講：鶉話；十二日（星期四）第八四九講：公開病；十三日（星期五）第八五〇講：無智的鸚哥。星期一至星期五早九時十分播出，晚八時三刻重播。

REFERENCE LIBRARY -6 AUG 1971 CITY HALL

工人世界

金銀首飾製作轉入淡季 收入減三成 熟練技工缺乏迄未和緩

本港金銀首飾製造行業，目下甫於適逢是業例行淡月，在業件薪工人，工作分配普遍削減，一般技工，僅為維持較可觀收入，目下工作多不選擇，肯勤工以增收入。

據該業工人指出：金銀首飾業，時入淡夏，普遍被列為該業例行淡季，可是由上月迄今，工人工作淡情，較之早兩月似尤明顯。

金飾業技工，人手素來缺乏，目前工作，雖逢淡季，可是一般工人，工作仍保持穩定，而其與旺季時工作旺淡之差別，亦僅工作繁旺程度較旺期為遜色而已。

每逢踏入該業例行旺季，一般工人，每日均需開夜及加班工作，而做件工人，為應各廠口應客所需，趕貨多時，日以繼夜，目前既入例淡，一般工人加班機會轉疏，可是日常工作仍保持穩定。

據指出：金飾工人，分有在各廠口工作之長工及「做件」之自由工作工人等。一般在各廠口工作之技工，其工作時間，通常為上午九時至下午六時，可是每逢旺月，因趕貨關係，一般工人下午六時收工後，願留廠內工作者，工薪另行按件計算。

旺季月入逾千 淡季僅六七百

在旺月，一般技工，勤工者月入逾千頗平常。目前甫於行頭入例淡，工作分配轉疏，一般在各工場工作之技工，由於缺少加班及「外工」等額外收入，刻下平均收入約六、七百元。

除工場工作工人外，對於一般做件之件計工薪等技工，目前由於工作入例淡，各廠撥發外工工作轉疏，上述工人，目前工作繁旺程度與旺期比較，遜色得多。

做件工人若屬勤工者，對下價貨均願接做，在「以勤補價」條件下，目下收入逾千仍極容易。一般做件技工，每逢旺期，其工作之選擇多揀肥而食，因供過於求，旺期技工，工作對象者以一般易做而工價好之上價飾為主，目前因逢淡月，一般做件工人，倘連一般低價較微之「豬頭骨」亦大量接做的話，工作分配當然不致，故此，倘屬勤工之做件工人，因其能以勤補價，則其收入仍可觀。（行）

僱傭契約關係重要 勞資雙方不容忽視

權利義務均應履行勞資糾紛將減少

僱傭契約，是僱主與僱員雙方以口頭或書面同意訂立的服務契約，為了減少日後麻煩起見，最好以書面代替口頭，因「口講無憑據」，一旦有問題發生時，雙方可能產生誤解，引致勞資糾紛，若有一紙契約為據，問題的解決也可能加速。

符合基本條件

上未承認在法例上的一項合約為僱傭契約，必須符合若干基本條件。

（甲）必須有兩方面，其中一方為僱員而其他為僱主，惟雖然該名僱員必須為個別人士，但該名僱主可為個別人士，一間公司，商行或其他法人。

（乙）雙方必須具有訂立契約的資格，並須立意使該項合約產生法律上之權利與義務。

（丙）該合約必需有「報酬」，其通常之方式為，僱員應為僱主工作，而該名僱主則同意支付工資給予該名僱員。

（丁）該契約的目的必須屬於合法者。

根據普通法例規定，學徒契約與僱傭契約極為相似，但兩者有極大的差別，可是由於僱傭條例特別規定，「僱傭契約」乃包括學徒契約在內。

編訂僱員手冊

僱員一經開始工作，乃接受僱主所提供的僱傭條件。僱主聘用一位僱員，即承認該僱員經過一段時期的訓練或試用，可能具備足夠資格以填補該職位。此項目願立約的契約，合應用書面清楚解釋，且能列明在僱員手冊中，而每位僱員獲發給一本更佳。

如無訂立明確相反的合約，凡受僱傭條例管制的僱傭契約，均屬於「一連續性契約」者，且以一個月為期限，則被視作以一個月為期，凡僱員由某一指定的日期起計，曾為同一僱主工作四週以上，而每週中最少曾工作三日，且每日工作不少過六小時者，則該僱員的契約乃屬「連續性契約」。

凡按照「連續性契約」而為同一僱主工作之每一名僱員，均有享有每月不少過四天之休息日。若女性按「連續性契約」工作不少過二十六星期，得享有分娩假期。（寶）

工具太舊危險 凹洞凸鐵傷人 注意安全第一 減少意外新聞

工友們於執行工作的時候，應以安全第一為要義。自然，所謂安全，可以就個人言，亦可以就大衆言。一言以概括之：大衆相安為主。

早幾天，一位工友，上班遲到了半小時，被管理人員詢問之下，他面有不豫之色。工友馬上向他解釋說：「我一向是守時的。這一次之所以遲到，乃是所搭巴士，甫經開始行駛，而前面的路中心，適有一架老爺巴士「拋錨」，阻塞交通達半小時，所以才遲到。」他又說：「當時，我個人甚急，想下車改乘他車的，但因後邊阻塞之故，即使改搭他車也不能行駛，這祇老爺車，早就應該去淘汰了，不過也要修好，才可派到馬路上行駛呀」。為了大衆的安全，不得他人，太舊的工具，確不應再使用。

保險措施

太舊的工具，應予換換，但使用的工具，亦應有妥善的保險措施才對。多年前，筆者在本港的一間塑膠廠中，見到一位工友，於工作時，為貪一時之快，用足踏過那電動轉打的皮帶上。當時，他所穿的是唐裝褲，褲浪給皮帶捲住，他驚叫一聲，倒了下來，在旁的人見狀，立即收掣，把他救出，但已奄奄一息，終告不治。原來，他的丸，已給皮帶捲住在旋轉輪上，被碎了，流血過多，失救而死。如今思之，猶有餘悸。假如他當時不貪快，或者皮帶上邊加上鐵罩，他是不會如此。此亦大衆不能不減少意外的原因之一。

建築地盤

早幾天，在我所居住附近的地區，先後發生了兩件意外的事，第一件，在一個建築地盤中，不知因何事故，在路邊附近，開了一個洞，而洞面卻沒有加蓋，或用大石塞住填平才是。一個晚上，一個小孩子走過，前足踏入穴中，傷了膝蓋，幸他能及時爬起，讓同行的人為他救治，小孩子的骨骼，新陳代謝快，當可速癒，若老年人，石灰質多，很容易斷骨，和傷及內臟。

另一則：也是在建築工場附近，不知如何，釘了一個「I」音將，是一塊突出地面五寸左右的角鐵，由於在路邊之故，不少早上趕搭小巴，上班的工友，給它絆倒，傷手傷腳，擦破衣服。

港九貨箱業工會 慶祝先師誕聯歡

港九貨箱業職工會，昨在九龍會所慶祝先師寶誕，舉行聯歡晚會，遊藝節目七時開始，由名歌星歐麗雯，蔣艷紅，白鳳英，詠技，樂樂明，鄧玲等擔任，是晚到會會員及親友百餘衆，該會特備茶點招待，場面熱鬧。

貪一時之便，不把「可以使人受傷」的小節加以着後，那可以說是一種缺德的行為。（啓光）

繼續求學抑停學就業 若干童工四顧徬徨

家長指導作明智抉擇

有一位方十四歲，在工廠裏工作的女童工，她向筆者說：「世伯！你以為我去做工好，還是求學好呢」？筆者反問她說：「那麼你喜歡讀書，還是做工呢？」她眨了一眨眼說：「現時，目下，我以為做工好，目下我卻想去讀書了。」筆者問她：「你何以想去讀書？」一問他便把話匣打開，滔滔不絕的說出她要回去讀書的想法呢。

本來，我是念小學的，不幸當讀到小五時，得了一場大病，要休息半年，不用說，我不能繼續我的學業，在家再閒坐半年，到開學時，想再插班，但學業荒疏了，很多學校，都不接受，我插入六年班的申請，若再讀五年級，自己又不甘願。於是，在無可奈何之下，我入廠工作。每天，我可以獲十元的工銀。

志在習藝 青年入廠

但幹下去，我漸漸感到乏味，第一，我所幹的是日薪工人，還不如我的同居阿芬姊，她在製衣廠工作，一天可賺二、三十元。第二，在工廠裡，不少工友的行為，相當的「巴渣」，而不合理。第三，我有點看不順眼。我們廠裡，來了一批做勞動的女生，到了最近，她們談吐溫文，見識多，她們所做的很多事物，我佩服她們，我為我所知曉，我想再回學校的生活了，答也同意我做工的話，但卻知道我們應該要繼續求學。我們雖然不知怎樣辦好？

我現在不知怎辦好，就理論上來說：如果要分開兩方面來說，父母的經濟能力減弱，或者能把自己再教育，一個人內容貧所限，我就再去求深造，為入廠習技，求出路的辦法，未必不是一個謀求出路的辦法。

如果自幼失學，或就學無成，加入工作行列，學習技術，可以作為謀生的開始，亦可以從工作中去發掘自己的興趣，一面做工，一面參加夜學，追求知識，此亦佳事。

牛工半讀 完成學業

倘若個人因興趣所繫，欲求獲得一點的學識，而又囿於家庭經濟環境，那麼，不妨採用半工讀的方式，日間作工，夜裏求學，未始不是兩全的辦法，但卻太刻苦一點了。

就正常的情況而論，「幼學壯行」，一個智慧的一代，應要完備知識，將來無論涉世，處事，容易上手，有做事的能力，有構敏的判斷力，比較上容易，也勝於不學，或寡學之儕的。時別是在這科學日進千里的時代，尤為然。過份的急功近利，徒見眼前的小利，難以圖遠，事實上，在同等際遇中，基礎好的人，總比基礎差的人優勝。

總之，我勸那位女童工，在少年時，應沿正路走。（啓光）

工業安全訓練中心提示要點 新工人用機器 工目注意教導

工業安全訓練中心在安全指南中，促請工場工目（或監工）教導工人，使其明白機器帶有危險性，特別是新僱用的工人，對工作情形尚未熟識，工目（或監工）不可允許他們使用未經適當遮攔的機器。特提出安全要點十二點，促請工場工目（或監工）注意：

一、禁止在工場作一切嬉戲。

二、教導新工人，使其明白工廠內之安全規則。

三、禁止穿着不安全之衣服及鞋履。

四、教導所有工人，使其明白各該機器之危險。

五、不可允許使用未經適當遮攔之機器。

六、切勿准許任何工友開動其未經訓練之機器。

七、勿使通路，樓梯及太平門受阻塞。

八、不准工友在無線時，攜帶工具及物件。

九、工友受傷，應立即予以治療。

十、接到有不安全情形之報告，應立即制止。

十一、留意有否救火器材之設備及其效用是否良好，並須放置於容易取用之地方。

十二、應對青年工友及新僱用之工人，加以詳細教導，務求他們徹底明白。

避免染職業病 注意預防措施 健康即是財富 工人不可不知

工人於行工作的時候，不免使用原料去加工，原料的性能，每為一般工人所漠視，不只知使用而已，而不知不覺中染上了慢性病，例如：疾病引發的。

認識原料性能

其他具有刺激性的物體，也能侵害人底呼吸器官，而引起肺病。

他們今後的工作能力，為了確保工人的健康，防止職業病，工廠對工人的任用和選派，必須做好下列幾點工作。

工人長期使用溶劑，如是日子久了，受到傷害，其他具有刺激性的物質，當使視力受到傷害，而引起肺病，在工廠林立的地區中，廠內排出的二氧化碳，一氧化碳，亞硫酸氣體，未燃盡的碳化氫，引發中的鉛化合物，都對人體有害的，至於飛揚在空氣中的植物纖維，部份五金工業及化學工業，所含有微粒物質，嚴重的，而引起急性或慢性的疾病。習慣上，人們稱之為「職業病」。

凡是工作環境不良，（包括熱，塵大，光綫暗淡）或工作上接觸有害物質，可能引致疾病。

了解工作情況

工人入廠工作時，必須經驗格，經認可之後，開始派他們去工作，（第一）其用吃的工作，如不適宜工人性格的工作，不宜有疾病的工作等。第二，將工人們調派工作，使他們來的務工宜，第三，工作上的工作指導，使新的工人了解它，避免發生了意外。第四，體檢，細小情況，使他們成為工作...

從事危險工作時，使用工具的習慣，如用手套，面罩，眼鏡，帽子等，第五，危險的工作時間不宜過久，第六，不幸而染有職業病，應從速治療，使病者早日痊癒，第七，作業地點的工作和職業病與工作及用手，換工作，能及時調換去工作，第八，工場中的光綫，必須適度，是否影響到工人，防止光或色，以避免色盲，第九，改善工場的通風，加強空氣中的污染物質，使塵埃，第十，工場中除了做工之外，注意清潔與衛生，應加強工場內的空氣，內的清潔與危險的工作隔離。

一般的工作，工人的健康對於一般工人，如能注意到上述各點，工作安全能減少，而他們的健康因疾病而受到的損害。（建桂）

早場：荷李活十點半「神狐奇俠」亞洲十點半「金色的夏娃」黃金十點半「荒山俠女」

新蒲崗 麗宮 筲箕灣 金星
兩院今天四場聯映
放映時間 十二點三 三點 六點 九點正
哥倫比亞公司出品 名著改編 歷險 驚天動地 七彩片
六壯士
格力哥柏 安東尼昆 大衛尼雲
三大巨星破天荒聯合主演
下期獻映 七俠蕩寇誌 尤柏連納 史提夫麥昆 合演
下期獻映 猛虎摧花 洛克 主演

海運
今早十二點半 和路迪士尼不朽傑作 雪姑七友
今晚十一點九 李察威麥 主演 殺機四伏
豪華
今晚十一點半獻映 亡命快手鎗 全部七彩 麥瑪希路 主演
午夜場

華僑經濟

生猪供銷情況緊湊 大盆成祇四千餘頭

大豬局部續升五元其餘尚呆定

（特訊）港九兩地生豬市道，昨日（五）供需情況益見緊湊，成交減縮，全日沽出豬隻共祇四千七百餘頭。局部做價續升五元。

據此間生豬消息：昨日豬市供銷情況益見緊湊，成出豬隻共祇四千七百餘頭，比較上日減縮三百頭。大陸生豬來貨近數日減縮，旣受風雨影響，又非交阻，是否調整價格，以一般商人料不致有所變更。成交做價：大豬三千九百頭，尾盤二百九十元，無落，價由上海，浙江，湖南，河南，江西，湖北，梧州，洪江，北海，江門，南陽，賜，新界上市大豬八百六十頭，共四十元，升二元，因供求關係，尾盤二百二十元，仍做二百三十元，十一起，二百廿元，十元，升二元，中豬十元以下，二百二十元，十二元，二百一十元，百二十元成交。

外滙牌價稍有調整 瑞德法升美加改低

倫敦美元告羅士下降廿六小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外滙牌價昨（五）日有所變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者計有美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，其中美元及加元牌價掛低外，餘者俱掛高。

美元牌價：電滙最高賣出價每百美元等於六○五·六○港元，即較前少見○·八○港元；最低買入價每百美元等於五九八·○○港元，前為五九八·六○港元，即較前少兌○·六○港元。

加拿大元之牌價：電滙最高賣出價每百加元等於五九四·○○港元，仍最低買入價每百加元等於五八六·○○港元，即較前少兌○·六○港元。

瑞士法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一四九·四○港元，前為一四八·四○港元，即較前多兌一·○○港元；最低買入價每百法郎等於一四七·四○港元，前為一四六·四○港元，即較前多兌一·○○港元。

西德馬克牌價：電滙最高賣出價每百馬克等於一七五·六○港元，前為一七五·○○港元；最低買入價每百馬克等於一七三·○○港元，前為一七二·三○港元。

法國法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一一二·○○港元，前為一一一·○○港元。

倫敦美元告羅士牌價：前為一七三·○○，今為一七二·七四，即下降廿六小點。

香港金融行情表

（八月五日）

項目	單位	成交價（港幣計）
九九金（最高）	兩	三三○·○○
（最低）		三一七·二五
（收市）		三一八·八七五
美鈔	一○○	六○一·七五
美單	一○○	六○○·一二五
美電	一○○	六○○·二五
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一○○	五八○·二○
法國法郎	一○○	一○五·二五
瑞士法郎	一○○	一四八·一二五
西德馬克	一○○	一七三·五○
意大利里拉	一○○○	九·四二五
荷蘭盾	一○○	一六八·二五
澳洲圓	一	六·七四五
日本圓	一○○○	一六·八四
菲律賓披索	一○○	九二·五○
紐西蘭圓	一	六·七五
坡圓（馬來西亞）	一○○	一九六·○○
台灣圓	一○○	一四·九○
泰國銖	一○○	二八·五○
印度盧比	一○○	八○·○○
巴基斯坦盧比	一○○	四九·○○
澳門紙	一○○	九五·二○
西貢紙	一○○	一·五○
金邊紙（披）	一○○	一九·五○
南非蘭特	一	七·二二五
南韓紙	一○○	一·三○

（以上行情由恒生銀行供應）

鮮榨果汁銷量躍加

滋潤解渴多需 橙萍蜜李龍眼沽眾

（特訊）由於天氣炎熱，常在攝氏卅二度上下，因此，鮮榨菓汁，銷流暢，比前數，爲增多。如鮮橙汁、萍果汁、梨汁，西瓜汁，蜜瓜汁等，因均極搶手，一般市民已習慣飲鮮榨菓汁。

港九時新鮮菓公司，備有各種最新型之榨菓汁機，榨出來之菓汁，不但可以保持原味，而且生津止渴，所以特別受到市民歡迎。

各種鮮菓，近來銷流亦暢，如龍眼，每磅四元。

美國大蜜李每磅五元六角，紅蜜李每磅四元八角。

澳洲萍菓，大個者每個七角，次大者每個六角。

金山橙大個者每個六角，次大者每個五毫。

共市改變優惠 台出口貨多樣化

積極開闢新市場

（特訊）據大通銀行說，由於歐洲共同市場最近對台灣地位重新分類，但是台灣對出口貨多樣化和在投資新市場這方面的努力相信將可以抵消可能受到的出口損失。

台灣經濟的逐漸發展，已使共同市場於七月一日起取消台灣作爲一發展中國家的地位，予台灣在共同市場的關稅優惠待遇，將不再適用於台灣。

結果，該國成衣，共同市場的布，走。

針織品和罐頭食品去年總值約爲一億一千三百萬美元，其總值也許不能達到今年規定的二億美元，如果台灣自動限制對美國輸出紡織品——約佔對外輸出的百分之八——那麼出口收入將會進一步減低。

因爲台灣出口貨等於其全國總生產的百分之廿五，故台灣經濟將會受到上述挫折的影響。

大通銀行說，台灣在出口和尋求市場方面所作的努力，相信必可以抵消可能發生的出口損失。

運輸成本增加 新奇士橙價格

下週提高二成

（特訊）據美國新奇士橙的香港代理商說，由於美國西海岸碼頭工人罷工，新奇士橙的售價將提高百分之二十左右。由下週起，新奇士橙價主要原因是運費增加，特別是內陸運費，代理商去年不加價，但因爲還有存貨，但目前存貨已逐漸減少。

代理商說，相信加價不會使銷路減少。南非、澳洲和中國大陸的橙子已在市場與新奇士競爭。（美聯）

港貨櫃工業發展

捷和接造貨櫃單 千二個陸續付出

預料年底產量達三千個

（港訊）自從捷和實業有限公司於一九七○年七月廿五日由捷和實業公司將資產轉讓後，捷和貨櫃公司的貨櫃由香港步入貨櫃時代，已領導香港貨櫃業，其中包括上述之二千個貨櫃，已運往美國。

本年初之一——「ISO」國際標準貨櫃，年底產量可達三千個，均由本地製造。

菲工商旅遊展覽

大會堂展覽慕觀人衆

一年一度舉行

（港訊）第二屆菲律賓工商與旅遊業展覽，於四日起假香港凱悅酒店舉行，連日參觀人衆。該展覽會提倡加強工商業界對菲律賓之興趣，在展品中，有食品、酒水、香烟、雪茄、椰子、泥、鋼鐵、陶器、醫藥、化粧品、製成品、家具、夾板、化學品、木材、皮革等，該展覽由上午十時至下午六時，可在本月九日前往參觀，任何人士都可參加。此一年一次舉行之盛大工商與旅遊業展覽。

輸英織品餘額千一萬碼

出口商可申請配給運用

成衣八、九九九、四八五碼，計三種布類二、七五二、一五七碼，四組毛巾

（特訊）本港工商處昨日（五）通知出口商，輸英本限棉織品額至本月四日止，尚有餘額一一、七五一、六四二碼，可供申請運用，計三組十類以上之染紗紡布（包括織布）八四○、八○○碼，十一類紡布（包括紗）二、七五二、一五七碼，十二類未漂染布，漂染布，染色布，列名之最高存量，七、五二、一五七碼，四組，一、七五七碼。

成衣八、九九九、四八五碼，女童衫裙，長裙，短裙，室內便服及便褲，六五六，四○六碼，二○類，雨衣及其他防水外衣，包括滑雪及太空褸，四、九六八，六一一碼，二二類，男女裝睡衣與內衣四一六碼，二二類未列名製成品及成衣總額之最高存量，八、九九九、四八五碼。

國際金價

（倫敦四日美聯社電）星期三蘇黎世金市場價格（每安士美元）：倫敦，四十二點七五，巴黎，四十二點二九，法蘭克福，四十二點一○，香港，四十點零八七，貝魯特，每公斤一千三百六十五元。

自從捷和貨櫃公司出現以來，香港已正式投入這個範圍，廣闊而且不斷。

買家乘低有吸入

東京股市價回醒

全日成交數量達二億股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（八月五日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期四東京股市略告上升，買家對價位低乘低吸入。作進一步的吸入，早上，交易內容優秀股份被廣泛購買，包括煉油及保險股，部份汽車股如東洋工業，但家庭電器股則軟。下午煉油及保險股續上揚，但大市亦有所回升。收市價道瓊斯指數爲二六三四點一八，比上日上升四點○九點，新市場指數爲二○二點○八，比上日上升零點○九。全日成交額達二億股。

股票名稱	收市價
松下電器	三二八
和平不動產	三七九
味之素	五七○
錦鐘紡	三○○
三越百貨	三八五
東海保險	二五六
三菱地所	四九五
日本郵船	二九五
帝國石油	六三
鹿島建設	三一七
大和證券	五二三
名鐵商業	二四一
鐘淵化學	二七一
武田製藥	三一七
資生堂	五二二
日本石油	二四一
國民收銀機	三二七
小松製作	一二○
日立製作所	二○八
神斯電器	一三○
日本電器	一四九
富士通訊	二四三
新力收音機	七八○
東京電化	八三
石川島造船	八五
三井造船	一一六
三菱重工	二四三
豐田汽車	二三四
東洋工業	二三四
本田汽車	二六八
東急車輛	二○五
興和	二○九
永大產業	三○二
大日本印刷	三○二
野村證券	三○二

紐約證券即日快訊

開市交投稍有轉醒勢

半小時內合共成交一八八萬股

（特訊）據美國泛美證券物品投資公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期八月五日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情稍有轉醒。開市後半小時內合共成交一百八十八萬股，道瓊斯工業指數上升二·一九，鐵路股指數上升○·三七，上漲股票四百三十七種，下跌股票四百一十種。茲將部份熱門股票之開價列下：

股票	開價
通用汽車	七五·六二五
克來斯勒汽車	二五·六二五
拜耳好時影機	四三·六二五
波音飛機	一六·○○
西學夫電算機	一一八·七五
柯林無綫電	一三·六二五
萬星通訊	五八·○○
美童照相	三一·三七五
道格拉斯飛機	二六·○○
東方航空	一六·○○
柯達照相	七三·七五
美國鋼鐵	二八·五○
通用電器	五三·八七五
康寧玻璃	—
愛德光學	—
萬國商業機器	二八七·○○
立頓工業	三四·六二五
亞爾西愛	三○·五○
聯合飛機	三○·三七五
新澤西石油	七四·一二五
保羅夫影相機	一○一·二五
泛美航空	一一·二五
史密夫高路拿	一五·二○
史班萊電子	二六·一二五
史利安電子	三四·○○
德萊克	二一·五○
德潤石油	一五·七五
德州儀器	九七·○○
些洛夫影相	二○八·○○
仙立夫	四二·八七五
控制電腦	五○·一二五
蒙甘霖	九·三七五

巴棉價盤踞高檔

去週外銷二萬包

輸港大宗逾一萬五千包

（特訊）此間棉花市場消息：巴基斯坦棉價上週初由於經紀商和投機者的活動，價格略見堅挺，但隨後因受棉價上漲的刺激，而告回升，成交比上一週有增。

三月期貨升○·六五，比一月期貨收盤價漲。

巴棉花輸出統計，據卡拉奇棉花交易所說，巴棉近期的棉花市場，由於棉商搶購，價格堅挺，對棉花交易的影響甚大，這是巴基斯坦供不應求的現象。

據此間棉商說，巴基斯坦棉花最近一週出口總數爲二萬四千八百包，棉花輸出處的消息說，今年供應量的百分之十五，此去年增加百分之十三，棉花收穫量預計一千二百三十五包，棉區的消息說，今年棉花收穫量比去年同期增加，自去年九月以來的棉花總供應量爲六十五萬二千包，內地來貨共三萬二千包，本週上海的棉花市場（去年同期三萬包），四萬九千包爲去年的成交量。

一週來巴棉出口包括：香港一萬五千八百包，日本買了五千七百六十三包，新加坡一千二百十五包，比利時五百包，義大利一百包，英國二百包，西德一百半包。

馬克上漲 加元略順

（特訊）加元略順，成五八七·五，即一〇〇〇

糖瓜拆低 蠔豉堅暢

（港訊）新南步糖價市場佳，大成，大中，成一千四百元，江門二級熟蠔豉，七百元，受天氣影響，防有發生，佛山貨拆七十元，廣州貨拆六十五元。

越滙報穩 菲滙轉堅

（特訊）日滙報一六三·七，即在日交一百一十萬日鈔，在港收一百四十五元，台滙報三元三角，即在台交一千台幣，在港收一百四十八元，菲滙轉堅，即在菲交一百八十八元，比索二元五角，即在坡交一百元坡幣，在港收一百九十八元，越滙報穩，即在越交一萬越幣，在港收一百五十八元七角。

泰新年度米產增

可達一二五零萬噸

明年將爲三百五十萬噸

（特訊）曼谷訊：泰國農業部長指出，一九七一至七二年度泰國預計能夠出產米糧一千二百五十萬噸，而在二五一四年可能達到三百五十萬噸。

泰國農業部一直在努力，並給予各項援助，以發展農產品如玉米、米、泰國的重要農業計劃，使能配合國家經濟發展的計劃。農業部長指出，相信二五一五年農產預定目標將能達到。

遠東證券交易所股票成交紀錄表

八月五日

股票	成交價	成交股數
凱聯酒店	七·八五	[illegible]
又	七·八○	[illegible]
又	七·七五	[illegible]
壯士餐具	四·○○	[illegible]
又	四·○七五	[illegible]
太古實業	九·二○	[illegible]
又	九·三○	[illegible]
東亞銀行	一八○·○○	[illegible]
金松製衣	六○·七○	[illegible]
九龍倉	五二·五○	[illegible]
又	五三·○○	[illegible]
又	五三·五○	[illegible]
又	五四·○○	[illegible]
均益倉	七一·○○	[illegible]
又	七一·五○	[illegible]
又	七二·○○	[illegible]
又	七三·○○	[illegible]
又	七三·五○	[illegible]
又	七四·○○	[illegible]
牛奶公司	七八·五○	[illegible]
又	七九·○○	[illegible]
又	七九·五○	[illegible]
又	八○·○○	[illegible]
帝后酒店	三·八○	[illegible]
亞洲毛紡業	八·一○	[illegible]
中華煤氣	四·五○	[illegible]
金門	二八·二○	[illegible]
又	二四·三○	[illegible]
又	二四·四○	[illegible]
又	二四·五○	[illegible]
又	二四·六○	[illegible]
青洲英泥	四二·二五	[illegible]

股票	成交價	成交股數
港機工程	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
滙豐（英登記）	[illegible]	[illegible]
娛樂	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
興業投資	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
和記（優先）	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]

股票	成交價	成交股數
和寶	[illegible]	[illegible]
海港公司	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
九龍巴	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
梅真尼	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]
先施公司	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
德昌	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
亞洲航業（股權）	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（舊股）	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
遠東股權	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（新股）	[illegible]	[illegible]

紐約股市淡弱 近千種價下降

成交一五四一萬股

（特訊）香港泛美證券投資公司紐約分行昨日接獲紐約股市總行電訊：紐約股市在中午時間下瀉，乃因投資者對財政部長的發言有所疑慮，此外，利率恐有上升，但投資者依然於美國經濟前途存觀望態度。

市場之跌勢，四點九二，新工業指數平均收市價，八四四點九一，工業股下跌一六一，收市於八四一點三三。

近千種股價下降，成交四百五十二萬股，共一千五百四十一萬股。

紐約股票八月四日	收市	漲跌
道瓊斯指數		
工業股	八四二·六○	×跌
運輸	一五六·三三	
公用	一一四·四一	
成交	一千五百四十一萬	

股票	收市
美國電話電報	四三·七五
美國鋼鐵	二七·二五
奇異電器	六六·二五
國際商業機器	二七二·二五
寶麗來照相	七五·二五
克萊斯勒汽車	二六·七五
波音飛機	一五·五○
萬國投資	四二·二五
國際電話	二四·七五
杜邦化學	一四四·○○
萬國銀行	三五·七五
美國照相	三一·五○
美國汽車	八·五○
萬國收銀機	三三·三七五
通用電器	五七·七五
通用食品	三七·五○
通用汽車	七五·五○
好時年輪胎	二○·五○
萬國商業機器	二八七·○○
萬國電報	五四·二五
美國飛機	二三·五○
洛歇飛機	一○·○○
孟山都化學	五二·○○
摩托路拉	五三·○○
國民收銀機	三○·○○
國際鎳業	三一·二五
泛美航空	一○·○○
珍珠相機	一○·○○
環球西方航空	三○·七五
新澤西石油	七三·五○
聯合炭化	四三·○○
聯合太平洋鐵路	五三·七五
美國鋼鐵	二八·二五
西屋電器	八七·○○
些洛士影印	一○二·○○

山一證券株式會社
（日本國東京都）爲
山一國際（香港）有限公司
開始營業啓事
新張日期：1971年8月6日
地　址：香港德付道中24號
廖創興銀行大廈605室
電　話：H—248014（5線）
TLX　：HX3747
電報掛號：MONTONESCO
董事局：董事長 日高輝
副董事長 利銘澤
總經理 森下茂樹
董　事 李伯忠
董　事 植谷久三
董　事 河合斌人
董　事 池田金三郎
董　事 洪文學
山一證券株式會社

中區 旺舖
地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

CITY HALL -6 AUG 1971

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

六十：大師兄這個人

百花仙道：「我們不領不夠，只怕到時會吃虧。」石松道：「師妹，你爲人好長他人志氣，滅自己威風。」百花仙道：「情不能如此說，我剛才已聽到叔叔說，他是希望師父下山助他，師父辭以對刀劍之力，要與南方三邪一拚，才教我們去，大師兄，試想想，南方三邪是何等樣人，我們如何鬥得過他，我只怕到時不是敵手。」

石松不高興，道：「師父，既然放我們去，自然他有道理，我看我必能把他們三邪殺個片甲不留。」百花仙不再說話，她知道大師兄的脾氣。

大師兄這個人，甚麼都好，只是脾氣不好，甚麼事情都自以爲是，而且自恃武功高，她許久也不說話。石松道：「師妹，可是怕了我？」百花仙還是搖頭，石松道：「其實，以我們兩人聯手的本領，已可以橫行天下了。」

百花仙忍不住道：「大師兄，我們練武並不是爲了橫行天下，師父早已再三告誡的了。」石松笑道：「雖然如此，但我們的武功委實可以橫行天下呀。」百花仙搖頭道：「你說我們兩人聯手，便可以橫行天下，假如我不同意，不聯手，你便不能橫行天下了，可知道你還不是第一流高手。」石松默然，百花仙道：「凡事說得謙虛些。」石松道：「師妹，你又來教導我了。」百花仙道：「不敢，我那敢教導師兄。」

兩人一面行，一面談，不覺已行近洞前，這是百花仙所居的，石松止步道：「師妹。」他欲說還休，石松道：「師妹，我……」百花仙道：「什麼事？」石松道：「我們的事，我想在下山之前，對師父說。」百花仙微微道：「不，這個……再說吧。」石松道：「如何，師妹不大高興。」百花仙道：「不，我覺得現在對師父說十分不適宜，還是到江南一走，回來再說吧。」石松道：「又要一段日子。」百花仙淡淡的道：「我的話你難道不依嗎。」石松忙道：「不，我答應便是。」

百花仙入洞去了，石松在洞外徘徊，嘆了口氣，也自回房休息了。百花仙卻思潮如湧，此去江南，心中也是高興，只是與師兄在一起，心中便有點不平常，她知道大師兄在愛她，相處多年了，她不是不愛大師兄的，總覺得兩人之間又似有一段距離，自己也不知道，有時覺得很遠，有時覺得很近，比如今天，她想到婚姻之事，總想到大師兄，但便覺他不夠打郭。

石松這個人，個性爽直，是可取的，智機不足，而且十分自大，這一點百花仙也曾勸過他多少次，他都不以爲然，此去江南，正如他所說，兩人聯手，天下無敵，說是天下無敵，乃是假話，一個人聯手未必可以無敵，稱得第一流高手，兩個人打成平手，總不能取勝。

她想休息些時，可是那裏睡得着，想起他們口中的白衣郎君，不知何等樣人，必定是一個少年郎，今夕便得出手去救他，想到此，又容得自己對這個陌生的男人未免太孟浪了，只爲得他的名字多美，便以爲他是個美少年，假如是個美少年，石松得人，百花仙不解溫柔，這是她到了黃昏的時候的工作。

新的時代

·何行·

張美西忙說：「我去吩咐四嬸，再弄一點好的菜，這菜亦很方便的。」

等張美西走開，史璜才笑笑說：「你這人真好福氣，看來你是前世修來的，對你的男人，不少有地位和英俊的，以個個女人說，以琳達來說，她都不中意，只有你，你卻會討她歡喜，你的脾氣，以琳達的嬌蠻，怎會允許你娶小老婆。」

「可是琳達太太名份的，由你去做了，似乎在她面前，你像是不分，在她的，身心得琳達，亦」

「甚忌嫌咪道一方面而容應的。」

「將來你有大小老婆之後，不知對我怎樣安排，我想來是擠出了。」

傑笑說：「不會的！」兩人了迷，那班太太們在打牌，在琳達眼中，看來，她們是醜人多作怪的，她們的智力不能和琳達比，相差太遠了。

「琳達回來告訴我們的事，我是發現琳達是在玩弄她們，她們，以後她很可能仍是這樣的，以牌，和太太們一起吃飯打牌，你們可來，我們可以幽會，反正用不到避」

「什麼人的？」史璜笑說：「本來是的，現在反到是由別人身上空開而臨到我，想想真不開心。」穆人傑笑說：「你不知道，偷不如偷不著，妻不如妾，妾不如偷，我們這樣偷偷見面，實在比公開而見面好，像昨天下午，我們不是很好。」

張美西吩咐了四嬸回來，他們停止談話，張美西笑說：「我請你們去看一樣東西，是小咪咪的傑作。」於是跟了張美西走，那是在廚房外面，有一個大水槽，四尺闊，六尺長，有三尺高，是一張床那樣，本來是像臨時養魚的魚池，上面蓋了鐵絲網，一看內裏，完全是蟹，那是小咪咪捉來的，池內有半池砂，還有水，少說點亦有二三百隻。

「蟹大了吃？」史璜笑說：「揀這許多有什麼用？」

「做醉蟹！」張美西笑說：「四嬸會做醉蟹，把蟹洗淨了，浸在黑醋中，醃熟了，一個時期，把完剝了，斬掉腳，做醉蟹，比肉還鮮的。」

「回頭吃晚飯時，四嬸就有這一味，若是吃得好，可以帶一橈回去的。」

史璜笑說：「我想我會要的，吃過四嬸做的菜，她弄出來的東西，一定會好的。」

有小咪咪的傑作，東西一定會好的，這個土蓮，是用之不竭的。」他們看好了，他們再去門口走走，別墅外，這一帶除了他們的五屋。（四八三）

花邊雜文

·于立·

盛夏說食齋江南勝香港……

香港有不少「齋廚」，在這盛夏，營業較旺，江南盛夏苦熱，茹素者更多，有些人乾脆在農曆六月中茹素三十天。他們也不一定是居士，信仰佛教者，亦有所謂「守齋素」，我亦不詳。

我常往灣仔一「齋廚」食素麵，又曾在許多佛教機構中齋食，例如大嶼山的寶蓮禪寺，我一向欣賞廣東的素食，則許似不高，以爲遠不能與江南比了。可是，此間的「齋廚」，亦有特色。那是用竹笙，竹笙產自四川，粵，湘食肆俱用。外省食肆上不用，甚至上海的素食館，以「功德林」爲最著名，不做葷名，精緻，設備亦佳，很像有錢的人居士的公館，而經辦者係屈映光，丁福保，狄平子與王一亭等，也確是大居士呢！後來他們又有開「覺林」。那兩處佔了盛名，上海人早有「吃素吃到家」這「口碑」，平民化的，以「功月樓」，也有名，逛街的中午，素菜館生意好，在寫字樓打工的消夏去處。上海的素食，重麻油與熟油，後來以辣油與紅辣椒熬，廣東人不喜辣油，亦無辣油，「廚房」中也用辣椒醬！或謂：夏令食辣，豈非熱上加熱，其實夏令是需辣來刺激食慾，東南亞熱帶地區，非咖喱與辣椒，這是一項明證。

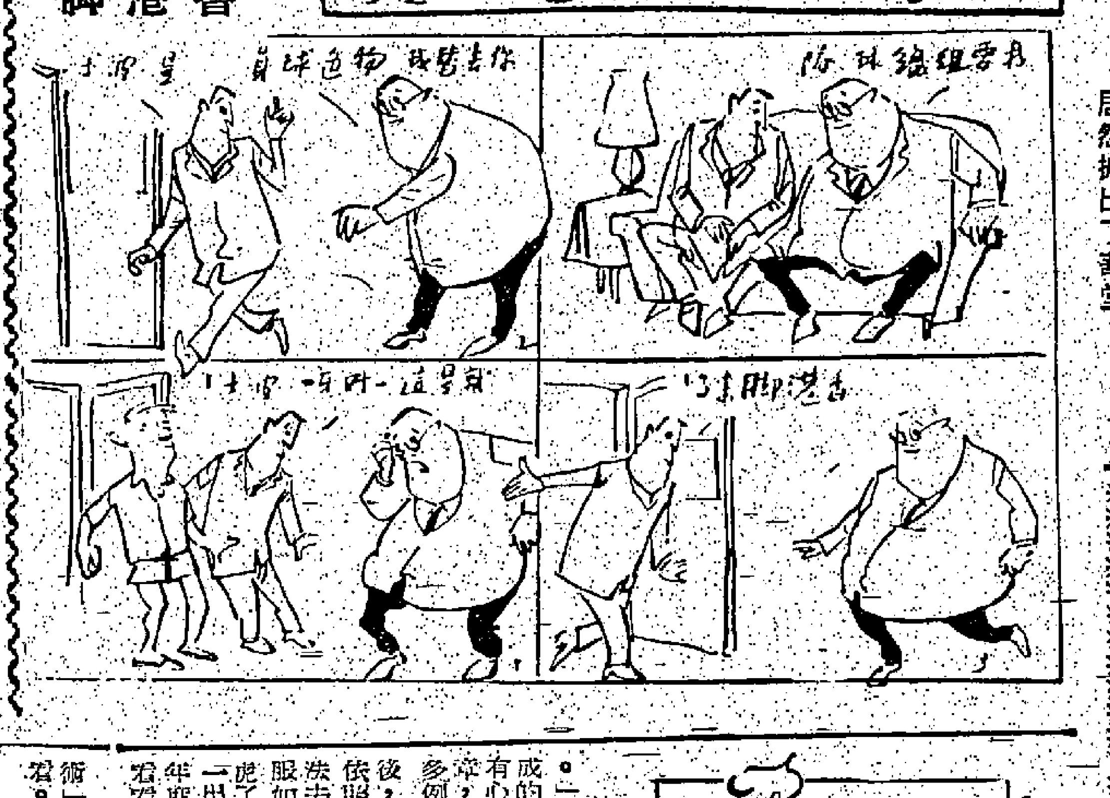
素食在其所食，南北皆然，佛教方面如此，其實不通，蓋心中存殺生之意了，但偏是自己並不要以葷食的東西，祇供本來錯得落素者，增加其鮮味而已！

舊日上海的大寺院如「玉佛寺」、「靜安寺」都不足取，南市「海情寺」與午浦路「若禪寺」等較小寺院，卻以「素筵」馳譽，「吉林寺」主持保從僧若瓢，結爾尤有名，也喜歡與翰墨林中人士打交道，筆者亦爲交來，三十年前我處上海同文中，不過是「小弟弟」而已！今亦老矣！香港的素食，原料與江南不同，而廣東「羅漢齋」，與江南者亦異，江南的「羅漢齋」，或稱「炒素」，又是家庭菜，「素什錦」，重冬菇，麵筋，素雞，豆腐衣與筍及一種扁尖的筍。

在江南，夏令有稱「杭扁筍」，條而長，顏似竹枝，寧波人呼爲「脚骨筍」，指其狀如脚骨，可謂妙於形容。乃素食中常備之物，寧波人用來與雪菜同煮，不加醬與醬油，由於雪菜本身是鹹的，還不用食油，此肴爽滑，可稱無以上之。似乎「杭扁筍」在二十二年來從未進到香港區，在舊日上海，家庭中的「羅漢齋」亦用「杭扁筍」呢！

牛公傳

香港脚



·香港竹枝詞·

·半個詩人·

夾萬黨

拾夾萬之事，常有發生，賊人們亦斗胆也。正是：

有錢何不放銀行
被封反而眼放光
夾萬縱然堅固甚
居然搬出了華堂

西洋怪異錄

·稚名·

不睡的奇人

「但我卻希望能夠知識得點，如果我識學的話。我就不會曉得這個世界上的人，都睡着了的時候，我卻只能夠坐在廚房的火爐前面。」

……等待這醫院的檢驗，他檢驗的醫生，京都醫院的神經科醫生，開了一張藥方給他，就叫他回家去了。那張藥方，包括了幾種特效的鎮靜劑的，希望能夠使他睡上有生以來的一覺。

三個星期之後，他們接到一封來自那原來的醫生寄來的信，古怪的病人仍然回那封信說：「他們對他的這個非常感謝，但他們給他的那張藥方，你們給他的那些藥，他已經沒有再服食，因爲他仍然無法入睡。」他已經不再要求睡覺了。

在一九六一年，賀納已經八十一歲了。他是一個住在美格爾里卡斯打地方的退休農夫。在他們的社會裏，他跟其他退休的農夫沒有什麼兩樣，除掉賀納從來也沒有睡過覺之外。

當他二十七歲的時候，他便已經失眠的命運。在隨後那五十四年中，他把晚上消磨在看書，或者坐在農場上面。

但他的家人卻已經沉沉睡着了，不少的醫生都是去看過他，並且替他作個見證，在那五十四年中，他的確沒有一分鐘睡過。

奇怪得很，在某些人，在我們的眼裏，他就是缺乏了休息和恢復疲勞的機會，不過十九他們的身體都是非常健康的，於是由於他們的精力過剩無法睡眠，抑或是因爲他們無法睡眠而迫使身體更加強壯這一個問題，醫學界是曾經予以考慮的，但始終找不到一個完滿的答案。

許多精力過剩的人，都只會縮短睡眠的時間罷了，更不會長期不用睡眠的。無疑，近來的醫學在鎮靜劑的發明上，有了極大的發展，如果用在賀納先生的身上，就是辜負了他們的好意了。甚至催眠術也沒法使他有些微的睡意，而安眠藥也只會給他帶來頭痛而已。

當那些醫生走了之後，賀納先生便又回復他的日常的生活……，賀納每晚他只躺在床上六個鐘頭，但絕對不是睡覺，而是讓他的身體休息，因爲他的腦袋仍舊在活動着，充滿了警戒和活動。

賀納正如米志那一樣，他可以誠誠實實地說：「幾年來，我從來沒有睡過！」（下）

經濟戀愛

·瑩翠·

二九：小姐脾氣可不少

「我現在沒有空，明天替妳招待他們好了。」

「我可以帶他們進來先看看好嗎？」她閃放眼珠。

「唔，改天好嗎？今晚我請客，而且……」可口樂回頭望了珍娜一眼，「明天吧！」

舒麗聽了，美麗的面孔登時便不高興，那彈弧形的紅唇，嘴角馬上翹了起來，她一旋身不嚮回便走。

「舒麗……舒麗。」可口樂放下啤牌追了出去。

「這位小姐脾氣可不小。」賀百萬輕輕說。

「可先生最寵她的！」傑先生笑了一笑。

「這孩子真是的……」可先生回來搖着頭：「我們攤牌吧！對不起！」

「你的寵女兒生氣了！」馬先生含笑說。

「不要緊，明兒找一件她高興的東西給她，便沒事的。」可口樂臉上換着安慰的笑容。

霍岫把這話默默記在心裏，沉吟細思不語。

「霍兒，你話事了。」他們都加大注，你得小心！」

他聽了望了牆上名貴電鐘，已經時候無多，便不斷用手撫着下頦，這是他和羅文的暗號，意思是要羅文開始注意，羅文見了會意，忙把錢夾那包香煙，兩顆擺在自己面前，暗號表示自己手上有葵花五三張（暗號牌往給他的！）羅文見了便擺手抽出一枝煙燃着，然後把香煙朝直放在桌上，這是說，他想要葵花三張五的暗號。

「啊！你們都進來了這裏，也不須知我？」嬌聲嚦嚦一個美麗少婦推門進來。

「哈！哈！莉莉，你也來了，我以爲你忘記我了？」賀百萬回頭對她笑面相迎。

衆人視綫不由跟着看去，霍岫見機不可失，說時遲，那時快，早弄了手脚。

「坐吧！莉莉，你要玩嗎？」可先生招呼。

「不，我怎有資格下場？」她坐在賀的身邊。

「這位是范先生，莉莉小姐。」賀先生馬上代爲介紹。

「莉莉小姐。」霍岫點點頭，亂點一笑。

霍岫那賦有男性魅力的笑容，卻把莉莉的心兒吸住了，她倏地生出了遐想。

「你們還要牌嗎？」霍說着把面前的三張啤牌翻開，祇有一啤葵花五和一張二仔（那啤五是剛換回來的）。

「主家枱上祇有一啤五，最大算他那張暗啤也是二仔吧！這樣最多是兩啤。」紅小生說。

「你怎知他們那暗張牌不是五，假如再來張二仔，我們便完了。」賀百萬沉吟。

「你們這裏已經有一張五了，世事不會如此巧的。」紅小生指着他們面前的啤牌說。

僑樂村

朝待

·甘豐穗·

二二八：支吾以對

「甚麼？」顧美宜一怔說：「我甚麼壞？」她已經用不怪的口吻說話。

「你自己想想！」江復生淡淡地說。

「我不知道！我不許你胡亂說話的。」她轉用命令的口吻責備他。

「你也不知道？」他用冷嘲的語調說。

「你說，我壞在那裏？你說不出來，我以後也不睬你的。」

「你不必這樣誣賴？」

「怎麼不誣賴？這壞字包括了很不好的含義。」

「那麼我收回我的話吧！」

「不行，我要你道歉。」

「我現在便道歉。」

「還要罰！」

「罰甚麼？」

「請我吃下午茶。」

是復生說了話，還約好地點。

一小時後兩人對坐在一間餐室的卡座裏，那餐室有很優美的情調，音樂相當悅耳。魚箱中的熱帶魚怡然地在水草間游來游去。

「昨晚你回去她睡了沒有？」他進一步問。

「睡了！」她答。

「唔！那麼你回去後就沐浴上床。」他說。

顧美宜一怔說：「你問這些幹麼？」

「隨便問問！」他笑着說。

「我不必答你。」她溫然地說。

「昨晚回家後又去甚麼地方？」他冷然一笑說。

「沒有。」她心中一急，斷然地答。

「有！」江復生微笑說：「別騙我，你乘的士再去一個地方。」

顧美宜愕然地瞪着江復生。

「你媽媽的身體怎樣？」江復生問。

「仍然跟以前一樣。」顧美宜說。

「她睡得好麼？」江復生問。

他們得不大對勁了。

「還好。」顧美宜以見得有了容他的話。

了幾轉，在考慮要不要承認？念頭轉了幾轉，終於說：「是的，我罷阿姨在朋友家中打牌，叫我拿錢去給她作本錢。」她料算

幽默短篇

·西門穆·

御妻術

老陳去一間出版社，見出版社的出版家胡先生。

老陳和胡先生是認識的。

「胡先生。」老陳道：「我計劃寫一本書，不知你們願不願意出版。」

「是甚麼書呢？」胡先生問他。

「我寫一本御妻術。」老陳說：「這是我積十年御妻術的經驗而寫成的，很細，很實際，有心得，全書分十二章，深入淺出，又有許多例證，使讀者看了之後，不再怕老婆，只要依照我這本御妻術的方法去對付，包保太太馴服如羔羊，不再是雌老虎了。胡先生，這本書一出，我敢相信，是本年度的一本暢銷書，你看看我的大綱。」

老陳把他的「御妻術」的大綱，給胡先生看。

胡先生看過他的大綱，「很精彩，你的著材奇特，不入俗套，是別的御妻術的作者所未寫過的，陳兄，我們決定出版你這一本御妻術。」

「那好極了！」老陳喜悅地道：「我早就知道，你是一個有遠見的出版家呢！我很高興。」

「那末，你甚麼時候可以把全書脫稿？」胡先生問。

「一個月，便可以寫完了。」老陳說：「一個月後，我來交稿好了。」

於是，老陳便回家去，日夜的埋頭寫他的御妻術。過了一個月，出版社的胡先生，想起了老陳的那本御妻術，應該交稿了。胡先生便搖電話給老陳道：「陳兄，你的大作已完成了吧！」

「是的，」對方老陳道：「是已完成了，我今天正打算把這本書的原稿，送去給你呢！」

「那好極了，請到出版社來談談吧！」胡先生說。

半小時後，老陳來了，只見他滿臉沮喪，卻沒有帶「御妻術」來。

「原稿呢？」胡先生問。

「我的太太把我那本原稿燒掉了，還把我痛毆了一頓呢！」老陳說。

防賊妙法

甲：「我建築的房子是十分安全的，無論怎樣，盜賊都沒辦法進來。」

乙：「那你一定用了特別的安全設備了。」

甲：「沒有，我只不過把房子建造得容不下兩個人，當我在房內時，盜賊是無法進來的。」（梁）

偵探小說

奇怪的泊車處

天風

老花眼鏡，他將眼鏡抓得很緊，我真怕他會將它扔碎。

他手中拿着份先鋒日報，另一隻手拿着一副眼鏡，他這樣突然的出現，使我感到非常詫異。我說：

「我？爲甚麼要撤我職？」

「你被撤職因爲你使警察成爲人人的笑柄。」他將報紙攤在枱上，「明不明白！」用他那像香茄那麼大的手指指着。我望到上面的大標題寫着：「選舉期近，警長工作效率提高？」

「他們這樣的說話有甚麼不好？」我說：「這對於我們的選舉有着很大的影響力。你爲甚麼要發脾氣呢？」

「當然沒有。」他回答道：「但是，你讀那篇文章。」

我拿起報紙讀下去。上面報導了我們怎樣發現被綑綁的司機及尋回那被劫去的電視機，還很露骨地說警長將會在選舉期間製造一些事件，目的使敵對那方攻擊警察工作效率低的報導成爲謊言。而這次尋回貨車，就是一個例證。

警長怒目注視着我：「他們更可以說我們偷了那貨車，好使更多的選舉人不支持我們！」

「他們可惡得很。」我說。

「甚不是你將這件事告訴他們的？」

「是呢，我昨天告訴馬田。我那裏料到他會歪曲事實呢。」

警長將怒氣壓低了少許。「我知道你料不到的。今早十一點的新聞報也有廣播這件事。不用說也是跟他們一邊人弄的好事。先鋒日報把持的理由是怎會這樣巧被竊的貨車會在警署外面被尋見。」

「唔，」我讀時根本無話可說。

「爲甚麼？」警長說，「爲甚麼他們將貨車棄置在那裏？如果我們知道原因，我們就可以證明這報道是錯誤了。那麼，你這麼聰明能記得貨車的所在地，你可想到那原因嗎？所有貨物都是原封不動的。」

「我以爲是五尺四寸高，二百磅重的貨車，他們臨時怕起來，所以隨便找一處地方拋棄了它。」

「哼，」他說，「你以爲這是小孩玩泥沙嗎？正義人，告訴你，我們與其說你很善於觀察，或者你會想到一個理由，或者想到一個能使人們接受的解釋！」

他說完便轉身走出他自己的辦公室。我將腦中的資料一件件地反覆研究，但最後也是不能解開那條大問題。（八）

敵後間諜戰

·司馬紅·

十五：親自帶人逃亡

自從潘克在從罅裏死裏逃生之後，他的行蹤更謹慎了，但他的活動並不因此而減少。有一天，在短期裏知道潘克，有一名與他聯絡擔任通訊工作的李朗通，羅門機的飛行員，名叫葛羅，在法國中部被擊落，跳降傘逃生，得當地地下工作人員的幫助，把他送到里昂，里昂警方有一部份是和地下人員有聯絡的，他們有意把他拘捕，這樣葛羅就不致陷入蓋世太保掌中，暫時獲得了安全。

李朗說，這些友好的警方答應讓葛羅逃亡，已約好了在梵倫司的一間酒店會合。潘克心裏想，他把這意見向李朗提出：「那不會是一個陷阱吧！」

李朗說：「可是，我們究竟是應該當心一點的。」

「我想不會的。」

「這些警方人員可靠嗎？」

李朗說：「但蓋世太保是否已經知道他們已倒向我們這一邊，由得他們暗中活動，跟踪更多的線索，那便很難說了。」

「你的想法也有幾分道理。」潘克沉吟說：「我決定親自去走一趟。」

「然而，這樣太危險了。」朱莉卻反對潘克親自出馬，她說。

「我們幹的每一件工作都是危險的。」潘克微笑說：「我不能爲了危險而放棄本身的責任。」

「但是——」朱莉說：「你對我們是太重要了，這一件工作還是讓我去擔任吧！」

「不！」潘克向她說。

「爲甚麼？」

「以往我們試過用女人帶逃亡的飛行員到西班牙境邊。」潘克說：「幾次失手，蓋世太保警覺了，他們特別注意年輕女郎和男人一起。」

於是，潘克決定由他去擔任這件工作，經過巧妙的化裝，走入梵倫司那一間酒店，事前他們之間已經有了暗號，很容易便和那個名叫葛羅的飛行員聯絡上了。他把葛羅藏在一處地方，經過兩晚，他安排好了一切，便帶他乘坐火車到伯倫尼，再由伯倫尼經直布陀羅海峽返回英地，一切非常順利。

由伯倫尼回梵倫司，潘克不知道在甚麼地方被洩漏，一晚剛好，他想起了瑪麗夫人。

花鳥蟲魚集

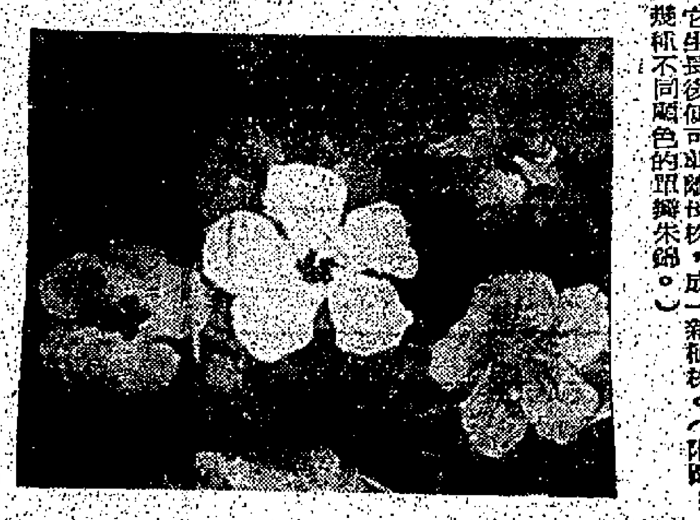
朱錦，大紅花

園叟

夏天裝飾園庭的花卉，濃艷的有雞冠花，樹木的有朱錦。朱錦俗稱大紅花，亦有人叫扶桑花，花冠平出，中央有一花芯長出花瓣，花芯之頂是花頭，四週有花粉。花大都是紅色，亦有黃色、粉紅色、桃紅色、白色等，花期很長，一般由春末開至冬初，但近年我還發現一種紫色和白色幾種，重瓣的，一年四季都可開花。最近我還發現一種色的朱錦，是單瓣的，這種顏色是近年才發現的新種，如果保護很好，一年四季都可開花。朱錦非常粗生，如果是栽種在地上的，生長更加容易，不必特別照顧，讓其自由生長。

朱錦的繁殖，一般都用扦插法和高接法兩種，扦插是選取壯健的枝條作插條，插於砂床之中，保持土壤濕潤即可。

高接法，必須在母株上進行環形剝皮，或把樹皮剝傷，然後包上一團腐植土，或水苔，保持材料濕潤，不久便可長出根來，讓它生長後便可離開母株，成一新植株。（附圖）



吟嘯中州

文：寶原　圖：秋風

第一回　黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

岳森與袁志高對峙，知道決無結果，把心一橫，泉然喝道：「袁志高，你騙得我少嗎？我已經上當夠了，你想再要我上當，辦不到了！我已經想得清清楚楚了。本來我要看你如何下場的，現在，我改了主意，讓大家看看你的眞正嘴臉吧！」

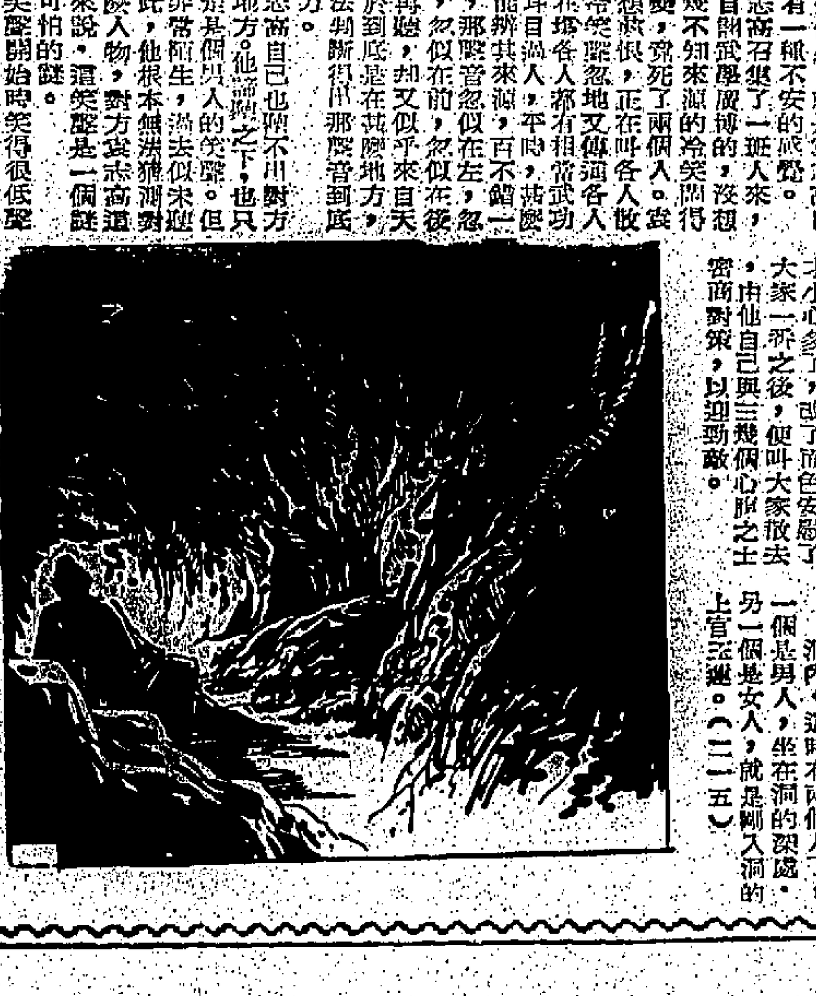
岳森跟着再揭袁志高如何誘騙人家兒女爲要務的事情。在場的人大多都是受騙受害者，過去，各人心中雖然不滿，但是，各人都忍在心中，怕失面子，不敢洩漏，現在，岳森把實情揭出來，各人都情激動異常。袁志高看在眼內，內心也產生了恐懼，生怕再讓岳森講下去，將會不可收拾，所以急謀解決，突向岳森走去。岳森知道自己的武藝不及袁志高，如果交手，可能會受辱，痛苦而死，因此他在袁志高到達之前，自殺了。

又一個死了，這是非常不吉之兆。各人都感到心情沉重，覺得不安。這種心情，他們過去是不會有過的，這一次，袁志高卻是十分例外，就是袁志高自己，也有一種不安的感覺。

袁志高召集了一班人來，本來是自鳴得意的，沒想到卻被幾個不知來源的冷笑聲弄得氣氛大變，死了兩個人，袁志高感到恨，正在叫各人散去。那冷笑聲忽地又傳過各人耳來。在場各人都有相當武功根底，都能辨其來源，可是，在此刻，那聲音忽似在左，忽似在右，忽似在前，忽似在後，忽似乎來自天空。至於到底是在甚麼地方，誰也無法判斷得出那聲音到底來自何方。

袁志高自己也聽不出對方在甚麼地方。他只能判斷是個生人的笑聲，過去似未聽過。因此，他根本無法揣測對方是甚麼人物，對袁志高這一班人來說，這笑聲是一個謎，一個可怕的謎。這笑聲開始時笑得很低聲，後來越響越清亮，到最後，竟然在天空中迴旋不絕，在場中人都自愧不如，暗叫慚愧，袁志高也佔了一份子，因此他的不安比別人更甚。

袁志高知道來了勁敵，比剛才小心多了，改了面色安慰大家一番之後，便叫大家散去了。由他自己與三幾個心腹之士密商對策，以迎勁敵。



另方面，上官玉翅與歐陽她分頭找尋可疑的地方，由於她一開始就沒有信心，所以只不過作爲報答歐陽祖的信任，不得不花點精神，盡全力去找尋。

不過，經過一段時間之後，她卻意外地發現了一塊石上有刀斧劈刺過的傷痕。

上官玉翅大感奇怪，這石塊的附近並無打鬥過的迹象，爲何以石上會有傷痕？她如此一想，便加以留意察看，並且走近去擦抹石上的刀斧傷處。她用力推按，那塊石竟然緩緩地移動，出現一個洞口，足可容一人通過。她想回頭去通知歐陽龍，洞內突然傳來人聲，陰冷地說：「要來就來得光明正大一點，不要鬼鬼祟祟，藏頭露尾！」

這聲音明顯是出自一個人之口，但非常陰冷得可怕。上官玉翅想退出去，卻不服氣，結果入洞去了。

洞內，這時有兩個人了，一個是男人，一個是女人，坐在洞的深處，另一個就是剛入洞的上官玉翅。（二一五）

村中人語

教育　推行健康教育，今之電視，教育性強乎不強。

球隊　球隊漸的組織成，現成的球員走來走去，新的面孔有多少。

待遇　社會人士呼籲提高警員待遇，要提高待遇，亦不止警員而已。

渡假　赴澳人多，拚搶擁擠不堪。使人想到了不若趁一道長槌。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

他拱手相迎，迎着梅娘徐徐拍出的右掌，雙掌不待接觸，梅娘已撤回掌去，卻退了半步。但柯朗就勢一拱，下去之頃，卻退了半步。呂玫鬆了一口氣，但卻茫然不解？柯朗怎會說多謝賜教？又怎會站不穩？

但看梅娘，卻見梅娘點了點頭，道：「適才錯怪了你，無此爲賭，不料你內家功力這般深厚，便作我的見面禮物。」

柯朗又朝身道謝。梅娘又道：「我這彈指神通，能借對方自身功力，以次第閉穴，但也能開關活脈，你可懂得，活潑否？」

呂玫倒是明白，但柯朗卻不見答話，看時，只見他已跌坐在地，竟是在運行內功。那梅娘走上前去，伸右掌在他靈台穴上，約有半盞功夫，才放開手。一會，柯朗也睜眼，一躍而起。再又上前一拱，道：「多謝前輩。」

呂玫不勝之喜，不但是因爲她娘掉得柯朗，她自猶入這石起即，坐不會見過梅娘加怒，果然知道一經是溫和的，再不合人感覺怪異，和常人一般了。她如何不喜。

但那料她心下正在沉，說道：「我是一路南來，多承你照顧，這本須禮尚往來，你也毋須謝我，現下時已不早，你離吧，也該去了。」

呂玫一怔，道：「娘！你……」

卻見柯朗拱手道：「晚輩起命，就此告退。」是他想道：她們母女初逢，自有無數言語，我在此，當眞不便得很，說罷，立即退了出去。

梅娘對女兒一擺手，道：「你在此等，我送他出去即來。」

呂玫眼巴巴望着她，把柯朗提走了，一時之間，也不明其故，但也不敢言語。

一會，她娘自那崖縫中飄身而下，見地上有不少飯餅子，道：「乖兒，你該餓了，來，坐到娘身邊來，一面吃，一面告訴我，你是怎麼來找到娘的。」

呂玫挨着娘坐下，道：「娘，你也吃一些，我來慢慢告訴你。說來話可長了。」

梅娘一對充滿了慈愛的眼睛，就不曾離開過女兒，呂玫眞個從頭到現在，把以往之事說了，說到梅莊主梅農被洪天仇不知用何藥物，成了個活死人，引得天下英雄齊來梅莊，眼前便有一切武林浩劫。（四七九）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

紐約★大世界★特藝七彩 片上中文

LUST FOR A VAMPIRE

勢如破竹第二週映今天五場

銷魂女妖

恩培羅影片公司榮譽發行！兒童不宜觀看

尤娣史妲嘉
女殺星：蘇珊麗莉
閻樓風血：米高尊遜
冷血行屍：羅富卑斯
領銜主演

考驗你的膽力
使你戰慄 使你心動 使你神馳

明報評語：
成報：色情加上恐怖，又成爲保險。

聯邦 K719314
今天五場
七彩戰爭間諜巨片
漫天烽火戰英倫 EAGLES OVER LONDON
明晚午夜場 鬼流星

新舞台｜國民｜國都 H708861 H721504 K862123
今天五場首映 邵氏七彩武俠巨片 神鞭影子 鄭佩佩 岳華 主演 導演：羅維
明午夜場 我愛金龜婿 何莉莉 秦萍 主演
今天 新舞台五場 國民四場 七彩時裝諜報大刺激喜劇
明晚午夜場 財色驚魂

皇后·文華·皇都
今天全綫五場獻映
美藝公司發行·七彩卡通長片
動作多而生猛！美新鮮有趣！
小英雄擂台鬥智
保證大喜歡
全美創新紀錄
"A Boy Named Charlie Brown"
明晚午夜場 鬼流星

普慶·珠江
今天續映 越南民主共和國出品 南影公司發行
越南戰場實地拍攝
山溪大捷
同場放映 河內一日 走向前綫

樂聲·新聲
今天五場獻映
田豐 易原 上官 王居安 李華 主演
監製 李翰祥 導演 湯生
七彩武打 冷面殺手
今晚午夜場 樂聲·新聲

河北·華樂
河北 今續映 冷面殺手
華樂 今最後 死亡幽會 莉瑪麗 主演
明天 啞女情深

京都·大華·金冠
絕早狂滿今天五場
孟甘穆利活·麥蒙愛麗·戴嘉 主演
勤王俠盜 羅賓漢 THE ARCHER OF FIRE
歐洲司刺情 公張俠片
武功犀利 打鬥劇烈 勤王俠盜 大風顯威
金冠今早九十點 太太同娘家 太監

金陵·金國·寶聲
今天續映 落鷹峽
今天四場 鄭佩佩 神鞭影子 岳華 主演
欲罷不能 今最後四場 落鷹峽
明天映 冷面殺手
明晚午夜場 鬼流星 原野奇觀

華盛頓·總統·域多利
明晚加開午夜場
觀影眾評讚齊
EAGLES OVER LONDON
漫天烽火戰英倫
場面大·夠刺激 安樂公司發行 七彩巨片

新華·利舞臺·海運
最後四場
有史以來最成功之長篇卡通！全部特藝七彩
白雪公主七矮人 Walt Disney's Snow White and the Seven Dwarfs TECHNICOLOR
今晚九點 大盜金鐵剛

百樂
第二週放映 世界文豪大師名作
愛的世界
安東尼路亭 傑克 主演

麗斯
連日每日五場
見童不宜觀看
全部七彩 魔鬼淫娃 片上中文
下期電影 突擊隆美爾

新都·樂都·英京·英華
今天五場
五洲公司諷刺大喜劇
鈔票與我 羅馬導演

樂宮·恒星 H448007
不日 仙樂軍魂 OH! WHAT A LOVELY WAR
即日五場獻映
五洲公司諷刺現實瘋狂喜劇
鈔票與我 導演 羅馬
明晚午夜場放映 財色驚魂

東城·百樂門
最後今天映 加時早場12半
一代名片重來
伊莉莎伯泰萊 羅拔泰萊 鍾芳婷
劫後英雄傳 Ivanhoe

寶石·觀塘·紫灣
今天四場 七彩社會現實片 鈔票與我 陳曼玲 秦祥林 白鷹
今天五場 十二點正午場 邵氏打鬥巨片 神鞭影子 鄭佩佩 岳華
今天五場 十二點正午場 七彩武俠巨片 落鷹峽 甄珍 楊群 陳莎莉
奪命金劍 龍虎神槍 我愛金龜婿 雷電雄雌劍 武林大決鬥 太監

國際 九龍城
今天續映 兒童不宜 肉感 兇殺 巨片
5 DOLLS FOR AN ANGUST MOON
「辣手嬌娃」
明晚午夜場 「野女郎嘉根娜」
今早十點半 「愛你想你恨你」

豪華·快樂·金門
金門五場獻映 邵氏巨片 影子神鞭
第23天 優生只待一收四元 學律二！
愛情故事 全部七彩
明晚

麗聲·京華·皇宮
皇宮今天獻映 鐵金剛 破間諜網！
第二週五場 狂滿 七彩 鬧劇 謀奇實劫妹妹作！
ALL MEN, MR. MATTE

紐約·大世界·麗宮
麗宮四場獻映 12點 三點 六點 九點
六壯士
第二週五場 今上陣 美人真
銷魂女妖 LUST FOR A VAMPIRE
明晚三午夜場 色情世界

東方·凱聲
每天五場 加早十點半開二場 華納公司悲壯戰爭巨片
法蘭夫·辛納杜 李嘉露 安東尼 主演
RETREAT HELL
明晚午夜場 吸血殭屍血淚秘錄

落鷹峽

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 金陵 龍城 龍華

滿 稀有好片 全綫五場

同場加映亞洲影展專輯

本屆亞洲影后 甄珍
金馬影帝 楊群
中影紅星 陳莎莉
性格巨星 孫越
領銜主演

葛香亭 崔福生 傅碧輝 崔漢 聯合主演

全港影評大讚
成報：「落鷹峽」拍得有氣氛而又緊湊。
新夜報：爽朗明快，打得夠味。
紅綠：導演丁善璽超水準，不但有氣勢，且十分緊湊。
工商日報：是一部製作嚴謹的電影，動作多，一氣呵成，沒有冷場。
新生晚報：「落鷹峽」風格清新，演員表演頗出色，值得捧場。

國片第一部揉合武俠片及西部片的最佳傑作！

台灣上映連滿三週
中影公司輝煌出品
丁善璽 導演

美麗宮
九龍大坑東道

今天獻映
林斯瑪公司出品七彩大戰爭巨片
滑鐵盧戰役
洛史鐵加 基斯杜化龐馬 奧遜威爾斯 積鶴健士

早場
殺手粉紅鑽
蕭芳芳‧曾江

公餘場七彩
一劍百命
勝新太郎

好世界

今天選映
技擊俠義七彩巨片
飛俠神刀
主演 苗[illegible] 田野 乃密 石堅 林靜

十一點正早場 今明早 乞兒太子 一水隔天
五點九公餘場 今天 披頭四 黃色潛艇 明天 畢業生

下期七彩武俠巨片
拼命娘子

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折優待

冷面殺手
CRUEL KILLER

田鵬
田野
導演 湯生
易原 鬼見愁百萬巨星 首次破例挑大手主演
合演 上官玉華 何玉華 李居安 蘇真平

一個田鵬已經難頂，田野易原三王會面，武打功夫勢均力敵，三位女將個個拼命，如此陣容問你點頂
單天寶至尊！

百萬導演 李湖 親自監製

樂聲 新聲 北河 國華 國寶 油麻地 蘭宮
昨天全綫爆滿
明天 寶聲 後天 金國 下期 金陵
欲免向隅‧請速定座

睇本片等於睇三部武俠巨片

皇宮

特別貢獻鐵金剛影片週
正牌金剛 辛康納利 傑作 人人讚好 套套賣座
今天首炮特務片王
鐵金剛勇破間諜網
羅拔蕭 丹娜露白 安琪 聯合主演
外號打不死人！遣同門殺惡人！

鐵金剛勇破魔鬼黨
鐵金剛大戰金手指
鐵金剛勇破火箭嶺
七彩闊幕 注意映期

007 James Bond

油麻地

即日選映
七彩武俠搏殺巨片
冷面殺手
田鵬 田野 易原
三雄攜手主演
三雄同時相遇 搏殺自不待言 鬥到天昏地暗 打得日月無光

五點半公餘場 拉車被辱
下期正場 鬼怒川

太監

午夜場
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 京都 龍城 龍華
明晚上三午夜場‧如想先飽眼福記得提早訂座
大片家 黃卓漢 貢獻 轟動影壇大傑作
古代宮廷性生活大暴露
宮刑過程 歷歷在目 奇
侍候人數 承繼帝主 奇
宮女與宮女 同性戀 奇
太監美女 有雨無雲 奇
天下第一奇片
「金瓶梅」是天下第一奇書 「太監」是天下第一奇片
彩色闊銀幕片
亞洲影展最佳導演 申相玉 執導
亞洲影展影帝 南宮遠 朴魯植
韓國影后 尹靜姬 領銜主演
最佳作品

國泰

即日放映
瑞典兩大肉彈 不同凡響 七彩恐怖名片
安妮絲達 蘇珊 遜安‧ 主演
魔鬼淫娃
淫娃巫術被揭破，引火自焚！
恩愛夫妻受操縱，險死還生！
兒童不宜觀看

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

仙樂

今天五場仍映
榮獲金獎十大武俠彩色片
落鷹峽
甄珍 楊群 陳莎莉 孫越 葛香亭
今十點半早場
模特兒之戀
李紅 卡倫 江丹

華盛頓

今晚十一點半
未曾一個見 已鎖魂
明晚午夜場
漫天烽火戰英倫
午夜場

財色驚魂
YANGTZE SCOPE
長江電影有限公司創業鉅獻

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 恆星
明晚午夜場
謀財刦色夠兇狠
袒裼裸裎香噴噴
千鈞一髮風雨夜
肉跳心驚欲斷魂
一部令你緊張到透不過氣的好電影
胡燕妮 領銜主演
秦祥林 白鷹 孟莉 張沖 韋蒂雅
魯俊 顧文宗 林靜 唐國仕 聯合主演

太平

今早十九點映 小野鹿
即日公餘場映 緊張七彩戰爭巨片
十面威風
單關 加士打 主演
明早場映 金箭神毯
明公餘場 猛虎屠龍 格力哥利柏 主演

香港 大舞台

今天祇映
民國古裝彩色巨片
紅樓夢
樂蒂 杜娟 顧媚 主演
明天選映 奪命金劍 張翼 石堅 主演
今公餘場 003紐約間諜戰

鈔票與我
MONEY AND I

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恆星 柴灣 好景
昨天全綫爆棚 今天請早定座
鈔票七都係假 金錢萬能 都係人嘈 若想開心 敬請早臨
中公司發行
美麗宮 下期獻映

青年名導演 羅馬 繼浪子與後羿又一部傑作
鈔票確係可愛 個個爭住攞彩 昨晚一早爆棚 今天記緊早來

監製 周雲德
出場序：陳曼玲 秦祥林 艾黎 顧文宗 魏平澳 林璣 于倩 尹芳玲 白鷹 胡金銓 張冲 鄧光榮 領銜主演
客串演唱 淚盈歌后 姚蘇蓉
策劃 麥鵬展
過去從未有過的陣容‧今後不可能有的陣容
五洲影業有限公司輝煌鉅鑄伊士曼七彩闊銀幕攝製

華僑日報出版
新界風光
每本五毫

REFERENCE LIBRARY
-6 AUG 1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，即按字個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天一律照十元計算，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啟事，仍照常辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告，請到本報總社或各辦事處辦理，垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處華人銀行大廈四樓
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益五八號
（刊登分類廣告專線電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

待聘

經驗補習 現職教師 精補數理 浸會學院 中英文牘 中文大學 精補新數 英皇預科 師範學生 月薪壹百 九龍補習

經驗教師 聖保祿 拔萃書院 聖心 香港大學 聖約瑟 補習佳音 業務經理 廠務會計 待聘 補習 市民文英秘書

聖瑪利 經驗補習 香港大學 各廠商請注意 補習注意 港大文科 港區司機 港大 兼職待聘 香港大學 英數教師 到府補習

預科畢業 經驗補習 中大男生 師範補習 報稅理帳 H616447 倫敦大學 專門報稅做數 經驗教師 經驗司機 英皇聖類斯 純應數 理化 留學

理帳報稅 職員待聘 機械繪圖 理帳報稅 家庭托兒 專代理帳 狗 吳錦東 狗 百貓病 H617042 H617620 聘請 市區津校 中文書記 誠聘教師 聘男職員 招請工友 請練習生 藝宮傢俬

津校教師 聘英文教師 寫字樓後生 北角診所 聘請外勤 女傭 聘請幼師 聘女文員 誠聘女傭 急聘後生 聘請推銷 茲欲聘請 甲級教師 聘請 某大機構誠聘 聘請教師

招請技工

機場大公司 招請技工 經驗會計 請事務員 置業公司聘請 ○32寄萬昌德大付廈道九西 招請職員 請見習生 誠聘教員 中國染廠

聘請建築職員

醫院聘員工 中學生 誠徵 車卡曲機恤 招請女工 請校工 聘廣告員 半工讀生 招請繪圖員 出口文員

某洋行現須要出口文員一名，男女均可，要有出口數年經驗，有意請到都爹利街十一號，地下，徵教洽大厦一六號室面洽。

瑞興公司 男高級會計員 請PVC膠粒行街 香港中文大學 徵聘健保醫療中心護士 英商洋行 油畫練習生 津貼教師 招請教師 津貼校聘 津校教師

聘請行街 國文教師 聘請外勤 幼稚園教師 經驗女傭 請練習生 聘請女姓 聘請幼師 英文教師 聘女職員 甲級教師 急聘後生 青山道某大製衣廠 誠聘 下列職員 津校聘請 文員後生

看更員 招請女傭 英文教師 家庭教師 聘請教師 聘女助護 聘請教員 臨時女售貨 女收銀員 聘幼稚 誠聘幼師 北角教會 聘請後生 津校書記

聘練習生 民移與升學大加拿國美 南越尼印泰馬星 聘請教師 請英文教師 聘請護士 聘男女教師 誠聘教師 津校英文教師書記 保齡管理員 誠聘職員 聘男教師

聘女教師 醫所登記 聘女教師 徵聘秘書 伯裘書院聘 聘請幼師 誠聘教師 聘請教師 業餘推銷員 招請後生 幼小教師 聘女教員 甲級教師 大百貨行添請職員

本公司聘業餘推銷員多名佣金優厚各大公司男女職員及學生均可兼職申請者備簡歷近照投交香港郵箱一四七八二號

香港太古船塢及機器有限公司

誠聘船則繪圖員

聘請書記 聘請文員 教授粵語 男女職員 高薪聘請 夜校教師 招請校工

屋宇看更 地盤監工 招請女職 聘業務員 甲級教師 嗚謝西區事務所

領帛金 （多則）

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段倘超過四個位則照每段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處砵甸乍街華人銀行 （三）旺角辦事處上海街 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票），利便刊戶，不用往來跋涉。但本報各辦事處仍照常接受分類廣告。惠顧諸君，祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號地下
（二）中環分處砵甸乍街華人銀行大樓地下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側益集五八三
（刊登分類廣告專綫電話：H二二一五八三 每日由上午九時至下午五時止）

登分類廣告・請打電話：H221583

出售 尖沙咀地王
重慶大廈商業樓宇865呎每呎120元售拾萬餘元請電061399梁洽

交吉廉售
香港西區交吉舖樓下可作工商業或住宅及地舖交通便利歡迎參觀有意請電H462897方洽

海景區樓
[illegible]

吉舖廉售
長沙灣道三72號地下舖約千呎售46萬合銀行貸款電K八〇六五〇五洽

近中區
銀行大廈寫字樓出售面積4500呎本年底交吉辦公時間電H222866 H229208恒信公司

西區洋樓
一廳三房向東南二梯四伙 電H222866 H229208恒信

全幢樓售
深水埗區大單邊兩間相連共四層地百呎二千四間 平K五六七二請電洽

珍珠樓
元朗大馬路 位於往上水迴旋處側
現貨新樓 大閘揭開 旺盛舖位
祇售九萬餘
洽購處：本地盤或周生生金行地產科K866281

旺舖廉售
廠佬村道89號地下1250呎每尺120元交吉

高寧大廈
大坑道高寧大廈洋樓交吉可分期付款

地下廉售
跑馬地近成和道地下舖

大廠房出售

青山道七咪馬路邊（寶星紗廠隔鄰）新建英美工業大廈售層約八千餘尺四面單邊前後對廉屋區工源足交通便利十一月入伙 請電H二四三六三八七七八

鏡記 最確的平
[illegible]

新樓租售 即可入伙

灣仔商業樓

工業大廈

銅鑼灣地王

土瓜灣旺舖

高級洋樓

遊客中心

平售

商住吉樓 平售
旺角上海街675A三樓兩層相連共千餘尺水電電話俱備宜自住或醫所會所及各項商業用途有意電K六二五九〇七李洽經紀免問

樂福大廈
三號十台佛士諾道尖沙咀
高尚住宅・材料上乘
建有12樓・年期長久
正記公司

發財旺舖

吉樓廉售

急售九萬五

唐樓吉售

花園洋樓

戰後新樓

高尚住宅

地下二樓 工廠廉售

工商業樓

交吉樓售

唐樓廉售

洋樓出售

洋樓出售

唐樓出售

鳳凰村地王 旺舖出售
近黃大仙鳳德路13—21號
一連六間・有入伙紙
電話：K669094 K242500

志聯工廠大廈
官塘道通大業街
建築完成 快可入伙
洽購電話 H442266 分期付欵 H442277

地下二樓商業出售
九龍界限街16、18號（近砵倫街口）地下二層全層式商業樓宇合適千餘尺工商各行業酒家年期118年地盆洽

半山洋樓出售
麥當奴道1650呎三房大客飯廳有露台最滿舖地毡連套大車房75又75年期交吉齊售二十一萬五請電管理處H246394或H246255

新廠出售

工業廠房
荃灣新型工廠大廈六千餘呎現代光綫設備足交通便工人易請即生產可電K857005

吉舖出售

旺舖出售

即買即住

新界吉地

旺角

旺舖平售

尖沙咀售

別墅十二

旺舖出售

即買即住

高尚洋樓

旺角五樓

廠樓出售

十四萬洋樓

市區工廠每呎40餘元
英皇道華厦工業大厦明年三月完成
電話：H248429 H241511

新建成旺舖出售
①彌敦道139至141號（界限街以南）適合銀行金舖酒店等多種行業
②廣東道1031號（近旺角碼頭）適合肉食雜貨漿材等行業
洽購處：地盤K933334（辦公時間） 公司經理H455234（上午十一時至一時）

深水埗商業樓宇出售（交吉）
電K869075陳 788466吉洽

高尚洋樓

商住吉樓

寶田

毛巾機售

現貨不過樓花

地下 廠房租售
新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺廉售99萬元（每尺69元）有入伙紙即買即用招工易可分期合意請電K882637

汀九灣
泳場兩層花園洋房共十一萬八千上蓋式千餘尺 電H四四六二八〇

高尚住宅 平價出售

高尚洋樓

油麻地旺舖

美孚一期

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租
跑馬地維基樓；花園洋樓；六基大廈；寫字樓；宏基大廈十六層高東西轄身空位特大遠近可見招登廣告；官塘敬業街工廠樓

唐樓廉售

舊課本廉售

中環旺舖

廠房出售
官塘偉業街近巴士總站兩層占地600呎電力裝置50個安培寫字間工人休息室一應俱全詢問處 電：八四七一弍〇

洋樓代售

洋樓代租

適合醫務所

嘉年物業管理有限公司

交吉旺舖
電話K867387 H4527 14H45 2764

交吉洋樓
銅鑼灣電器道122—128號榮華大厦三樓B及C座業主出售國廉四有意者撥電話：H五一四九四蔡洽

畢架山 龍翔別墅

旺舖廉售

旺角商業

培記

平賣飾盒
大量手飾盒可於短期內供應歡迎於八月15日前訂購請到安樂雲石廠有限公司中環萬宜大廈34室參觀本樣

吉樓平售

商業二樓

海闊洋樓

恒星樓售

灣仔地王

菲林明大厦
灣仔菲林明道五至九號
商業樓宇 祇餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售

新樓廉售

銀行舖售

北角英皇道海景樓
二萬餘元 三成入伙
電話：H248429・H241511

洛克道（近銅鑼灣區）
402—4樂中樓及252號
旺舖・大閣・住宅・三萬餘元起
建築經已完成即將調整售價欲購從速
電話 H—244628

中環旺舖

中區旺舖

高尚唐樓出售
海星置業有限公司 電話：H730125

唐樓交吉

旺舖平售 油麻地舖800呎
年底交吉可分期
電話：H248429・249349

西環 联基新樓
分層出售・月付$300餘
電話：H249311・H465391

旺舖出售

德輔樓
中環德輔道中311號 九九九年期 一梯一伙
地點旺盛交通便利商住均可 分層出售分期付款樓層無多欲購從速
電話八五五〇〇一 八五二四一〇
鴻星營造有限公司

灣仔三樓

鏡記舖樓

九龍 租賃 油麻地

花園洋樓

吉樓招租

臨時舖位

工廠 租・或售

工場倉庫

耕地出租
上水何東橋萬餘尺 園有14泵屋 並有水 請來函九龍郵箱K一二三四號 來函請附電話以便約期面洽條件租約價錢

高尚梗房

光猛梗房

時裝廠租

寶石戲院

新樓招租

尖沙咀 寶豐大厦
海防道32、33、34號 旅遊中心年期長久
住宅：每層一伙 九百餘尺
寫字樓：由二百尺至弍千餘尺
舖位：海防道舖及亞士厘道舖
寶興置業有限公司 電237715

洋樓出租

紅磡唐樓

旺舖租讓

旺舖招租

洋樓招租

唐樓出租

工廠出租

徙置工廠

旺舖招租

工廠出租

官塘地庫

九龍商業 旺舖招租

高尚寫字樓
彌敦道九龍窩打老道84號嘉豐銀行三樓只餘一間1300呎每呎一元九角 電H249834 247769

新蒲崗工廠出租

房搭洗衣

寫字間或住宅出租

祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足
每方呎載重200磅
順昌有限公司洽 電話H435243—4

地王舖租

廠房出租

傢俬女房

旺舖招租

商業中心

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

辦事處	信箱號碼
荷李活道總社信箱號碼	4 8 10 12 14 15 16 18 20 21 22 23 24 25 27 28 81 33 34 35 36 37 38 42 43 168 169 263 272 278 280 292 294 342 349 350 352 387
中區辦事處信箱號碼	401 402 405 406 407 408 410 411 414 418 419 420 422 424 425 427 434 446 453 455 458 459 460 461 463 464 468 469 471 472 473 474 476 477 480 484 486 490 493 494 499 502 503 504 509 515 520 522 526 527 529 533 535 537 538 540 541 543 544 548 554 555 563 564 765 569 570 575 577 579 581 582 583 590 592 594 596 603 605 607 606 613 614 615 617
九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	902 903 918 919 922 925 926 927 928 93[illegible] 936 938 940 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 985 986 990 994 996 1000
旺角辦事處信箱號碼	1207 1211 1221 1231 1235 1236 1240 1244 1148 1249 1256 1257 1259 1261 1262 1263 1266 1267 1769 1270 1271 1280 1286 1287 1288 1290 1291 1292 1425 1294 1427

六樓招租

土瓜灣工廠招租
落山道一〇八號志昌工業大樓地下即入伙管理完善隨到看洽
電話H442266 H442277

地王舖位

吉樓招租

旺舖出租
新蒲崗大有街地下仁愛大廈1800呎 電○二二八〇三洽

觀塘廠房

商業樓宇廉租

寫字樓廉租
半島酒店隣近三百餘呎有冷氣 電H240142招先生洽

舖樓租售

建生工業大廈分層租售

官塘・偉業街一四七號已有入伙紙
近碼頭・交通便捷・快捷直到客貨
電梯・每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 K410824

書報

香港年鑑 1971
華僑日報出版 燁煌 最多資料 最合實用
商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 案頭必備
每册15元
・售書處・
（一）總社香港荷李活道一一〇六至一一六號
（二）中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側益集號

尚有分類廣告 刊在第八張第三頁

REFERENCE LIBRARY
-6 AUG 1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上午截稿，每日下午六時前截稿。（每段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧洽：㈠中環社總處 ㈡九龍旺角分處 ㈢九龍深水埗代理處 ㈣佐敦道碼頭上海街香港華人銀行大廈地下 ……

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加強服務，各類分類廣告，均可用電話先登，日後或寄郵票或來人付款，如用此辦法者，請先用電話登記，並將郵票寄至本報刊登，各報費照常收費。

總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號
九龍旺角分處：九龍彌敦道
九龍深水埗代理處

兒童書法 首創
繪畫班啓發兒童天才教授如何執筆寫字繪畫，改筆頭擅筆力，左手擅筆弊，端學額不多，即日報名，步畫廊K三〇四〇八六

藍鈴舞蹈學校主辦
中西班牙舞、國風舞班，士午至下午……電K三一〇三〇七，K八四八〇九九查詢。

留學
小組預備，工理課程……九龍H七六五九七

純應數 理化 新數
倫敦大預備會考……

國語 小姐 日語 英語
北京師範……新加坡大廈四樓A五

曾河福 親授游泳
……

聖心 文英
……

車考 新教
中期路試鐘補 K413567陳

招生

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
各科 暑期速成班
旺角彌敦道603號新興大廈三樓 電K—858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電K—859364
旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰） 電K—945747

鋼琴
跑馬地……

社交舞
陳步禮精授……

日語 上門
……

會話
三教授英婦早午班……彌敦道717號……

模型雕塑班
安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
課程：玩具模型・裝飾模型・商品模型・作……
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 電：858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電：859364
旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰） 電：945747

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
英文文憑班
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440大人對面

劉家傑
英語會話及補習
九龍嘉林邊道二十七號二樓
電話K三六三三九三

中英 會計
立案函授學校
課程教學批准中英實例說明……香港郵箱8123號電K869869

會話
數十中外專家代譯各國文件 小組或個別教授
德英日法國語
軒尼詩道265號三樓
英美教師註冊政府
國際語文學校

CIF
計算 包教曉 壹週速成
TEL K303604

畫
中西畫法……

英人教授
英語會話……

凱鶯游泳學院
……

教授鋼琴
……

遊艇駕駛牌
……

補習
香港夜學校

婦女
……

游泳
……

速成商科語言學校
珠算 英婦會話 簿記信札 打字拼音 日文

即招早午晚班各科新生

國語
北京人教……

英婦
招初、中、高班……旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓電859364

梁舜燕
親自主持
化粧儀態美容師班
暑期特別優待學生
大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

德信烹飪學校
專科大廚五位長駐訓練下列廚師
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
（電話索取簡章 免費寄到）
彌敦道四七七號二樓 電話K303062
校長：鄧之F.C.F.A.LONDON

內功研授院
手術治療跌打全科
傳授童子金剛功跌骨洗髓功
九龍彌敦道679號閣樓一堂
電話K940577

國語
京北師教……

香港工科學校 暨 北角分校 招生
九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075北角渣華道37—39號2樓H708115 八月六日新班開課
機械繪圖 數學速成 工廠管理 現代廣告 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電工程 晶體管速成 冷氣工程 電機工程

五元學舞
……

裁剪班
……

國語 珠算
……

電燒瓷相
……

英文進修
……

修理汽車
……

閨秀國畫
……

專數精求
招F6純數班，F5數學班優異組
F5—F6 F1—F4
九龍彌敦道242號……電話K672571
銅鑼灣……電話H765690

英文F5
……

紅豆畫苑
K670488
現代畫・水墨畫・兒童畫
漆咸道69號二樓（百樂酒店側）

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜班新班
劍橋大學 英文文憑班
University of Camdridge Lower Certificate in English and Ceftificate of proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440

免費函授英文日語
初中會話本級法句件書務記秘簿速寫翻……

英文
……

英人小姐
……

精數專
……

溫兆明授泳
……

結他
……

英婦會話
……

手風琴
……

速成電鍍
……

英數 化理 新數
……

韓氏
……

氣功
……

香港商科語言書院
人人可讀
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747
安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
打字全科一全部新機・四十元學到畢業　英語拼音——月速成　珠算全科一學費廿元包教晚，一月速成
TOEFL班　英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文　倫敦大學教育普通文憑英文科班
劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班
香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班
保證成功

打字
安德烈博士主理 香港商科語言書院
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601廖創興銀行大廈五樓電859364

攝影學校
香港職業 校長李旭麟
首創職業培養學生出路最好……
備案灣仔軒尼詩道347號二樓H722183。

游泳班
……

立案芝加哥工程學校
招生
校址：油麻地鴉打街7-8號K840911
汽車及重油機工程全科
無綫電工程電視電訊科日夜班
新班開課8月5日

手風琴 結他
……

舞
……

化英 數理 F5科 預新 數理化 文亮 英語
……

毛妹芭蕾舞學校招生
由毛妹及劉琊華主持教授芭蕾舞現代教育舞中國民間舞及歐洲土風舞成人班（15歲以上）和兒童班（4至14歲）成績優異者將派往無綫電視兒童舞蹈節目作示範表演
課程：㈠芭蕾舞㈡現代舞㈢中國舞㈣歐西土風舞
地點：香港一大會堂九樓南演講室九龍一星光行1625室
電話詢問K645642（早上）K666555（下午三時至七時）

亞運游泳
……

青琳學校 招寄宿生
……

救傷班
……

倫敦大學英文社
招收F6— $50（小組）
F1—5 $40（小組）
由倫大及芝加哥大學畢業生任教個別另議。午二時至七時電310156 七時後電802073九龍佐敦道文景樓40號4樓

油畫 水彩 素描 兒童畫
南方畫院……
……133東興大廈11樓E電話732865

小提琴 華聲 室
……

天使育嬰院
醫護主理
環境幽・空氣好
北角馬寶道81號五樓
電話H六二一二六八

雅麗裁剪
……

史正中書法
……

遺失聲明
……

買屋聲明
……

啟事

鄧牛奶表嫂

訪尋

油畫 廣告畫 首飾畫
各專家個別三月成畢……

薰風美術院
國畫專修：花鳥科・山水科
院址：九龍馬頭圍道306號
（夏巴車行對面）
逢星期日上午上課
電話：日K802089夜K890394

英理化 新數生
……

廉達

眞傳武術
簡易速成……

英語會話

婦女福音

鋼琴 樂理

太極散手 太極拳功
鄺天熊授親

冷氣機

出讓

啟事

遺失聲明

遺失啓事

遺失啓事

尋找

遺失啓事

遺失存摺

遺失啓事

遺失啓事

遺失啓事

勝利昌公司重要啓事

校具廉讓

靚車出讓

先鋒急讓

70年福士壹噸貨車出讓請電K 222233黃小姐

鋼琴

新樓廉讓

鎖廠平讓

新萬是得

原價轉讓

綫球機讓

冰廠凍房急凍設備
某製冰廠兼有急凍設備另乾濕凍房貨倉等全部出讓有意請來函並附上電話九龍郵政信箱K三六〇號

夜冷亞絲迪
大幫法國亞絲迪各色特價……59號洽

瑞香園 代客貯貨
電話四四八八七二

貨倉
荃灣旺舖 廉讓
1100呎地點旺盛交通便利廉售詳情電K 940211或H 223011地產部洽

夜冷公寓

旺樓出讓

出讓

髮廠

製衣廠讓

地王出售
銅鑼灣洛克道466號地下連閣千四尺有意請電K八三二八七四 洽

千富壹士

雪櫃粥具

勞斯萊斯

飯店出讓
在上環荷李活道近水坑口出讓或頂讓東主無暇主理水電牌照齊備而合意上午十一點至下午一點電H七六六四式一查洽。

閃駕1301

高尚住宅

讀者諸君：
倘如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

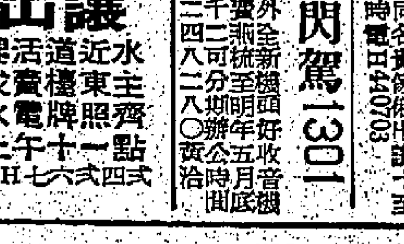
茲函附郵票計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告
爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓　一九七一年　月　日

（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去，付郵票（請用面額五仙或一角者爲佳）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

癬 保證根治

痔瘡 葉柏衡
女醫李瑞英
香港皇后大道中一二七號……

洪冠洲



醫藥

新界環島遊

旅遊佳音・廉價機票
來往世界各地及代辦各國簽證
專辦：(一)台灣觀光團。(二)台灣出入境證。(三)中華民國護照。以慶祝國慶典禮
接洽處：CHARCOAL TRAVEL BUREAU
克剛旅遊社
香港國際大廈1704A室或電H448948。H448986

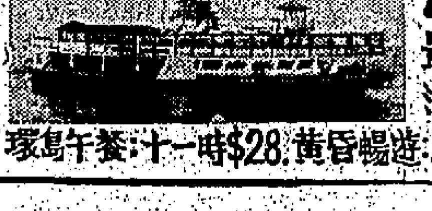
旅運

張公讓
中西醫典中西藥典著者
精治哮喘風濕胃病下午三時至七時在彌敦道567號六樓

尚有分類廣告 刊在第八張第四頁

夏日遊河

遊艇客車



惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡
泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

徵求

徵半山區 西人徵求半山區洋樓由七百至二千呎餘請電K六七四六五一洽

徵求二樓 好徵求旺角區西洋菜街二樓九龍郵箱K7160號列出條件最洽

徵資合作

誠徵女伴

矮人

集團結婚 歡識親友

徵善良婦

誠徵女伴

徵求巨款

高價徵書

誠徵女友

誠徵女友

徵求半山 洋樓及別墅面積弍千捌百尺以上如有意出讓十至五時請電H二四〇六二四

徵書 到府高價

誠徵女友

教育官徵

高價徵書

誠徵女友

髮廠徵求 洋行或大髮廠來料人髮或丹尼加工及定 單多少不拘，月起數千 電話K855776 K858436徐小姐P.O.BOX K186.

西學

生徵友

徵求樓宇 太平公司K311205

美國及歐洲進口商

誠徵伴侶

租賃

收購舊樓

氣功

誠徵投資合作

租賃（香港）

寫字樓租

全座商業樓宇招租

旺舖招租

舊式洋樓

租平舖地馬跑 黃泥涌道35號地王舖位全部裝有冷氣及門面裝修交吉合傢俬鋪紙窗簾高級女鞋女服高級咖啡室及餅店等行平租先到先得宜大厦二樓一室大吉

瑞士花園

旺舖招租 位于灣仔香港洛克道式五號四舖面連閣仔實用面積弍千尺生意合各行有意請電話H二七一六洽

寫字樓租

半山洋樓

中環單邊旺舖招租

租賣角

馬地

中區寫字樓分租

中區地下旺舖出租 千呎面積約百式七一 大十四馬路向地 點行商業合各用 有意者請大號 到地中22後加 適B皇下大 任亞厘洽面厦

唐樓交吉

瑞士花園

北角建華街

寫字樓租

舖位廉租

商業一樓

寫字樓租

街市旺舖

洋樓出租

古舖租售

西環高級廠房廉租 卑路乍街42號天隆工業大厦 每層6,283尺二層共12,566尺 下月入伙月租壹萬元 電話H466451—466088洽

工廠招租

旺舖出租

洋樓代租

怡和街40號閣樓平租 適合商用 電話：H248429・241511

寫字樓分租

吉樓租售

寫字樓

新建天台

唐樓招租

光猛梗房

舖面分租

旺舖廉租

工廠或寫字樓租

中區旺舖及寫字樓 寫字樓二百至千呎近郵局下層 伍千呎及千呎可作銀行商陳電列室有冷氣 場 工240124招先生洽

肉食公司

英皇道新廠招租 臨海工業大厦 位於英皇道太古船塢地段內近香港實業新分廠。樓底高光綫足。設備完善一流裝飾。除載貨升降機外另有快捷客機。交通便。傾有入伙紙。即可入伙。所餘有限欲租從速。洽租處：文咸東街72號地下。H431591 431597

營業

商業新樓

珠寶 賓光石珠 大道中八十弍號 電話H四五二三一〇二

營業

裝修油漆

大新冷氣

新亞冷氣

課本買賣

法國人像

梳化椅彈弓床

精工雕塑

洋行清貨 六期星天明限祇

漏水工程

承接裝修

麗奇牌電髮梳・髮捲 Tel:K-662857・663650

聰明顧客都來國泰

鋼質寫字檯 $125起 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

鋼具品質國泰第一

蒸溜冰水箱 大型$250 小型$150 國泰公司萬宜大廈114

名廠打字機

通達冷氣 K 308994

修理登記打字機 租用或抹油 H450171 K622423 K881586

現貨供應

髮料仔公 合規格洋娃娃髮料色澤齊備現貨供應歡迎查詢 香港尼龍企業公司 K 780315—6

夜冷毛衫廠

潘達道

透明膠蓋

設計廣告

消除疲勞 最高享受 芬蘭浴

抹窗打蠟 專門人才清潔全科 H471633

油漆裝修

打字機 60元歡迎買賣交換租機15元 號H738540 營業時間

影印

買樓 賣樓 按樓 搵我

東風公司廣告

遠東打臘

金熨月曆

專修電視 包修什症 電召即到 K806188

地毯窗簾

PE GLUE

油印 打字 中英

多量影印 每百四元

特價清貨

修理冷氣機

修理電視 承裝天綫 收擴櫃機 H445461（快捷）

雪櫃噴油

註冊 903

萬能角鋼 百葉窗簾

好寄牌電話電腦自動答話機 電話公司批準合法安裝 用途—自動報告行情 二自動答話 三自動錄入留言 四24小時不停 代理：香港市場K837200 九龍城窟櫃道19K793280 門市部H690156

旅遊澳門 正牌行運介指

BERESFORD plastic chemical pump 英國百利是福 塑膠硫酸泵，漂染食品冷氣行業最合用。總代理：毅成水泵機器公司 英京道925號K-843834 K-843624

JAGUAR SLOTTED ANGLE 萬能角鋼 工作枱 貨架 擺設

高價收購廢紙

高級樓宇裝飾材料

上海冷氣工程

雪櫃噴油

傢具裝飾

電視

雪國出褸 世界公司專做雪褸 現沽定做男女庄雪褸，眞皮鹿皮長短庄 地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下 電話：K六七八七五〇・六六七一四九

冷氣機 惠風牌 WEATHERITE Westinghouse 1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 特價港幣$925- 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

新舊書籍

中心電視修理 服務港九新界 精修電視 天綫安裝 K794777 H708496 收音櫃機 快捷價廉

黃沾洋服呢絨 本號擴充營業中區永吉街十二號二樓爲酬謝顧客隆情特將全部呢絨由五折至八折特價定衣購料無任歡迎由即日開始營業 電話H 438817

奧國人造鑽石RI 全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。 香港總代理恩光有限公司：都爹利街11號二樓 H223007王先生 門市部：H458974

牆紙皇牌 最佳選擇 宏光洋行有限公司牆紙部

分類廣告 尚有刊在第八張第一頁